

Honeywell

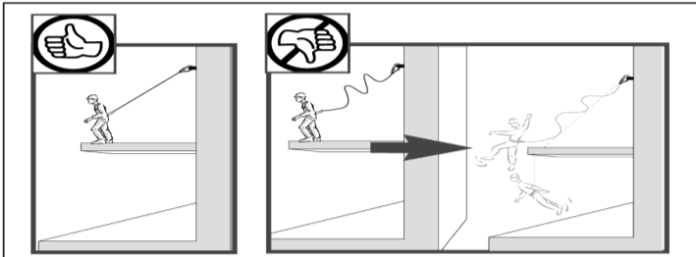
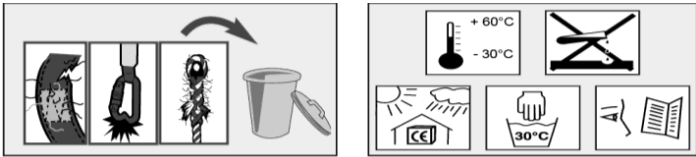
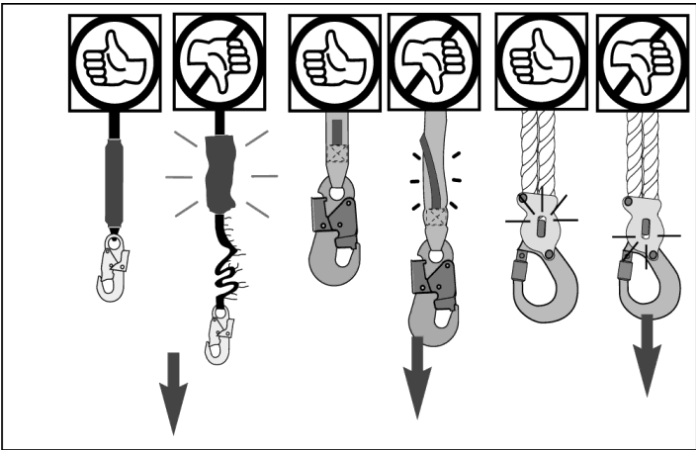
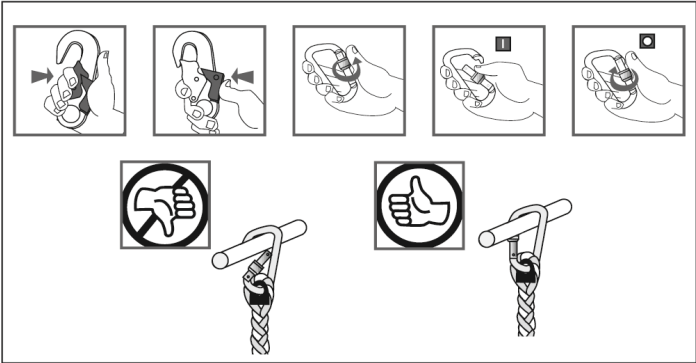
MILLER®

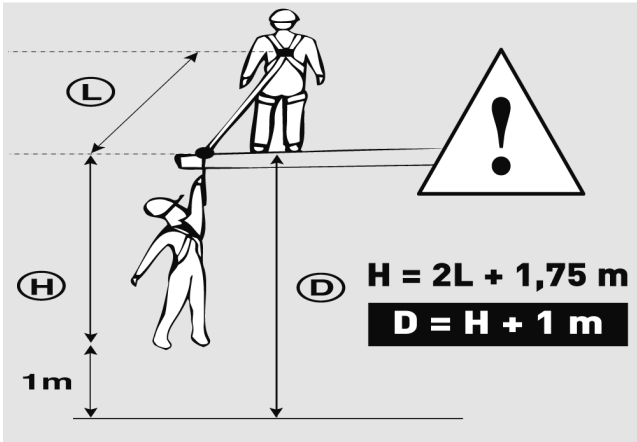
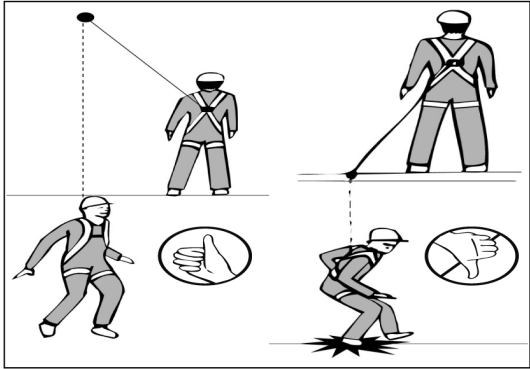
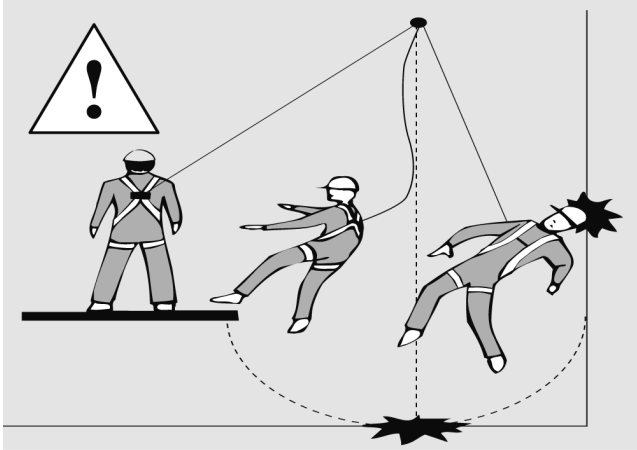
EN 355:2002
EN 354:2010
USER MANUAL

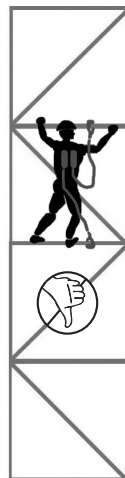
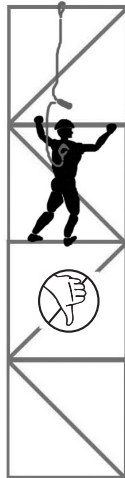
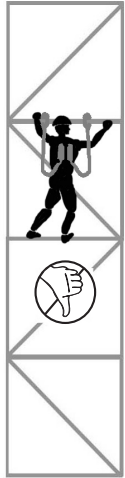
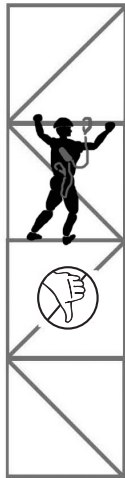
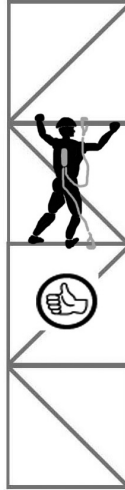
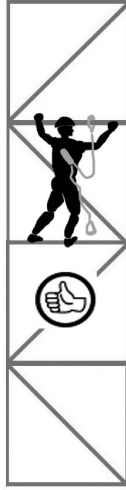
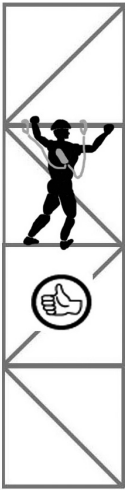
CONTENTS

EN	INSTRUCTIONS FOR USE	9
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	13
CS	POKYNY K POUŽITÍ	18
DA	BRUGSVEJLEDNING	22
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	26
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	31
ES	INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN	36
ET	KASUTUSJUHEND	40
FI	KÄYTTÖOHJE	44
FR	NOTICE D'UTILISATION	48
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	52
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	56
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	60
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	64
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	68
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	72
NO	BRUKERINSTRUKSJONER	76
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	80
PT	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	84
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	88
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	92
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	97

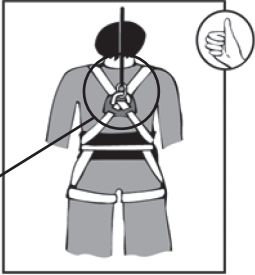
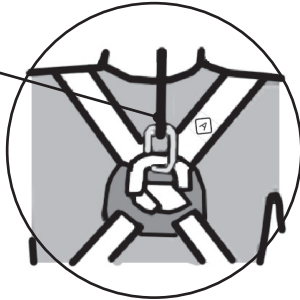
SL	NAVODILA ZA UPORABO	101
SV	BRUKSANVISNING	105
TR	KULLANMA TALİMATLARI	109
	APPENDIX 1	113
	APPENDIX 2	120
	APPENDIX 3	122
	APPENDIX 4	124
	DECLARATION OF CONFORMITY	125



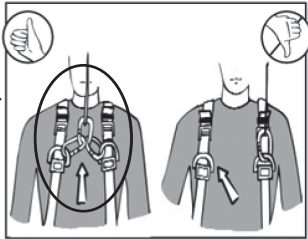
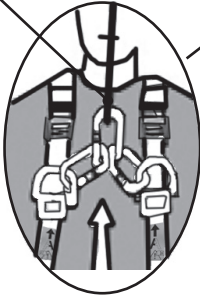




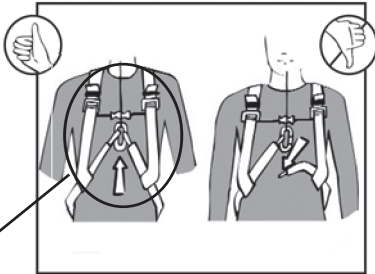
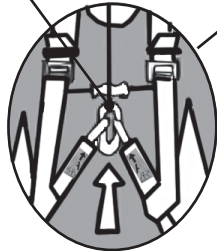
EN 355
EN 354



EN 355
EN 354



EN 355
EN 354



Ref	Description	Standard
H1SLRHEU	Miller H100 Single Shock Absorbing Lanyard	EN 355:2002 EN 354:2010
H1TLRHEU	Miller H100 Twin Shock Absorbing Lanyard	EN 355:2002 EN 354:2010

INSTRUCTIONS FOR USE

ENERGY ABSORBER LANYARD
IN CONFORMITY WITH EN 355:2002, EN 354:2010

IMPORTANT POINTS

You have just acquired Personal Protective Equipment (PPE) and we thank you for your confidence. In order for this product to meet all your requirements, we ask that **BEFORE EACH USE**, you follow the instructions in this manual. Disregarding the instructions described in this manual could result in serious repercussions. We recommend that you re-read these instructions periodically. In addition, the manufacturer or its representative declines all liability for any use, storage methods or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

IF THE BUYER IS NOT THE END USER, IT IS IMPERATIVE THAT HE GIVES THESE INSTRUCTIONS TO THE END USER.

If the product is resold outside the initially intended country then, for the safety of the user, the reseller must provide:

- Maintenance Instructions
- Instructions for periodic inspections
- Instructions for repairs
- Additional information specifically required for the equipment

Shock absorbing Lanyard is the personal fall protection device that is intended for use in a fall arrest system. Before use, make sure that the recommendations for each element associated with this product, as well as those defined in their instructions for use, are respected and that they respect the applicable European standards, or in the absence of such, any other appropriate standard and that the safety features do not interfere with each other. Your PPE protects against falls.

Whenever possible, it is strongly advised to assign the PPE to an individual user. Check to make sure that the PPE that you have just acquired is compatible with the recommendations of the other fall prevention system. While in use, protect your PPE against all risks associated with the work environment: thermal, electrical, or mechanical shocks, acid discharges, sharp edges, etc...

WARNING

Activities at height are dangerous and can cause serious accidents and injuries. We remind you that you are personally liable in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third party during or following the use of any of our products. The use of our products is reserved for authorized persons who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of an authorized superior. Ensure that you have been adequately trained in the use of this PPE and make sure that you fully understand how it works. If there is any doubt, do not take any risks but rather seek advice. Good physical condition is required to carry out work at height. Certain medical contraindications can threaten the user's safety (taking medications, cardiovascular problems, etc.) during normal use of the PPE and in emergencies. In any case of doubt, consult your physician.

CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

CONFORMITY WITH THE EN 354 STANDARD

Connecting webbing lanyard or rope of synthetic fibres, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 362) – Must not be used except as restraint or work positioning system. Information about material available on equipment marking. The lanyard should not be used beyond its limits or for any purpose other than its own.

CONFORMITY WITH THE EN 355 STANDARD

Connection lanyard with integrated energy absorber or energy absorber alone must not exceed 2m maximum with connector.

Synthetic fibre webbing lanyard or rope with energy absorber, looped and/or with thimbles with/without connectors (conformity with EN 361) – Designed more specifically for use in conjunction

with a fall arrest harness (conformity with EN 362) as a fall arrest system (conformity with EN 363). Information about material available on equipment marking. The integrated energy absorbing lanyard should not be used beyond its limits or for any purpose other than its own.

CHECKING

Before each use, a thorough visual inspection should be made in order to verify the PPE's integrity, as well as the integrity of any other equipment that may be used with it (ex: harness...). The necessary precautions must be taken for making a rescue in complete safety. In case of a problem with the product, contact the manufacturer or his representative. If you have doubts about the safety of the product or if the product has been used to stop a fall, it is essential for your safety that the PPE be withdrawn from use and returned to the manufacturer or to a qualified repair centre for verification or destruction. Never try to modify or repair a PPE yourself. Only the manufacturer or the repair centre is qualified to make repairs. After inspection, the centre will provide written authorization if the PPE may be reused.

Check the Condition of the Lanyard:

- For any breakage or tearing in the fibres
- The integrity of the splices
- For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the cord or strap.
- For any warping or wear on the connectors
- The operation of the connectors
- The condition of the metallic elements.
- Control of the legibility of the marking

Check the condition of the energy absorber:

- For any deterioration (tearing, wear, burning, etc) of the textile loops.
- For any deterioration (tearing) of the protective cover.

In case of doubt, the lanyard should not be used because the energy absorber was not designed to stop more than one fall.

USE

- The lanyard must only be connected by the ends intended for this purpose.
- In the case of a Y-shaped lanyard, connect the anchorage point of your harness in conformity to EN 361, then connect the ends B and B' to the structural anchor.
- The energy absorber alone is used in combination with connectors and / or a EN 354 lanyard to form a fall arrester lanyard of at most 2m.
- The maximum load capacity is up to 140kg including clothing, tools, etc.
- Do not tie a knot in the lanyard.
- Protect the lanyard from sharp edges, which could damage it in case of a fall.
- Do not join two lanyards together.
- Do not use a lanyard without an energy absorber as a fall arrest system.
- The MAXIMUM length from the anchorage point to the fall arrest attachment point of the harness must NEVER exceed 2 metres.
- Reduce the lanyard's slack as much as possible.
- When the energy absorber is combined with the lanyard and the length of both (lanyard + absorber) is less than 2 metres, the length must never be modified with other connection elements.
- Do not use the lanyard as a service rope or a handling rope.
- During use, regularly check the adjusting and/or attaching elements.
- Reduce the risk of falls from high places and the distance of the possible fall to a minimum. When using an energy absorbing lanyard, check before use that there will be sufficient clearance in the event of a fall.
- When adjusting the length of a lanyard to avoid the risk of falling, it is recommended to the user not to move in an area where there is a risk of falling.

Connecting lanyard with energy absorber

The lanyard with an energy absorber must be connected in a specific location (page 6). The end of the energy absorber must connect to the back-attachment element of the full body harness or a front attachment element which can be considered as fall arrest attachment that is specified by the manufacturer's instructions. The opposite end of the lanyard is to be connected to the anchorage connector. A CE certified full body harness is the only acceptable body holding device that can

be used in a fall arrest system.

ANCHORAGE POINT

If possible, to be used with anchorage devices (conformed to the EN 795 standard) or structural anchor. Meaning elements fixed to last, to a structure (wall, post...).

In all cases, check that the anchoring point:

- Has a minimum resistance of 12 kN,
- Is located above the operator,
- Is located within a vertical axis of the work area (maximum angle $\pm 30^\circ$),
- Adapts perfectly to the equipment's attachment device,
- Has no sharp edges.

KARABINER

Connector in conformity to standard EN 362.

- When the karabiner is used to attach to an anchorage point, the recommendations of the paragraph "ANCHORAGE POINT" must be respected.

It is also possible to use a strap ring (EN 795) or a line clamp (EN 362) to connect to the anchorage point. All scaffold and other karabiner hooks conform to EN 362. The scaffold hook is made from aluminium with stainless steel closing latches and has gate opening of 63mm. The minimum breaking load is > 20kN. The removable karabiner may only be replaced with another karabiner that conforms to EN 362. Please read the user guide for the karabiner.

WHEN CONNECTING THE KARABINER, CHECK THAT THE LOCKING SYSTEM IS IN POSITION.

WARNING:

The karabiner is essential to your safety. Therefore, we recommend the following:

- Assign the connector to one specific person whenever possible,
- Before each use, check that there is no warping or any signs of wear and that the locking system works properly.
- Do not attach and remove the device several times during the day if it features a manual lock.

IF THE KARABINER HAS BEEN USED TO STOP A FALL, FOR SAFETY REASONS, IT IS ESSENTIAL TO RETURN IT FOR VERIFICATION.

WARNING

- The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- The equipment shall not come into contact with anything that will damage it including (but not limited to): sharp edges, abrasive surfaces, moving machinery, or high temperature applications like welding, heat sources, and electrical areas.
- It is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimize both the potential for falls and the potential fall distance. Where it is essential that the anchor device/point is placed above the position of the user, the manufacturer shall make a statement to that effect.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.
- Always verify that all components used in combination with each other are compatible.
- It is essential for safety that equipment is withdrawn from use immediately should:
 - Any doubt arise about its condition for safe use or;
 - It have been used to arrest a fall and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- If the product is resold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.
- Complete prohibition on making any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent, and that any repair shall only be carried out in accordance with manufacturer's procedures.
- Regular periodic examinations is necessary, and that the safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- The periodic examinations are only to be conducted by a competent person for periodic examination and strictly in accordance with the manufacturer's periodic examination procedures.
- A suitable and sufficient risk assessment must be carried out before commencing with any kind of work at height, or any work that requires the use of personal protective equipment (PPE) as a control measure.
- Clean the product with water and a mild soap(neutral pH).Not allow to use acid, solvents, sol-

vent-based or any disinfectant product that could damage the product. The procedure must be strictly respected.

- When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

CLEARANCE

If there is a risk of falling or if the harness can only be anchored below the hook point, a lanyard with an energy absorber must absolutely be used. Check before using an energy absorbing lanyard and lanyard that there is enough clearance under the user's feet to avoid any collision with the structure or the ground. With a mass of 140 kg and a fall factor situation of two (most unfavourable), the headroom D is the stop distance H ($2L + 1.75$ m) plus a supplementary distance of 1 m, with length L (lanyard + energy absorber) Ex. For a lanyard with energy absorber where $L=1.8$ m, the minimum clearance $D=6.35$ m.

PERIODIC INSPECTION

These instructions must be kept with the product. Fill in the identification sheet and enter the markings information. This periodic examination, which verifies the effectiveness and strength of the equipment is indispensable in guaranteeing the user's safety. It is your responsibility to make sure that this sheet is updated and stored. In the absence of any written record on the identification sheet, the product will be considered not to have been maintained and no warranty will be granted by the manufacturer. A qualified person must examine this equipment at least once each year, in strict compliance with the instructions of the manufacturer and the examination must be recorded on the attached sheet and on the label provided on the harness for this purpose.

The frequency of the examination must be increased in accordance with regulations in case of heavy usage or in difficult environmental conditions. The legibility of the product markings must be checked.

LIFESPAN OF THE PPE

The functional life of Honeywell harness is determined by work conditions and maintenance. As long as the product passes inspection criteria by competent person, it may remain in service. However, the following factors may reduce the performance of the product and its lifespan: intensive use, incorrect storage, improper use, fall arrest, deformation, contact with chemical products (al-kali and acid), exposure to sources of heat $> 60^{\circ}\text{C}$, exposure to high sources of cold $< -30^{\circ}\text{C}$, high exposure to ultraviolet rays, dirty environment, or very wet environment.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Good maintenance and appropriate storage of your PPE will extend the life of your product, while guaranteeing your safety. The following recommendations must be strictly respected:

CLEANING:

- The product should be cleaned with water and a mild soap. Never use acidic or basic solvents.
- Allow it to air dry in a well-ventilated area, away from sources of heat.

MAINTENANCE:

Any Shock Absorbing Lanyards requiring maintenance must be tagged "unusable" and immediately removed from service.

STORAGE:

- Store the product in a cool, dry place, away from humidity and ultraviolet light.
- Do not store in areas where compromise by environmental factors such as heat, light, excessive moisture, oil, chemicals and their vapors, or other degrading elements may occur.

TRANSPORT

During transport, make sure that your PPE is stored in a cool, dry, noncorrosive atmosphere, away from ultraviolet light etc. ...

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ЕНЕРГОПОГЛЪЩАЩО ВЪЖЕ
В СЪОТВЕТСТВИЕ С EN 355:2002, EN 354:2010

ВАЖНИ ТОЧКИ

Току-що се сдобихте с лично предназначено средство (ЛПС) и Ви благодарим за доверието. За да може този продукт да отговаря на всички Ваши изисквания, Ви молим, ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА, да следвате инструкциите в това ръководство. Пренебрегването на инструкциите, описани в това ръководство, може да доведе до някои сериозни последици. Препоръчваме Ви да препрочитате тези инструкции от време на време. Освен това производителят или неговият представител отказва да носи всякаква отговорност, в случай че начинът на употреба, съхранение или поддръжка е извършван по друг начин, освен описания в това ръководство.

АКО КУПУВАЧЪТ НЕ Е КРАЙНИЯТ ПОТРЕБИТЕЛ, Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ДАДЕНИ НА КРАЙНИЯ ПОТРЕБИТЕЛ.

Ако продуктът е препродаден извън първата предназначена страна, за безопасността на потребителя дистрибуторът трябва да осигури:

- Инструкции за поддръжка
- Инструкции за периодична проверка
- Инструкции относно поправки
- Допълнителна информация, отнасяща се за оборудването

Въжето с поглъщател на енергия е личното средство срещу падане, което е позволено за употреба в спирална система срещу падане. Преди употреба се уверете, че препоръките за всеки елемент, свързан с този продукт, както и тези, определени в техните инструкции за употреба, са спазени и че се спазват приложимите европейски стандарти, а при липса на такива, всички груги приложими стандарти и че функциите им на безопасност не си противоречат помежду си. Вашето ЛПС предпазва срещу падания.

Когато е възможно, е строго препоръчително това ЛПС да бъде предадено за употреба на един потребител. Проверете дали ЛПС, което току-що сте придобили, е съвместимо с препоръките на другата система за защита от падане. По време на употреба предпазвайте Вашето ЛПС от всички рискове, свързани с работната обстановка: термични, електрически или механични шокове, разлив на киселина, остри ръбове и т.н. ...

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дейностите, извършвани на височина, са опасни и може да доведат до сериозни злополуки и наранявания. Напомняме Ви, че носите лична отговорност в случай на злополука, нараняване или смърт, както с Вас, така и с трето лице, по време или след употреба на един от нашите продукти. Нашите продукти трябва да бъдат употребявани единствено от упълномощени лица, които са преминали съответното обучение или действат под надзора и напътствията на упълномощен началник.

Уверете се, че сте добре обучени за използването на тази ЛПС и се уверете, че сте разбрали напълно как работи. Ако се съмнявате в нещо, не поемайте рискове, а потърсете помощ. Доброто физическо състояние е задължително за извършване на работа на височина. Определени физически състояния може да са заплаха за безопасността на потребителя (вземане на лекарства, сърдечно-съдови проблеми и т.н.) при нормално използване на ЛПС и при авария. Ако имате някакви съмнения, се консултирайте с Вашия лекар.

ЗА КОНТАКТИ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТ EN 354

Свързваща лента или въже от синтетични влакна, с примка и/или със съединител със/ без конектори (в съответствие с EN 362) — Не бива да се използва, освен като система за ограничаване или поддръжане при работа. Информация за материала е налична върху

маркировката на средството. Въжетата не бива да бъдат използвани отвъд ограниченията си или за други цели, освен предвидените за него.

В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СТАНДАРТ EN 355

Само въжето за свързване с врагден поглъщател на енергия не бива да надвишава 2 m максимално със съединител. Лената от синтетични влакна или въже с поглъщател на енергия, с примка и/или със съединител със/без конектори (в съответствие с EN 361) – Проектирана по-конкретно за употреба във връзка с предпазни колани срещу падане (в съответствие с EN 362) като спирачна система срещу падане (в съответствие с EN 363). Информация за материала е налична върху маркировката на средството. Врагденният във въжето поглъщател на енергия не бива да бъде използван отвъд ограниченията си или за други цели, освен предвидените за него.

ПРОВЕРКА

Преди всяка употреба трябва да се извърши цялостна визуална проверка, за да се провери целостта на ЛПС, както и целостта на всяко друго оборудване, което може да се използва с него (напр. предпазни колани...). Трябва да се вземат необходимите предпазни мерки за спасяване при пълна безопасност. Ако възникне проблем с продукта, се свържете с производителя или с негов представител. Ако имате някакви съмнения относно безопасността на продукта или ако продуктът е бил използван за предпазване на падане, е изключително важно за Вашата безопасност това ЛПС да бъде извадено от употреба и да бъде върнато на производителя или на квалифициран ремонтен център за проверка или унищожаване. Никога не се опитвайте да модифицирате или да поправяте ЛПС. Единствено производителят или ремонтният център е упълномощен да извършва поправки. След проверка центърът ще предостави писмено становище дали ЛПС може да се използва отново.

Проверете състоянието на въжето:

- За прекъсвания или разкъсвания на нишките
- Непокътнатост на съединенията
- За някакви неизправности (разкъсване, износване, изгаряне и т.н.) на въжето или ремъка
- За изкривяване или износване на конекторите
- Работата на конекторите
- Състоянието на металните елементи
- Контрол на четливостта на маркировката

Проверете състоянието на поглъщателя на енергия:

- За някакви неизправности (разкъсване, износване, изгаряне и т.н.) на текстилните примки.
- За някакви нарушения (скъсвания) на защитното покритие.

В случай на съмнение въжето не бива да бъде използвано, тъй като поглъщателят на енергия не е проектиран да предпази срещу повече от едно падане.

УПОТРЕБА

- Въжето трябва да бъде свързано само чрез предназначенията за тази цел краища.
- В случая на Y-образно въже свържете точката за закрепване на Вашите предпазни колани в съответствие с EN 361, след което свържете краищата В и В' към структурната крепежна точка.
- Само поглъщателят на енергия се използва в комбинация с конектори и/или въже в съответствие с EN 354, за да образува въже срещу падане от най-много 2 m.
- Максималният капацитет е до 140 kg с включени грехи, инструменти и т.н.
- Не връзвайте възел на въжето.
- Предпазете въжето от остри ръбове, които могат да го повредят в случай на падане.
- Не връзвайте две въжета заедно.
- Не използвайте въже без поглъщател на енергия като система за защита от падане.
- МАКСИМАЛНАТА дължина от точката за закрепване до точката за свързване на сбруята за защита от падане не бива НИКОГА да надвишава 2 метра.
- Намалете възможно най-много отпуснатостта на въжето.

- Когато поглъщателят на енергия е комбиниран с въжето и общата им дължина (въже + поглъщател) е по-малко от 2 метра, дължината не бива никога да бъде модифицирана с други свързващи елементи.
- Не използвайте въжето като въже за обслужване или работа.
- По време на употреба редовно проверявайте настройващите се и/или прикрепващи се елементи.
- Намалете до минимум риска от падане от високи места и разстоянието на възможното падане.
Когато използвате енергопоглъщащо въже, проверете преди употреба дали ще има достатъчно пространство в случай на падане.
- Когато регулирате дължината на въжето, за да преготвятите риска от падане, е препоръчително потребителят да не се движи в зона, в която има риск от падане.

СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЖЕ С ПОГЛЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ

Въжето с поглъщател на енергия трябва да бъде свързано на определено място (стр. 6). Краят на поглъщателя на енергия трябва да бъде свързан с задния елемент за прикрепване на предпазните колани за цялото тяло или за предния елемент за прикрепване, които може да бъдат смятани за връзки за предпазване от падане, определени в инструкциите на производителя. Противоположният край на въжето трябва да бъде свързан със съединителя на точката за закрепване. Сертифицираните предпазни колани за цялото тяло са единственото приемливо средство за задържане на тялото, което може да бъде използвано в спирална система срещу падане.

ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ

Ако е възможно да бъде използвана с устройства за закрепване (отговарящи на стандарта EN 795) или структурни точки за закрепване, т.е. елементи, които са фиксирани за постоянно за структура (стена, стълб...).

При всички случаи проверете дали точката за закрепване:

- Има минимална устойчивост от 12 kN
- Е разположена над оператора
- Е разположена във вертикална ос на работната зона (максимален ъгъл $\pm 30^\circ$),
- Перфектно се адаптира към приспособлението за закрепване на оборудването,
- Няма остри ръбове.

КАРАБИНЕР

Конектор в съответствие със стандарт EN 362.

- Когато карабинерът се използва за закрепване към точка на закрепване, се спазват препоръките от абзаца „ТОЧКА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ“.

Също така е възможно да се използва ремъчен пръстен (EN 795) или анкерна скоба (EN 362), за да се прикрепят към точката на закрепване. Всички куки на скелето и други карабинери са в съответствие с EN 362. Кука на скелето е изработена от алуминий със заключващи елементи от неръждаема стомана и има отвор от 63 mm. Минималният товар при счупване е > 20kN. Откачащият се карабинер може да бъде сменен само с друг карабинер в съответствие с EN 362. Моля, прочетете ръководството за употреба на карабинера.

КОГАТО СВЪРЗВАТЕ КАРАБИНЕРА, ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ ЗАКЛЮЧВАЩАТА СИСТЕМА Е НА МЯСТО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Карабинерът е изключително важен компонент за Вашата сигурност. Затова Ви препоръчваме следното:

- Когато е възможно, поверете конектора към едно конкретно лице
- Преди всяка употреба проверете дали има отклонения или някакви белези на износване и дали заключващата система работи добре.
- Не прикачайте и не изваждайте устройството няколко пъти през деня, ако има ръчно заключване.

АКО КАРАБИНЕРЪТ Е ИЗПОЛЗВАН ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ПАДАНЕ, ОТ СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Е НЕОБХОДИМО ДА БЪДЕ ВЪРНАТ ЗА ПРОВЕРКА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Оборудването не бива да бъде използвано отвъд ограниченията му или за всяка друга цел, различна от предвидената;
- Средството не бива да влиза в контакт с нищо, което ще го повреди, включително (но не ограничено до): остри ръбове, абразивни повърхности, движещи се механизми или високотемпературно приложение, като заваряване, източници на топлина и електрически зони.
- Изключително важно е за безопасността устройството за закрепване или осигурителното устройство да бъде винаги позиционирано, а работата да се извършва по начин, който намалява както възможностите за падане, така и възможната дистанция за падане. Където е изключително важно устройството за закрепване/осигурителното устройство да бъде поставено над позицията на потребителя, производителят трябва да направи изявление за това;
- Важно е за безопасността да осигурите свободното пространство, изисквано под потребителя на работното място преди всеки случай на употреба, така че, в случай на падане, да няма сблъсък със земята или друго препятствие по пътя на падане;
- Винаги се уверявайте, че всички използвани компоненти в комбинация един с друг са съвместими.
- Изключително важно за безопасността е средството да бъде извадено от употреба веднага щом:
 - Възникне някакво съмнение относно неговото състояние за безопасна употреба или; Е било използвано за спиране на падане и не се използва отново, докато не бъде потвърдено писмено от компетентно лице, че е приемливо да се използва.
- Ако продуктът бъде препродаден извън първоначалната страна на предназначение, продавачът трябва да осигури ръководство за употреба, за поддръжка, за периодични проверки и за ремонт на езика на страната, в която ще бъде използван продуктът.
- Срещу извършването на всякакви промени или добавки към средството, без предварително писмено съгласие на производителя, и че всеки ремонт ще бъде извършен в съответствие с процедурите на производителя;
- Редовните периодични проверки са необходими, а безопасността на потребителите зависи от продължителната ефективност и издръжливост на средството.
- Периодичните проверки трябва да бъдат извършвани само от компетентно лице за периодична проверка и стриктно в съответствие с процедурите за периодична проверка на производителя;
- Трябва да бъде извършвана подходяща и достатъчна оценка на риска преди започване на всякакъв вид работа на височина или всякаква работа, която изисква използването на лично предпазно средство (ЛПС) като контролна мярка.
- Почиствайте продукта с вода и мек сапун (неутрално рН). Не е позволено да се използват киселини, разтворители, продукти на основата на разтворители или дезинфектанти, които може да повредят продукта. Процедурата трябва да бъде спазвана стриктно.
- Когато средството се навлажни, било то поради употреба или почистване, то трябва да бъде оставено да изсъхне по естествен път и трябва да се гържи далеч от директен източник на топлина;

ПРОСТРАНСТВО

Ако има опасност от падане или ако сброятта може да бъде закачена само под точката на куката, трябва да се използва ремък с поглъщател на енергия. Проверете, преди да използвате енергопоглъщащо въже, дали има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да избегнете сблъсък със структурата или земята. При тегло от 140 kg и фактор на падане gве (най-неблагоприятен сценарий), въздушното пространство D е разстоянието на спиране H ($2L + 1,75\text{ m}$) плюс допълнително разстояние от 1m, с дължина L (ремък + поглъщател на енергия). За въже с поглъщател на енергия, където L = 1,8 m, минималното свободно пространство D = 6,35 m.

ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА

Тези инструкции трябва да придружават продукта. Попълнете идентификационния лист и въведете информацията за маркировка. Тази периодична проверка, която потвърждава ефективността и здравината на оборудването, е крайно необходима за

гарантирането на безопасността на потребителя. Ваша отговорност е да се уверите, че този лист е обновен и запазен. При липса на писмени записи на идентификационния лист, ще бъде считано, че продуктът не е бил поддържан и няма да бъде осигурена гаранция от производителя. Квалифицирано лице трябва да проверява това оборудване поне веднъж годишно, като следва стриктно инструкциите на производителя, а проверката трябва да бъде записана на прикрепения лист и на етикета, поставен върху сброята за тази цел.

Честотата на проверка трябва да бъде увеличена в съгласие с предписанията в случай на усилена употреба или при тежки околни условия. Трябва да бъде проверяване четливостта на маркировките на продукта.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА УПОТРЕБА НА ЛПС

Експлоатационният период на коланите Honeywell се определя от работните условия и поддръжката. Щом продуктът отговаря на критериите за проверка от компетентно лице, той може да остане в употреба. Следните фактори обаче може да намалят качествата на продукта и продължителността му на употреба: усилена употреба, неправилно съхранение, неправилна употреба, предпазване от падане, деформация, контакт с химически продукти (основи и киселини), излагане на източници на топлина > 60°C, излагане на източници на силен студ < -30° C, силно излагане на ултравиолетови лъчи, замърсена или много влажна среда.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Добрата поддръжка и съхранение на Вашето ЛПС ще удължи експлоатационния живот на Вашия продукт, като ще гарантира Вашата сигурност. На следните препоръки трябва да бъде обърнато сериозно внимание:

Почистване:

- Продуктът трябва да се почиства с вода и мек сапун. Никога не използвайте киселинни или основни разтвори.
- Оставете да изсъхне в проветрива среда, далеч от източници на топлина.

Поддръжка:

- Към всяко въже с поглъщател на енергия, което се нуждае от поддръжка, трябва да бъде прикрепен етикет „неизползваемо“ и незабавно извадено от употреба.

Съхранение:

- Съхранявайте продукта на хладно, сухо място, далеч от влага и ултравиолетова светлина.
- Не съхранявайте в зони, където може да се получи компромис със заобикалящите фактори, като топлина, светлина, прекомерна влага, масло, химикали и техните изпарения или други разрушителни елементи.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Уверете се, че по време на транспортиране, Вашето ЛПС е съхранено на прохладно, сухо, некорозионно място, далеч от ултравиолетова светлина и т.н.



POKYNY K POUŽITÍ

SPOJOVACÍ ŠŇŮRA TLUMICÍ PÁD
V SOULADU S NORMAMI 355:2002, EN 354:2010

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Právě jste obdrželi osobní ochranný prostředek (OOP) a my vám děkujeme za vaši důvěru. Aby produkt splňoval všechny vaše požadavky, žádáme vás, abyste se PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM řídili pokyny v tomto manuálu. Nerespektování pokynů popsaných v tomto manuálu může mít závažné následky. Doporučujeme, abyste si tyto pokyny pročítali pravidelně. Kromě toho výrobce a jeho zástupci odmítají veškerou zodpovědnost za použití, způsoby skladování nebo údržbu, které jsou prováděny jiným způsobem, než jaký je popsán v tomto manuálu.

POKUD NENÍ KUPUJÍCÍ KONCOVÝM UŽIVATELEM, JE JEHO POVINNOSTÍ PŘEDAT TYTO POKYNY KONCOVÉMU UŽIVATELI.

Pokud je tento produkt přeprodáván mimo první cílovou zemi, musí přeprodávající subjekt v rámci bezpečnosti uživatelů poskytnout:

- Pokyny k údržbě
- Pokyny k pravidelným kontrolám produktu
- Pokyny k opravám
- Doplnující informace požadované speciálně pro toto vybavení

Tlumicí spojovací šňůra je prostředek ochrany osob proti pádu a je povoleno ho používat v rámci systému zachycení pádu. Před použitím se přesvědčte, že jsou respektována doporučení pro každý prvek související s tímto produktem, a také doporučení uvedená v pokynech pro jejich použití, a že tyto prvky respektují příslušné Evropské normy nebo že v případě neexistence takových norem respektují veškeré další příslušné normy a že jednotlivé bezpečnostní prvky se vzájemně nenarušují. Váš osobní ochranný prostředek proti pádu.

Kdykoli je to možné, důrazně doporučujeme přidělit OOP jedinému uživateli. Přesvědčte se, že OOP, který jste právě obdrželi, je kompatibilní s doporučeními dalších prvků v systému ochrany proti pádu. Během používání chraňte svůj OOP před veškerými riziky souvisejícími s pracovním prostředím, tj. tepelnými, elektrickými nebo mechanickými šoky, únikem kyselin, ostrými hranami atd.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti prováděné ve výškách jsou nebezpečné a mohou mít za následek závažné nehody a zranění. Připomínáme, že během nebo po použití některého z našich produktů nesete osobní zodpovědnost za nehody, zranění nebo úmrtí přivozená vám nebo třetí straně. Používání našich produktů je vyhrazeno pro autorizované osoby, které prošly příslušným proškolením nebo pracují pod dohledem a na základě pokynů autorizované nadřazené osoby.

Zajistěte, abyste prošli adekvátním proškolením k používání tohoto OOP a přesvědčte se, že plně rozumíte tomu, jak funguje. Pokud máte jakékoli pochybnosti, nepodstupujte riziko a vyhledejte raději radu. Abyste mohli provádět práce ve výškách, musíte být v dobré fyzické kondici. Některé lékařské kontraindikace mohou ohrozit bezpečnost uživatele (užívání léků, kardiovaskulární obtíže atd.) během běžného používání OOP a při mimořádných událostech. V případě jakýchkoli pochybností se poraďte se svým lékařem.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

SOULAD S NORMOU EN 354

Spojovací šňůra s popruhovou tkaninou nebo lano ze syntetických vláken, smyčkové a/nebo s obímkou se sponami / bez spon (soulad s EN 362) – Nesmí se používat jinak než jako zachycovací systém nebo systém polohování při práci. Informace o materiálu jsou k dispozici na označení vybavení. Spojovací šňůra tlumicí pád se nesmí používat mimo stanovené limity ani pro jiný účel, než k jakému je určena.

SOULAD S NORMOU EN 355

Spojovací šňůra s integrovaným tlumičem pádu nebo samostatný tlumič pádu nesmí přesáhnout délku 2 m včetně spojky.

Spojovací šňůra nebo lano s popruhovou tkaninou ze syntetického vlákna s tlumičem pádu, smyčková a/nebo s objímkou se spojkami / bez spojek (v souladu s EN 361) – navržené konkrétněji pro použití ve spojení s strojem pro zachycení pádu (v souladu s EN 362) v rámci systému zachycení pádu (v souladu s EN 363). Informace o materiálu jsou k dispozici na označení vybavení. Integrovaná šňůra tlumič pádu se nesmí používat mimo stanovené limity ani pro jiný účel, než k jakému je určena.

KONTROLA

Před každým použitím proveďte důkladnou vizuální prohlídku, abyste prověřili, že je osobní ochranný prostředek neporušený, stejně jako jakékoli jiné vybavení, které společně s ním hodláte použít (např. stroj...). Realizujte nezbytná opatření k zajištění bezpečné záchran. V případě problému s produktem kontaktujte jeho výrobce nebo obchodního zástupce. Pokud máte pochybnosti týkající se bezpečnosti produktu nebo pokud už byl produkt použit k zastavení pádu, je v rámci zajištění vaší bezpečnosti nutné vyřadit osobní ochranný prostředek z užívání a vrátit ho výrobci nebo kvalifikovanému opravářskému centru pro ověření nebo likvidaci. Nikdy se nepokoušejte osobní ochranný prostředek modifikovat nebo opravovat sami. K opravám je kvalifikovaný pouze výrobce nebo opravářské centrum. Po prohlédnutí poskytněte centrum písemné svolení, že osobní ochranný prostředek lze opět používat.

Zkontrolujte stav spojovací šňůry:

- zda se na ní nevyskytují praskliny nebo potrhání vláken
- zda jsou nepoškozené spoje konců lan
- zda se na šňůře nebo řemenu neprojevuje opotřebení (potrhání, obnošení, spálení atd.).
- zda na spojkách nejsou deformace nebo známky opotřebení
- zda správně fungují spojky
- v jakém stavu jsou kovové prvky
- Zkontrolujte čitelnost označení

Zkontrolujte stav tlumiče pádu:

- zda se na textilních smyčkách neprojevuje opotřebení (potrhání, obnošení, spálení atd.).
- zda se na ochranném krytu neprojevuje opotřebení (potrhání).

V případě pochybností spojovací šňůru nepoužívejte, protože tlumič pádu není navržen na zachycení více než jednoho pádu.

POUŽITÍ

- Spojovací šňůra musí být napojena pouze pomocí konců určených k tomuto účelu.
- V případě spojovací šňůry ve tvaru Y napojte kotvicí body vašeho stroje v souladu s EN 361, poté napojte konce B a B' na strukturální ukotvení.
- Samotný tlumič pádu se používá v kombinaci se spojkami a/nebo se spojovací šňůrou EN 354, aby se vytvořila spojovací šňůra pro zachycení pádu o délce nepřesahující 2 m.
- Maximální nosnost je 140 kg včetně oděvu, nástrojů atd.
- Na spojovací šňůře nedělejte uzel.
- Chraňte spojovací šňůru před ostrými hranami, které by ji mohly v případě pádu poškodit.
- Nespojujte dvě spojovací šňůry dohromady.
- Nepoužívejte jako systém zachycení pádu jen spojovací šňůru bez tlumiče pádu.
- MAXIMÁLNÍ délka kotvicího bodu pro napojovací bod zachycovače pádu u stroje NESMÍ nikdy překročit 2 metry.
- Co nejvíce zredukujte prověšení spojovací šňůry.
- Když je tlumič pádu použitý společně se spojovací šňůrou a délka obou prvků (šňůra + tlumič) je menší než 2 metry, nesmí se nikdy délka upravovat pomocí dalších spojovacích prvků.
- Nepoužívejte spojovací šňůru jako servisní lano nebo manipulační lano.
- Během používání pravidelně kontrolujte nastavení a/nebo napojení prvků.
- Snižte riziko pádu z výšky a délku možného pádu na minimum.
- Při používání spojovací šňůry tlumič pádu před jejím použitím zkontrolujte, že v případě pádu bude pod vámi dostatečný prostor.
- Při nastavování délky spojovací šňůry za účelem zamezit riziku pádu se doporučuje, aby se uživatel nepohyboval v místech, kde hrozí pád.

Spojovací šňůra s tlumičem pádu

Spojovací šňůra s tlumičem pádu musí být napojena v konkrétním místě (str. 6). Konec tlumiče pádu musí být napojen na zadní napojovací prvek postroje nebo na přední napojovací prvek, který lze považovat za napojovací prvek zachycovače pádu specifikovaný v pokynech výrobce. Opačný konec spojovací šňůry se napojuje na ukotvovací spojku. Jediným akceptovatelným zařízením pro držení těla, který lze použít v rámci systému zachycení pádu, je celotělový postroj s certifikací CE.

UKOTVOVACÍ BOD

Pokud je to možné, použijte ho s kotvicími zařízeními (v souladu s normou EN 795) nebo ukotvením na stavební prvek. Neboli na pevně zafixované prvky, jako je stavební prvek (stěna, sloup...).

V každém případě zkontrolujte, že ukotvovací bod:

- má minimální odpor 12 kN,
- nachází se nad uživatelem,
- nachází se ve vertikální ose k pracovnímu prostoru (maximální úhel $\pm 30^\circ$),
- dokonale se přizpůsobuje napojovacímu zařízení vybavení,
- nemá žádné ostré hrany.

KARABINA

Spojka v souladu s normou EN 362.

- Když je karabina použita k napojení na ukotvovací bod, respektujte doporučení v odstavci „UKOTVOVACÍ BOD“.

Je možné použít i udidlový kroužek (EN 795) nebo svorku (EN 362) za účelem napojení na ukotvovací bod. Všechny háky s pojistkou a další karabinové háky splňují normu EN 362. Hák s pojistkou je vyrobený z hliníku s uzavíracími západkami z nerezové oceli. Velikost průchozího otvoru je 63 mm. Minimální mez pevnosti je > 20kN. Sundávací karabina se smí nahradit pouze jinou karabinou odpovídající normě EN 362. Přečtěte si návod k použití karabiny.

PŘI NAPOJOVÁNÍ KARABINY ZKONTROLUJTE, ZDA JE SPRÁVNĚ UMÍSTĚNÝ SYSTÉM UZAMČENÍ.

UPOZORNĚNÍ:

Karabina je pro vaši bezpečnost zcela zásadní. Proto doporučujeme následující:

- Kdykoli je to možné, přiřďte spojku jedné konkrétní osobě.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda na produktu nejsou deformace nebo známky opotřebení a že uzamykací systém funguje správně.
- Pokud má zařízení manuální zámek, nepřipojujte a neodpojujte ho několikrát během dne.

POKUD BYLA KARABINA POUŽITA K ZACHYCENÍ PÁDU, JE Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ NAPROSTO NEZBYTNĚ VRÁTIT JI K OVĚŘENÍ.

UPOZORNĚNÍ

- Vybavení se nesmí používat mimo své limity ani k jiným účelům než k těm, k jakým je určeno.
- Vybavení nesmí přijít do kontaktu s ničím, co by ho mohlo poškodit včetně (nikoli však výhradně): ostrých hran, abrazivních povrchů, pohybujících se strojů nebo použití při vysokých teplotách – např. při svařování, u zdrojů tepla nebo zdrojů elektřiny.
- Pro zajištění bezpečnosti je naprosto zásadní, aby bylo kotvicí zařízení nebo kotvicí bod vždy ve správné pozici a práce byla vykonávána tak, aby se minimalizovalo jak riziko pádu, tak potenciální délka pádu. V případech, kdy je nezbytné, aby se kotvicí zařízení/bod nacházely nad uživatelem, výrobce tuto skutečnost uvede.
- Pro zajištění bezpečnosti je naprosto zásadní ověřit požadovaný rozsah volného prostoru pod uživatelem v místě výkonu práce, a to před každým použitím, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinými překážkami v trase pádu.
- Vždy ověřte, že všechny společně používané prvky jsou vzájemně kompatibilní.
- Pro zachování bezpečnosti je naprosto zásadní, aby se vybavení ihned přestalo používat, pokud: Vyvstanou jakékoli pochybnosti o bezpečnosti jeho použití nebo bylo použito pro zachycení pádu. Poté se nesmí znovu použít, dokud způsobit osoba písemně nepotvrdí, že je možné ho znovu použít.
- Pokud je produkt přeprodáván mimo původní cílovou zemí, musí přeprodávající subjekt poskytnout návod k použití, údržbě, pravidelnému přezkoumání a k opravám v jazyce země, ve kterém se bude produkt používat.
- Vybavení bez předchozího písemného souhlasu výrobce nijak neupravujte a nic k němu nepřidávejte. Veškeré opravy se smí provádět pouze v souladu s postupy výrobce.
- Nezbytné jsou pravidelné zkoušky a bezpečnost uživatelů se odvíjí od přetrvávající efektivnosti a odolnosti vybavení.

- Pravidelné zkoušky smí provádět pouze osoba kompetentní k provádění pravidelných zkoušek a musí je provádět zásadně v souladu s postupy výrobce pro pravidelné zkoušky.
- Před zahájením jakýchkoli prací ve výškách nebo prací vyžadujících osobní ochranné prostředky (OOP) se v rámci kontrolních opatření musí provést vhodné a dostatečně vyhodnocení rizik.
- Očistěte produkt vodou a jemným mýdlem (neutrální pH). Není povoleno používat kyseliny, ředidla, přípravky na bázi ředidla nebo dezinfekční přípravky, které by mohly produkt poškodit. Postup je nutně dodržovat.
- Když je vybavení mokré, ať už v důsledku používání nebo čištění, musí se nechat uschnout přirozenou cestou a nesmí se nechávat poblíž přímého zdroje tepla.

VOLNÝ PROSTOR

Pokud hrozí riziko pádu nebo pokud lze postroj ukotvit pouze pod hákem, musí se bezpodmínečně použít spojovací šňůra s tlumičem pádu. Před použitím spojovací šňůry tlumičí pád zkontrolujte, že je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru, aby nedošlo ke kolizi se stavebním prvkem nebo zemí. Při hmotnosti 140 kg a situaci s faktorem pádu dvě (nejméně příznivé) je prostor nad hlavou D vzdálenost zastavení H (2L + 1,75 m) plus doplňující vzdálenost 1 m s délkou L (spojovací šňůra + tlumič pádu) Ex. Pro spojovací šňůru s tlumičem pádu, kde L = 1,8 m je minimální volný prostor D = 6,35 m.

PRAVIDELNÉ INSPEKCE

Tyto pokyny se musí uchovávat společně s produktem. Vyplňte identifikační list a zadejte informace o značení. Tato pravidelná zkouška, která ověřuje účinnost a sílu vybavení, je pro zaručení bezpečnosti uživatele naprosto nezbytná. Vaší zodpovědností je zajistit, že dochází k aktualizaci tohoto listu a k jeho uložení. V případě, že jakýkoli písemný záznam na identifikačním listu chybí, považuje se produkt za neudržovaný a výrobce neposkytne žádné záruky. Toto vybavení musí prohlížet kvalifikovaná osoba alespoň jednou ročně, a to v přísném souladu s pokyny výrobce. Prohlídka se musí zaznamenat na přiložený list a na příslušný štítek nacházející se na postroji.

Frekvence prohlídek se musí v souladu s nařízeními zvyšovat v případě častého používání produktu nebo náročných okolních podmínek. Je nutně kontrolovat čitelnost označení produktu.

ŽIVOTNOST OOP

Funkční životnost postroje Honeywell určují pracovní podmínky a údržba. Pokud produkt podle způsobilé osoby stále splňuje inspekční kritéria, může se dále používat. Funkčnost produktu a jeho životnost ovšem mohou snížit následující faktory: intenzivní používání, nesprávné skladování, nevhodné používání, zachycení pádu, deformace, kontakt s chemickými produkty (zásadité nebo kyselé), vystavení zdroji tepla > 60 °C, vystavení zdroji chladu < -30 °C, vysoké vystavení ultrafialovým paprskům, znečištěné prostředí nebo velmi mokré prostředí.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Dobrá údržba a vhodné skladování vašeho OOP prodlouží život produktu a zaručí bezpečnost. Následující doporučení je nutně přísně dodržovat:

ČIŠTĚNÍ:

- Produkt se musí čistit vodou a jemným mýdlem. Nikdy nepoužívejte kyselé nebo základní rozpouštědla.
- Nechejte produkt vysušit přirozenou cestou v dobře větraném prostoru mimo zdroje tepla.

ÚDRŽBA:

Veškeré spojovací šňůry tlumičí pád, které vyžadují údržbu, musí být označeny jako „nevhodné k použití“ a ihned vyřazeny z používání.

SKLADOVÁNÍ:

- Produkt skladujte na chladném suchém místě mimo dosah vlhkosti a ultrafialového světla.
- Neskladujte ho v prostorách, kde může dojít k jeho narušení okolními faktory, jako je teplo, světlo, nadměrná vlhkost, olej, chemikálie a jejich výpary nebo další degradující prvky.

PŘEPRAVA

Během přepravy dbejte na to, aby byl OOP uložen v chladné, suché a nekorozivní atmosféře mimo působení ultrafialového světla atd.



BRUGSVEJLEDNING

ENERGIABSORBERENDE BÅNDLINE
I OVERENSSTEMMELSE MED EN 355:2002, EN 354:2010

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

Du har netop købt et personligt beskyttelsesudstyr (EP), og vi takker for den tillid, du derved har vist os. For at få optimal nytte af produktet beder vi dig om **FØR HVER ANVENDELSE** at følge anvisningerne i denne vejledning. Manglende overholdelse af de instruktioner, der gives i denne vejledning, kan få alvorlige følger. Det anbefales at læse disse instruktioner med jævne mellemrum. Fabrikanten og dennes forhandler fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af brug, opbevaring eller vedligeholdelse, der ikke sker i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning.

HVIS KØBEREN AF DETTE PRODUKT IKKE ER BRUGEREN, SKAL KØBEREN SØRGE FOR AT GIVE DENNE VEJLEDNING TIL BRUGEREN.

I fald produktet videresælges til et andet land end det, det oprindeligt var bestemt for, skal sælgeren for brugerens sikkerheds skyld sørge for, at produktet vedlægges følgende dokumenter på anvendelseslandets sprog:

- vedligeholdelsesanvisningerne
- anvisningerne for de periodiske eftersyn
- reparationsanvisningerne
- yderligere obligatoriske informationer, der er specifikke for dette udstyr

Fald-dæmperen er den personlige faldsikringsanordning, der er tilladt til brug i et faldsikrings-system. Før brug skal man sikre sig, at samtlige anvisninger for hvert element, som dette produkt består af, er overholdt som fastsat i de respektive brugsvejledninger, at de overholder de gældende europæiske standarder eller, i mangel heraf, enhver anden relevant standard, og at deres sikkerhedsfunktioner ikke griber forstyrrende ind i hinandens. Dit EP beskytter dig mod fald.

Det anbefales så vidt muligt at tildele et personligt beskyttelsesudstyr til en bestemt bruger. Kontroller, at det personlige beskyttelsesudstyr, som du netop har købt, er kompatibelt med anvisningerne for de andre dele af faldsikringsystemet. Beskyt altid det personlige beskyttelsesudstyr under brug mod de risici, der er forbundet med arbejdsmiljøet, f.eks. termisk, elektrisk eller mekanisk stød, opsprøjt af syre, skarpe kanter mv.

ADVARSEL:

Højdearbejde er farligt og kan medføre alvorlige ulykker og skader. Derfor minder vi om, at du personligt er ansvarlig i tilfælde af uheld, skader eller dødsfald på dig selv eller andre under eller som følge af brugen af vore produkter. Brugen af vore produkter er forbeholdt kompetente personer, som har gennemgået en passende træning, eller som arbejder under overvågning af en kompetent overordnet person. Øv dig i at bruge dette personlige beskyttelsesudstyr, og vær sikker på, at du er helt fortrolig med brugen af udstyret. I tilfælde af tvivl skal du ikke tage nogen chancer men sørg for at få svar på eventuelle spørgsmål. Det er nødvendigt at være i god fysisk form for at udføre højdearbejde. Visse lægelige kontraindikationer kan forringe brugerens sikkerhed (medicinforbrug, hjertekarsygdomme...) under normal brug af det personlige beskyttelsesudstyr og i nødsituationer. Spørg lægen til råds i tvivlstilfælde.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

OVERENSSTEMMELSE MED EN 354-STANDARDEN

Tilslutning af båndliner eller reb af syntetiske fibre, sløjfede og/eller med fingerbøl med/uden forbindelsesled (i overensstemmelse med EN 362) – Må kun anvendes som fastholdelses- eller arbejdspositioneringssystem. Oplysninger om materiale til rådighed på udstyrmærkning. Linen bør ikke anvendes ud over sine grænser eller til andre formål end sit eget.

OPFYLDER STANDARDEN EN 355

Forbindelsesline med integreret energiabsorbering eller energiabsorbering alene må ikke overstige 2 m maksimum med konnektoren. Tovværk i syntetiske fibre med spænder og/eller kovser med eller uden forbindelsesdele (i henhold til EN 362). Specielt beregnet til brug i forbindelse med en faldsele (i henhold til EN 361) som faldsikringsystem (i henhold til EN 363). Oplysninger om materialet markeret på udstyret. Linen med integreret energidæmper må ikke anvendes ud over grænserne eller til andre formål end dem, den er beregnet til.

KONTROL:

Før hver anvendelse skal der udfører grundig visuel kontrol af det personlige beskyttelsesudstyr samt af ethvert andet tilknyttet udstyr (fx. sele...) før arbejdet i højden påbegyndes, skal der være lagt planer for evakuering af eventuelle personer, der er faldet ned og hænger i selen. I tilfælde af forurening af produktet bør fabrikanten eller forhandleren spørges til råds. Hvis der er tvivl om produktets tilstand, eller hvis det har været brugt til at standse et fald, er det afgørende for din sikkerhed, at det personlige beskyttelsesudstyr tages ud af brug og returneres til fabrikanten eller et kvalificeret servicecenter til eftersyn eller destruktion. Forsøg aldrig selv at ændre eller reparere et personligt beskyttelsesudstyr - kun fabrikanten eller et servicecenter er kompetent til at udføre disse reparationer. Efter eftersyn udsteder servicecenteret i givet fald en skriftlig tilladelse til at tage det personlige beskyttelsesudstyr i brug igen.

Kontroller linsens tilstand:

- At der ikke er tegn på begyndende flænger eller syninger, der er gået op, på stofelementeme.
- At splejsningeme er uskadede.
- At linen eller remmen ikke er beskadiget (flænger, slitage, brandmærker mv.)
- At forbindelsesdelene ikke er deformerede eller slidte.
- At forbindelsesdelene fungerer korrekt.
- At metaldelene er i korrekt stand. Kontroller
- Kontrol af mærkningens læsbarhed energiabsorberens stand:
 - At tekstilspænderne ikke er beskadiget (flænger, slitage, brandmærker mv.)
 - At beskyttelsesovertrækket ikke er beskadiget (flænger).

I tilfælde af tvivl må livlinen ikke anvendes, da energiabsorbereren ikke er beregnet til at standse mere end ét fald.

ANVENDELSE

- Forbindelseslinen af Lanyard typen må kun forbindes ved hjælp af de ender, der er beregnet hertil.
- Ved brug af en Y-delt livline skal selens forankringspunkt forbindes i henhold til EN 361. Forbind dernæst parten B og efterfølgende parten B' til den strukturelle forankring.
- Energiabsorbereren alene bruges i kombination med stik og / eller en EN 354-bånd til dannelse af en faldafbryderbånd på højst 2 m.
- Der må ikke slås knuder på forbindelseslinen af Lanyard typen.
- Beskyt forbindelseslinen af Lanyard typen mod skarpe kanter, der kan ødelægge den i tilfælde af fald.
- Den maksimale kapacitet på til 140 kg inklusive tøj, værktøj osv.
- Sammenføj ikke 2 forbindelseslinier eller af Lanyard typen.
- En livline uden energiabsorber må ikke bruges som faldsikringsystem.
- Den MAKSIMALE længde fra forankringspunktet til selens fastgørelses-punkt for faldsikring må ALDRIG overstige 2 meter.
- Linsens slappe stykke skal holdes så kort som muligt.
- 2 meter, er det forbudt at ændre længden vha. et andet forbindelselement.
- Brug ikke Minen som arbejdstov eller håndteringstov.
- Det er påkrævet at kontrollere indstillings- og fastspændingselementeme med regelmæssige mellemrum under brugen.
- Risikoen for fald samt faldhøjden skal reduceres mest muligt.
Før brug af en livline med energiabsorber skal det kontrolleres, at frihøjden i tilfælde af fald er tilstrækkelig.
- Når du justerer længden på et bånd for at undgå risikoen for at falde, anbefales det, at brugeren ikke bevæger sig i et område, hvor der er risiko for at falde.

Tilslutning af line med energiabsorberende anordning

Linens med en energiabsorberende anordning skal være fastgjort til en bestemt placering (side 6). Enden den energiabsorberende anordning skal være forbundet til rygforankringspunktet på helkropsselen eller et brystforankringspunkt, som kan anses for at være fastgjort til faldsikringsanordninger, der er angivet i producentens anvisninger. Den modsatte ende af linens skal forbindes til forankringsdelen. En CE-certificeret helsele er den eneste acceptable kropsfastholdelsesanordning, der kan bruges i et faldsikringsystem.

FORANKRINGSPUNKT

Skal, hvis muligt, bruges sammen med en forankringsanordning (i henhold til EN 795-standarden) eller anker, dvs. elementer, der er fastmonteret på en struktur (mur, mast mv.).

Kontroller i alle tilfælde, at forankringspunktet:

- har en modstandskraft på mindst 12kN,
- er placeret over brugerens position
- sidder i samme lodrette akse som arbejdsplanet (maks. vinkel $\pm 30^\circ$),
- passer perfekt til udstyrets fastgørelsesanordning,
- er frit for skarpe kanter.

KARABINHAGE

Forbindelsesdel i henhold til standarden EN 362

- Når karabinhagen bruges til at fastgøre brugeren til et forankringspunkt, skal det kontrolleres, at anbefalingerne i afsnittet "FORANKRINGSPUNKT" er overholdt. Man kan også anvende en ring (EN 795) eller en forankringsklemme (EN 362) til at forbinde sig til forankringspunktet.

Manyard linens forbindelseselementer kroge og karabinhager med skruelås er i overensstemmelse med normen EN362. Krogens åbning er på 63 mm og er i aluminium med rustfri lås. Minimum resistens er > 20 kN. Karabinhagen med aftagelig skrue må kun udskiftes med et forbindelseselement der er i overensstemmelse med normen EN362. Vær omhyggelig med at overholde normerne for brug af karabinhagen med skrue.

VED FASTGØRELSEN AF KARABINHAGEN SKAL DET KONTROLLERES, AT LÅSESYSTEMET ER KORREKT PLACERET.

ADVARSEL :

Karabinhagen er et væsentligt element for brugerens sikkerhed. Det anbefales derfor:

- så vidt muligt at tildele forbindelsesdelen til en bestemt person.
- at kontrollere den før hver brug for blandt andet at sikre sig, at der ikke er sket en deformation, at der ikke er nogen slidmærker, samt at låsesystemet fungerer korrekt.
- ikke at fastgøre og fjerne den flere gange i løbet af en arbejdsdag, hvis den er udstyret med manuel lås.

ENDVIDERE ER DET AF SIKKERHEDSMÆSSIGE GRUNDE AF AFGØRENDE BETYDNING, AT KARABINHAGEN RETURNERES FOR AT BLIVE KONTROLLERET, HVIS DEN HAR VÆRET BRUGT TIL AT STANDSE ET FALD.

ADVARSEL

- Udstyret må ikke bruges uden for dets begrænsninger eller til andet formål end det, det er beregnet til;
- Udstyret må ikke komme i kontakt med noget, der kan beskadige det, inklusive (men ikke begrænset til): skarpe kanter, slibende overflader, bevægende maskiner eller højtemperaturanvendelser som svejsning, varmekilder og elektriske områder.
- Det er vigtigt for sikkerheden, at forankringen eller forankringspunktet altid skal placeres og arbejdet udføres på en sådan måde, at både potentialet for fald og potentielt faldafstand minimeres. Hvis det er vigtigt, at forankringen/punktet er placeret over brugerens position, skal fabrikanten afgive en erklæring herom;
- Det er vigtigt for sikkerheden at verificere den nødvendige plads under brugeren på arbejdspladsen inden hver lejlighed til brug, så der i tilfælde af et fald ikke vil være nogen kollision med jorden eller anden hindring i faldsstien;
- Kontroller altid, at alle komponenter, der bruges i kombination med hinanden, er kompatible.
- Det er vigtigt for sikkerheden, at udstyr straks tages ud af brug, hvis:
 - Der opstår tvivl om dets tilstand til sikker brug eller;
 - Det er blevet brugt til at forhindre et fald og ikke brugt igen, før det skriftligt er bekræftet af en kompetent person, at det er acceptabelt at gøre det;
- Hvis produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, skal forhandleren give instruktioner til brug, til vedligeholdelse, til periodisk undersøgelse og til reparation på det sprog i det land, hvor produktet skal bruges.

- Mod at foretage ændringer eller tilføjelser til udstyret uden producentens forudgående skriftlige samtykke, og at enhver reparation kun skal udføres i overensstemmelse med producentens procedurer;
- Regelmæssige periodiske undersøgelser er nødvendige, og at brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhed.
- Regelmæssige inspektioner må kun udføres af en kvalificeret person med henblik på regelmæssig undersøgelse og i nøje overensstemmelse med producentens regelmæssige inspektionsprocedurer;
- Der skal foretages en egnet og tilstrækkelig risikovurdering, inden der påbegyndes nogen form for arbejde i højden, eller andet arbejde, der kræver brug af personlige værnemidler (PV) som en kontrolforanstaltning.
- Rengør produktet med vand og en mild sæbe (neutral pH-værdi). Brug ikke syre, opløsningsmidler, opløsningsmiddelbaserede eller desinfektionsmidler, der kan beskadige produktet. Proceduren skal overholdes nøje.
- Når udstyret bliver vådt, enten fra brug eller når det rengøres, skal det få lov at tørre naturligt og skal holdes væk fra direkte varme;

FRIHØJDE

Hvis der er risiko for fald, eller hvis forankringen kun kan finde sted under selens fastgørelsespunkt, er det undværligt at anvende en livline med energiabsorber. Inden brug af en energiabsorber, der er integreret i en livline og en Manyard line, skal det kontrolleres, at der er den minimale nødvendige frihøjde under brugeren for at undgå risiko for kollision med en struktur eller jorden. Med en vægt på 140 kg og en situation med en faldfaktor på to (det værst tænkelige tilfælde) er frihøjden D opbremsningsafstanden H ($2L + 1,75 \text{ m}$) plus en ekstra højde på 1 m, hvor L er længden af livline + energiabsorber. Eksempel: Til en line med energiabsorberende anordning, hvor $L = 1,8 \text{ m}$, og den mindste afstand er $D = 6,35 \text{ m}$.

PERIODISK EFTERSYN

Disse anvisninger skal opbevares sammen med produktet. Udfyld identifikationsskemaet med de oplysninger, der står på seletøjets mærkning. Dette regelmæssige eftersyn, som er med til at kontrollere udstyrets effektivitet og modstandsdygtighed, er yderst vigtigt for at garantere brugerens sikkerhed. Det er dit ansvar at sørge for, at dette blad opdateres og opbevares sikkert. Hvis der ikke foreligger nogen skriftlig dokumentation på identifikationsskemaet, anses produktet ikke for at være blevet vedligeholdt, og der gives i så fald ingen garanti fra producenten. Dette personlige beskyttelsesudstyr skal kontrolleres mindst én gang om året af en kompetent person i henhold til fabrikantens anvisninger, og eftersynet skal registreres på vedlagte skema samt på den tilhørende mærkat på seletøjet. Hyppigheden for disse eftersyn skal øges, hvis dette er krævet af gældende lovgivning, hvis udstyret anvendes ofte, eller hvis det anvendes under særligt hårde vejrsmæssige forhold. Det skal kontrolleres, om mærkerne på udstyret er let læselige.

LEVETID

Den funktionelle levetid for Honeywell seler bestemmes af arbejdsforhold og vedligeholdelse. Så længe produktet opfylder inspektionskriterierne af en kompetent person, kan det forblive i brug. Følgende faktorer kan dog forkorte produktets levetid og nedsætte dets ydeevne: intensiv brug, forkert opbevaring, forkert brug, faldsikring, deformation, kontakt med kemiske produkter (alkali og syre), udsættelse for varmekilder $> 60 \text{ }^\circ\text{C}$, eksponering for ekstrem kuld $< -30 \text{ }^\circ\text{C}$, høj eksponering for ultraviolette stråler, beskidt eller meget vådt miljø.

RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

God vedligeholdelse og korrekt opbevaring af det personlige værnemiddel forlænger produktets levetid, samtidig med at sikkerheden garanteres. Følgende anbefalinger skal overholdes nøje:

RENGØRING:

- Produktet skal rengøres med vand og en mild sæbe. Brug aldrig syreholdige eller basiske opløsningsmidler.
- Lad det lufttørre i godt ventileret område, væk fra varmekilder.

Vedligeholdelse:

Eventuelle faldæmpere, der kræver vedligeholdelse, skal afmærkes "ikke tilgængelig" og tages ud af drift med det samme.

Opbevaring:

- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, væk fra fugt og ultraviolet lys.
- Må ikke opbevares i områder, hvor kompromis med miljøfaktorer såsom varme, lys, overdreven fugt, olie, kemikalier og deres dampe eller andre nedbrydende elementer kan forekomme.

TRANSPORT

Under transport skal det kontrolleres, at det personlige beskyttelsesudstyr er beskyttet mod varmekilder, fugt, korrosiv atmosfære, ultraviolette stråler mv.



GEBRAUCHSANWEISUNG

ENERGIEABSORBER-VERBINDUNGSBAND

IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT EN 355:2002, EN 354:2010

WICHTIGE HINWEISE

Sie haben eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) erworben – wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Damit das Produkt Ihren Ansprüchen und Bedürfnissen gerecht wird, bitten wir Sie, **VOR JEDEM INBETRIEBNAHME** die Anweisungen dieser Anleitung zu beachten. Die Nichtbeachtung der Vorschriften dieser Anleitung kann schwere Folgen haben. Wir raten Ihnen, die Anweisungen von Zeit zu Zeit nachzulesen. Der Hersteller bzw. sein Vertreter lehnen jede Verantwortung ab, wenn die Benutzung, Lagerung oder Instandhaltung in einer anderen als der hier beschriebenen Art und Weise erfolgt.

WENN DER KÄUFER NICHT DER BENUTZER IST, SO IST DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AN DEN ANWENDER WEITERZUGEBEN.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, sind vom Weiterverkäufer folgende Unterlagen in der Sprache des Benutzungslandes zu liefern :

- Wartungshinweise
- Anweisung der regelmäßigen Überprüfungen
- Instandsetzungshinweise
- die nötigen ausrüstungsspezifischen Zusatzinformationen

Das stoßdämpfende Verbindungsband ist die persönliche Fallschutzvorrichtung, die zur Verwendung in einem Auffangsystem zugelassen ist. Versichern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Benutzungshinweise für jedes Einzelteil entsprechend den jeweiligen Gebrauchsanweisungen auch in Verbindung mit diesem Produkt eingehalten werden, ebenso wie die gültigen europäischen Normen bzw. jede sonstige einschlägige Norm und dass ihre jeweiligen Sicherheitsfunktionen sich nicht gegenseitig beeinträchtigen. Ihre PSA schützt vor Stürzen.

Es wird empfohlen, diese Ausrüstung möglichst individuell nur ein und demselben Benutzer zur Verfügung zu stellen. Überprüfen Sie, ob dieses Produkt, das Sie erworben haben, mit den übrigen Teilen des Auffang-, Halte-, bzw. Rückhaltesystems usw. kompatibel ist. Schützen Sie Ihre PSA während des Einsatzes gegen jede Art von Einwirkungen aus der Arbeitsumgebung : thermische, elektrische oder mechanische Beanspruchungen, Angriff durch Säuren, scharfe Kanten usw..

ACHTUNG

Tätigkeiten in der Höhe sind gefährlich und können schwere Unfälle und Verletzungen verursachen. Wir erinnern daran, dass Sie persönlich verantwortlich sind, falls es bei der Benutzung unserer Produkte zu einem Unfall, zu Verletzungen oder zum Tod Ihrer eigenen oder einer anderen Person kommen sollte. Die Benutzung unserer Produkte ist fachkundigen, entsprechend geschulten Personen vorbehalten oder nur unter der Verantwortung eines fachkundigen Vorgesetzten gestattet. Üben Sie sich im Gebrauch des EPI und vergewissern Sie sich, dass Sie gut verstanden haben, wie er funktioniert. Gehen Sie im Zweifelsfall kein Risiko ein, sondern bitten Sie andere um Rat und Hilfe! Arbeiten in der Höhe setzen eine gute körperliche Kondition voraus. Bei bestimmten medizinischen Gegenanzeigen und in dringenden Fällen (Einnahme von Medikamenten, Herz-Kreislauf- Beschwerden usw.) kann auch die normale Anwendung des EPI gesundheitsschädigend sein. In Zweifelsfällen vorher einen Arzt dazu befragen.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

KONFORMITÄT MIT DER NORM EN 354

Verbindungsmittel oder Seil aus synthetischen Fasern, geschlungen und/oder mit Kauschen mit/ ohne Verbindungselementen (Konformität mit EN 362) – dürfen nicht verwendet werden, außer als Rückhalte- oder Arbeitspositionierungssystem. Informationen zum Material finden Sie unter der Gerätekenzeichnung. Das Verbindungsmittel darf nicht über seine Grenzen hinaus oder für einen anderen Zweck als den vorgesehenen verwendet werden.

ERFÜLLT DIE NORM EN 355

Verbindungsleine mit integriertem Energieabsorber oder nur Energieabsorber darf nicht über seine Grenzen hinaus oder für eine andere als die vorgesehene Anwendung verwendet werden. Verbindungsmittel aus Synthetikfasergurt oder -seil mit Schlaufe und/oder Spleiße mit oder ohne Verbindungselementen (cf. EN 362). Speziell für die Verwendung in Verbindung mit einem Auffanggurt (Konformität mit EN 361) als Auffangsystem (Konformität mit EN 363) konzipiert. Informationen zum Material finden Sie auf der Gerätekennzeichnung. Das Verbindungsmittel sollte nicht über seine Grenzen hinaus oder für eine andere als die vorgesehene Anwendung verwendet werden.

ÜBERPRÜFUNG

Vor jedem Gebrauch die PSA auf ihren einwandfreien Zustand hin einer gründlichen Sichtprüfung unterziehen und alle Vorkehrungen für eine eventuelle Rettung unter einwandfreien Sicherheitsbedingungen treffen. Bei Verschmutzung Ihres Produktes den Hersteller oder seinen Händler zu Rate ziehen. Falls Sie am Sicherheitszustand eines Produktes zweifeln oder wenn das Produkt bereits zum Auffangen eines Sturzes gedient hat, muss die PSA im Interesse Ihrer Sicherheit aus dem Einsatz genommen und zur Überprüfung bzw. Vernichtung an den Hersteller oder eine zuständige Reparaturstelle eingeschickt werden. Niemals versuchen, selbst eine PSA zu verändern oder auszubessern, nur der Hersteller oder eine zugelassene Reparaturstelle ist zur Ausführung derartiger Ausbesserungen befugt.

Überprüfung den Zustands des Verbindungsbandes:

- Anrisse oder Einschnitte an den Textilteilen, Verformung der Seilkauschen,
- Verbiegung oder Verschleiß der Karabiner,
- Einwandfreies Funktionieren der Karabiner,
- Einwandfreier Zustand der Metallteile,
- Beschädigungen (Risse, Verschleiß, Brandstellen usw. ...) des Seils oder Gurtes.
- Kontrolle der Lesbarkeit der Kennzeichnung
- Den Gebrauchszustand des Falldämpfers wie folgt kontrollieren:
 - Beschädigungen (Risse, Verschleiß, Brandstellen usw. ...) der Textilschlaufen,
 - Beschädigungen (Riss) der Schutzstulpe.

Bei Zweifeln für die Benutzung der Ausrüstung sofort einstellen ; der Falldämpfer ist nur zum Auffangen eines einmaligen Absturzfalles vorgesehen.

GEBRAUCH

- Das Verbindungsmittel bzw. Lanyard darf nur an ihren hierzu vorgesehenen Enden angeschlossen werden,
- Bei einem Y-förmigen Verbindungsmittel verbinden Sie den Verankerungspunkt Ihres Gurtezeugs gemäß EN 361 und dann die Enden B und B ' mit dem Strukturanker.
- Der Energieabsorber wird alleine in Kombination mit Verbindern und / oder einer EN 354-Verbindungsleine verwendet, um ein Fallschutzverbindungsmittel mit einer Länge von höchstens 2 m zu bilden.
- Die maximale Tragfähigkeit liegt bei bis zu 140 kg einschließlich Kleidung, Werkzeug usw.
- Das Verbindungsmittel bzw. Lanyard darf nicht verknötet werden,
- Das Verbindungsmittel bzw. Lanyard vor scharfen Kanten schützen, die sie bei einem Sturz beschädigen könnten,
- Zwei Verbindungsmittel & Lanyard dürfen nicht miteinander verknüpft werden,
- Verwenden Sie keine Verbindungsmittel ohne Energieabsorber als Absturzsicherungssystem.
- Die MAXIMALE Länge zwischen Anschlagpunkt und Befestigungspunkt am Gurtzeug darf NIEMALS mehr als 2,00 m betragen,
- Darauf achten, dass das Verbindungsmittel bzw. Lanyard nicht zu locker ist,
- Wenn der Falldämpfer im Verbindungsmittel integriert ist und die Gesamtlänge (Verbindungsmittel + Falldämpfer) weniger als 2 m beträgt, darf diese Länge durch Anbringen weiterer Verbindungsmittel nicht verändert werden,
- Das Verbindungsmittel nicht als Bedien- oder Lastenseil benutzen,
- Während des Einsatzes sind die Regulier- und/oder Befestigungsteile der Verbindungsleine regelmäßig zu kontrollieren.

Es wird dem Benutzer empfohlen, wenn die Länge eines Verbindungsbandes angepasst wird, um Sturzgefahr zu vermeiden, sich nicht in einen Bereich zu bewegen, in dem Sturzgefahr besteht.

- Um die Gefahr eines Absturzes zu vermeiden wird bei der Einstellung der Länge einer Verbindungsleine dem Benutzer empfohlen, sich nicht in einem Bereich zu bewegen, in dem die Gefahr eines Absturzes besteht.

Verbindungsband mit Energieabsorber

Das Verbindungsband mit Energieabsorber muss an einer bestimmten Stelle verbunden werden (Seite 6). Das Ende des Energieabsorbers muss mit dem hinteren Befestigungselement des Ganzkörpergurtzeugs oder einem vorderen Befestigungselement verbunden werden, das nach den Anweisungen des Herstellers als Fallschutzvorrichtung betrachtet werden kann. Das entgegengesetzte Ende des Verbindungsbandes ist mit dem Verankerungsverbinder zu verbinden. Ein CE-zertifiziertes Ganzkörpergurtzeug ist die einzige zulässige Körperhaltevorrückung, die in einem Fallschutzsystem verwendet werden kann.

ANSCHLAGPUNKT

Nach Möglichkeit zusammen mit Verankerungen (gemäß EN 795) oder Dübel verwenden, d.h. dauerhaft an einer Struktur (Mauer, Pfosten...) befestigte Elemente. Auf jeden Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt (außer Sonderfällen: siehe produktspezifische Hinweise):

In jedem Fall darauf achten, dass der Anschlagpunkt:

- eine Widerstandskraft von mindestens 12 kN aufweist,
- über dem Benutzer liegt,*(2)
- senkrecht zur Arbeitsebene liegt : (maximaler Winkel $\pm 30^\circ$),
- zu der Haltevorrichtung der Ausrüstung passt.
- keine scharfen Kanten besitzt *(2) : außer gegenteiligen Hinweisen (siehe Abschnitt lichte Höhe).

KARABINER

Verbindungselement gem. Norm EN 362.

- Wenn der Karabiner dazu dient, an einem Anschlagpunkt befestigt zu werden, sicherstellen dass die Empfehlungen des Abschnitts " ANSCHLAGPUNKT " erfüllt sind. Für die Verbindung mit dem Anschlagpunkt kann auch eine Bandschlinge (EN 795) oder eine Halteklemme (EN 362) benutzt werden.

Die im Manyard enthaltenen Verbindungselemente Rohrhaken und Schraub-Karabinerhaken entsprechen der EN 362. Die Öffnungsweite des Rohrhakens beträgt 63 mm und besteht aus Aluminium mit Verschlussbügel aus Edelstahl. Die Mindestfestigkeit ist > 20 kN.

Der abnehmbare Schraub-Karabinerhaken darf nur durch ein einzeln nach EN 362 zertifiziertes Verbindungselement ausgetauscht werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Schraub- Karabinerhakens.

BEI ANSCHLUSS DES KARABINERS DARAUF ACHTEN, DASS DAS SCHLIESSSYSTEM KORREKT EINRASTET.

ACHTUNG:

Der Karabiner ist ein wesentlicher Bestandteil für Ihre Sicherheit. Daher empfehlen wir Ihnen:

- den Karabiner möglichst einer bestimmten Person individuell zuzuweisen
- den Karabiner vor jeder Benutzung auf Verbiegung und Anzeichen von Verschleiß sowie auf einwandfreies Funktionieren des Schließmechanismus zu untersuchen.
- Einen von Hand zu schließenden Karabiner innerhalb eines Arbeitstages nicht mehrmals zu lösen und wieder anzubringen.

WENN EIN KARABINER ZUM ABFANGEN EINES STURZES GEDIENT HAT, IST ES AUS SICHERHEITSGRÜNDEN AUCH UNBEDINGT NOTWENDIG, IHN ZUR ÜBERPRÜFUNG EINZUSCHICKEN.

WARNUNG

- Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Beschränkungen oder für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist, verwendet werden;
- Das Gerät darf nicht mit irgendetwas in Berührung kommen, das es beschädigt, einschließlich (aber nicht beschränkt auf): Scharfe Kanten, abrasive Oberflächen, sich bewegende Maschinen oder Hochtemperaturanwendungen wie Schweißen, Wärmequellen und elektrische Bereiche.
- Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass die Ankervorrichtung oder der Ankerpunkt immer so positioniert und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass sowohl das Sturzpotential als auch die potenzielle Fallentfernung minimiert werden. Wenn es wichtig ist, dass die Ankervorrichtung/ der Ankerpunkt über der Position des Benutzers platziert wird, muss der Hersteller eine entsprechende Erklärung abgeben;

- Für die Sicherheit ist es unerlässlich, vor jeder Benutzung den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz zu überprüfen, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis auf dem Fallweg kommt;
- Vergewissern Sie sich immer, dass alle Komponenten, die in Kombination miteinander verwendet werden, kompatibel sind
- Für die Sicherheit ist es unerlässlich, dass Geräte sofort aus dem Verkehr gezogen werden, wenn Zweifel am Zustand für eine sichere Benutzung aufkommen oder; sie zum Auffangen eines Absturzes verwendet wurde und erst dann wieder verwendet werden, wenn von einer kompetenten Person schriftlich bestätigt wurde, dass eine Benutzung akzeptabel ist;
- Wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer Anleitungen zur Verwendung, Wartung, regelmäßigen Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, zur Verfügung stellen.
- Warnung davor, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vorzunehmen, und dass Reparaturen nur in Übereinstimmung mit den Verfahren des Herstellers durchgeführt werden dürfen;
- Regelmäßige periodische Prüfungen sind notwendig, und die Sicherheit der Benutzer hängt von der kontinuierlichen Effizienz und Haltbarkeit der Ausrüstung ab.
- Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer sachkundigen Person zur regelmäßigen Prüfung und in strikter Übereinstimmung mit den regelmäßigen Prüfverfahren des Herstellers durchgeführt werden;
- Eine geeignete und ausreichende Risikobeurteilung muss durchgeführt werden, bevor mit irgendeiner Art von Arbeit an hochgelegenen Arbeitsplätzen oder mit irgendeiner Arbeit begonnen wird, die die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) als Kontrollmaßnahme erfordert.
- Reinigen Sie das Produkt mit Wasser und einer milden Seife (pH-neutral). Es dürfen keine Säuren, Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige oder andere Desinfektionsmittel verwendet werden, die das Produkt beschädigen könnten. Das Verfahren muss strikt eingehalten werden.
- Wenn das Gerät nass wird, entweder durch den Gebrauch oder durch Reinigung, muss es auf natürliche Weise trocknen und von direkter Hitze ferngehalten werden;

LICHTE HÖHE

Bei Sturzgefahr oder wenn der Anschlagpunkt nicht über dem Befestigungspunkt des Gurtzeugs gebunden werden kann, ist ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer vorgeschrieben. Vor Benutzung eines Falldämpfers incl. Verbindungsmittel & Manyard muss kontrolliert werden, ob die erforderliche lichte Höhe unter dem Stand des Benutzers vorhanden ist, um jeden Aufprall auf Gebäudeteilen oder dem Boden auszuschließen. Bei einem Gewicht von 140 kg und Annahme eines Sturzfaktors zwei (ungünstigster Fall) ermittelt sich die lichte Höhe D aus der Auffangstrecke H ($2L+1,75m$) und einer Zusatzlänge von 1,00 m, mit Länge L (Lanyard + Falldämpfer) Bsp. Für ein Verbindungsband mit Energieabsorber wobei $L=1,8$ m und der minimale Freiraum $D=6,35$ m beträgt.

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN

Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Produkt auf. Füllen Sie bitte die Kontrollkarte aus, indem Sie die Angaben aus der Produktmarkierung übernehmen. Diese regelmäßige Untersuchung, mit der die Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung überprüft wird, ist unerlässlich zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers. Sie sind dafür verantwortlich, dass diese Kontrollkarte aktualisiert und sicher aufbewahrt wird. Beim Fehlen schriftlicher Aufzeichnungen auf der Kontrollkarte gilt das Produkt als nicht ordnungsgemäß instand gehalten, und die Gewährleistung des Herstellers verfällt. Mindestens einmal pro Jahr muss die Ausrüstung in strikter Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers von einer qualifizierten Person überprüft werden, und diese Überprüfung muss auf der beigegefügteten Karte und auf dem dafür vorgesehenen Etikett am Geschirr festgehalten werden. Die Häufigkeit der Untersuchungen muss bei schwerem Einsatz oder schwierigen Umgebungsbedingungen entsprechend den Vorschriften zunehmen. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen muss kontrolliert werden.

LEBENSDAUER

Die Funktionsdauer von Honeywell-Gurtzeugen wird durch die Arbeitsbedingungen und die Wartung bestimmt. Solange das Produkt die Inspektionskriterien durch eine sachkundige Person besteht, kann es in Betrieb bleiben. Allerdings können die folgenden Faktoren die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer beeinflussen: intensive Nutzung, falsche Lagerung, unsachgemäße Verwendung, Auslösen als Absturzsicherung, Verformung, Chemikalienkontakt (Lauge, Säuren), Einwirkung von Temperaturen über 60 °C oder unter -30 °C, starke UV-Belastung, schmutzige oder sehr nasse Umgebung.

REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

Eine gute Wartung und angemessene Lagerung Ihrer PSA verlängert die Lebensdauer Ihres Produkts und garantiert gleichzeitig Ihre Sicherheit. Die folgenden Empfehlungen müssen strikt eingehalten werden:

REINIGUNG:

- Das Produkt soll mit Wasser und milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie niemals säurehaltige oder einfache Lösungsmittel.
- Lassen Sie es an einem gut belüfteten Ort, fern von Wärmequellen, an der Luft trocknen.

Wartung

Alle stoßdämpfenden Verbindungsbänder, die gewartet werden müssen, sind mit dem Vermerk „unbrauchbar“ zu kennzeichnen und sofort aus dem Service zu nehmen.

Lagerung:

- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Raum, fern von Feuchtigkeit und ultraviolettem Licht.
- Nicht in Bereichen lagern, in denen eine Beeinträchtigung durch Umweltfaktoren wie Hitze, Licht, übermäßige Feuchtigkeit, Öl, Chemikalien und deren Dämpfe oder andere schädliche Elemente auftreten können.

TRANSPORT

Beim Transport darauf achten, dass Ihre PSA vor Wärmequellen, Feuchtigkeit, korrosiven Umgebungsbedingungen, UV-Strahlen usw. geschützt ist.

ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ τα EN 355:2002, EN 354:2010

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ

Μόλις αποκτήσατε ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Προκειμένου αυτό το προϊόν να καλύψει όλες τις απαιτήσεις σας, σας ζητάμε ΠΡΙΝ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ, να ακολουθήσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο. Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις. Σας συνιστούμε να διαβάσετε ξανά αυτές τις οδηγίες περιοδικά. Επιπλέον, ο κατασκευαστής ή ο αντιπρόσωπός του αποποιείται κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε χρήση, μεθόδους αποθήκευσης ή συντήρηση που πραγματοποιείται με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΕΑΝ Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ Ο ΤΕΛΙΚΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΤΑΚΤΙΚΗ ΑΝΑΓΚΗ ΑΥΤΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της πρώτης προβλεπόμενης χώρας, για την ασφάλεια του χρήστη, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει:

- Οδηγίες συντήρησης
- Οδηγίες περιοδικών επιθεωρήσεων
- Οδηγίες επισκευών
- Πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται ειδικά για τον εξοπλισμό

Ο αναδέτης απορρόφησης κρούσης είναι μια διάταξη ατομικής προστασίας από πτώσεις που επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συστάσεις για κάθε στοιχείο που σχετίζεται με αυτό το προϊόν, καθώς και αυτές που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης τους και ότι τηρούν τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα ή, ελλείψει τέτοιων, οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο πρότυπο και ότι τα χαρακτηριστικά ασφαλείας δεν επηρεάζουν το ένα το άλλο. Το ΜΑΠ σας προστατεύει από πτώσεις.

Όποτε είναι δυνατόν, συνιστάται έντονα να εκχωρείτε το ΜΑΠ σε ένα μεμονωμένο χρήστη. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το ΜΑΠ που μόλις αποκτήσατε είναι συμβατό με τις συστάσεις του υπόλοιπου συστήματος πρόληψης πτώσης. Κατά τη χρήση, προστατεύστε το ΜΑΠ σας από όλους τους κινδύνους που σχετίζονται με το περιβάλλον εργασίας: θερμικά, ηλεκτρικά ή μηχανικά σοκ, απορρίψεις οξέων, αιχμηρές άκρες, κ.λπ...

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι δραστηριότητες σε ύψος είναι επικίνδυνες και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς. Σας υπενθυμίζουμε ότι είστε προσωπικά υπεύθυνοι σε περίπτωση ατυχήματος, τραυματισμού ή θανάτου είτε σε εσάς είτε σε τρίτο πρόσωπο κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση ενός από τα προϊόντα μας. Η χρήση των προϊόντων μας προορίζεται αποκλειστικά για εξουσιοδοτημένα άτομα που έχουν υποβληθεί στην κατάλληλη εκπαίδευση ή που εργάζονται υπό την επίβλεψη και τις οδηγίες ενός εξουσιοδοτημένου ανωτέρου.

Διασφαλίστε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του ΜΑΠ και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε πλήρως πώς λειτουργεί. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, μην αναλάβετε κινδύνους αλλά αναζητήστε συμβουλές. Για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος απαιτείται καλή φυσική κατάσταση. Ορισμένες ιατρικές αντενδείξεις μπορεί να απειλήσουν την ασφάλεια του χρήστη (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακά προβλήματα κ.λπ.) κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης του ΜΑΠ και σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Σε κάθε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 354

Υφαντό κορδόνι σύνδεσης ή σχοινί από συνθετικές ίνες, σε θηλιά ή / και δακτύλιοι με/ χωρίς συνδετήρες (συμμόρφωση με EN 362) - Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται παρά ως σύστημα συγκράτησης ή τοποθέτησης σε θέση εργασίας. Πληροφορίες σχετικά με το υλικό που είναι διαθέσιμο στη σήμανση του εξοπλισμού Το κορδόνι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 355

Η σύνδεση αναδέτη με ενσωματωμένο απορροφητή ενέργειας ή μόνο ο απορροφητής ενέργειας δεν πρέπει να υπερβαίνει το μέγιστο των 2 μέτρων με το συνδετήρα.

Αναδέτης με πλέγματα από συνθετικές ίνες ή σχοινί με απορροφητή ενέργειας, βρόχο ή/και δακτύλιο με/χωρίς συνδετήρες (συμμόρφωση με EN 361) - Σχεδιασμένο ειδικότερα για χρήση σε συνδυασμό με ένα ιμάντα ασφαλείας ανάσχεσης πτώσης (συμμόρφωση με EN 362) ως σύστημα ανάσχεσης πτώσης (συμμόρφωση με EN 363). Πληροφορίες σχετικά με το υλικό είναι διαθέσιμες στη σήμανση του εξοπλισμού. Ο ενσωματωμένος αναδέτης απορρόφησης ενέργειας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τον δικό του.

ΕΛΕΓΧΟΣ

Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να πραγματοποιείται διεξοδική οπτική επιθεώρηση προκειμένου να επαληθευτεί η ακεραιότητα του ΜΑΠ, καθώς και η ακεραιότητα οποιουδήποτε άλλου εξοπλισμού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαζί του (π.χ. ιμάντας ασφαλείας...). Πρέπει να λαμβάνονται οι απαραίτητες προφυλάξεις για την διάσωση με πλήρη ασφάλεια. Σε περίπτωση προβλήματος με το προϊόν, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ασφάλεια του προϊόντος ή εάν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για να σταματήσει μια πτώση, είναι απαραίτητο για την ασφάλειά σας να αποσυρθεί το ΜΑΠ από τη χρήση και να επιστραφεί στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής για επαλήθευση ή καταστροφή. Ποτέ μην προσπαθείτε να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε μόνοι σας ένα ΜΑΠ. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο επισκευής είναι εξουσιοδοτημένο να κάνει επισκευές. Μετά την επιθεώρηση, το κέντρο θα παρέχει γραπτή εξουσιοδότηση εάν το ΜΑΠ μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί.

Ελέγξτε την κατάσταση του αναδέτη:

- Για τυχόν θραύση ή σχίσσιμο στις ίνες
- Την ακεραιότητα των συναρμογών
- Για οποιαδήποτε υποβάθμιση (σχίσσιμο, φθορά, καύση κ.λπ.) του νήματος ή του λουριού.
- Για οποιαδήποτε στρέβλωση ή φθορά στους συνδετήρες
- Την λειτουργία των συνδέσμων
- Την κατάσταση των μεταλλικών στοιχείων.
- Έλεγχο της αναγνωσιμότητας της σήμανσης

Ελέγξτε την κατάσταση του απορροφητή ενέργειας:

- Για οποιαδήποτε υποβάθμιση (σκίσιμο, φθορά, καύση κ.λπ.) των υφασμάτων βρόχων.
- Για οποιαδήποτε υποβάθμιση (σκίσιμο) του προστατευτικού καλύμματος.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο αναδέτης δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται, καθώς ο απορροφητής ενέργειας δεν έχει σχεδιαστεί για να σταματά περισσότερες από μία πτώσεις.

ΧΡΗΣΗ

- Ο αναδέτης πρέπει να συνδέεται μόνο με τα άκρα που προορίζονται για το σκοπό αυτό.
- Στην περίπτωση αναδέτη σχήματος Y, συνδέστε το σημείο αγκύρωσης του ιμάντα ασφαλείας σύμφωνα με το EN 361 και, στη συνέχεια, συνδέστε τα άκρα Β και Β' στη δομική αγκύρωση.
- Ο απορροφητής ενέργειας από μόνος του χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνδετήρες ή/και έναν αναδέτη EN 354 για να σχηματίσει έναν αναδέτη ανάσχεσης πτώσης το πολύ 2m.
- Η μέγιστη δυναμικότητα είναι έως 140 κιλά, συμπεριλαμβανομένων ρούχων, εργαλείων κ.λπ.
- Μην δένετε κόμπι στον αναδέτη.
- Προστατέψτε τον αναδέτη από αιχμηρές άκρες, κάτι που μπορεί να τον καταστρέψει σε περίπτωση πτώσης.

- Μην ενώνετε δύο αναδέτες μαζί.
- Μην χρησιμοποιείτε αναδέτη χωρίς απορροφητή ενέργειας ως σύστημα ανάσχεσης πτώσης.
- Το ΜΕΓΙΣΤΟ μήκος από το σημείο αγκύρωσης έως το σημείο προσάρτησης ανάσχεσης πτώσης του ιμάντα ασφαλείας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να υπερβαίνει τα 2 μέτρα.
- Μειώστε όσο το δυνατόν περισσότερο τη χαλάρωση του αναδέτη.
- Όταν ο απορροφητής ενέργειας συνδυάζεται με τον αναδέτη και το μήκος και των δύο (αναδέτη + απορροφητή) είναι μικρότερο από 2 μέτρα, το μήκος δεν πρέπει ποτέ να τροποποιείται με άλλα στοιχεία σύνδεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αναδέτη ως σχοινί σέρβις ή σχοινί χειρισμού.
- Κατά τη χρήση, ελέγχετε τακτικά τα στοιχεία ρύθμισης ή/και προσάρτησης. Μειώστε τον κίνδυνο πτώσεων από ψηλά σημεία και την απόσταση της πιθανής πτώσης στο ελάχιστο.
- Όταν χρησιμοποιείτε αναδέτης απορρόφησης ενέργειας, ελέγξτε πριν από τη χρήση ότι θα υπάρχει αρκετή απόσταση σε περίπτωση πτώσης.
- Κατά τη ρύθμιση του μήκους ενός αναδέτη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πτώσης, συιστάται στον χρήστη να μην μετακινήθει σε μια περιοχή όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΝΑΔΕΤΗ ΜΕ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Ο αναδέτης με απορροφητή ενέργειας πρέπει να συνδέεται σε συγκεκριμένη θέση (σελίδα 6). Το άκρο του απορροφητή ενέργειας πρέπει να συνδεθεί με το πίσω στοιχείο προσάρτησης του ιμάντα ασφαλείας πλήρους σώματος ή ένα μπροστινό στοιχείο προσάρτησης που μπορεί να θεωρηθεί ως προσάρτημα ανάσχεσης πτώσης που καθορίζεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το αντίθετο άκρο του αναδέτη πρέπει να συνδεθεί στον συνδετήρα αγκύρωσης. Ο ιμάντας ασφαλείας πλήρους σώματος με πιστοποίηση CE είναι η μόνη αποδεκτή διάταξη συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανάσχεσης πτώσης.

ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ

Εάν είναι δυνατόν, να χρησιμοποιείται με διατάξεις αγκύρωσης (σύμφωνα με το πρότυπο EN 795) ή δομική άγκυρα, δηλαδή στοιχεία σταθερά στερεωμένα, σε μια κατασκευή (τοίχος, στύλος...).

Σε όλες τις περιπτώσεις, βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκύρωσης:

- Έχει ελάχιστη αντίσταση 12 kN,
- Βρίσκεται πάνω από τον χειριστή,
- Βρίσκεται μέσα σε κατακόρυφο άξονα από την περιοχή εργασίας (μέγιστη γωνία $\pm 30^\circ$),
- Προσαρμόζεται τέλεια στη διάταξη προσάρτησης του εξοπλισμού,
- Δεν έχει αιχμηρές άκρες.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ

Συνδετήρας σύμφωνα με το πρότυπο EN 362.

Όταν το караμπίνερ χρησιμοποιείται για προσάρτηση σε ένα σημείο αγκύρωσης, τηρούνται οι συστάσεις της παραγράφου ΣΗΜΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ.

Είναι επίσης δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ένας δακτύλιος ιμάντα (EN 795) ή ένας σφικτήρας γραμμής (EN 362) για τη σύνδεση με το σημείο αγκύρωσης. Όλα τα άγκιστρα ικριωμάτων και τα άλλα άγκιστρα караμπίνερ συμμορφώνονται με το EN 362. Το άγκιστρο ικριωμάτων είναι κατασκευασμένο από αλουμίνιο με κλειστρά από ανοξείδωτο ασάλι και έχει άνοιγμα πύλης 63 mm. Το ελάχιστο φορτίο θραύσης είναι > 20kN. Το αφαιρούμενο караμπίνερ μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με ένα άλλο караμπίνερ που συμμορφώνεται με το EN 362. Διαβάστε τον οδηγό χρήσης για το караμπίνερ.

ΟΤΑΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το караμπίνερ είναι απαραίτητο για την ασφάλειά σας. Επομένως, προτείνουμε τα εξής:

- Εκχωρήστε το συνδετήρα σε ένα συγκεκριμένο άτομο, όποτε είναι δυνατόν.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει στρέβλωση ή σημάδια φθοράς και ότι το σύστημα ασφάλισης λειτουργεί σωστά.
- Μην συνδέετε και αφαιρείτε τη διάταξη πολλές φορές κατά τη διάρκεια της ημέρας, εάν διαθέτει χειροκίνητο κλειδίωμα.

ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΡ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΜΙΑ ΠΤΩΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ, ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΝΑ ΕΠΙΣΤΡΑΦΕΙ ΓΙΑ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των περιορισμών του, ή για σκοπούς άλλους από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.

- Ο εξοπλισμός δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με οτιδήποτε μπορεί να τον καταστρέψει, συμπεριλαμβανομένων (αλλά χωρίς να περιορίζεται σε): αιχμηρές άκρες, λειαντικές επιφάνειες, κινούμενα μηχανήματα ή εφαρμογές υψηλής θερμοκρασίας, όπως πηγές συγκόλλησης, θερμότητας και ηλεκτρικές περιοχές.
- Είναι απαραίτητο για λόγους ασφάλειας να τοποθετείται πάντα η διάταξη αγκύρωσης ή το σημείο αγκύρωσης και η εργασία να γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να ελαχιστοποιείται τόσο η πιθανότητα πτώσης όσο και η πιθανή απόσταση πτώσης. Όταν είναι απαραίτητο να τοποθετείται η διάταξη/σημείο αγκύρωσης πάνω από τη θέση του χρήστη, ο κατασκευαστής θα πρέπει να προβαίνει σε σχετική δήλωση.
- Είναι απαραίτητο για λόγους ασφάλειας να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από τον χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε περίπτωση χρήσης, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο στη διαδρομή πτώσης.
- Βεβαιώστε πάντα ότι όλα τα στοιχεία που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό μεταξύ τους είναι συμβατά.
- Είναι απαραίτητο για λόγους ασφάλειας ο εξοπλισμός να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση εφόσον:
 - Υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση του για ασφαλή χρήση ή Χρησιμοποιήθηκε για ανύψωση πτώσης και δεν έχει επιβεβαιωθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο ότι είναι αποδεκτό να το πράξει.
- Εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής θα πρέπει να παρέχει οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικής εξέτασης και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.
- Απαγορεύονται οποιεσδήποτε αλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή και οποιαδήποτε επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις διαδικασίες του κατασκευαστή.
- Οι τακτικές περιοδικές εξετάσεις είναι απαραίτητες και η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή αποδοτικότητα και ανθεκτικότητα του εξοπλισμού.
- Οι περιοδικές εξετάσεις πρέπει να διεξάγονται μόνο από αρμόδιο για περιοδική εξέταση άτομο και αυστηρά σύμφωνα με τις διαδικασίες περιοδικής εξέτασης του κατασκευαστή.
- Πρέπει να πραγματοποιείται κατάλληλη και επαρκής εκτίμηση κινδύνου πριν ξεκινήσετε με οποιαδήποτε είδος εργασίας σε ύψος ή οποιαδήποτε εργασία που απαιτεί τη χρήση μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) ως μέτρο ελέγχου.
- Καθαρίστε το προϊόν με νερό και ένα ήπιο σαπούνι (ουδέτερο pH). Δεν επιτρέπεται η χρήση οξέος, διαλυτών, προϊόντος με βάση διαλύτες ή οποιοδήποτε απολυμαντικό προϊόν που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Η διαδικασία πρέπει να τηρείται αυστηρά.
- Όταν ο εξοπλισμός βραχεί, είτε από τη χρήση του είτε λόγω καθαρισμού, θα πρέπει να στεγνώσει φυσικά και να διατηρείται μακριά από άμεση θερμότητα.

ΑΠΟΣΤΑΣΗ

Εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή εάν ο ιμάντας ασφαλείας μπορεί να αγκυρωθεί μόνο κάτω από το σημείο αγκίστρου, πρέπει να χρησιμοποιηθεί οπωσδήποτε ένας αναδέτης με απορροφητή ενέργειας. Ελέγξτε πριν χρησιμοποιήσετε έναν αναδέτη απορρόφησης ενέργειας ότι υπάρχει αρκετή απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη για να αποφύγετε οποιαδήποτε σύγκρουση με την κατασκευή ή το έδαφος. Σε κατάσταση με μάζα 140 kg και συντελεστή πτώσης δύο (πιο δυσμενής), το ελεύθερο ύψος D είναι η απόσταση στάσης H ($2L + 1,75$ m) συν μια συμπληρωματική απόσταση 1 m, με μήκος L (αναδέτης + απορροφητής ενέργειας). Π.χ. για αναδέτη με απορροφητή ενέργειας όπου $L = 1,8$ m, η ελάχιστη απόσταση $D = 6,35$ m.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το προϊόν. Συμπληρώστε το δελτίο αναγνώρισης και εισαγάγετε τις πληροφορίες σημάνσεων. Αυτή η περιοδική εξέταση, η οποία επιβεβαιώνει την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού είναι απαραίτητη για την εγγύηση της ασφάλειας του χρήστη. Είναι δική σας ευθύνη να βεβαιωθείτε ότι αυτό το δελτίο ενημερώνεται και αποθηκεύεται. Εάν δεν υπάρχει γραπτή εγγραφή στο δελτίο αναγνώρισης, το προϊόν θεωρείται ότι δεν έχει συντηρηθεί και δεν θα δίδεται εγγύηση από τον κατασκευαστή. Ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να εξετάζει αυτόν τον εξοπλισμό τουλάχιστον μία φορά κάθε χρόνο, σε απόλυτη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή και η εξέταση πρέπει να καταγράφεται στο συνημμένο δελτίο και στην ετικέτα που παρέχεται στον ιμάντα ασφαλείας για το σκοπό αυτό.

Η συχνότητα της εξέτασης πρέπει να αυξηθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, σε περίπτωση βαριάς χρήσης ή σε δύσκολες περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα των σημάνσεων του προϊόντος.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΜΑΠ

Η λειτουργική ζωή του ιμάντα ασφαλείας Honeywell καθορίζεται από τις συνθήκες εργασίας και τη συντήρηση. Εφόσον το προϊόν πληροί τα κριτήρια επιθεώρησης από αρμόδιο άτομο, μπορεί να παραμείνει σε χρήση. Ωστόσο, οι ακόλουθοι παράγοντες ενδέχεται να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: εντατική χρήση, εσφαλμένη αποθήκευση, ακατάλληλη χρήση, ανάσχεση πτώσης, παραμόρφωση, επαφή με χημικά προϊόντα (αλκάλιο και οξύ), έκθεση σε πηγές θερμότητας > 60°C, έκθεση σε υψηλές πηγές κρύου < -30°C, υψηλή έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία, βρώμικο περιβάλλον ή πολύ υγρό περιβάλλον.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η καλή συντήρηση και η κατάλληλη αποθήκευση του ΜΑΠ σας θα παρατείνουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος σας, διασφαλίζοντας παράλληλα την ασφάλειά σας. Οι ακόλουθες συστάσεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά:

Καθαρισμός:

- Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται με νερό και ήπιο σαπούνι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε όξι-νους ή βασικούς διαλύτες.
- Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας.

Συντήρηση:

Τυχόν αναδέτες απορρόφησης κρούσης που απαιτούν συντήρηση πρέπει να φέρουν την ένδειξη «άχρηστο» και να αφαιρούνται αμέσως από χρήση.

Αποθήκευση:

- Φυλάσσετε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από υγρασία και υπεριώδες φως.
- Μην αποθηκεύετε σε περιοχές όπου ενδέχεται να προκύψουν συμβιβασμοί από περιβαλλοντικούς παράγοντες όπως θερμότητα, φως, υπερβολική υγρασία, λάδι, χημικές ουσίες και τους αμμούς τους ή άλλα υποβαθμιστικά στοιχεία.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το ΜΑΠ σας είναι αποθηκευμένο σε δροσερή, ξηρή, μη διαβρωτική ατμόσφαιρα, μακριά από υπεριώδες φως κ.λπ.



INSTRUCCIÓN DE UTILIZACIÓN

CORDÓN DE ABSORCIÓN DE ENERGÍA

CONFORME CON EN 355:2002, EN 354:2010

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir un Equipo de Protección Individual (EPI) y le agradecemos por su confianza. Para que este producto le dé entera satisfacción, le pedimos, **ANTES DE CADA PUESTA EN SERVICIO**, seguir las instrucciones de este manual. No respetar las consignas descritas en este manual podría tener repercusiones graves. Le aconsejamos relea periódicamente estas instrucciones. Además, el fabricante o su mandatario rehúsan toda responsabilidad en caso de utilización, almacenamiento o mantenimiento, efectuados de manera distinta a la que se ha descrito en este manual.

SI EL COMPRADOR NO ES EL USUARIO, DEBERÁ IMPERATIVAMENTE ENTREGAR ESTAS INSTRUCCIONES A EL USUARIO.

En el caso en que el producto se revenda fuera del primer país de destino, para la seguridad del usuario, el revendedor debe suministrar en el idioma del país del producto:

- las instrucciones de mantenimiento
- las instrucciones de los exámenes periódicos
- las instrucciones relativas a las reparaciones
- las informaciones suplementarias requeridas específicas al equipo

El cordón amortiguador es el dispositivo de protección personal que se puede usar en un sistema anticaídas. Antes de cada utilización, es necesario asegurarse que se respeten las recomendaciones correspondientes a cada elemento asociado a este producto, tal como están definidas en sus manuales respectivos, que respeten las normas europeas aplicables o, a defecto, cualquier otra norma apropiada y, que sus funciones de seguridad no interfieran entre sí. El EPI le protegerá contra caídas.

Cuando sea posible, se aconseja mucho atribuir personalmente el EPI a un solo usuario. Verificar que el EPI que acaba de comprar sea compatible con las recomendaciones de los otros componentes del sistema anticaída. Durante la utilización, proteger el EPI contra todo riesgo relacionado con el entorno de trabajo: choque térmico, eléctrico o mecánico, salpicadura de ácido, ángulos agudos, etc...

ATENCIÓN

Las actividades realizadas en altura son disciplinas peligrosas que pueden provocar accidentes y heridas graves. Le recordamos que usted asume personalmente la responsabilidad en caso de accidente, herida o fallecimiento durante o consecutivamente a la utilización de nuestros productos, por usted o por una tercera persona. La utilización de nuestros productos está reservada a personas competentes que hayan cursado una formación adecuada o, que se encuentren bajo la responsabilidad de un superior capacitado. Prepárese para el uso de este EPI y asegúrese de que ha comprendido totalmente su funcionamiento. En caso de duda, no se arriesgue lo más mínimo e infórmese. Es obligatorio estar en buena condición física para efectuar trabajos en altura. Ciertas contraindicaciones médicas pueden ir contra la seguridad del usuario (ingesta de medicamentos, problema cardiovascular...) durante la utilización normal de la EPI y en caso de urgencia. En caso de duda, consulte con su médico.

CONTACTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

CONFORMIDAD CON LA NORMA EN 354

Cordel de unión o cuerda de fibras sintéticas, en bucle o con guardacabos con/sin conectores (conforme con la norma EN 362) – No se debe utilizar excepto como sistema de sujeción o de posicionamiento de trabajo. Información sobre el material disponible en el mercado del equipo. No se debe utilizar el cordón más allá de sus límites o para cualquier otro propósito que no sea el especificado.

CONFORME A LA NORMA EN 355

Correa de conexión con absorbedor de energía integrado o solo absorbedor de energía. no debe exceder los 2 metros de longitud, conector incluido.

Correa de conexión de cincha o cuerda de fibras sintéticas, rizada y/o rematada, con o sin conectores (conforme a la EN 362) – Destinada más especialmente a una utilización en enlace con un arnés de anticaída (Conforme a la EN 361) como sistema de retención de caídas (conforme a la EN 363). Información del material disponible en la etiqueta del equipo. Se deben respetar los límites de la cuerda y no se debe utilizar para un uso diferente del prescrito.

VERIFICACIÓN

Antes de cada utilización, se debe proceder a un examen visual intenso con objeto de asegurarse de la integridad del EPI, así como cualquier otro equipo que pueda estarle asociado (ej: arnés...) y tomar todas las disposiciones referentes a la instalación de un eventual salvamento en toda seguridad. Si su producto estuviese contaminado, consulte al fabricante o a su mandatario. Si tiene dudas en lo que se refiere a la seguridad de un producto o si el producto ha sido utilizado para frenar una caída, es esencial para su seguridad que el EPI sea retirado del servicio y que sea enviado al fabricante o a un centro de reparación cualificado para verificación o destrucción. No intente nunca modificar o reparar usted mismo un EPI, solamente el fabricante o un centro de reparación están habilitados para efectuar dichas reparaciones. Después de examen, el centro dará o no una autorización escrita para volver a utilizar el EPI.

Compruebe el estado del cordón:

- La ausencia de inicios de desgarro o de descosido de los elementos textiles
- La integridad de los empalmes
- La ausencia de deterioros (desgarro, desgaste, quemadura, etc.) de la cuerda o de la cincha.
- La ausencia de deformación o de desgaste de los conectores
- El correcto funcionamiento de los conectores
- El buen estado de los elementos metálicos
- Control de la legibilidad del marcado

Verifique el estado de servicio del absorbedor de energía:

- La ausencia de deterioros (desgarro, desgaste, quemadura, etc.) de las hebillas textiles
- La ausencia de deterioros (desgarro) de la funda de protección.

En caso de dudas, no utilizar la correa, ya que el absorbedor de energía no ha sido diseñado para frenar más de una caída.

UTILIZACIÓN

- La correa de conexión o de tipo lanyard sólo debe conectarse por los extremos previstos con este objeto.
- En el caso de una larga horquilla Y, conectar el punto de anclaje de su arnés conforme a la EN 361. Luego conectar sucesivamente los ramales B y B' en el ancla estructural.
- El absorbedor de energía se utiliza de forma independiente en combinación con conectores o un cordón EN 354 para formar un cordón anticaídas de un máximo de 2 m.
- Capacidad máxima de 140 kg incluyendo ropa, herramientas y otro equipo.
- No hacer nudos en la correa de conexión o de tipo lanyard
- Proteger la correa de conexión o de tipo lanyard contra las aristas vivas que pudieran deteriorarla en caso de caída
- No empalmar 2 correas de conexión o de tipo lanyard entre sí
- No utilizar una correa sin absorbedor de energía, como sistema de paradas de caídas.
- La longitud MÁXIMA del punto de anclaje al punto de enganche anticaídas del arnés NUNCA debe ser superior a 2 metros.
- Reducir al máximo la holgura de una correa de conexión o de tipo lanyard.
- Cuando el absorbedor de energía es solidario de una correa, y si la longitud del conjunto (correa + absorbedor) es inferior a 2 metros, está prohibido modificar la longitud con cualquier otro elemento de unión.
- No utilizar la correa como cuerda de servicio o cuerda de manutención.
- Durante la utilización verifique regularmente los elementos de ajuste y/o de fijación.
- Reducir al mínimo el riesgo de caídas y la altura de caída

Antes de utilizar una correa con absorbedor de energía, cerciórese de que hay un tirante de aire suficiente en caso de caída.

- Al ajustar la longitud de un cable anticaídas, se recomienda al usuario que no sea en una zona con riesgo de caída.

Conectar el cordón con el amortiguador

El cordón con amortiguador se debe conectar en una ubicación específica (página 6). El extremo del amortiguador se debe conectar con el elemento de anclaje trasero del arnés de cuerpo entero, o con un elemento de anclaje frontal que se pueda considerar como enganche anticaídas si así lo especifica el fabricante. El extremo opuesto del cordón se debe conectar con el conector de anclaje. Los sistemas anticaídas solo pueden usarse con un arnés de cuerpo entero con certificación CE como dispositivo de sujeción corporal.

PUNTO DE ANCLAJE

Si es posible, deberá utilizarse con dispositivos de anclaje (conforme a la norma EN 795) o bien anclajes estructurales., es decir elementos fijados de forma duradera sobre una estructura (pared, poste....) Verifique en todos los casos que el punto de anclaje:

- Tiene una resistencia mínima de 12 kN,
- Está situado encima del operador.
- Se encuentra en el eje vertical del plano de trabajo:
- Se adapte perfectamente al dispositivo de anclaje del equipo.
- No presenta ángulo cortante.

MOSQUETÓN

Conector conforme a la norma EN 362.

- Cuando el mosquetón sirve para fijarse a un punto de anclaje, verifique que se respetan las recomendaciones del párrafo "PUNTO DE ANCLAJE".

También es posible utilizar un anillo de cincha (EN 795) o una pinza de amarre (EN 362) para conectarse al punto de anclaje. Los elementos de conexión del Manyard ganchos y mosquetones de tornillo se ajustan a la norma EN362. La anchura de abertura del gancho es de 63 mm. y está compuesta de aluminio con un cierre de acero inoxidable. La resistencia mín es de > 20 kN. El mosquetón de tornillo amovible sólo debe ser reemplazado por un elemento de conexión certificado según la norma EN362. Vele por respetar las normas de utilización del mosquetón de tornillo.

EN EL MOMENTO DE LA CONEXIÓN DEL MOSQUETÓN VERIFIQUE QUE EL SISTEMA DE BLOQUEO ESTÉ INSTALADO.

ATENCIÓN :

El mosquetón es un elemento esencial para su seguridad. Por lo tanto, le recomendamos:

- Atribuir el conector a una persona en particular, toda vez que esto sea posible,
- Verificarlo antes de cada utilización para asegurarse en particular de la ausencia de deformación, de la ausencia de marca de desgaste y del funcionamiento del sistema de bloqueo,
- De no atarlo y retirarlo varias veces en una jornada de trabajo si el mismo posee un bloqueo manual

DE LA MISMA FORMA, SI EL MOSQUETÓN SE UTILIZA PARA FRENAR UNA CAÍDA POR RAZONES DE SEGURIDAD, ES ESENCIAL DEVOLVERLO PARA VERIFICACIÓN.

ADVERTENCIA

- No se deben superar los límites del equipo, y no se debe utilizar para propósitos que no sean el previsto;
- El equipo no debe entrar en contacto con nada que pueda dañarlo, incluyendo, entre otras cosas, bordes afilados, superficies abrasivas, maquinaria en movimiento, o aplicaciones de alta temperatura como soldado, fuentes de calor y áreas eléctricas.
- Es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o punto de anclaje esté siempre fijado, y que el trabajo se realice de tal manera que se reduzcan al mínimo tanto la posibilidad de caídas como la potencial distancia de caída. En los lugares donde sea esencial que el punto/ dispositivo de anclaje esté colocado por encima de la posición del usuario, el fabricante debe hacer una declaración a tal efecto;
- Es esencial para la seguridad verificar que el espacio libre obligatorio por debajo del usuario durante el trabajo sea el suficiente antes de cada ocasión de uso. De esta manera, en caso de caída no se producirán colisiones con el suelo ni con otros obstáculos en la trayectoria de caída.
- Verifique siempre que los componentes son compatibles entre ellos.
- Es esencial para la seguridad retirar el equipo del uso de inmediato en los siguientes casos:
 - Se producen dudas sobre sus condiciones para el uso seguro, o;
 - Se ha utilizado para detener una caída, a menos que una persona competente confirme por escrito que puede volver a ser utilizado.

- Si el producto se revende fuera de su país de destino original, el revendedor deberá proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisiones periódicas y reparaciones en el idioma del país en el que se vaya a usar el producto.
- No se deben realizar alteraciones ni adiciones al equipo sin el permiso previo por escrito, y todas las reparaciones deben llevarse a cabo de acuerdo con los procedimientos especificados por el fabricante.
- Es necesario realizar revisiones periódicas, y la seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad fiables del equipo.
- Las revisiones periódicas deben ser llevadas a cabo por una persona que tenga las competencias para esto, y debe siempre hacerlo de acuerdo con los procedimientos de revisión periódica indicados por el fabricante;
- Se debe llevar a cabo una evaluación de riesgos suficiente y apropiada antes de realizar cualquier tipo de trabajo en alturas o cualquier tarea que requiera el uso de equipo de protección individual (EPI) como medida de control.
- Limpie el producto con agua y con un jabón suave (pH neutro). No se permite el uso de ácido, disolventes, ni productos desinfectantes o basados en disolventes que puedan dañar el producto. Se debe seguir el procedimiento estrictamente.
- Si el equipo se moja, ya sea por su uso o durante la limpieza, se debe permitir que se seque naturalmente, y se debe mantener al resguardo del calor directo;

ALTURA LIBRE

Si existe un riesgo de caída o si el anclaje sólo puede hacerse encima del punto de anclaje del arnés, conviene utilizar obligatoriamente una correa equipada con un absorbedor de energía. Verifique tanto la utilización de un absorbedor de energía integrado a una correa y a una correa Manyard la existencia de un tirante de aire mínimo necesario en los pies del usuario para evitar cualquier colisión con la estructura o el piso. Con una masa 140 kg y una situación de factor de caída dos (caso más desfavorable), el tirante de aire D es la distancia de parada H ($2L+1,75\text{ m}$) más una distancia suplementaria de 1 m, con L largo (correa + absorbedor de energía). Ej: Para un cordón con amortiguador de $L=1,8\text{ m}$, el espacio mínimo de holgura $D=6,35\text{ m}$.

EXAMEN PERIÓDICO

Conserve estas instrucciones junto con el producto. Rellene la ficha de identificación e introduzca los datos del etiquetado. El examen periódico que verifica la eficacia y resistencia del equipo es indispensable para garantizar la seguridad del usuario. Es su responsabilidad conservar y mantener esta hoja actualizada. En caso de que no existan registros por escrito en la ficha de identificación, se considerará que el producto no se ha sometido a mantenimiento y el fabricante no otorgará ninguna garantía. Una persona cualificada debe examinar el equipo al menos una vez al año en cumplimiento estricto de las instrucciones del fabricante, y se deben introducir los datos de tal examen en la ficha adjunta y en la etiqueta incorporada en el arnés para este propósito. La frecuencia del examen debe aumentar en función de la reglamentación, en caso de un uso habitual o con condiciones medioambientales difíciles. Debe comprobarse que las etiquetas del producto son legibles.

DURACIÓN DE VIDA

La vida útil de los arneses de Honeywell depende de las condiciones de trabajo y mantenimiento. Si el producto cumple con los criterios de inspección a manos de una persona competente, puede seguir en uso. Sin embargo, los siguientes factores pueden reducir las cualidades técnicas del producto y su durabilidad: uso intensivo, almacenamiento incorrecto, mala utilización, parada de una caída, deformación, contacto con productos químicos (alcalinos y ácidos), exposición a fuentes de calor elevadas $>60\text{ °C}$, exposición a fuentes de frío elevadas $<-30\text{ °C}$, alta exposición a rayos ultravioleta o atmósfera muy húmeda.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Un mantenimiento y almacenamiento correctos prolongarán la vida de su EPI, garantizando a la vez su seguridad. Se deben seguir las siguientes recomendaciones estrictamente:

Limpieza:

- El producto se debe usar con agua y un jabón suave. No utilice disolventes ácidos ni cáusticos.
- Permita que se seque al aire en una área bien ventilada, alejada de fuentes de calor.

Mantenimiento:

Los cordones amortiguadores que necesiten mantenimiento se deben identificar como «inutilizables» y deben ser retirados del servicio de inmediato.

Almacenamiento:

- Almacene el producto en un lugar fresco y seco, al abrigo de la humedad y de la luz ultravioleta.
- No lo guarde en lugares donde pueda estar bajo la influencia de factores ambientales como calor, luz, exceso de humedad, productos químicos y sus vapores, y otros elementos que puedan degradarlo.

TRANSPORTE

Durante el transporte, verifique que su EPI sea conservado en un lugar protegido contra toda fuente de calor, humedad, atmósfera corrosiva, rayos ultravioleta, etc.



KASUTUSJUHEND

ENERGIASUMMUTIGA PÄÄSTETROSS
VASTAB EN 355:2002, EN 354:2010

OLULISED PUNKTID

Olete ostnud endale isikukaitsevahendid ja me täname teid usalduse eest. Et see toode vastaks kõigile teie nõudmistele, palume, et järgiksite **ENNE IGA KASUTAMIST** juhendi juhtnõore. Kui juhendis toodud juhtnõore eiratakse, võivad tekkida tõsised tagasilöögid. Soovitame need juhtnõõrid aeg-ajalt üle lugeda. Peale selle ütleb tootja või tema esindaja lahti igasugusest vastutusest niisuguse kasutamise, hoiundamise või hoolduse korral, mis on tehtud teistmoodi, kui on juhendis kirjeldatud.

KUI OSTJA EI OLE LÖPPKASUTAJA, SIIS PEAB OSTJA ILMTINGIMATA SELLE JUHENDI LÖPPKASUTAJALE EDASI ANDMA.

Kui toode müüakse edasi esialgu kavandatud riigist väljapoole, siis peab edasimüüja hoolitsema kasutaja ohutuse tagamiseks järgmiste asjade olemasolu eest.

- Hooldusjuhised
- Perioodiliste ülevaatuste juhised
- Remondijuhised
- Varustuse jaoks spetsiifiliselt vajalik lisateave

Löökisummutav päästetross on isiklik kukkumiskaitsevahend, mida on lubatud kukkumiskaitse-süsteemides kasutada. Enne kasutamist veenduge, et kõigi selle tootega seotud elementide ja nende kasutusjuhendites määratud elementide soovitud osarvsesse võetud ja vastavad kohal-datavatele Euroopa standarditele või nende puudumisel ükskõik missugusele sobivale standardile ning et ohutusseadmed ei häiri üksteist. See isikukaitsevahend kaitseb teid kukkumise eest.

Kui võimalik, on soovitatav määrata isikukaitsevahendid konkreetsele kasutajale. Kontrollige, kas just hangitud isikukaitsevahendid sobivad kokku muu kukkumiskaitse-süsteemi soovitustega. Kaitske kasutamise ajal isikukaitsevahendeid igasuguste töökeskkonnaga seotud riskide eest: ter-milised, elektrilised või mehaanilised löögid, happe väljatungimine, teravad servad jne.

HOIATUS

Kõrgustes tegutsemine on ohtlik ning see võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja vigastusi. Pidage meeles, et te vastutate meie toote kasutamise ajal ja pärast seda isiklikult õnnetuste, vigastuste või surmajuhtumite eest enda või kolmandate isikute puhul. Meie tooteid võivad kasutada volitatud isikud, kes on läbinud vastava koolituse või kes tegutsevad volitatud järelevalvaja järelevalve ja juhendamise all.

Kontrollige, kas teil on selle isikukaitsevahendi kasutamiseks sobiv ettevalmistus, ning veenduge, et mõistate täielikult, kuidas see toimib. Kui tekib mingi kahtlus, ärge võtke riski, vaid küsige pigem nõu. Kõrgustes töötamiseks on vaja head füüsilist vormi. Teatud meditsiinilised vastunäidustused võivad isikukaitsevahendi tavalise kasutamise korral või hädaolukorras ohustada kasutaja turvalisust (ravimite võtmine, südame-veresoonkonna probleemid jms). Kahtluse korral konsulteerige oma arstiga.

KONTAKTANDMED

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

VASTAVUSES STANDARDI EN 354 NÕUETELE

Kootud päästetrossi või sünteetilisest kiust kõie kas silmuse ja/või otsakutega või koos/ilma liit-mikuteta ühendamine (vastavalt standardi EN 362 nõuetele) – Ei tohi kasutada v.a ainult tõkisenä-või töökoha positioneerimissüsteemina. Teavet materjali kohta leiab vahendi märgistuselt. Pääs-tetrossi ei tohiks kasutada üle ettenähtud piirväärtuse või mistahes muus kui ainult ettenähtud eesmärkidel.

VASTAVUS STANDARDILE EN 355

Päästetross koos sisseehitatud energiasummutiga või ainult energiasummuti. max pikkus koos liitmikuga ei tohi ületada 2 m.

Süntetitest kiududest punutud ankurdusköis või energianeelduriga köis, silmusega ja/või ühenduslüluga või ilma ühenduslülita trossisilmaga (vastab standardile EN 362) – töötatud välja spetsiifilisemaks kasutuseks koos kukkumise peatamise rakmetega (vastavus standardile EN 361) kukkumise peatamise süsteemina (vastavus standardile EN 363). Teave materjali kohta on varustuse tähistusel. Trossi ei tohi kasutada piirväärtusi ületavates ega ettenähtud kasutuseesmärgist erinevates rakendustes.

KONTROLLIMINE

Enne iga kasutamist tuleb teha põhjalik visuaalne ülevaatus, et kontrollida, kas isikukaitsevahend ja igasugune muu varustus (nt rakmed jms), mida võidakse koos kasutada, on terviklik. Päästmise täielikult turvaliseks muutmiseks tuleb võtta tarvitusele vajalikud abinõud. Kui tootega on prob-leem, võtke ühendust tootja või tema esindajaga. Kui teil on kahtlused toote turvalisuse suhtes või kui toodet on kasutatud kukkumise peatamiseks, siis on ohutuse tagamiseks vajalik isikukaitsevahend kasutusest kõrvaldada ja tagastada tootjale või kvalifitseeritud remondikohta kontrollimiseks või hävitamiseks. Ärge püüdke kunagi ise isikukaitsevahendit muuta või parandada. Ainult tootja või remondikoht on kvalifitseeritud parandusi tegema. Kui isikukaitsevahendit võib edasi kasutada, siis annab remondikoht selle kohta kirjaliku volituse.

Päästetrossi olukorra kontrollimine

- kas on purunenud või rebenenud kiude;
- kas ühenduskohad on terved;
- kas nõõr või rihm on deformeerunud (rebenenud, kulunud, põlenud jms);
- kas ühenduslülid on deformeerunud või kulunud;
- kas ühenduslülid toimivad;
- kas metallist elemendid on õiges seisukorras;
- kas tähistus on loetav.

Kontrollige energianeelduri seisukorda:

- kas tekstiilist silmused on deformeerunud (rebenenud, kulunud, põlenud jms);
- kas kaitsekest on deformeerunud (rebenenud).

Kahtluse korral ei tohiks ankurdusköit kasutada, sest energianeeldur ei ole tehtud rohkem kui ühe kukkumise peatamiseks.

KASUTAMINE

- Kukkumisvastane varustus tuleb ühendada ainult selleks otstarbeks ettenähtud otste külge.
- Y-kujulise ankurdusköie korral ühendage oma turvarakmete (vastavus standardile EN 361) ankurduspunkt, seejärel ühendage otsad B ja B' konstruktsiooni ankru külge.
- Vähemalt 2 m pikkuse kukkumiskaitse päästetrossi moodustamiseks kasutatakse ainult energiasummutit koos ühendusliitmikega ja/või EN 354 nõuetele vastavat päästetrossi.
- Maksimaalne kaal koos riiete, tööriistade jms kuni 140 kg.
- Ärge tehke kukkumisvastasesse varustusse sõlmi.
- Kaitske ankurdusköit teravate servade eest, mis võivad seda kukkumise korral kahjustada.
- Ärge ühendage kahte ankurdusköit kokku.
- Ärge kasutage kukkumise peatamise süsteemina ilma energianeeldurita ankurdusköit.
- MÄKSIMAALNE pikkus ankurduspunktist turvarakmete kukkumise peatamise kinnituspunktini EI TOHI olla üle kahe meetri.
- Vähendage ankurdusköie lõtvust nii palju kui võimalik.
- Kui ankurdusköiega on kombineeritud energianeeldur ning mõlema pikkus (ankurdusköis + neeldur) on vähem kui kaks meetrit, ei tohi pikkust kunagi teiste ühenduselementidega muuta.
- Ärge kasutage ankurdusköit töö- või teisaldusköiena.
- Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt elementide regulatsiooni ja/või ühendatud elemente.
- Vähendage kõrgustest kukkumise ohtu ja võimaliku kukkumise vahemaad miinimumini.
- Kui kasutate energiat neelavat ankurdusköit, kontrollige enne kasutamist, kas kukkumise korral on piisavalt vaba ruumi.
- Kukkumise ohu vältimiseks köie pikkust reguleerides ei tohiks kasutaja liikuda alal, kus on kukkumise oht.

Päästetrossi ühendamine energiasummutiga

Energiasummutiga tross tuleks ühendada kindla kohaga (lk 6). Energiasummuti üks ots tuleks ühendada kogukehja rakmete seljataguse kinnituselemendi külge või esikülje kinnituselemendi külge, mida loetakse tootja juhiste vastavaks kukkumiskaitse kinnituselemendiks. Trossi teine

ots tuleks ühendada ankurpunkti liitmiku külge. CE-sertifitseeritud kogukehja rakmed on ainukene vastuvõetav keha kaitsev seade, mida tohib kasutada kukkumiskaitse süsteemis.

ANKURDUSPUNKT

Kui võimalik, kasutage koos ankurdusseadmetega (vastavad standardile EN 795) või konstruktsiooniankruga. See tähendab elementidega, mis on kinnitatud stabiilse konstruktsiooni külge (sein, post vms).

Igal juhul kontrollige, et ankurduspunkt:

- oleks minimaalse takistusega 12 kN;
- asuks töötajast kõrgemal;
- asuks tööpiirkonna vertikaalteljel (maksimaalne nurk $\pm 30^\circ$),
- sobiks ideaalselt varustuse kinnitamise vahendiga,
- oleks ilma teravate servadeta.

KARABIIN

Ühenduslüli, mis vastab standardile EN 362.

Kui karabiini kasutatakse ankurduspunkti külge kinnitamiseks, tuleb järgida soovitusi lõigus ANKURDUSPUNKT.

Ankurduspunktiga ühendamiseks on võimalik kasutada ka rihmarõngast (EN 795) või lukustuskarabiini (EN 362). Kõik iselukustuvad konksud ja teised karabiinid vastavad standardileon võimalik kasutada ka rihmarõngast (EN 795) või lukustuskarabiini (EN 362). Kõik iselukustuvad konksud ja teised karabiinid vastavad standardile EN 362. Alumiiniumist iselukustuv konks on roostevabast terasest sulguritega ning avanemissuurus on 63 mm. Minimaalne katkemisjõud on > 20 kN. Eemaldatava karabiini võib asendada ainult teise karabiiniga, mis vastab standardile EN 362. Palun lugege karabiini kasutusjuhendit.

KUI ÜHENDATE KARABIINI, KONTROLLIGE, ET LUKUSTUSSÜSTEEM OLEKS ÕIGEL KOHAL.

HOIATUS

Karabiin on teie ohutuse jaoks hädavajalik. Seepärast on meil järgmised soovitusel.

- Määrake ühenduslüli ühele kindlale isikule, kui on võimalik.
- Enne iga kasutamist kontrollige, et poleks deformatsiooni ega mingeid kulumise märke ning et lukustussüsteem töötaks korralikult.
- Ärge ühendage ega eemaldage seadet päeva jooksul mitu korda, kui sel on käsitsi lukustus.

KUI KARABIINI ON KASUTATUD KUKKUMISE PEATAMISEKS, SIIS TULEB SEE OHUTUSE TAGAMISEKS VIIA KONTROLLI.

HOIATUS

- Seadet ei tohi kasutada väljaspool lubatud piirtingimusi või muul eesmärgil, milleks see on ettenähtud;
- Seade ei tohi puutuda kokku millega iganes, mis võib seda kahjustada, k.a (kuid nendega piirdumata): teravad servad, abrasiivsed pinnad, liikuvad masinaosad või kõrge temperatuurilised rakendused nagu keevitamine, kuumuseallikad ja elektriliselt pingestatud alad;
- Ohutuse tagamiseks on oluline, et ankurseadmed või ankrupunktid oleksid õigesti positioneeritud ja töid sooritataks sellisel viisil, mil minimeeritaks nii kukkumismõimalused kui ka ohtlikud kukkumiskõrgused. Kohtades, kus on oluline et ankurseade/punkt oleks paigutatud kasutaja kohale, teeb tootja selle mõju kohta asjakohase avalduse;
- Enne iga kasutusjuhtumit on ohutuse tagamiseks oluline kontrollida kasutajast töökohal allapoole jäävat vaba ruumi, nii et kukkumise korral ei puutuks kasutaja kokku maaga või muu takistusega kukkumisteekonnal;
- Alati kontrollige, kas kõik kombineeritult koos kasutatavad komponendid on omavahel ühilduvad.
- Ohutuse tagamiseks on oluline, et vahend kõrvaldataks kasutusest juhul, kui:
 - Tekib mistahes kahtlus selle ohutus kasutuskõlblikkuses, või
 - Seda on kasutatud kukkumiskaitse tõkestamiseks ja pole uuesti kasutatud, kuni kompetentne isik pole kirjalikult kinnitatud, et seda võib uuesti kasutada.
- Kui toode on edasimüüdü originaalsest sihtriigist väljapoole, peab edasimüüja muretsema juhendid kasutamiseks, hooldamiseks, korrapäraseks kontrollimiseks ja parandamiseks selle riigi keeles, kus soovitakse toodet kasutada;
- Seadmeis ei tohi ilma tootja eelneva nõusolekuta teha mistahes tüüpi muudatusi ega täiendusi, kusjuures mistahes laadi parandustöid võib teha ainult vastavalt tootja määratletud korrale;
- Vaja on korrapäraselt kontrollida seadme korrasolekut, kuna kasutajate ohutus sõltub seadme pidevast tühusest ja tööeas;
- Korrapäraselt võib seadet kontrollida ainult korrapäraselt kontrolli teostav kompetentne isik ja ranges vastavuses tootja ettenähtud korrapärase kontrolliülevaatuste nõuetega.
- Enne mistahes tüüpi töö alustamist kõrgustes või mistahes muu töö alustamist, mis nõuab isi-

kukaitsevahendite (PPE) kasutamist, tuleb kontrollmeetmena hinnata asjakohaseid ja põhjendatud ohtusid.

- Puhastage toodet vee ja pehme seebiga (neutraalne pH). Pole lubatud kasutada hapet, lahusteid, lahustipõhiseid või mistahes muud desinfitseerivat toodet, mis võib vahendit kahjustada. Toimingu asjakohasust tuleb rangelt järgida.
- Kui seade saab kasutamise või puhastamise ajal märjaks, peaks sel laskma loomulikult viisil kuivada ning seda ei tohiks kuivatada otsese kuumuseallika lähedal.

VABA RUUM

Kui on kukkumise oht või kui rakmeid saab ankurdata ainult kinnituspunkti allpool, siis tuleb kindlasti kasutada energianeelduriga ankurdusköit. Enne energianeelduriga ankurdusköie ja kukkumisvastase varustuse kasutamist kontrollige, kas kasutaja jalgade all on piisavalt vaba ruumi, et vältida igasugust kokkupõrget konstruktsiooni või maapinnaga. Massi korral 140 kg ja kukkumis-eguritu situatsiooni korral kaks (kõige ebasoodsam), on ruumi puhas kõrgus D peatumisdistsants ($2L + 1,75\text{ m}$) pluss lisadistsants 1 m, pikkusega L (ankurdusköis + energianeeldur). Nt Pikkusega $L = 1,8\text{ m}$ energiasummutiga trossi minimaalne kõrgus maapinnast tohib olla $D = 6,35\text{ m}$

PERIOODILINE ÜLEVAATUS

Neid juhendeid tuleb hoida toote juures. Täitke identifitseerimisleht ja sisestage märgistuse teave. See perioodiline ülevaatus, mis kinnitab varustuse efektiivsust ja tugevust, on kasutaja ohutuse tagamisel hädavajalik. Teie kohus on tagada, et see leht on ajakohastatud ja kindlas kohas. Kui identifitseerimislehel pole kirjalikke andmeid, loetakse toote mittehooldatuks ning tootja ei anna sellele garantiid. Kvalifitseeritud isik peab vaatama selle varustuse üle vähemalt kord aastas tootja juhendeid rangelt järgides ning see ülevaatus peab olema dokumenteeritud kaasasoleval lehel ja rakmetel selleks otstarbeks oleval sildil. Suure kasutuse või keeruliste keskkonnatingimuste korral tuleb ülevaatus sagedust suurendada regulatsioonide kohaselt. Toote tähistuste loetavust tuleb kontrollida.

KASUTUSIGA

Honeywelli rihmastiku funktsionaalne tööiga on määratletud töötingimuste ja hooldusega. Seda saab tööks kasutada seni, kuni vahend vastab kompetentse isiku sooritatud kontrollülevaatus nõuetele. Toote töövoimet ja kasutusiga võivad vähendada järgmised tegurid: sagedas kasutamine, valed säilitustingimused, ebaõige kasutamine, kukkumise peatamine, deformatsioon, kokkupuude keemiliste ainetega (alused ja happed), kokkupuude kuumaallikatega $60\text{ }^{\circ}\text{C}$, kokkupuude külmaallikatega $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$, kokkupuude tugeva ultraviolettkiirgusega, räpane või väga märg keskkond.

PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

Isikukaitsevahendi hea hooldus ja asjakohane hoiustamine pikendavad toote tööiga ja tagavad teie ohutuse. Järgmiseid soovitusi tuleb rangelt järgida.

Puhastamine pesta vee ja pehmetoimelise seebiga. Kunagi ärge kasutage happelisi ega aluselisi lahusteid.

- Laske kuivada õhu käes hästiventileeritud alas, kaugemal kuumuseallikatest.

Hooldamine

- Mistahes tüüpi hooldamist nõudvat energiasummutusega trossi tuleb sildistada märgisega "kasutuskõlbmatu" ja viivitamatult kasutusest kõrvaldada.

Hoiustamine

- Hoiustage toode jahedasse, kuiva kohta, kaugemale niiskuse- ja ultravioletvalguse allikatest.
- Ärge hoiustage toodet kohta, kus on kuum, valge, liigne niiskus, õlisaastus, kemikaalid ja nende aurud või muud hoiustamist halvendavaid tingimusi.

TRANSPORT

Hoolitsege selle eest, et transportimise ajal oleks isikukaitsevahend jahedas, kuivas, mittekorrosiivses keskkonnas, emal ultravioletvalgusest jne.



KÄYTTÖOHJE

LIITOSKÖYSI NYKÄYKSENVAIMENNIN
STANDARDIEN EN 355:2002, EN 354:2010 MUKAINEN

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

Olet hankkinut henkilönsuojaimen, ja kiitämme luottamuksestasi. Odotuksiasi parhaiten vastaa-
van toiminnan aikaansaamiseksi pyydämme **ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ** noudattamaan tämän
oppaan neuvoja. Tässä oppaassa annettujen ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavia seu-
rauksia. Kehotamme siksi lukemaan säännöllisesti nämä ohjeet. Lisäksi valmistaja tai hänen val-
tuuttama edustaja kieltäytyvät kaikesta vastuusta silloin, kun laitteen käyttö, säilytys tai huolto on
tapahtunut toisin kuin tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

MIKÄLI OSTAJA ITSE EI OLE KÄYTTÄJÄ, HÄNEN ON EHDOTTOMASTI ANNETTAVA NÄMÄ OHJEET LAITTEEN VARSINAISELLE KÄYTTÄJÄLLE.

Kun tuote myydään ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, myyjän on toimitettava käyttäjän tur-
vallisuuden johdosta tuotetta koskevat seuraavat ohjeet kohdemaan kielellä:

- huolto-ohjeet
- määräaikaistarkastuksesta annetut ohjeet
- korjausohjeet
- varustetta koskevat erityiset lisäohjeet

Iskua vaimentava liitosköysi on henkilökohtainen putoamisenestolaite, joka soveltuu käytettäväksi
putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä. Jokaista käyttöä, että kaikkia laitteeseen kuuluvia osia
koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty selosteissa, että ne ovat so-
vellettävien eurooppalaisten tai muiden sopivien standardien mukaiset ja etteivät niiden varmuus-
toiminnot häiritse toisiaan. Henkilönsuojaimesi (PPE) suojaa putoamiselta.

Korostamme, että henkilönsuojain tulisi antaa kullekin henkilölle - illoin suinkin mandollista - yk-
sistään omakohtaiseen käyttöön. Tarkista, että hankittu henkilönsuojain on hyvin yhteensopiva
muiden putoamissuojalaitteiden osien suositusten kanssa. Suojelehenkilönsuojainta käytössä
kaikilta työympäristöön liittyviltä riskitekijöiltä: lämpö- tai –mekaaniset iskut, happopärskeet, te-
rävät kulmat jne...

HUOMIO

Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia, ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja
vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa
olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle ai-
heutuneista vammoista. Tuotteidemme käyttö on varattu päteville, asianmukaisen
koulutuksen saaneille henkilöille tai sellaisille, jotka toimivat pätevän esimiehen val-
vonnassa. Harjoittele henkilönsuojaimenlaitteiden käyttöä ja varmista, että olet täysin
ymmärtänyt niiden toiminnan. Älä vaaranna itseäsi epäselvässä tapauksessa, vaan ota
selvää asiasta. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen
kunnan. Eräät lääketieteelliset syyt saattavat heikentää käyttäjän (lääkkeiden otto, sydän-
verenkiertohäiriöt jne.) turvallisuutta valjaiden normaalikäytössä sekä hätätilan-
teissa. Pyydä arveluttavissa tapauksissa neuvoja lääkäriltä.

YHTEYDENOTTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

STANDARDIN EN 354 MUKAINEN

Liitosköysi tai synteettikuiduista valmistettu köysi, silmukoitu ja/tai punossilmukoilla liittimillä/
ilman liittimiä (standardin EN 362 vaatimusten mukainen) — Ei saa käyttää muutoin kuin turvajär-
jestelmänä tai työasentoa tukevana järjestelmänä. Laitteiden merkinnässä on saatavilla tietoa ma-
teriaalista. Liitosköyttä ei saa käyttää rajojensa ulkopuolella eikä mihinkään muuhun tarkoitukseen
kuin mihin se on tarkoitettu.

STANDARDIN EN 355 MUKAINEN

Liitosköysi integroidulla nykäyksenvaimentimella tai pelkästään nykäyksenvaimennin, saa olla enintään 2 m kiinnittimen kanssa. Siäänrakennettu, soljella ja/tai karbiinihaalla varustettu tai ilman kiinnitysvälineitä oleva, tekokuituremmistä tai -punoksesta tehty, nykäystä vaimentava Manyard tai muu liitoshihna (standardin EN 362 mukainen) - Suunniteltu ennen muuta käytettäväksi putoamisen estävien valjaiden (standardin EN 361 mukainen) kanssa turvavälineenä putoamisen pysäyttämiseksi (standardin EN 363 mukainen). Materiaalia koskevat tiedot nähtävissä laitteen nimiössä. Liitosköyttä ei saa käyttää sen rajojensa yli tai muuhun käyttöön kuin siihen, mihin se on tarkoitettu.

ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

Ennen käyttöä sinun on joka kerta syytä suorittaa perusteellinen, silmänvaraisesti tapahtuva tarkastus varmistaaksesi, että henkilönsuojain sekä siihen mandollisesti liitettävät varusteet (esim.: valjaat) ennen tuotteen käyttämistä varmista tapaturman tai onnettomuuden sattuessa pelastau-tumissuunnitelma löytyy saadakseen käyttäjä pelastettua nopeasti ja turvallisesti. Mikäli laitteesi on saastunut, ota yhteyttä valmistajaan tai hänen lailliseen edustajaansa. Jos tuotteen varmuus herättää sinussa epäilyä tai jos tuotetta on käytetty putoamisen pysäytykseen, turvallisuutesi vuoksi laite on välttämättä poistettava käytöstä ja annettava valmistajan tai korjaamon tarkas-taa tai tuhota se. Älä koskaan yritä itse muuttaa tai korjata henkilönsuojainta. Vain valmistaja tai korjaamo omaa valtuudet korjauksien suorittamiseen. Huoltokeskus antaa tarkastuksen jälkeen kirjallisen luvan tai kiellon henkilönsuojaimen käytöstä. Tarkista liitoshihnan tai tyyppin

Tarkista liitosköyden kunto:

- Kangasosat ja ompeleet ovat ehjät ja, että niissä ei esiinny alkavan repeytymisen merkkejä
- Punokset ovat ehjät
- Köysi tai hihna ei ole vahingoittunut (repeämät, kulumat, palamisjäljet, jne.)
- Kiinnittimet eivät ole kuluneet tai vääntyneet
- Kiinnittimet toimivat hyvin
- Metalliosat ovat hyvässä kunnossa
- Merkintöjen luettavuuden tarkastus

Tarkista nykäyksen vaimentimen käyttökunto niin, että:

- Kangassoljet eivät ole vahingoittuneet (repeämät, kulumat, palamisjäljet, jne.)
- Suojatupet eivät ole vahingoittuneet (repeämät).

Epäilyttävissä tapauksissa on aiheellista olla käyttämättä hihnaa, koska nykäyksen vaimennin ei ole suunniteltu esim. useampaa kuin yhtä putoamista varten.

KÄYTTÖTAPA

- Kiinnityshihnan saa kiinnittää vain tarkoitukseen tehdyillä, päissä olevilla liittimillä.
- Kun kysymyksessä Y-köysi, kiinnität standardin EN 361 mukaisten valjaiden kiinnityspiste. Kiinnität sitten peräkkäin säikeet B ja B' rakenneankkuriin.
- Nykäyksenvaimenninta yksinään käytetään yhdessä liittimien ja/tai EN 354 -liitosköyden kanssa muodostamaan enintään 2 m liukutarrainliitosköysi.
- Maksimikapasiteetti jopa 140 kg mukaan lukien vaatteet, työkalut jne.
- Älä tee solmuja kiinnityshihnaan tai tyyppiin Manyard
- Vältä kiinnityshihnan tai tyyppiin Manyard kosketusta teräviin särmiin, jotka voivat vioittaa sitä putoustilanteessa.
- Älä liitä kiinnityshihnaa tai tyyppiä Manyard toisen jatkoksi.
- Älä käytä liitoshihnoja joissa ei ole nykäyksen vaimenninta
- Valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspiste EI KOSKAAN saa olla 2 metriä KAUEMPANA ankkurointipisteestä.
- Jätä iitoshihnaan tai tyyppiin Manyard mandollisimman vähän löysää.
- Kun nykäyksen vaimennin kuuluu kiinteästi hihnaan ja kun niiden kokonaispituus (hihna + energian sitoja) on alle 2 metriä, on kiellettyä muuttaa pituutta minkään muun liitinvälineen avulla.
- Älä käytä hihnaa apuköytenä tai tavaroiden nostoon.
- Käytön aikana tarkista säännöllisesti säätö- ja/tai kiinnitysmekanismit.
- Rajoita putoamisvaara ja-korkeus mandollisimman pieniksi.

Tarkista ennen käyttöä energiaa sitovan hihnan suhteen, että putoamistapauksessa alla on riittävästi tyhjää tilaa.

- Säädettyä hinnan pituutta putoamisriskin välttämiseksi, on suositeltavaa, että käyttäjä ei liiku alueella, jossa on putoamisvaara.

Liitosköysi nykyksenvaimentimella

Nykyksenvaimentimella varustettu liitosköysi on kytkettävä tiettyyn paikkaan (sivu 6). Nykyksenvaimentimen pää on yhdistettävä kokovartalovaljaiden taka- tai etuosan kiinnityselementtiin, jota voidaan pitää valmistajan ohjeissa määriteltynä putoamisenpysäytysliittimenä. Liitosköyden vastakkainen pää on kytkettävä ankkurointiliittimeen. CE-sertifioidut kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä vartaloa tukeva laite, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

ANKKUROINTIPISTE

Jos mahdollista, on käytettävä ankkurointilaitetta (standardin EN 795 mukainen) tai kiinteää kiinnityslaitetta, eli tukevia kiinnityksiä Tarkista kaikissa tapauksissa, että ankkuridipiste (katso asiaa koskeva huomautus paitsi erikoistapauksessa:

- Kestää vähintään 12 kN,
- Sijaitsee käyttäjän yläpuolella.
- Sijaitsee pystysuorasti työtasoon: (enimmäiskulma $\pm 30^\circ$),
- Soveltuu täysin varusteen kiinnityslaitteeseen
- On ilman teräviä kulmia

PIKAKIINNITIN

Standardin EN 362 mukainen kiinnitin.

- Kun liitoshihnaa käytetään ankkurointipisteeseen kiinnittämisessä, tarkasta, että kohdassa "ANKKUROINTIPISTE" annettuja suosituksia noudatetaan.

Ankkurointipisteeseen kiinnittämisessä voidaan myös käyttää köyden sulkurengasta (EN 795) tai liitospelintä (EN 362).

Manyardin liitinosa: koukut ja ruuvattavat sulkurenkaat ovat standardin EN362 mukaiset. Koukun avautuma on 63 mm ja se on valmistettu alumiinista ja lukitsin ruostumattomasta teräksestä. Minimilujuus on > 20 kN. Liikkuvalle ruuvilla varustetun sulkurenkaan saa vaihtaa vain standardin EN362 mukaiseen liittimeen. Huolehdi ruuvattavan sulkurenkaan käyttöön liittyvien standardien noudattamisesta.

TARKASTA LIITOSLIN LIITÄNNÄN YHTEYDESSÄ, ETTÄ LUKINTAJÄRJESTELMÄ ON VARMASTI PAIKALLAAN

HUOMAA:

Liitoselin on olennainen osa turvallisuuttasi. Suosittelemme:

- että liitoselin annetaan henkilökohtaiseen käyttöön, aina kun se on mandollista,
- että liitoselin tarkastetaan ennen käyttöä, varmistautuaksesi eritoten siitä, ettei ole muodonmuutoksia ja merkkejä kuluneisuudesta ja Lukintajärjestelmän moitteettoman toiminnan varmistamiseksi,
- ettei liitospelintäasenneta ja irroteta useita kertoja työpäivän aikana, jos siinä on käsikäyttöinen lukintalaite.

KUN LIITOSLIN ON EHKÄISSYT PUTOAMISEN, SE ON TURVALLISUUSYSTÄ EHDOTTOMASTI PALAUTETTAVA TARKASTETTAVAKSI.

VAROITUS

- Laitetta ei saa käyttää yli rajojensa tai muuhun tarkoitukseen kuin siihen, johon se on tarkoitettu;
- Laite ei saa joutua kosketuksiin minkään kanssa, joka voi vaurioittaa sitä, mukaan lukien (mutta ei yksinomaan): terävät reunat, hankaavat pinnat, liikkuvat koneet tai korkean lämpötilan sovelukset, kuten hitsaus, lämmönlähteet ja sähköalueet.
- Turvallisuuden kannalta on välttämätöntä, että ankkurointilaitte tai ankkurointipiste on aina asemoitava ja työ tehtävä siten, että sekä putoamismahdollisuus, että mahdollinen putoamismatka minimoidaan. Jos on olennaisen tärkeää, että ankkurointilaitte/piste asetetaan käyttäjän sijainnin yläpuolelle, valmistajan on annettava tästä ilmoitus;
- Turvallisuuden kannalta on ennen jokaista käyttöä välttämätöntä tarkistaa käyttäjän alapuolella oleva vaadittava vapaa tila työympäristössä, jotta mahdollisessa putoamisessa ei törmätä maahan tai muuhun esteeseen putoamisreitillä;
- Varmista aina, että kaikki yhdessä käytettävät komponentit ovat yhteensopivia.
- Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että laite poistetaan välittömästi käytöstä, jos:
 - Sen turvallisuudesta käytöstä on epäselvyyttä, tai;
 - Sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, eikä sitä ole käytetty uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on vahvistanut kirjallisesti, että se on hyväksyttävä;
- Jos tuote jälleenmyydään alkuperäisen määrämaan ulkopuolella, jälleenmyyjän on toimitettava käyttö-, huolto-, määräaikaistarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää.

- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista suostumusta, ja kaikki muutokset tehdään ainoastaan valmistajan menetelmien mukaisesti;
- Säännölliset määräaikaistarkastukset ovat tarpeen ja käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta suorituskyvystä ja kestävydestä.
- Määräaikaistarkastuksia saa suorittaa ainoastaan määräaikaistarkastuksia tekevä pätevä henkilö ja tiukasti valmistajan määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti;
- Ennen minkä tahansa korkealla tehtävien töiden tai sellaisten töiden aloittamista, jotka edellyttävät henkilökohtaisen suojavarusteen käyttöä, on suoritettava sopiva ja riittävä riskinarviointi.
- Puhdista tuote vedellä ja miedolla saippualla (neutraali pH). Ei saa käyttää happoa, liuottimia, liuotinpohjaisia tai desinfiointiaineita, jotka voivat vahingoittaa tuotetta. Menettelyä on noudatettava tarkasti.
- Mikäli laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisesti, ja se on pidettävä erillään suorasta lämmönlähteestä.

VAPAA TILA

Jos on olemassa putoamisvaara tai jos tukipiste voidaan tehdä vain valjaiden kiinnityspisteen alapuolelle, käytä ehdottomasti nykyksen vaimentimella varustettua köyttä. Tarkasta ennen hihnaan tai Manyard-hihnaan integroidun nykyksen vaimentimen käyttöä, että käyttäjän jalkojen alla on tarvittava minimaalinen vapaa tila rakenteeseen tai maaperään törmääminen ehkäisemiseksi. 140 kg painolla ja putoamiskertoimella 2 (epäedullisin tilanne), vapaa tila D on pysähtymisetasaisuus H (2L+1,75 m) ja 1 m lisäetasaisuus, pituudella L (köysi + energia sitoja). Esim.: Liitosköyden, jossa on nykyksenvaimennin, ja jossa L=1,8 m, vähimmäisvälys D=6,35 m

MÄÄRÄAIKAINEN TARKASTUS

Nämä ohjeet on säilytettävä tuotteen mukana. Täytä tunnistuslomake ja syötä tuotteen tunnistusmerkinnät. Tämä säännöllisin välein suoritettava laitteen lujuutta koskeva tarkastus on välttämätön käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Vastaat itse siitä, että lomake on ajan tasalla ja tallessa. Jos tarkastuksesta ei ole täytetty tunnistelomaketta, katsomme, että tuotetta ei ole huollettu, jolloin valmistajan takuu ei ole voimassa. Laite on tarkastettava ainakin kerran vuodessa asian tuntevan henkilön toimesta valmistajan ohjeita tarkkaan noudattaen ja tarkastusraportti on päivitettävä liitteenä olevaan lomakkeeseen ja valjaaseen kiinnitettävään tarraan. Tarkastuksen ajoitusta on tihennettävä säädöksiä vastaavaksi, milloin käyttö on intensiivistä tai se tapahtuu vaikeissa olosuhteissa. Tuotteen tuotemerkinän luettavuus on tarkistettava.

KÄYTTÖIKÄ

Honeywellin valjaiden toimintaikä määräytyy työolosuhteiden ja huollon mukaan. Niin kauan kuin tuote läpäisee pätevän henkilön tekemät tarkastuskriteerit, se voi olla käytössä. Siitä huolimatta seuraavat tekijät saattavat vähentää tuotteen toimintakykyä ja käyttöikä: Jatkuva käyttö, huono säilytys, huono käyttö, putoamisen pysäytys, mekaaninen vioittuminen, kemiallisten aineiden (kuten happojen ja emäksien) kanssa kosketuksiin joutuminen, voimakkaalle kuumuuslähteelle > 60°C altistaminen, altistaminen kylmyydelle <-30 °C, korkea ultraviolettisäteily, likainen ympäristö tai erittäin märät olosuhteet.

PUHDISTUS, HUOLTO JA VARASTOINTI

Henkilösuojaimen hyvä huolto ja asianmukainen säilytys pidentävät tuotteen käyttöikää ja takaavat samalla turvallisuutesi. Seuraavia suosituksia on noudatettava tarkasti:

Puhdistus:

- Tuote on puhdistettava vedellä ja miedolla saippualla. Älä koskaan käytä happamia tai emäksisiä liuottimia.
- Anna sen kuivua hyvin ilmastoidussa tilassa, kaukana lämmönlähteistä.

Huolto:

Kaikki huoltoa vaativat iskua vaimentavat liitosköydet on merkittävä ”käyttökelvottomaksi” ja poistettava välittömästi käytöstä.

Varastointi:

- Säilytä tuote viileässä, kuivassa paikassa, erillään kosteudelta ja ultraviolettivaloilta.
- Älä säilytä tiloissa, joissa ympäristötekijät, kuten lämpö, valo, liiallinen kosteus, öljy, kemikaalit ja niiden höyryt tai muut hajottavat aineet, voivat vaarantaa tuotteen.

KULJETUS

Tarkasta laitetta kuljettaessasi, että se on suojassa mandolliselta kuumuuslähteeltä, kosteudelta, syövyttävältä ilmanalalta, ultraviolettisäteilyltä yms.



NOTICE D'UTILISATION

LONGE ÉQUIPÉE D'ABSORBEUR D'ÉNERGIE
EN CONFORMITÉ AVEC EN 355:2002, EN 354:2010

REMARQUES IMPORTANTES

Vous venez d'acquérir un équipement de protection individuelle (EPI) et nous vous remercions de votre confiance. Afin que ce produit vous donne entière satisfaction, nous vous demandons, **AVANT CHAQUE MISE EN SERVICE** de suivre les instructions de ce manuel. Le non-respect des consignes décrites dans ce manuel pourrait avoir des répercussions graves. Nous vous conseillons de relire périodiquement ces instructions. De plus le fabricant ou son mandataire décline toute responsabilité en cas d'utilisation, de stockage ou d'entretien, effectué d'une manière autre que ce que nous vous décrivons dans ce manuel.

SI L'ACQUÉREUR N'EST PAS L'UTILISATEUR, IL DEVRA IMPÉRATIVEMENT FAIRE PARVENIR CES INSTRUCTIONS A L'UTILISATEUR.

Dans le cas où le produit est revendu hors du premier pays de destination, pour la sécurité de l'utilisateur, le revendeur doit fournir dans la langue du pays d'utilisation du produit :

- les instructions pour l'entretien
- les instructions pour les examens périodiques
- les instructions relatives aux réparations
- les informations supplémentaires requises spécifiques à l'équipement

La longe d'amortissement des chocs est le dispositif de protection individuelle contre les chutes qui peut être utilisé dans un système antichute. Il est nécessaire de s'assurer avant toute utilisation que les recommandations propres à chaque élément associé à ce produit, telles que définies dans leurs notices, sont respectées, qu'ils respectent les normes européenne applicables ou, à défaut, toute autre norme appropriée et, que leurs fonctions de sécurité n'interfèrent pas entres-elles. Votre EPI protège contre les chutes.

Lorsque cela est possible, il est fortement conseillé d'attribuer personnellement l'EPI à un seul et même utilisateur. Vérifiez que l'EPI que vous venez d'acquérir est bien compatible avec les recommandations des autres composants du système antichute. En cours d'utilisation, protégez votre EPI contre tout risque lié à l'environnement de travail : choc thermique, électrique ou mécanique, projection d'acide, arêtes vives etc

ATTENTION

Les activités en hauteur sont des disciplines dangereuses qui peuvent provoquer des accidents et des blessures graves. Nous vous rappelons que vous assumez personnellement la responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès pendant ou suite à l'utilisation de nos produits, à vous-même ou à une tierce personne. L'utilisation de nos produits est réservée à des personnes compétentes, ayant suivi une formation adéquate ou, sous la responsabilité d'un supérieur compétent. Entraînez-vous à l'usage de cet EPI et assurez-vous d'avoir pleinement compris son fonctionnement. En cas de doute, ne prenez pas de risque mais renseignez-vous ! Une bonne condition physique est obligatoire pour effectuer des travaux en hauteur. Certaines contre-indications médicales peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur (prise de médicaments, problème cardio-vasculaire...) lors de l'utilisation normale de l'EPI et en cas d'urgence. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre médecin.

CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

CONFORMITÉ À LA NORME EN 354

Longe en sangle de liaison ou corde en fibres synthétiques, en boucle et / ou avec des à coudre avec / sans raccords (conforme à la norme EN 362) - Ne doit pas être utilisée sauf comme système de retenue ou de maintien au travail. Informations sur le matériel disponible sur le marquage des équipements. La longe ne doit pas être utilisée au-delà de ses limites ou à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été fournie.

CONFORME À LA NORME EN 355

Longe de connexion à absorbeur d'énergie intégré ou absorbeur d'énergie seul ne doit pas dépasser les 2m maxi avec connecteur.

Longe de connexion en sangle ou cordage en fibres synthétiques, bouclée et/ou cossée avec ou sans connecteurs (conforme à l'EN 362) – Destinée plus particulièrement à une utilisation en liaison avec un harnais d'antichute (conforme à l'EN 361) comme système d'arrêt des chutes (conforme à l'EN 363). Information du matériau disponible sur le marquage de l'équipement. La longe ne doit pas être utilisée au-delà de ses limites ou pour une autre utilisation que la sienne.

VÉRIFICATION

Avant chaque utilisation, il y a lieu de procéder à un examen visuel approfondi afin de s'assurer de l'intégrité de l'EPI ainsi que tout autre équipement pouvant lui être associé (ex : harnais...) et, de prendre des dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité. En cas de contamination de votre produit, consulter le fabricant ou son mandataire. Si vous émettez des doutes quant à l'état de sûreté d'un produit ou si le produit a été utilisé pour arrêter une chute, il est essentiel pour votre sécurité que l'EPI soit retiré du service et qu'il soit renvoyé au fabricant ou à un centre de réparation qualifié pour vérification, ou destruction. Ne jamais tenter de modifier ou de réparer vous-même un EPI, seul le fabricant ou un centre de réparation est habilité à effectuer ces réparations. Après examen, le centre délivrera ou non une autorisation écrite pour réutiliser l'EPI. Vérifiez l'état de la longe :

- L'absence d'amorce de déchirure ou de dé-couture des éléments textiles
- L'intégrité des épissures
- L'absence de détérioration (déchirure, usure, brûlure, etc...) de la corde ou de la sangle.
- L'absence de déformation ou d'usure des connecteurs
- Le bon fonctionnement des connecteurs
- Le bon état des éléments métalliques
- Contrôle de la lisibilité du marquage

Vérifiez l'état de service de l'absorbeur d'énergie :

- L'absence de détérioration (déchirure, usure, brûlure, etc...) des boucles textiles
- L'absence de détérioration (déchirure) du fourreau de protection.

En cas de doute, il convient de cesser d'utiliser la longe, l'absorbeur d'énergie n'étant pas conçu pour stopper plus d'une chute.

UTILISATION

- La longe de connexion ou de type Lanyard ne doit être connectée que par les extrémités prévues à cet effet
- Dans le cas d'une longe fourche Y, connecter le point d'ancrage de votre harnais conforme à l'EN 361. Puis, connecter successivement les brins B et B' à l'ancre structurelle.
- L'absorbeur d'énergie seul est destiné à être utilisé en combinaison avec des connecteurs et/ou une longe EN 354 pour constituer une longe d'antichute de 2m maxi.
- La capacité maximale jusqu'à 140 kg, y compris vêtements, outils, etc.
- Ne pas faire de noeud dans la longe de connexion ou de type Lanyard.
- Protéger la longe de connexion ou de type Lanyard des arêtes vives, qui pourraient l'endommager en cas de chute
- Ne pas rabouter 2 longes de connexion ou de type Lanyard entre elles
- Ne pas utiliser une longe, sans absorbeur d'énergie, comme système d'arrêts des chutes.
- La longueur MAXIMALE du point d'ancrage au point d'accrochage antichute du harnais ne doit JAMAIS excéder 2 mètres
- Réduire au maximum le mou d'une longe de connexion ou de type Lanyard.
- Lorsque l'absorbeur d'énergie est solidaire d'une longe et que la longueur de l'ensemble (longe + absorbeur) est inférieure à 2 mètres, il est interdit d'en modifier la longueur avec tout autre élément de liaison.
- Ne pas utiliser la longe comme corde de service ou corde de manutention.
- En cours d'utilisation, vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation.
- Réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.
Pour une longe à absorbeur d'énergie, vérifiez avant utilisation l'existence d'un tirant d'air suffisant en cas de chute.
- Lors du réglage de la longueur d'une longe afin d'éviter le risque de chute, il est recommandé à

l'utilisateur de ne pas se déplacer dans une zone dans laquelle il y a risque de chute.

Raccordement de la longe avec absorbeur d'énergie

La longe avec absorbeur d'énergie doit être raccordée à un emplacement spécifique (page 6). L'extrémité de l'absorbeur d'énergie doit être raccordée à l'élément de fixation arrière du harnais complet ou à un élément de fixation avant qui peut être considéré comme une fixation antichute spécifiée par les consignes du fabricant. L'extrémité opposée de la longe doit être raccordée au connecteur d'ancrage. Un harnais complet certifié CE est le seul dispositif de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé dans un système antichute.

POINT D'ANCRAGE

Utiliser si possible des dispositifs d'ancrage (conforme à l' EN 795) ou bien des ancrages structurelles.c'est à dire des éléments fixé durablement sur une structure (mur, poteau...).

Vérifiez dans tous les cas que le point d'ancrage:

- A une résistance minimum de 12 kN,
- Est situé au-dessus de l'opérateur.
- Se trouve dans l'axe vertical du plan de travail : (angle maxi $\pm 30^\circ$),
- S'adapte parfaitement au dispositif d'accrochage de l'équipement.
- Ne présente pas d'arête tranchante

MOUSQUETON

Connecteur conforme à la norme EN 362.

- Lorsque le mousqueton sert à se fixer à un point d'ancrage, vérifiez que les recommandations du paragraphe «POINT D'ANCRAGE» sont respectées.

Il est également possible d'utiliser un anneau de sangle (EN 795) ou une pince d'amarrage (EN 362) pour se connecter au point d'ancrage. Les éléments de connexion du Manyard crochets et mousquetons à vis sont conformes à la norme EN362. La largeur d'ouverture du crochet est de 63 mm et se compose d'aluminium avec un fermoir en acier inoxydable. La résistance min. est > 20 kN. Le mousqueton à vis amovible ne doit être remplacé que par un élément de connexion certifié selon la norme EN362. Veillez à respecter les normes d'utilisation du mousqueton à vis.

AU MOMENT DE LA CONNEXION DU MOUSQUETON, VERIFIEZ QUE LE SYSTEME DE VERROUILLAGE EST BIEN EN PLACE.

ATTENTION :

Le mousqueton est un élément essentiel à votre sécurité. Nous vous recommandons donc :

- D'attribuer le connecteur à une personne en particulier à chaque fois que cela est possible,
- De le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer notamment de l'absence de déformation, de l'absence de marque d'usure et du bon fonctionnement du système de verrouillage,
- De ne pas l'attacher et retirer plusieurs fois dans une journée de travail, si celui-ci possède un verrouillage manuel.

DE MEME, SI LE MOUSQUETON A ETE UTILISE POUR ARRETER UNE CHUTE, IL EST ESSENTIEL, POUR DES RAISONS DE SECURITE, DE LE RETOURNER POUR VERIFICATION.

MISE EN GARDE

- L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il est destiné,
- L'équipement ne doit pas entrer en contact avec quoi que ce soit qui pourrait l'endommager, y compris (mais sans s'y limiter) : les bords tranchants, les surfaces abrasives, les machines en mouvement ou les dispositifs à haute température comme le soudage, les sources de chaleur et les zones électriques.
- Il est essentiel pour la sécurité, que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours en place et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et d'éloignement. Lorsqu'il est essentiel que le dispositif / point d'ancrage soit placé au-dessus de la position de l'utilisateur, le fabricant fait une déclaration à cet effet,
- Il est essentiel pour la sécurité, de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou tout autre obstacle sur la trajectoire de chute,
- Assurez-vous toujours que tous les composants utilisés en combinaison les uns avec les autres sont compatibles,
- Pour raison de sécurité, l'équipement doit être immédiatement mis hors service si :
 - Des doutes existent quant à son état de fonctionnement sûr ;
 - Il a été utilisé pour stopper une chute. Il ne doit plus être utilisé jusqu'à ce qu'une personne compétente confirme par écrit qu'il peut à nouveau fonctionner en toute sécurité;
- Si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, d'examen périodique et de réparation dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé,

- Évitez toute modification ou ajout à l'équipement sans le consentement écrit préalable du fabricant. Toute réparation ne doit être effectuée que conformément aux procédures du fabricant,
- Des examens périodiques réguliers sont nécessaires et la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et la durabilité continues de l'équipement,
- Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et en stricte conformité avec les procédures d'examen périodique du fabricant ;
- À titre de contrôle, une évaluation des risques appropriée et suffisante doit être effectuée avant de commencer tout type de travail en hauteur ou tout travail nécessitant l'utilisation d'équipements de protection individuelle (EPI).
- Nettoyez le produit avec de l'eau et un savon doux (pH neutre). N'utilisez jamais d'acide, solvants, produit désinfectant ou à base de solvant qui pourrait endommager l'équipement. La procédure doit être strictement respectée.
- Lorsque l'équipement est mouillé à cause de l'utilisation ou du nettoyage, il doit pouvoir sécher naturellement et être tenu à l'écart de la chaleur directe,

TIRANT D'AIR

S'il y a risque de chute ou si l'ancrage ne peut se faire qu'au-dessous du point d'accrochage du harnais, il convient d'utiliser impérativement une longe munie d'un absorbeur d'énergie. Vérifiez avant l'utilisation d'un absorbeur d'énergie intégré à une longe et à une longe Manyard l'existence d'un tirant d'air minimal nécessaire sous les pieds de l'utilisateur, afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol. Avec une masse de 140 kg et une situation de facteur de chute deux (cas le plus défavorable), le tirant d'air D est la distance d'arrêt H ($2L+1,75m$) plus une distance supplémentaire de 1m, avec L longueur (longe + absorbeur d'énergie). Ex : Pour une longe avec absorbeur d'énergie où L = 1,8 m, la distance minimale D = 6,35 m.

EXAMEN PERIODIQUE

Ces instructions doivent être conservées avec le produit. Renseignez la fiche d'identification en reportant les informations du marquage. Cet examen périodique vérifiant l'efficacité et la résistance de l'équipement est indispensable afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Il est de votre responsabilité de vous assurer que cette fiche est actualisée et stockée. En l'absence de tout écrit sur la fiche d'identification, le produit sera considéré comme n'ayant pas été maintenu et aucune garantie ne sera accordée par le fabricant. Cet équipement doit être examiné, au moins une fois par an, par une personne compétente et dans le respect strict des instructions du fabricant, la vérification devant être enregistrée sur la fiche en annexe et sur l'étiquette à cet effet sur le harnais. La fréquence d'examen doit être augmentée en fonction de la réglementation, dans le cas d'une utilisation importante ou dans des conditions environnementales difficiles. La lisibilité des marquages du produit devra être vérifiée.

DURÉE DE VIE

La durée de vie utile du harnais Honeywell est déterminée par les conditions de travail et l'entretien. Tant que le produit satisfait aux critères d'inspection par une personne compétente, il peut être utilisé. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la performance du produit et sa durée de vie : utilisation intensive, mauvais stockage, mauvaise utilisation, arrêt d'une chute, déformation mécanique, mise en contact avec des produits chimiques (acides et basiques), exposition à des fortes sources de chaleur > 60°C, exposition à des fortes sources de froid < -30°C, forte exposition à des rayons ultraviolets, milieu sale, milieu très humide.

NETTOYAGE, MAINTENANCE ET STOCKAGE

Un entretien et stockage appropriés de votre EPI prolongeront la durée de vie de votre produit, tout en garantissant votre sécurité. Les recommandations suivantes doivent être strictement respectées :

Nettoyage :

- Le produit doit être nettoyé avec de l'eau et un savon doux. N'utilisez jamais de solvants acides ou basiques.
- Laissez sécher à l'air dans un endroit bien ventilé, loin des sources de chaleur.

Maintenance :

Les langes d'amortissement des chocs nécessitant une maintenance doivent être étiquetées « inutilisables » et immédiatement mises hors service.

Stockage :

- Stockez le produit dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons ultraviolets.
- Ne pas stocker dans des endroits où des facteurs environnementaux tels que la chaleur, lumière, humidité excessive, huile, produits chimiques et leurs vapeurs ou autres éléments dégradants peuvent nuire à la conservation.

TRANSPORT

Lors du transport vérifiez que votre EPI soit rangé à l'abri de toute source de chaleur, humidité, atmosphère corrosive, rayons ultraviolets, etc...



UPUTE ZA UPOTREBU

VEZICA ZA APORPCIJU ENERGIJE
SUKLADNO S EN 355:2002, EN 354:2010

VAŽNE TOČKE

Upravo ste kupili osobnu zaštitnu opremu (OZO) i hvala vam na povjerenju. Kako bi ovaj proizvod bio sukladan svim vašim zahtjevima, mi tražimo da PRIJE SVAKE UPORABE pratite upute iz ovog priručnika. Ukoliko zanemarujete upute opisane u ovom priručniku, posljedice toga mogu biti ozbiljne. Preporučamo vam da periodično ponovo pročitate ove upute. Pored toga, proizvođač ili njegov predstavnik odbijaju svaku odgovornost za bilo kakvu uporabu, način pohrane ili održavanja koji se obave na bilo koji način koji nije spomenut u ovom priručniku.

AKO KUPAC NIJE KRAJNJI KORISNIK, OBVEZNO JE DA OVE UPUTE DA KRAJNJEM KORISNIKU

Ako se ovaj proizvod ponovo prodaje izvan prve ciljane zemlje, zbog sigurnosti korisnika, prodavatelj mora dati:

- Upute za održavanje
- Upute za periodične preglede
- Upute za popravke
- Dodatne informacije posebice tražene za opremu

Vežica za apsorpciju udarca je uređaj za zaštitu od pada koji je dozvoljen za uporabu u sustavu zaustavljanja pada. Prije uporabe, uvjerite se da su sve preporuke za svaki element pridružen s ovim proizvodom, kao i one definirane u njihovim uputama za uporabu, poštovane i da one poštuju sve primjenjive europske standarde, ili da, ako ih nema, poštuju bilo koji drugi primjenjivi standard i da sigurnosne značajke ne ometaju jedna drugu. Vaša OZO štiti od padova.

Kad god je to moguće, strogo se savjetuje da dodijelite OZO individualnom korisniku. Provjerite je li OZO koju ste upravo kupili kompatibilna s preporukama za druge komponente sustava za sprječavanje pada. Dok koristite, zaštitite svoju OZO opremu od svih rizika povezanih s radnim okolišem: temperaturnim, strujnim ili mehaničkim udarima, ispuštanjem kiseline, oštrim rubovima itd.

UPOZORENJE

Aktivnosti na visini su opasne i mogu izazvati ozbiljne nesreće i ozljede. Podsjećamo vas da ste osobno odgovorni u slučaju nesreće, povrede ili smrti bilo prema sebi bilo prema trećoj strani tijekom ili nakon uporabe jednog od naših proizvoda. Uporaba naših proizvoda rezervirana je za ovlašteno osoblje koje je položilo odgovarajuću obuku ili koje radi pod nadzorom i uputama ovlaštenog pretpostavljenog.

Kako biste koristili ovu OZO opremu, morate biti obučeni za uporabu ove OZO opreme i u potpunosti razumjeti kako radi. Ako niste sigurni, nemojte riskirati već potražite savjet. Kako biste obavljali radove na visini, potrebno je da budete u dobroj fizičkoj kondiciji. Neke medicinske kontraindikacije mogu predstavljati prijetnju za sigurnost korisnika (uzimanje lijekova, kardiovaskularni problemi itd.) tijekom normalne uporabe OZO opreme i kod hitnih slučajeva. Ako niste sigurni, pitajte svog liječnika.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

SUKLADNOST SA STANDARDOM 354

Povezivanje trakastog remena ili užeta od sintetičkih vlakana, s petljama i/ili s naprscima s konektorom/bez konektora (sukladnost s EN 362) – Ne smije se koristiti osim kao sustav ograničavanja ili radnog pozicioniranja. Informacije o materijalu raspoložive su na obilježju opreme. Remen se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja ili u bilo koje svrhe osim u svrhe za koje je namijenjen.

SUKLADNO SA STANDARDOM EN 355

Veziće za povezivanje s integriranim apsorberom energije ili sam apsorber energije ne smiju prelaziti 2 m zajedno s konektorom. Vezića od tvrde tkanice sa sintetičkim vlaknima s apsorberom energije, s petljom ili s naprscima s konektorima/bez konektora (sukladno s EN 361) - određeni dizajnirana za uporabu u sprezi s remenjem za zaustavljanje pada (sukladno EN 362) kao sustav za zaustavljanje pada (sukladno s EN 363). Informacije o materijalu raspoložive su na obilježju opreme. Integrirana vezića za apsorpciju energije ne smije se koristiti izvan svojih ograničenja niti za bilo koje druge svrhe osim svoje svrhe.

PROVJERA

Prije svake uporabe, trebate obaviti temeljiti vizualni PREGLED kako biste provjerili je li oprema za osobnu zaštitu cijela, kao i je li cijela sva druga oprema koja će se koristiti uz nju (primjerice remenje...). Potrebne mjere predostrožnosti moraju se poduzeti kako biste sasvim sigurno obavili spašavanje. U slučaju problema s proizvodom, kontaktirajte proizvođača ili njegovog predstavnika. Ako niste sigurni kada se radi o sigurnoj uporabi proizvoda, ili ako je proizvod korišten za zaustavljanje pada, za vašu sigurnost je veoma važno da je osobna zaštitna oprema povučena iz uporabe i poslana nazad proizvođaču ili kvalificiranom centru za popravke radi provjere ili uništenja. Nikada ne smijete pokušati mijenjati ili popravljati osobnu zaštitnu opremu. Takve popravke smije obavljati samo proizvođač ili centar kvalificiran za to. Nakon pregleda, centar će dati pismenu dozvolu ako se osobna zaštitna oprema smije ponovo koristiti.

Provjerite stanje veziće.

- Ima li loma ili cijepanja vlakana
- Cjelovitost spletova
- Ima li bilo kakvog oštećenja (cijepanje, istrošenost, izgoretina itd.) užeta ili trake.
- Jesu li konektori savijeni ili istrošeni
- Rad konektora
- Stanje metalnih elemenata.
- Kontrola čitljivosti obilježja

Provjerite stanje apsorbera energije.

- Ima li bilo kakvog oštećenja (cijepanje, istrošenost, izgoretina itd.) platnenih petlji.
- Bilo kakvo kvarenje (cijepanje) zaštitnog poklopca.

U slučaju sumnje, vezića se ne smije koristiti jer apsorber energije nije dizajniran da zaustavi više od jednog pada.

UPORABA

- Vezića se smije povezati samo krajevima koji su namijenjeni za ovu svrhu.
- U slučaju veziće u obliku Ypovežite tačku sidrenja svog remenja sukladno s EN 361 a zatim povežite krajeve B i B' na strukturalno sidro.
- Sam apsorber energije koristi se u kombinaciji s konektorima i/ili vezićom EN 354 kako bi formirao veziću za zaustavljanje pada od najviše 2 m.
- Maksimalni kapacitet je 140 kg. uključujući odjeću, alat itd.
- Nemojte vezivati čvor u vezići.
- Zaštitite veziću od oštirih rubova koji ju mogu oštetiti u slučaju pada.
- Nemojte povezivati zajedno dvije veziće.
- Veziću nemojte koristiti bez apsorbera energije kao sustava za zaustavljanje pada.
- **MAKSIMALNA duljina od točke sidrenja do točke povezivanja za zaustavljanje pada na remenju NIKADA ne smije preći 2 metra.**
- Smanjite nezategnuti dio veziće što je više moguće.
- Kada se upijač energije kombinira s vezićom i duljina oboje (vezića + apsorber) je manja od 2 metra, duljina se nikada ne smije mijenjati s drugim elementima povezivanja.
- Nemojte da koristite veziću kao servisno užje ili užje za rukovanje.
- Tijekom uporabe redovito provjeravajte elemente za podešavanje i/ili pričvršćivanje.
- Smanjite rizik od padova s visokih mjesta i razdaljinu mogućeg pada na minimum. Kada koristite užje za apsorpciju energije, provjerite prije upotrebe da postoji dovoljan zazor u slučaju pada.
- Kada podešavate duljinu veziće kako biste izbjegli rizik od pada, korisniku se preporuča da se ne pomiče u području gdje postoji rizik od pada.

Povezivanje vezeice s apsorberom energije

Vezića s apsorberom energije mora se povezati na određenom mjestu (stranica 6). Kraj apsorbera energije mora se povezati na stražnji element za pričvršćenje remenja za cijelo tijelo ili prednji element za pričvršćenje koji se može smatrati pričvršćenjem za zaustavljanje pada koji se određuje uputama proizvođača. Suprotan kraj veziće povezuje se na konektor za sidrenje. Remenje za cijelo tijelo s CE certifikatom je jedini prihvatljivi uređaj za držanje tijela koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

TOČKA SIDRENJA

Ako je moguće, treba koristiti s uređajima za sidrenje (sukladnim sa standardom EN 795) ili strukturalno sidrenje. Ovo se odnosi na elemente pričvršćene za strukturu (primjerice zid).

U svakom slučaju, provjerite da (je/se) točka sidrenja:

- Ima minimalnu snagu 12kN
- Smještena iznad operatora,
- Smještena s vertikalnim osovina radnog područja (maksimalni kut od $\pm 30^\circ$),
- Savršeno prilagođava uređaju za pričvršćivanje na opremi.
- Nema oštre rubove.

KARABINER

Konektor je sukladan standardu EN 362.

- Kada se karabiner koristi za pričvršćivanje za točku sidrenja, potrebno je poštovati preporuke paragrafa „TOČKA SIDRENJA“.

Također je moguće koristiti prsten trake (EN 795) ili spojnicu linije (EN 362) kako bi se povežalo na točku sidrenja. Sve kuke za skele i druge karabinerske kuke sukladne su EN 362. Kuka za skelu pravi se od aluminija sa zasunima za zatvaranje od nehrđajućeg čelika i ima otvor za vrata od 63 mm. Minimalno prekidno opterećenje je $> 20kN$. Uklonivi karabiner može se samo zamijeniti drugim karabinerom koji je sukladan EN 362. Molimo pročitajte korisnički vodič za karabiner.

KADA POVEZUJETE KARABINER, UVJERITE SE DA JE SUSTAV ZAKLJUČAVANJA ČVRSTO NA MJESTU.

UPOZORENJE:

Karabiner je veoma važan za vašu sigurnost. Stoga, mi preporučamo sljedeće:

- Dodijelite konektor jednoj osobi kad god je to moguće.
- Prije svake uporabe, provjerite ima li savijanja ili bilo kakvih znakova istrošenosti i radi li sustav zaključavanja ispravno.
- Nemojte više puta na dan pričvršćivati i uklanjati uređaj, ako se ručno zaključava.

AKO JE POTREBNO KORISTITI KARABINER ZA ZAUSTAVLJANJE PADA, IZ SIGURNOSNIH RAZLOGA VAŽNO JE VRATITI GA NA PROVJERU.

UPOZORENJE

- Oprema se ne smije koristiti izvan svojih ograničenja u bilo koje svrhe osim onih za koje je namijenjena;
- Oprema ne smije doći u kontakt s bilo čime što će ju oštetiti, uključujući (ali se ne ograničavajući na): oštre rubove, grube površine, strojeve u pokretu ili primjene na visokim temperaturama poput zavarivanja, izvora toplote i područja pod naponom.
- Važno za sigurnost jeste da sidreni uređaj ili sidrena točka uvijek budu postavljeni na način da se smanje mogućnosti pada i razdaljina potencijalnog pada, te se i posao mora obavljati na taj način. Tamo gdje je važno da se sidreni uređaj/ točka postavi iznad položaja korisnika, proizvođač će napraviti izjavu sukladnu s time;
- Za sigurnost je veoma važno da provjerite slobodni prostor ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe tako da, u slučaju pada, neće biti sudara s tlom ili drugih prepreka na putanju pada;
- Uvijek provjerite da su sve komponente koje se koriste jedna s drugom kompatibilne.
- Veoma je važno za sigurnost da se oprema povuče odmah iz upotrebe ako:
 - Nastane bilo kakva sumnja u njenu sigurnu uporabu ili;
 - Je korištena za zaustavljanje pada i više se ne smije koristiti do pismene potvrde od strane ovlaštene osobe da se ponovo može koristiti.
- Ako se proizvod ponovo prodava izvan izvorne zemlje destinacije, prodavač će dati upute za korisnike za uporabu, održavanje, periodične preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj se proizvod treba koristiti.
- Zabranjeno je praviti bilo kakve izmjene ili dodavanja opremi bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača, te se bilo kakve popravke smiju obavljati samo sukladno postupcima proizvođača;
- Redovni periodični pregledi su potrebni, te sigurnost korisnika ovisi o daljoj učinkovitosti i traj-

- nosti opreme.
- Periodični pregledi se trebaju sprovesti od strane osobe kompetentne za periodične preglede i strogo sukladno s postupcima periodičnih pregleda proizvođača.
- Odgovarajuća i dovoljna procjena rizika mora se obaviti prije početka bilo kojeg rada na visini ili bilo kojeg rada koji zahtijeva uporabu osobne zaštitne opreme (OZO) kao kontrolna mjera.
- Očistite proizvod vodom i blagim sa punom (pH neutralnim). Nije dozvoljeno koristiti kiselinu, rastvore, sredstva na bazi rastvora niti bilo koji dezinficirajući proizvod koji bi mogao oštetiti proizvod. Postupak se mora strogo poštovati:
- Kad se oprema navlaži, bilo zbog uporabe ili zbog čišćenja, moći će se prirodno osušiti i mora se čuvati dalje od izravnog sunčevog svjetla;

PROSTOR

Ako postoji rizik od pada ili se remenje može pričvrstiti samo ispod točke kuke, obvezna je uporaba kratkog užeta s apsorberom energije. Prije uporabe kratkog užeta s apsorberom energije, provjerite ima li dovoljno prostora pod stopalima korisnika kako bi se izbjegao sudar sa strukturom ili tlom. S masom od 140 kg i situacijom gdje su dvije osobe u opasnosti da padnu (najgora moguća situacija), kabina D je razdaljina zaustavljanja (2L + 1.75 m) uz dodatnu razdaljinu od 1 m s duljinom L (kratko uže + apsorber energije). Primjerice Za kratko uže s apsorberom energije gdje je L=1,8 m, minimalni prostor je D=6.35 m.

PERIODIČNI PREGLEDI

Ove se upute moraju čuvati uz proizvod. Popunite dokument o identificiranju i unesite informacije o oznakama. Ovaj periodični pregled, kojim se provjerava učinkovitost i snaga opreme, neophodan je kako bi se jamčila sigurnost korisnika. Vaša je odgovornost da se uvjerite da je ovaj list ažuriran i pohranjen. U odsustvu bilo kakve pismene informacije na identifikacijskom listu, smatrat će se da proizvod nije održavan i proizvođač neće omogućiti jamstvo. Kvalificirana osoba mora pregledati opremu bar jednom godišnje u strogoj sukladnosti s uputama proizvođača i pregled se mora evidentirati u priloženom listu i na etiketi koja je data u tu svrhu na remenju.

Učestalost pregleda mora porasti sukladno s pravilima u slučaju prečeste uporabe ili u teškim okolnim uvjetima. Morate provjeriti i čitljivost oznaka na proizvodu.

VIJEK TRAJANJA OZO

Funkcionalno trajanje remenja Honeywell određuje se radnim uvjetima i održavanjem. Sve dok proizvod prolazi kriterije pregleda od strane kompetentne osobe, može ostati u radu. Ipak, sljedeći čimbenici mogu smanjiti performanse proizvoda i njegov vijek trajanja: intenzivna uporaba, neispravna pohrana, neodgovarajuća uporaba, zaustavljanje pada, deformacije, kontakt s kemijskim proizvodima (alkalije i kiseline), izloženost izvorima toplote > 60°C, izloženost izvorima hladnoće < -30°C, izloženost ultraljubičastim zracima, prljav ili veoma vlažan okoliš.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I POHRANA

Dobro održavanje i odgovarajuća pohrana vaše OZO opreme će produljiti vijek trajanja vašeg proizvoda, dok također jamči i vašu sigurnost. Sljedeće preporuke se moraju strogo poštovati:

Čišćenje:

- Proizvod se treba prati vodom i blagim sapunom. Nikada nemojte koristiti kiselinske ili bazne rastvore
- Dozvolite da se osuši na zraku u dobro prozračenom prostoru, dalje od izvora toplote.

Održavanje:

Bilo kakve vezice za apsorpciju udarca koje zahtijevaju održavanje moraju se obilježiti s „neiskorištivo“ i odmah ukloniti iz službe.

Pohrana:

- Pohranite proizvod na suhom i hladnom mjestu, dalje od vlage i ultraljubičastog svjetla.
- Nemojte pohranjivati u područjima gdje se ugrožava okolnim čimbenicima poput toplote, svjetla, pretjerane vlage, ulja, kemikalija i njihovih isparenja ili se mogu dogoditi drugi degradirajući elementi.

PRIJEVOZ

Tijekom prijevoza uvjerite se da je vaša OZO pohranjena na hladnom, suhom mjestu, bez korozije, dalje od ultraljubičastog svjetla itd.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ENERGIAELNYELŐ HEVEDER

AZ EN 355:2002, EN 354:2010 ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN

FONTOS TÉNYEZŐK

Köszönjük, hogy egyéni védőfelszerelésünk (PPE) mellett döntött és köszönjük bizalmát is. A termék rendeltetésszerű használatának céljából, MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT olvassa el a használati útmutatóban közölt utasításokat és cselekedjen azok szerint. Az útmutatóban közölt utasítások mellőzése súlyos következményekkel járhat. Javasoljuk, hogy az utasításokat időnként átolvassa. Továbbá, a gyártót vagy képviselőjét semmilyen felelősség nem terheli, amennyiben a termék a közölt utasításoktól eltérően kerülnek használatra vagy tárolásra, illetve amennyiben a karbantartási munkálatok kivitelezése nem az előírásoknak megfelelően történik.

AMENNYIBEN A VÁSÁRLÓ NEM EGYBEN VÉGFELHASZNÁLÓ IS, A VÁSÁRLÓ KÖTELES A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÁTADNI A VÉGFELHASZNÁLÓNAK.

Amennyiben a termék az első célszázagon kívül kerül értékesítésre, a felhasználó biztonsága érdekében a viszonteladó köteles átadni a következőket is:

- a karbantartási utasításokat
- az időszakos ellenőrzésre vonatkozó utasításokat
- a javítási útmutatót
- a termékkel kapcsolatos összes jellegzetes információt

A zuhanáscsillapító heveder zuhanásgátló rendszerekkel is használható. Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termékhez kapcsolódó minden elemre vonatkozó ajánlásokra, valamint a használati útmutatóban közölt információkra a felhasználó odafigyel és, hogy az érvényes európai szabványokat, vagy ezek hiányában bármely más megfelelő szabványt és előírást betartja, illetve arra, hogy a biztonsági elemek zavartalanul működnek. Egyéni védőfelszerelése egy zuhanásgátló felszerelés.

Amennyiben lehetséges, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az egyéni védőfelszerelést kizárólag egy személy használja. Bizonyosodjon meg arról, hogy a beszerzett egyéni védőfelszerelés kompatibilis a teljes zuhanás gátló berendezéssel. Használat közben védje egyéni védőfelszerelését a munkahelyi környezettel kapcsolatos összes kockázat ellen: hő-, elektromos vagy mechanikai sokkok, savkibocsátások, éles élek stb.

FIGYELEM

Magaslati munkálatok végzésekor baleset- és sérülésveszély áll fenn. Kérjük, ne feledje, hogy baleset, sérülés vagy haláleset esetén Ön felelősséggel tartozik saját maga vagy egy harmadik fél felé, amennyiben a baleset termékünk használata közben vagy azt követően történt. Termékeinket kizárólag olyan felhatalmazott személyek használhatják, akik rendelkeznek megfelelő képzéssel, illetve akik egy felhatalmazott felettes felügyelete alatt, és utasításainak megfelelően végzik tevékenységeiket.

Bizonyosodjon meg arról, hogy rendelkezik az egyéni védőfelszerelés használatához szükséges ismeretekkel és arról, hogy ismeri az egyéni védőfelszerelés működését. Amennyiben kételkedik, ne kockáztasson, hanem kérjen segítséget. A magaslati munkálatok kivitelezéséhez megfelelő fizikai állapot szükséges. Bizonyos orvosi ellenjavallatok veszélyeztethetik a felhasználó biztonságát (gyógyszereszedés, szív- és érrendszeri problémák stb.) az egyéni védőfelszerelések normál használata során és vészhelyzetekben. Amennyiben kételkedik, kérjük, forduljon orvosához.

ELÉRHETŐSÉGEK

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

EN 354 SZABVÁNY - MEGFELELŐSÉG

Összekötő hevederzsinór vagy szintetikus szálakból készült kötél, hurkoltan és / vagy gyűszűvel és csatlakozóval/csatlakozó nélkül (az EN 362 sz. szabványnak megfelelően) - Kizárólag rögzítőelemként vagy munkahelyi pozicionáló rendszerként használható. A használat anyagokkal kapcsolatos információkat a termékjelölések tartalmazzák. A hevedert kizárólag rendeltetésszerűen és a határértékek betartásával használja.

EN 355 SZABVÁNY - MEGFELELŐSÉG

Az integrált energiaelnyelővel rendelkező heveder vagy az energiaelnyelő önmagában nem haladhatja meg a 2 m-t, csatlakozóval együtt.

Szintetikus szálú hevederzsinór vagy kötél energiaelnyelővel, hurkolt és/vagy hüvelyekkel és csatlakozókkal vagy csatlakozók nélkül (megfelel az EN 361 szabvány előírásainak) - kizárólag együttesen használhatók. Zuhanásgátló hevederrel (megfelel az EN 362 szabvány előírásainak), mint zuhanásgátló rendszer (megfelel az EN 363 szabvány előírásainak). A használat anyagokkal kapcsolatos információkat a termékjelölések tartalmazzák. Az integrált energiaelnyelő hevedert kizárólag rendeltetésszerűen használja.

ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt szemrevételezze alaposan az egyéni védőfelszerelést és bizonyosodjon meg a többi használt felszerelés (pl. szíjak...) épségéről. Minden mentő beavatkozás előtt hozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket. Amennyiben a terméknél hibát észlel kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy annak képviselőjéhez. Amennyiben a termék biztonságával kapcsolatban aggodalmak merülnek fel, illetve amennyiben a termék zuhanásmegelőzésre lett használva, selejtezze le az egyéni védőfelszerelését és küldje vissza a gyártóhoz, vagy egy megfelelő szervizközponthoz, ellenőrzés vagy megsemmisítés céljából. Soha ne módosítsa vagy ne javítsa az egyéni védőfelszereléseket személyesen. Módosítások vagy javítások céljából kérjük, forduljon a gyártóhoz vagy a szervizközponthoz. Amennyiben esedékes, a szervizközpont írott engedéllyel jóváhagyja az egyéni védőfelszerelés további használatát. Ellenőrizze a heveder állapotát

- Bizonyosodjon meg a szálak épségéről
- Bizonyosodjon meg a ragasztások épségéről
- Bizonyosodjon meg a kötelek és szíjak épségéről (szakadások, kopások, égések, stb. hiánya).
- Bizonyosodjon meg a csatlakozók épségéről, illetve a hajlítások vagy kopások hiányáról
- Bizonyosodjon meg a csatlakozók megfelelő működéséről
- Bizonyosodjon meg a fémalkatrészek megfelelő állapotáról.
- Bizonyosodjon meg a jelölések olvashatóságáról

Bizonyosodjon meg az energiaelnyelő megfelelő állapotáról:

- Bizonyosodjon meg a textil kötelek épségéről (szakadások, kopások, égések, stb. hiánya).
- Bizonyosodjon meg a védőfedél épségéről (szakadás).

Kétség esetén a rögzítőkötélt használata tilos, ugyanis az energiaelnyelő kizárólag csak egy zuhanást képes megakadályozni.

HASZNÁLAT

- A rögzítőkötelet csatlakoztassa kizárólag a megfelelő végekhez.
- Y alakú rögzítőkötélt esetén csatlakoztassa a heveder rögzítési pontját az EN 361 szabványnak megfelelően, majd csatlakoztassa a B és B' végeket a szerkezeti horgonyhoz.
- Egy legfeljebb 2 méteres zuhanásgátló karabiner kialakításához használjon energiafogyasztó csatlakozókkal és/vagy EN 354 sz. szabványnak megfelelő karabinert.
- Maximális kapacitás ruházattal és szerszámokkal: 140kg.
- Ne kössön csomót a rögzítőkötéltre.
- Óvja a rögzítőkötelet az éles szélektől, mert zuhanáskor ezek a rögzítőkötélt sérülését okozhatják.
- A rögzítőkötelek egymáshoz kötése tilos.
- Energiaelnyelő hiányában, a rögzítőkötélt használata mint zuhanásgátló rendszer, tilos.
- A heveder rögzítési pontjától a zuhanásgátló rögzítési pontjáig terjedő MAXIMÁLIS hosszúság SOHA nem haladhatja meg a 2 métert.
- A rögzítőkötelet rögzítse maximálisan.
- Amennyiben az energiaelnyelő és a rögzítőkötelet együtt használja, és mindkettő (rögzítőkötélt + tompító) hossza kevesebb, mint 2 méter, a hosszúság módosítása további elemek csatlakoztatásával, tilos.
- A rögzítőkötélt használata szolgálati kötélként vagy kezelőkötélként tilos.
- Használat közben ellenőrizze rendszeresen a szabályozó és/vagy rögzítő alkatrészeket.
- Csökkentse minimumra a magas helyekről történő leesés kockázatát és az esetleges esés távolságát.

Amennyiben energiaelnyelő rögzítőkötelet alkalmaz, használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy zuhanás esetén a távolság elegendő.

- Szabályozza a karabinert megfelelően és a zuhanás elkerülésének céljából javasoljuk, hogy a felhasználó elkerülje a zuhanásveszélyes helyeket.

A rögzítőkötél és az energiaelnyelő csatlakoztatása

Az energiaelnyelővel rendelkező rögzítőkötélet csatlakoztassa a megfelelő ponthoz (6. oldal). Az energiaelnyelő végét csatlakoztassa a teljes szerkezet hevederének hátsó rögzítő eleméhez vagy egy olyan előlő rögzítő elemhez, amely a gyártói utasításokban meghatározott esésgátló rögzítésnek tekinthető. A rögzítőkötél másik végét csatlakoztassa a rögzítőelemhez. A zuhanásgátló rendszerben kizárólag a CE jelölésű testtartó eszköz használható.

RÖGZÍTŐ PONT

Amennyiben lehetséges, használja rögzítő eszközökkel (EN 795 szabvány) vagy szerkezeti horgonyhoz, illetve szerkezetekhez (fal, oszlop...) tartósan rögzített elemekkel.

Mindene esetben, bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítési pont:

- minimális ereje 12 kN,
- a felhasználó felett található,
- a munkaterület függőlegesen tengelyén található (maximális szög $\pm 30^\circ$),
- tökéletesen illeszkedik a felszerelés rögzítőeleméhez,
- nem rendelkezik éles éllel

KARABINER

Az EN 362 sz. szabványnak megfelelő csatlakozó.

- Amennyiben a karabinert rögzítési ponthoz rögzíti, cselekedjen a „RÖGZÍTÉSI PONT” bekezdésben foglalt utasításoknak és javaslatoknak megfelelően,

A rögzítési ponthoz történő csatlakoztatáshoz hevedergyűrű (EN 795) vagy zsanér (EN 362) is használható. Az állványok és a karabiner horgok megfelelnek az EN 362 szabvány előírásainak. Az állványhorog alumíniumból készült, rozsdamentes acél záró reteszekkel és 63 mm-es nyílással rendelkezik. A minimális szakítóterhelés > 20kN. Az eltávolított karabiner kizárólag az EN 362 szabványnak megfelelő karabinerrel helyettesíthető. Kérjük, olvassa el a karabiner használati útmutatóját.

A KARABINER CSATLAKOZTATÁSAKOR BIZONYOSODJON RÖGZÍTŐELEMELK MEGFELELŐ ELHELYEZKEDÉSÉRŐL

FIGYELEM:

Biztonsági szempontból a karabiner jelentős fontossággal bír. Ezért javasoljuk az alábbiakat:

- Amennyiben lehetséges, a csatlakozót kizárólag egy adott személy használja,
- Minden használat előtt bizonyosodjon meg a deformálódások és a kopások hiányáról, illetve a reteszelő rendszer megfelelő működéséről.
- Az eszköz ismételt csatlakoztatása és eltávolítása napközben tilos, amennyiben az adott eszköz manuális zárral rendelkezik

AMENNYIBEN A KARABINERT ZUHANÁSGÁTLÁSRA VAGY BIZTONSÁGI CÉLOKRA HASZNÁLTA, KÉRJÜK, KÜLDJE VISSZA ELLENŐRZÉS CÉLJÁBÓL.

FIGYELEM

- A felszerelést használja kizárólag a korlátozásoknak megfelelően és szakszerűen;
- Ne tegye ki a felszerelést semmilyen káros tárgynak vagy tényezőnek, többek között (de nem kizárólag) a következőknek: éles éleknek, csiszoló felületeknek, mozgó alkatrészeknek vagy magas hőmérsékleteknek, például hegesztésnek, hőforrásoknak és elektromosságának.
- Biztonsági okokból mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőeszközök és rögzítőpontok megfelelően minimalizálják a zuhanások veszélyét és a zuhanási távolságokat. A gyártó köteles jelezni, ha a felszerelés használatakor szükséges a rögzítőeszköz/rögzítőpont elhelyezése a felhasználó felett;
- A felszerelés használatakor mindig ellenőrizze a felhasználó alatti szabad területet, így biztosítva hogy esetleges zuhanás esetében a felhasználó nem ütközik semmilyen felülettel vagy akadállyal;
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a használt alkatrészek kompatibilisek egymással.
- Biztonsági okokból szüntesse be azonnal a felszerelés használatát azonnal, amennyiben: kételyek merülnek fel a felszerelés állapotával vagy biztonságos használatával kapcsolatban vagy; amennyiben a felszerelés megakadályozott egy zuhanást, és ismételt használatához egy megfelelő személy írott hozzájárulása szükséges.
- Amennyiben a terméket célszázagon kívüli felhasználónak adja tovább, bizonyosodjon meg arról, hogy a termékkel együtt átadta az új célszázag nyelvére lefordított használati, és a rendszer ellenőrzéseket tartalmazó karbantartási útmutatót is.
- A gyártó írott hozzájárulásának hiányában tilos a felszerelés módosítása vagy kiegészítése; a javítási munkákat végezze kizárólag a gyártó utasításainak megfelelően;

- A felszerelést ellenőrizze rendszeresen, így biztosítva a felszerelés biztonságos és hatékony használatát, illetve hosszú élettartamát.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a rendszeres ellenőrzéseket kizárólag megfelelően képzett személy végzi, a gyártó rendszeres ellenőrzésekre vonatkozó előírásainak megfelelően;
- Bármilyen magaslati munka előtt, illetve az egyéni védőfelszerelések (PPE) használatát feltételező munkák kivitelezése előtt, biztonsági okokból mérje fel megfelelően az összes kockázatot.
- A terméket tisztítsa vízzel és finom szappannal (pH semleges). A savak, oldószerek, oldószeralapú vegyszerek és fertőtlenítőszer használata tilos, ellenkező esetben a termék megsérülhet. Az említett eljárás szigorú betartása kötelező.
- Amennyiben a felszerelés használat vagy tisztítás következtében nedvessé válik, hagyja a felszerelést természetesen megszáradni és ne tegye ki közvetlen hőforrásoknak;

TÉRKÖZ

Amennyiben zuhanásveszély áll fenn vagy ha a heveder kizárólag az alsó résznél csatlakoztatható, használjon kizárólag energiaelnyelővel rendelkező rögzítőkötelet. Az energiaelnyelő rögzítőkötel használatát előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasználó lábai alatti távolság elegendő a szerkezettel vagy a talajjal történő ütközés elkerüléséhez. 140 kg tömegű és kettő (legkedvezőtlenebb) esési tényező esetén a D fejtér és a H megállási távolság (2L + 1,75 m) plusz 1 m kiegészítő távolság, L hosszúsággal (rögzítőkötel + energiaelnyelő), pl. energiaelnyelő rögzítőkötel esetén, ahol L = 1,8 m, a minimális hézag pedig D = 6,35 m.

IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT

A használati útmutató a termékhez tartozik. Töltse ki az azonosító lapot, és írja be a jelölési információkat. Az időszakos vizsgálat támogatja a berendezés hatékonyságának és erejének ellenőrzését - mindez szükséges a felhasználó biztonságának garantálásához. A felhasználó köteles megbizonyosodni arról, hogy az említett adatlapon feltüntetett információk mindig frissek; bizonyosodjon meg az adatlap megfelelő tárolásáról. Amennyiben az azonosító lap nem tartalmaz információkat, feltételezhető, hogy a karbantartási munkálatok nem kerültek kivitelezésre, minek következtében a gyártó garanciája megszűnik. Bizonyosodjon meg arról, hogy egy megfelelően képzett személy legalább évente megvizsgálja a berendezést, a gyártó utasítások szigorú betartásával; a vizsgálatot rögzítse a csatolt lapon és az ere a célra használt hevederen található címkén.

Amennyiben a berendezést gyakran, illetve durva körülmények között használja, növelje a vizsgálatok gyakoriságát az előírásoknak megfelelően. Bizonyosodjon meg a terméken lévő jelölések olvashatóságáról.

AZ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS ÉLETTARTAMA

A Honeywell heveder élettartama függ a munkakörülményektől és a karbantartástól. A felszerelést használja kizárólag addig, ameddig annak vizsgálatokon alapuló jóváhagyása biztosított. A következő tényezők csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: intenzív használat, helytelen tárolás, rendeltetésellenes használat, zuhanásgátlás, deformáció, vegyi termékekkel (lúg és sav) történő érintkezés, 60°C feletti hőforrásoknak történő kitettség, magas hidegforrásoknak történő kitettség < -30°C, magas ultraibolya sugárzásnak, piszkos vagy nagyon nedves környezetnek történő kitettség.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Az egyéni védőeszközök megfelelő karbantartása és tárolása meghosszabbítja a termék élettartamát és garantálja a biztonságot. Kérjük, tartsa be szigorúan az alábbi javaslatokat:

Tisztítás:

- A terméket tisztítsa vízzel és enyhe szappannal. A savas vagy alkáli tartalmú oldószerek használata tilos.
- A terméket szárítsa jól szellőztette környezetben és ne helyezze hőforrások közelébe.

Karbantartás:

Minden karbantartást igénylő lengéscsillapító rögzítőkötelet jelölje „használatlan”-nak és azonnal szüntesse meg használatát.

Tárolás:

- Tárolja a terméket hűvös és száraz helyen, és ne tegye ki nedvességnek, illetve ultraibolya sugaraknak.
- Ne tárolja a terméket olyan helyen, ahol azt különböző környezeti tényezők, például hó, fény, túlzott nedvesség, olaj, vegyszerek és gőzeik, vagy más lebomló elemek veszélyeztethetik.

SZÁLLÍTÁS

Szállításkor bizonyosodjon meg arról, hogy az egyéni védőfelszerelés hűvös, száraz, nem korróziós légkörben és ultraibolya sugárzástól stb. kerül tárolásra.



ISTRUZIONI PER L'USO

CORDINO CON ASSORBITORE DI ENERGIA
CONFORME ALLE NORME EN 355:2002, EN 354:2010

PUNTI IMPORTANTI

Avete acquistato un dispositivo di protezione individuale (DPI) e vi ringraziamo per la preferenza accordataci. Per poter soddisfare tutte le vostre esigenze in merito a questi prodotti, Vi chiediamo, **PRIMA DELL'UTILIZZO**, di seguire le informazioni contenute nel seguente manuale. Ricordiamo che il non attenersi alle informazioni contenute in questo manuale potrebbe comportare gravi conseguenze. Vi raccomandiamo di rileggere di volta in volta le istruzioni riportate. Inoltre il fabbricante o il suo mandatario declina ogni responsabilità per qualsiasi uso, metodo di stoccaggio o metodo di manutenzione intrapreso in modo diverso rispetto alle indicazioni riportate in questo manuale.

SE L'ACQUIRENTE NON È L'UTILIZZATORE FINALE, È IMPORTANTE CHE LE ISTRUZIONI VENGANO DATE A CHI LO È.

Nel caso in cui il prodotto fosse commercializzato in un paese diverso dal paese al quale è destinato, per la sicurezza dell'utilizzatore, il rivenditore deve fornire nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto:

- le istruzioni per la manutenzione
- le istruzioni per gli esami periodici
- le istruzioni relative alle riparazioni
- le informazioni supplementari richieste specifiche all'attrezzatura

Il cordino con assorbitor di energia è il dispositivo di protezione personale anticaduta che può essere utilizzato su un sistema anticaduta. Per essere completamente sicuri, prima dell'uso, è necessario, che le raccomandazioni specifiche di ogni elemento collegato con questo prodotto, come indicato nelle relative istruzioni siano rispettate, che rispettino la normativa europea applicabile o in mancanza, qualsiasi norma appropriata e che le funzioni di sicurezza non interferiscano tra loro. Il tuo DPI anticaduta.

Laddove possibile, è vivamente raccomandato di attribuire il dispositivo di protezione individuale ad un unico utilizzatore. Controllate che il dispositivo di protezione individuale che avete acquistato sia compatibile con le istruzioni di tutti gli altri componenti del sistema anticaduta. Durante l'uso proteggete il vostro dispositivo di protezione individuale contro tutti i rischi connessi all'ambiente lavorativo: termici, meccanici, scosse elettriche, contatto con acidi, spigoli vivi, ecc...

ATTENZIONE

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare seri incidenti e ferite. Vi ricordiamo che siete personalmente responsabili nel caso di incidente, ferita o fatalità sia verso voi stessi che verso terzi, durante o in seguito all'uso di uno dei nostri prodotti. L'utilizzazione dei nostri prodotti è riservata a persone competenti che hanno seguito un addestramento adeguato o sotto la responsabilità di un superiore competente. Assicuratevi di essere stati adeguatamente addestrati all'uso di questo dispositivo e che abbiate completamente capito come funziona. Per qualsiasi dubbio, non correte alcun rischio, chiedete consiglio. È requisito indispensabile una buona condizione fisica per intraprendere un lavoro in altezza. Alcune controindicazioni mediche possono nuocere alla sicurezza dell'utilizzatore (somministrazione di medicinali, problemi cardiovascolari...) durante l'impiego normale del DPI e in caso di urgenza. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

CONTATTO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 354

Fettuccia di collegamento o corda di fibre sintetiche, ad anello e/o con redancia con/senza connettori (conformità alla norma EN 362) – Non utilizzare se non in qualità di sistema di ritenuta o di posizionamento sul lavoro. Le informazioni sui materiali sono contenute nelle marcature apposte all'attrezzatura. Non utilizzare il cordino oltre i propri limiti per nessuno scopo diverso da quello per cui è stato progettato.

CONFORMITÀ ALLA NORMA EN 355

Cordino di connessione con assorbitore d'energia integrato o solo assorbitore di energia non deve superare i 2m massimo con il connettore. Cordino di connessione in cinghia o cavo in poliammide, con occhielli redanciati o no con o senza connettori (conforme alla norma EN362)- È progettato in particolare per l'uso con un'imbracatura caduta (conforme alla norma EN 361) come sistema di arresto di caduta (conforme alla norma EN 363). Informazioni relative al materiale disponibili sull'etichetta del prodotto. Non utilizzare il cordino oltre i propri limiti d'uso o per applicazioni diverse da quelle per cui è stato progettato.

VERIFICA

Prima d'ogni utilizzo, è consigliabile fare un'approfondita ispezione visiva al fine di accertare l'integrità del DPI nonché di qualsiasi altro elemento che può essergli associato (es.: imbracatura) e di prendere delle disposizioni circa la messa in opera di un eventuale salvataggio in piena sicurezza. In caso di contaminazione del vostro prodotto, consultare il produttore o il suo mandatario. Se avete dei dubbi circa lo stato di sicurezza di un prodotto o se il prodotto è stato utilizzato per fermare una caduta, è essenziale per la Vostra sicurezza che il DPI sia ritirato dal servizio e che sia rinviato al produttore o ad un centro di riparazione qualificato per essere verificato o distrutto. Non provate mai a modificare o a riparare una parte del DPI da soli. Solo il produttore od un centro di riparazione autorizzato possono intraprendere queste riparazioni. Dopo un esame approfondito il centro rilascerà o meno un'autorizzazione scritta per riutilizzare il DPI.

Verificare le condizioni del cordino:

- Assenza di qualsiasi principio di rottura o strappo degli elementi in tessuto.
- L'integrità degli occhielli di connessione.
- Assenza di ogni deterioramento (strappo, usura, bruciature etc.) della corda o della cinghia.
- Assenza di ogni deformazione od usura dei connettori.
- Il buon funzionamento dei connettori.
- Le buone condizioni degli elementi metallici.
- Controllo della leggibilità della marcatura

Controllate il buono stato dell'assorbitore d'energia:

- Assenza di ogni deterioramento (strappi, usura, bruciature, etc.) delle boccole tessili
- Assenza di ogni deterioramento (strappi) della copertura protettiva.

In caso di dubbi, dovete evitare l'uso del cordino in quanto l'assorbitore d'energia non è progettato per fermare più di una caduta.

USO

- Il cordino di connessione o di tipo Lanyard deve essere connesso per mezzo delle estremità destinate a questo scopo.
- Con l'uso di un cordino con moschettoni a Y, collegare il punto di ancoraggio dell'imbracatura conformemente alla norma EN 361. Poi collegare le estremità B e B' all'ancora strutturale.
- L'assorbitore di energia da solo viene utilizzato insieme ai connettori e / o a un cordino conforme alla norma EN 352 per formare un cordino di arresto caduta di massimo 2m.
- La capacità massima è fino a 140kg, compresi gli indumenti, l'attrezzatura etc.
- Non annodare il cordino di connessione o di tipo Lanyard.
- Non appoggiare il cordino di connessione o di tipo Lanyard ad angoli non smussati, che potrebbero danneggiarlo in caso di caduta.
- Non unire due cordini di connessione o di tipo Lanyard insieme .
- Non utilizzare un cordino senza assorbitore d'energia, come sistema d'arresto delle cadute.
- La MASSIMA lunghezza dal punto d'ancoraggio all'attacco dell'imbracatura anticaduta non deve MAI superare i due metri.
- Ridurre al massimo la flessione del cordino di connessione o di tipo Lanyard.
- Quando l'assorbitore d'energia è parte integrante del cordino e la lunghezza di entrambi (cordino + assorbitore) è meno di due metri, è vietato modificare la lunghezza con altri elementi di connessione.
- Non usare il cordino come cordino di servizio cordino di manutenzione.
- Durante l'utilizzazione controllare regolarmente gli elementi regolabili e/o di fissaggio
- Ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta

Con un cordino con assorbitore d'energia, controllate prima dell'uso che ci sia sufficiente altezza libera in caso di caduta.

- Quando si regola la lunghezza di un cordino per evitare il rischio di cadere, si raccomanda all'utente di non muoversi in un'area in cui vi è il pericolo di caduta.

Collegare il cordino all'assorbitore di energia

Il cordino con assorbitore di energia deve essere collegato a un punto specifico (pagina 6). L'estremità dell'assorbitore di energia deve essere collegato all'elemento di attacco posteriore dell'imbracatura totale, o a un elemento anteriore che possa essere considerato come un attacco anticaduta, indicato nelle istruzioni del fabbricante. L'estremità opposta del cordino deve essere collegata al connettore dell'ancoraggio. Un'imbracatura certificata CE è l'unico dispositivo di sostegno del corpo accettabile che è possibile utilizzare in un sistema anticaduta.

PUNTO D'ANCORAGGIO

Se possibile, utilizzare con dispositivi di ancoraggio (conformi alla norma EN 795) o con ancora strutturale, cioè degli elementi fissati in modo stabile a una struttura (muro, pilastro, ecc.)

Verificare in ogni caso il punto di ancoraggio:

- Abbia una resistenza minima di 12 kN,
- Sia posto al di sopra dell'operatore
- Si trovi nell'asse verticale del piano di lavoro (angolo max $\pm 30^\circ$),
- Si adatti perfettamente al dispositivo d'attacco dell'attrezzatura
- Non presenti spigoli taglienti

MOSCHETTONE

Connettore conforme alla norma EN 362

- Quando il moschettone deve essere fissato ad un punto d'ancoraggio, controllare che vengano rispettate le istruzioni riportate nel paragrafo "PUNTO D'ANCORAGGIO".

È altresì possibile utilizzare un anello della cinghia (EN 795) o una pinza d'ancoraggio (EN 362) per attaccarsi al punto d'ancoraggio. Gli elementi di connessione del Manyard, ganci e moschettoni a vite sono conformi alla norma EN362. La larghezza di apertura del gancio è di 63 mm ed è composto da alluminio con un fermo in acciaio inossidabile. La resistenza minima è > 20 kN. Il moschettone a vite rimovibile deve essere sostituito solo da un elemento di connessione certificato secondo la norma EN362. Accertarsi di rispettare le norme di utilizzo del moschettone a vite.

AL MOMENTO DELLA CONNESSIONE AL MOSCHETTONE, CONTROLLARE CHE IL SISTEMA DI CHIUSURA SIA POSIZIONATO CORRETTAMENTE.

ATTENZIONE :

Il moschettone è un elemento essenziale per la propria sicurezza. Raccomandiamo inoltre:

- che il connettore sia attribuito, laddove possibile, ad un unico utilizzatore,
- controllare, prima di ogni utilizzo, che il moschettone non abbia nessun segno d'usura o deformazione e verificare inoltre il buon funzionamento del sistema di chiusura,
- che non sia fissato e ritirato più volte durante una giornata di lavoro se possiede una chiusura manuale.

ALLO STESSO MODO, SE IL MOSCHETTONE È STATO USATO PER FERMARE UNA CADUTA, È ESSENZIALE PER RAGIONI DI SICUREZZA RESTITUIRLO PER CONTROLLI.

AVVERTENZA

- Non utilizzare l'attrezzatura oltre i corrispondenti limiti d'uso, o per scopi diversi da quelli previsti;
- L'attrezzatura non dovrà entrare in contatto con tutto ciò che la possa danneggiare, inclusi, ma non solo: bordi taglienti, superfici abrasive, macchinari in funzione o applicazioni ad alte temperature come la saldatura, fonti di calore e aree elettriche.
- È fondamentale per la sicurezza che il lavoro venga svolto, e che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati, in modo tale da ridurre al minimo la possibilità di caduta e la distanza potenziale di caduta. Laddove è necessario che il dispositivo/punto di ancoraggio siano collocati al di sopra della posizione dell'operatore, il fabbricante è tenuto a rilasciare una dichiarazione in tal senso;
- È fondamentale per la sicurezza verificare sul posto di lavoro lo spazio libero al di sotto dell'operatore o prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi un urto con il suolo o altri ostacoli lungo il percorso di caduta;
- Verificare sempre che tutti i componenti usati in combinazione siano compatibili.
- Ai fini della sicurezza è fondamentale che l'attrezzatura venga immediatamente ritirata dal servizio nel caso in cui:
Dovessero insorgere dubbi relativamente a un utilizzo sicuro o;
Sia stata utilizzata per arrestare una caduta e non sia stata utilizzata nuovamente fino al momento in cui, un soggetto competente, non ne abbia confermato per iscritto l'idoneità al riutilizzo;

- Qualora il prodotto fosse venduto al di fuori del paese di destinazione originario, il rivenditore dovrà fornire le istruzioni d'uso, quelle relative alla manutenzione, alle ispezioni periodiche e alle riparazioni nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- Non apportare modifiche o aggiunte all'attrezzatura senza previo consenso scritto del fabbricante; tutte le riparazioni devono essere effettuate solo conformemente alle procedure del fabbricante;
- Le verifiche periodiche regolari sono necessarie e la sicurezza dell'operatore dipende dal funzionamento continuo e dalla resistenza dell'attrezzatura.
- I controlli periodici devono essere svolti soltanto da un soggetto addetto a tale mansione, e in stretta conformità con le procedure di verifica periodiche del fabbricante;
- È necessario eseguire una valutazione esaustiva e adeguata dei rischi prima di cominciare qualsiasi tipo di attività in altezza, o qualsiasi attività che richiede l'uso di dispositivi di protezione individuale (DPI) come misura di controllo.
- Pulire il prodotto con acqua e sapone neutro (pH neutro). Non utilizzare acidi, solventi, prodotti a base di solventi o disinfettanti che potrebbero danneggiare il prodotto. La procedura deve essere rigorosamente rispettata.
- Quando l'attrezzatura si bagna, a causa dell'utilizzo o della pulizia, dovrà essere lasciata ad asciugare naturalmente, e tenuta lontano da fonti di calore dirette;

ALTEZZA LIBERA

Se esiste un rischio di caduta o se l'ancoraggio può essere effettuato solamente al di sotto del punto di aggancio dell'imbracatura, è assolutamente necessario utilizzare un cordino munito di un assorbitore di energia. Verificare prima di qualsiasi utilizzazione di un assorbitore di energia integrato a un cordino e a un cordino Lanyard, l'esistenza di un'altezza libera minima necessaria sotto i piedi dell'utilizzatore, al fine di evitare qualsiasi collisione con la struttura o con il suolo. Con una massa di 140 kg e una situazione di fattore di caduta due (caso più sfavorevole), l'altezza libera D è costituita da una distanza di arresto H (2L+1,75 mt) più una distanza supplementare di 1 mt., dove L lunghezza (cordino + assorbitore di energia). Es.: Per un cordino con assorbitore di energia dove L=1,8 m, il margine di spazio minimo è D=6,35 m.

CONTROLLO PERIODICO

Conservare il presente manuale insieme al prodotto. Compilare la scheda di identificazione e inserire le informazioni sulle marcature. Questo controllo periodico, che mira a verificare l'efficacia e la resistenza dell'attrezzatura, è indispensabile al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore. L'utilizzatore è responsabile dell'aggiornamento e della custodia dei registri. La mancata compilazione del modulo identificativo lascia presupporre che il prodotto non sia stato sottoposto a manutenzione e preclude il rilascio della garanzia da parte del produttore. Questo DPI deve essere esaminato almeno una volta all'anno da personale competente e autorizzato e il controllo deve essere registrato sulla scheda allegata al presente manuale e sull'etichetta fornita sull'imbracatura a tale scopo. La frequenza dei controlli deve essere aumentata in funzione della regolamentazione, in caso di utilizzo molto assiduo o in condizioni ambientali difficili. Dovrà essere verificata anche la leggibilità delle etichette del prodotto.

DURATA

La durata operativa dell'imbracatura Honeywell è determinata dalle condizioni di lavoro e dalla manutenzione. Se il prodotto supera i criteri di ispezione stabiliti da parte di un soggetto competente, rimarrà in servizio. Tuttavia i seguenti fattori possono ridurre la performance del prodotto e la sua durata: uso intensivo, stoccaggio e utilizzo non corretto, arresto di una caduta, deformazione meccanica, contatto con prodotti chimici (acidi e basici), esposizione a temperature elevate (> 60°C) o molto basse (< -30°C), esposizione prolungata ai raggi ultravioletti, ambienti sporchi o molto umidi.

PULIZIA, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAGGIO

Una corretta manutenzione e un immagazzinaggio adeguato del DPI ne prolungheranno la durata, garantendo la sicurezza. Seguire rigorosamente le seguenti raccomandazioni:

Pulizia:

- Lavare il prodotto con acqua e sapone neutro. Non utilizzare mai acidi o solventi basici.
- Lasciare asciugare in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano da fonti di calore.

Manutenzione:

I cordini con assorbitore di energia per i quali è necessaria la manutenzione, devono essere contrassegnati con la dicitura "inutilizzabili" e rimossi immediatamente dal servizio.

Immagazzinaggio:

- Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce ultravioletta.
- Non immagazzinare in luoghi in cui è possibile che il prodotto venga danneggiato da fattori ambientali quali calore, luce, umidità eccessiva, olio, sostanze chimiche e relativi vapori, o altri elementi degradanti.

TRASPORTO

Durante il trasporto, controllare che il vostro DPI sia sistemato al riparo da ogni fonte di calore, umidità, ambiente corrosivo, raggi ultravioletti, ecc...



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ENERGIJĄ SUGERIANČIS LYNAS
ATITINKA EN 355:2002, EN 354:2010

SVARBŪS ASPEKTAI

Jūs ką tik įsigijote asmens apsaugos priemonę (AAP), ir mes dėkojame už jūsų pasitikėjimą mumis. Kad visa įranga atitiktų visus reikalavimus, prašome **PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄSI JA** vadovautis šio vadovo instrukcijomis. Jei nesilaikoma šio vadovo instrukcijų, gali kilti rimtas pavojus. Rekomenduojame laikas nuo laiko pakartotinai paskaityti šias instrukcijas. Be to, gamintojas arba jo agentas neprisiima jokios atsakomybės už produkto naudojimo būdus arba techninę priežiūrą, atliktą kitokių būdu nei nurodyta šiame vadove.

JEI PIRKĖJAS NĖRA PRODUKTO NAUDOTOJAS, BŪTINA, KAD ŠIOS INSTRUKCIJOS BŪTŲ PERDUOTOS TIESIAI NAUDOTOJUI.

Jei produktas perparduodamas kitoje šalyje, kad užtikrintų naudotojo saugumą, perpardavėjas privalo pateikti tokius dokumentus:

- Techninės priežiūros instrukcijos
- Periodinio patikrinimo instrukcijos
- Remonto instrukcijos
- Papildoma informacija, reikalinga konkrečiai įrangai

Energiją sugeriantis lynas ir asmeninė apsaugos nuo kritimo priemonė, kurią leidžiama naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Prieš naudodami užtikrinkite, kad kiekvienos su šiuo produktu susijusios dalies rekomendacijos, nurodomos tų dalių vadovuose, atitinka taikomus Europos standartus arba kitus atitinkamus standartus, kad tų rekomendacijų laikomasi ir kad apsaugos funkcijos tarpusavyje nesusipriešina. Jūsų AAP saugo nuo kritimų.

Kai tai įmanoma, rekomenduojama atskiriems dirbantiesiems pritaikyti tik jiems tinkančias APP. Patikrinkite, ar įsigytas produktas atitinka visoms kitoms apsaugos nuo kritimo sistemoms pateiktas rekomendacijas. Naudodami apsaugokite savo AAP nuo rizikos, keliamos darbo aplinkos: šilumos poveikio, elektros arba mechaninės iškvos, aptaškymo rūgštimi, aštrių kampų ir panašių dalykų.

ĮSPĖJIMAS

Veiksmai aukštyje yra pavojingi ir gali kelti rimtų nelaimingų atvejų ir susižeidimų riziką. Pirmename, kad naudodami vieną iš mūsų produktų esate patys atsakingi už savo arba trečiųjų šalių nelaimingus atvejus, susižeidimus arba mirtinus atvejus. Mūsų produktus gali naudoti įgaliojami asmenys, kurie tinkamai apmokyti arba dirba su produktais prižiūrimi ir instruktuojami įgaliojotojo prižiūrinčiojo asmens.

Įsitinkite, kad esate tinkamai apmokyti naudotis šia asmens saugos įranga ir iki galo suprantate, kaip ji veikia. Jei dvejojate, jokiais būdais nerizikuokite ir kreipkitės dėl papildomų apmokymų. Darbui aukštyje reikia gero fizinio pasiruošimo. Naudotojo saugumui asmens saugos įrangos įprasto ir avarinio naudojimo atvejais gali turėti įtakos tam tikros naudotojo medicininės kontraindikacijos (pvz.: medikamentų vartojimas, širdies kraujagyslių problemos ir panašiai). Jei dvejojate, kreipkitės į savo šeimos gydytoją.

KONTAKTAI

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

ATITIKTIS EN 354 STANDARTUI

Jungiamasis dirželis arba sintetinio pluošto virvė su kilpomis ir (arba) su antgaliais su (be) jungtimis (atitinka EN 362) – Negalima naudoti jokiai kitai paskirčiai, išskyrus kaip sulaukymo ar darbo padėties įtvirtinimo sistema. Informacija apie medžiagą pateikiama įrangos ženkliniame. Naudojant dirželį negalima viršyti jam nustatytų apribojimų ir negalima naudoti jokiai kitai paskirčiai nei nurodyta.

ATITINKA STANDARTĄ EN 355

Jungiamasis dirželis su integruotu energijos sugėrikliais arba vienas energijos sugėriklis turi būti neilgesnis nei 2 m (įskaitant jungtį).. Sintetinio pluošto brezentinis lynas arba virvė su energijos sugėrimo ypatybe, su kilpa ir / arba su movomis su / be jungčių (atitinka EN 362) – skirtas naudoti kartu su apsaugos nuo kritimo aprašu (atitinka EN 361) kaip apsaugos nuo kritimo sistema (atitinka EN 363). Apie medžiagą informacija pateikiama ant prietaiso etiketės. Draudžiama viršyti šio dirželio limitus ar naudoti jį bet kokių kitu būdu nei pagal numatytąją paskirtį.

TIKRINIMAS

Prieš kiekvieną kartą naudodami apžiūrėkite apsaugines priemones ir įsitikinkite, kad jos bei kita įranga, kurią naudosite (pvz., aprišas), yra tvarkingi. Reikia imtis būtinų atsargumo priemonių, kad gelbėjimo darbai būtų vykdomi visiškai saugiai. Jei su produktu iškilo problema, kreipkitės į gamintoją ar jo atstovą. Jei dvejojate dėl produkto saugumo arba jei produktas jau apsaugojo nuo kritimo, jūsų saugumui svarbu atsiimti tokią priemonę iš aptarnavimo centro ir grąžinti gamintojui arba perduoti į kvalifikuotą aptarnavimo centrą, kad priemonė būtų patikrinta arba sunaikinta, jei netinkama naudoti. Nebandykite modifikuoti arba taisyti AAP patys. Tik gamintojas arba remonto centras gali atlikti tokio tipo remontą. Po patikrinimo centras išduos raštišką patvirtinimą, jei apsaugines priemones galima bus naudoti pakartotinai.

Patikrinkite lyno būklę:

- ar netrūkusios gijos;
- ar nepažeistos sandūros;
- ar niekaip nepažeisti diržai ir lyno gijos (nėra nusidėvėjimo, plyšimo, nusitrynimo, nudegimo ir pan. požymių);
- ar nepažeistos ir nenusidėvėjusios jungtys;
- ar tinkamai veikia jungtys;
- ar gera metalinių komponentų būklė;
- ar galima įskaityti žymėjimus.

Energijos absoravimo įtaiso būklės tikrinimas:

- ar niekaip nepažeistos medžiaginės kilpos (nėra nusidėvėjimo, plyšimo, nusitrynimo, nudegimo ir pan. požymių);
- ar nenusidėvėjęs (neplyšęs) apsauginis gaubtas;

Jei abejojate, lyno nenaudokite, nes energijos absoravimo įtaisas sukurtas atlaikyti tik vieną kritimą.

NAUDOJIMAS

- „Manyard“ tipo lyną galima jungti tik šiam tikslui skirtomis priemonėmis.
- Jei naudojate Y formos lyną, prijunkite savo apraišų prijungimo tašką pagal EN 361, tada galus B ir B' pritvirtinkite prie struktūrinio tvirtinimo inkaro.
- Vienas energijos sugėriklis naudojamas kartu su jungtimis ir (arba) EN 354 dirželiu, kurie kartu sudaro iki 2 m apsaugą nuo kritimo.
- Didžiausias išlaikomas svoris – iki 140 kg, įskaitant aprangą, įrankius ir t. t.
- Neriškite lyno mazgu.
- Saugokite lyną nuo aštrių kampų, nes taip galima jį pažeisti kritimo atveju.
- Nesujunkite dviejų lynų į vieną.
- Nenaudokite lyno be energijos sugėrimo kaip apsaugos nuo nukritimo sistemos dalies.
- Maksimalus ilgis nuo pritvirtinimo taško iki kritimo sustabdymo taško NEGALI VIRŠYTI 2 metrų.
- Kiek įmanoma sumažinkite lyno laisvumą.
- Kai energijos absoravimo įtaisas yra naudojamas kartu su lynu ir abiejų jų ilgis kartu yra mažesnis nei 2 metrai, ilgio niekada negalima koreguoti kitais jungiamaisiais elementais.
- Nenaudokite lyno kaip aptarnavimo ar darbinės virvės.
- Naudojimo metu reguliariai tikrinkite reguliuojamas ir / arba jungiamąsias dalis.
- Mažinkite pavojaus nukristi iš didelio aukščio riziką ir atstumą, kurį galima nukristi, iki minimumo. Kai naudojate lyną su energijos absoravimu, prieš naudodami patikrinkite, kad kritimo atveju tarpas būtų pakankamas.
- Reguluojant nuo kritimo apsaugančio dirželio ilgį, naudotojui rekomenduojama nebūti kritimo pavojaus zonoje.

Lyno prijungimas prie energijos sugėriklio

Lynas su energijos sugėrikliu turi būti prijungtas tam skirtoje vietoje (6 psl.). Energijos sugėriklio galas turi būti prijungtas prie viso kūno apraišų nugaros tvirtinimo elemento arba priekinio tvirtinimo elemento, kurį galima laikyti kritimo stabdymui skirtu tvirtinimo tašku, kaip nurodyta gamintojo instrukcijose. Priešingą lyno galas turi būti prijungtas prie laikiančiosios jungties. CE sertifikuoti viso kūno apraišai yra vienintelė priimtina visą kūną laikanti priemonė, kurią galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.

PRITVIRTINIMO TAŠKAS

Jei įmanoma, reikia naudoti su tvirtinamaisiais įrenginiais (atitinkančiais standartą EN 795) arba su struktūros ankeriu. Tai elementai, fiksuojami prie struktūros (sienos, stulpo), kad tinkamai tarnautų. Visais atvejais reikia patikrinti pritvirtinimo tašką, kad:

- jis užtikrintų mažiausiai 12 kN tvirtumą;
- jis būtų virš operatoriaus;
- jis būtų vertikalus darbiniam paviršiui (maks. $\pm 30^\circ$ kampų);
- būti tinkamai pritaikytas prie įrenginio pritvirtinimo įtaiso;
- neturėtų aštrių kampų.

KARABINAI

Jungtis turi atitikti standartą EN 362.

Kai karabinas tvirtinamas prie pritvirtinimo taško, reikia laikytis rekomendacijų, pateiktų skyrelyje PRITVIRTINIMO TAŠKAS.

Prijungti prie tvirtinimo taško taip pat galima naudoti žiedą (EN 795) arba tvirtinimo spaustuką (EN 362). Visi pastolių ir kitokie karabinai atitinka EN 362 reikalavimus. Pastolių kablys yra pagamintas iš aliuminio, su nerūdijančiojo plieno sklendėmis, ir atsidaro 63 mm. Minimali lūžimo apkrova yra > 20 kN. Nuimamus karabinius galima keisti tik kitais EN 362 standartą atitinkančiais karabinais. Perskaitykite atitinkamo karabino instrukciją.

KAI JUNGIATE KARABINĄ, PATIKRINKITE, AR FIKSAVIMO SISTEMA YRA TINKAMOJE POZICIJOJE.

ĮSPĖJIMAS!

Karabinas yra būtinas jūsų saugumui užtikrinti. Todėl mes rekomenduojame:

- Kai įmanoma, karabiną priskirti vienam konkrečiam asmeniui,
- Prieš kaskart naudojant apžiūrėti ir įsitikinti, kad nėra nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių ir fiksovimo sistema veikia tinkamai.
- Jei sistema fiksuojama rankiniu būdu, darbo dienos metu neprijunkite ir neatlaisvinkite kelis kartus.

JEI KARABINU BUVO SUSTABDYTAS KRITIMAS, KAD UŽTIKRINTUMĖTE SAUGUMĄ, JĮ GRAŽINKITE PATIKRINTI.

ĮSPĖJIMAS

- Draudžiama naudoti šias priemones viršijant jų limitus ir draudžiama pritaikyti bet kokiai kitai paskirčiai nei jų numatytoji paskirtis.
- Šios priemonės neturi kontaktuoti su jokiais kitais objektais, kurie jas pažeistų, įskaitant (bet neapsiribojant): aštrius kraštus, abrazyvinius paviršius, judančius įrenginius, taip pat aukštos temperatūros aplinką, pvz., šalia suvirinimo darbų, karščio šaltinių ir elektros zonose.
- Saugumo sumetimais labai svarbu visada naudoti tvirtinimo įrenginį ar tvirtinimo tašką, o darbą vykdyti taip, kad būtų kuo mažesnė kritimo tikimybė ir kuo mažesnis kritimo atstumas. Kai yra būtina, kad tvirtinimo įrenginys / taškas būtų virš naudotojo, gamintojas turi tai nurodyti.
- Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą labai svarbu patikrinti, ar darbo vietoje po naudotoju lieka pakankamai laisvos erdvės, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme arba kritimo kelyje pasitaikiusia kliūtimi.
- Visada patikrinkite, ar visi vienasi su kitu naudojami komponentai yra tarpusavyje suderinami.
- Saugumo sumetimais labai svarbu nedelsiant nustoti naudoti priemonę, jeigu: kyla abejonų, kad jos būklė yra tinkama saugiam naudojimui užtikrinti, arba ji jau buvo panaudota kritimui sustabdyti – tuomet ji negali būti naudojama, kol kompetentingas asmuo nepatvirtins, kad ją naudoti saugu.
- Jeigu gaminys perparduodamas kitoje nei pirminė paskirties šalyje, perpardavėjas turi pateikti naudojimo, techninės priežiūros, periodiško tikrinimo ir remonto instrukcijas ta kalba, kurios šalyje šis gaminys bus naudojamas.
- Draudžiama šias priemones kaip nors keisti ar papildyti be išankstinio rašytinio gamintojo sutikimo. Bet koks remontas privalo būti atliekamas tik pagal gamintojo nurodytas procedūras.
- Būtinai reguliariai periodiniai tikrinimai – naudotojų saugumas priklauso nuo nuolatinio šių priemonių efektyvumo ir patvarumo.
- Periodinius tikrinimus turi vykdyti tik kompetentingas asmuo ir jie turi būti vykdomi griežtai laikantis gamintojo nustatytų periodinių tikrinimų procedūrų.
- Prieš pradėdam bet kokio pobūdžio darbą aukštyje arba darbe, kurio metu reikia naudoti asmenines apsaugos priemones (AAP) situacijai kontroliuoti, privaloma pakankamai įvertinti galimus pavojus.
- Valykite gaminį vandeniu ir švelniu muilu (neutralaus pH). Draudžiama naudoti rūgštį, tirpiklius, tirpiklių pagrindu pagamintas priemones ar bet kokią dezinfekcinę priemonę, kuri galėtų pažeisti gaminį. Privaloma griežtai laikytis nurodytos procedūros.
- Jeigu priemonės sušlampa (nuo naudojimo arba dėl valymo), joms turi būti leidžiama išdžiūti natūraliai ir jos turi būti laikomos atokiau nuo tiesioginio karščio.

TARPAS

Jei yra pavojus nukristi arba jei apraiša galima tvirtinti tik žemiau užkabinimo taško, lyną su energijos absorbuojančiu naudoti privaloma. Prieš kiekvieną kartą naudodami paprastą ir „Mayard“ tipo lyną įsitikinkite, kad būtų pakankamai laisvos vietos po dirbančiojo kojomis, kad jis neužkliūtų už struktūros arba žemės paviršiaus. Jei masė sudaro 140 kg, o kritimo faktorius situacijoje yra 2 (nepalankiausias), reikalingas atstumas D yra gaunamas prie kritimo sustabdymo atstumo H ($2L + 1,75$ m) pridėjus 1 m papildomai, kai ilgis L (lynas + energijos absorbuojantis įtaisas) Pvz. Lynui su energijos sugėrikliu, kur $L=1,8$ m, minimalus tarpas $D=6,35$ m.

PERIODINĖ PATIKRA

Šios instrukcijos turi būti išsaugotos su šiuo gaminiu. Užpildykite identifikavimo lapą, kuriame įveskite įmėjimo informaciją. Šis periodinė įrangos veiksmingumo ir tvirtumo patikra ypač svarbi naudotojo apsaugai užtikrinti. Jūsturite užtikrinti, kad šis lapas būtų pildomas ir saugomas. Jei identifikacijos lape nėra jokių įrašų, bus laikoma, kad gaminys nebuvo prižiūrėtas, todėl gamintojas nesuteiks jokios garantijos. Įrangą mažiausiai kas metus tiksliai pagal gamintojo instrukcijas turi patikrinti kvalifikuotas asmuo; patikra turi būti aprašyta pridėtame lape ir ant etiketės, pritvirtintos prie apraišų. Patikros intervalai gali būti sutrumpinami pagal nuostatus, intensyviai naudojant įrangą arba įrangą naudojant atšiauriomis sąlygomis. Turi būti patikrintas gaminio ženklų įskaitomumas.

TARNAVIMO TRUKMĖ

„Honeywell“ diržų funkcinis tarnavimo laikas priklauso nuo darbo sąlygų ir priežiūros. Gaminį galima naudoti, jeigu jis atitinka kompetentingo asmens atliekamo patikrinimo kriterijus. Tačiau toliau pateikti veiksniai gali pabloginti gaminio veiksmingumą ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką: intensyvus naudojimas, neteisingas laikymas ir naudojimas, kritimo sustabdymas, deformacija, sąlytis su cheminiais gaminiais (šarmais, rūgštimis), buvimas arti >60 °C šilumos šaltinių ar didelio šalčio (<-30 °C), didelis ultravioletinių spindulių poveikis, purvas arba labai didelė drėgmė.

VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Gera AAP priežiūra ir tinkamas laikymas prailgins gaminio tarnavimo laiką ir užtikrins jūsų saugumą. Privaloma griežtai laikytis šių rekomendacijų:

Valymas:

- Gaminys turėtų būti valomas vandeniu ir švelniu muilu. Niekada nenaudokite rūgštinių ar šarminių tirpiklių.
- Palikite išdžiūti gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių.

Priežiūra:

Bet kokie energiją sugeriantys lynai, kuriems reikia atlikti priežiūros procedūrą, turi būti laikomi netinkamais naudoti ir iš karto nebenaudojami.

Laikymas:

- Laikykite gaminį vėsioje sausoje vietoje, atokiau nuo drėgmės ir ultravioletinių spindulių.
- Nelaikykite gaminio tokiose vietose, kur jį galėtų pažeisti tokie aplinkos veiksniai kaip karštis, šviesa, perteklinė drėgmė, alyvos, cheminės medžiagos ir jų garai ar kiti kenksmingi elementai.

TRANSPORTAVIMAS

Transportavimo metu užtikrinkite, kad AAP būtų laikoma šaltoje, sausoje, nekorozinėje aplinkoje, toliau nuo ultravioletinių spindulių.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

ENERĢIJAS ABSORBĒŠANAS STROPE
ATBILST EN 355:2002, EN 354:2010

SVARĪGI PUNKTI

Jūs tikko esat iegādājies individuālo aizsarglīdzekli (IAL), un mēs jums pateicamies par uzticēšanos! Lai šis izstrādājums atbilstu visām jūsu prasībām, lūdzu, **PIRMS KATRAS LIETOŠANAS** izpildiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Šajā rokasgrāmatā aprakstīto instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas sekas. Ieteicams regulāri pārlasīt šīs instrukcijas. Turklāt ražotājs vai viņa pārstāvis atsakās no visas atbildības par jebkuru lietošanu, uzglabāšanu vai apkopi, kas veikta atšķirīgi no šajā rokasgrāmatā minētās.

JA PIRCĒJS NAV GALA LIETOTĀJS, ŠIS INSTRUKCIJAS NOTEIKTI JĀNODOD GALA LIETOTĀJAM.

Ja izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus valsts, kurai tas sākotnēji bijis paredzēts, tālākpārdevējam jānodrošina:

- apkopes instrukcijas;
- norādījumi par regulārajām pārbaudēm;
- norādījumi par remontu;
- aprīkojumam speciāli nepieciešamā papildinformācija.

Amortizējošā strope ir individuālā kritiena aizsardzības ierīce, ko ir atļauts izmantot kritiena novēršanas sistēmā. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai tiek ievēroti ieteikumi par katru elementu, kas saistīts ar šo izstrādājumu, kā arī to lietošanas instrukcijās ietvertie ieteikumi un vai tie atbilst piemērojamiem Eiropas standartiem vai, ja tādu nav, jebkuram citam atbilstošam standartam, un vai drošības līdzekļi nav savstarpēji pretrunīgi. Jūsu IAL aizsargā pret kritieniem.

Ja iespējams, ļoti ieteicams IAL piešķirt atsevišķam lietotājam. Pārliecinieties, vai iegādātais IAL ir saderīgs ar kritiena novēršanas sistēmas citiem ieteikumiem. Izmantošanas laikā aizsargājiet IAL no visiem riskiem, kas saistīti ar darba vidi, piemēram, siltuma, elektriskās strāvas un mehāniskajiem triecieniem, skābes noplūdes un asām malām.

BRĪDINĀJUMS

Darbības augstumā ir bīstamas un var izraisīt nopietnus negadījumus un traumas. Mēs atgādinām, ka, ja, izmantojot vienu no mūsu izstrādājumiem, tiek izraisīts kāds negadījums, rodas savainojumi vai iestājas nāve jums vai kādai tešajai pusei, tad par to esat atbildīgs jūs pats. Mūsu produktus var lietot tikai pilnvarotas personas, kuras ir atbilstoši instruētas vai strādā pilnvarota vadītāja uzraudzībā un saskaņā ar šā vadītāja norādījumiem.

Pārliecinieties, vai esat atbilstoši apguvis šā IAL izmantošanu un pilnībā saprotat tā darbību. Šaubu gadījumā neriskējiet un vērsieties pēc padoma. Veicot darbu augstumā, ir jābūt labā fiziskā formā. Noteiktas medicīniskas kontraindikācijas var apdraudēt lietotāja drošību (piemēram, zāļu lietošana, sirds un asinsvadu problēmas) IAL normālas izmantošanas laikā un ārkārtas situācijās. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu.

KONTAKTINFORMĀCIJA

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

ATBILST STANDARTAM EN 354

Savienojošais siksnas siksnā vai sintētisko šķiedru virve, cilpveida un/vai ar uzpirkstēm ar vai bez savienotājiem (atbilst EN 362) - Nedrīkst izmantot kā ierobežotājsistēmu vai darba pozicionēšanas sistēmu. Informācija par aprīkojuma marķējumā pieejamo materiālu. Auklu nedrīkst izmantot, pārsniedzot tās robežas, vai citiem mērķiem, izņemot savus.

ATBILST STANDARTAM EN 355

Savienojuma aukla tikai ar integrētu enerģijas absorbētāju vai enerģijas absorbētāju nedrīkst pārņemt 2m ar savienotāju. Sintētisko šķiedru auduma strope vai virve ar enerģijas absorbētāju ar cilpām un/vai uzmaivām, ar/bez savienotājiem (atbilstība EN 362) – izstrādāta specifiskākai izmantošanai kopā ar kritiena aiztura ierīci (atbilstība EN 361) kā kritiena aizturēšanas sistēma (atbilstība EN 363). Informācija par materiālu ir pieejama aprīkojuma marķējumā. Auklu nedrīkst izmantot, pārsniedzot tās robežas, vai kādam citam lietojumam, izņemot tam paredzēto.

PĀRBAUDE

Pirms katras izmantošanas veiciet rūpīgu vizuālo pārbaudi, lai konstatētu, vai IAL un pārējais izmantojamais aprīkojums (piemēram, iejūgs) ir darba kārtībā. Jāveic nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai glābšanas darbi noritētu pilnīgā drošībā. Izstrādājuma problēmu gadījumā sazinieties ar ražotāju vai tā pārstāvi. Ja rodas šaubas par izstrādājuma drošību vai izstrādājums ir izmantots kritiena aizturēšanai, drošības nolūkos ir svarīgi pārtraukt IAL izmantošanu un to nogādāt ražotājam vai kvalificētā remonta centrā pārbaudes vai iznīcināšanas nolūkos. Nekad nemēģiniet pašrocīgi pārveidot vai remontēt IAL. Tikai ražotājam vai remontu centra darbiniekiem ir remontu veikšanai nepieciešamā kvalifikācija. Ja IAL ir piemērots turpmākai izmantošanai, centra darbinieki pēc pārbaudes izsniegs rakstveida atļauju.

Pārbaudiet stropes stāvokli:

- vai nav šķiedru plīsuma vai nolietojuma pazīmes;
- vai savijumi ir veseli;
- vai virvei un siksnai nav bojājumu (piemēram, nolietojuma, nodiluma, apdegumu);
- vai savienotāji nav savērpušies vai nodiluši;
- savienotāju darbību;
- metāla elementu stāvokli;
- marķējuma salasāmību.

Pārbaudiet enerģijas absorbētāja stāvokli:

- vai auduma cilpām nav bojājumu (piemēram, nolietojuma, nodiluma, apdegumu);
- vai aizsargpārsegam nav bojājumu (nolietojuma);

Šaubu gadījumā stropi nedrīkst izmantot, jo enerģijas absorbētājs nav paredzēts vairāk nekā viena kritiena apturēšanai

IZMANTOŠANA

- Lanyard drīkst pievienot tikai šim nolūkam paredzētiem galiem.
- Y veida stropes gadījumā iejūga enkura punktu pievienojiet atbilstoši EN 361, pēc tam galus B un B' pievienojiet pie struktūras enkura.
- Tikai enerģijas absorbētājs tiek izmantots kopā ar savienotājiem un / vai EN 354 virvi, lai izveidotu kritiena ierobežojošo virvi, kas nepārsniedz 2 m.
- Maksimālā kravnesība līdz 140 kg, ieskaitot apgērbi, instrumentus utt.
- Lanyard nesieniet mezglos.
- Sargājiet stropi no asām malām, kas kritiena gadījumā var to sabojāt.
- Nesavienojiet kopā divas stropes.
- Neizmantojiet stropi bez enerģijas absorbētāja kā kritiena aizturēšanas sistēmu.
- **MAKSIMĀLAIS** garums no enkura punkta līdz iejūga kritiena aizturēšanas stiprinājuma punktam NEKAD nedrīkst pārsniegt 2 metrus.
- Pēc iespējas samaziniet stropes vaļīgumu.
- Ja enerģijas absorbētājs tiek kombinēts ar stropi un abu (stropes + absorbētāja) garums nesasniedz 2 metrus, garumu nedrīkst mainīt ar citiem savienojuma elementiem.
- Neizmantojiet stropi kā apkopes vai pārvietošanas virvi.
- Izmantošanas laikā regulāri pārbaudiet regulējuma un/vai stiprinājuma elementus.
- Pēc iespējas samaziniet kritienus no augstām vietām un iespējamā kritiena attālumu.
- Izmantojot enerģijas absorbētājas stropi, pirms lietošanas pārbaudiet atstatuma pietiekamību kritieni gadījumiem.
- Regulējot saites garumu, lai novērstu krišanas risku, lietotājam ieteicams nepārvietoties vietā, kur pastāv krišanas risks.

Savienojošā strope ar enerģijas absorbētāju

Strope ar enerģijas absorbētāju ir jāpievieno noteiktā vietā (6. lpp.). Enerģijas absorbētāja galam jābūt savienotam ar visa ķermeņa drošības jostas aizmugurējo stiprinājuma elementu vai priekšējo stiprinājuma elementu, ko var uzskatīt par kritiena novēršanas stiprinājumu, kas norādīts ražotāja instrukcijās. Stropes pretējais gals ir jāpievieno enkurojuma savienotājam. CE sertificētā pilna ķermeņa drošības josta ir vienīgā pieņemamā ķermeņa turēšanas ierīce, ko var izmantot kritiena novēršanas sistēmā.

ENKURA PUNKTS

Ja iespējams, jāizmanto ar enkura ierīcēm (atbilstoši EN 795 standartam) vai struktūras enkuru, proti, paliekoša stiprinājuma elementiem, pie struktūras (piemēram, sienas vai balsta).

Visos gadījumos pārbaudiet, vai enkura punkts:

- piedāvā 12 kN minimālo pretestību;
- atrodas virs operatora;
- atrodas darba zonas vertikālajā asī (maksimālais leņķis $\pm 30^\circ$);
- nevainojami pielāgojas aprikojuma stiprinājuma ierīcei;
- ir bez asām malām.

KARABĪNE

Savienotājs atbilstoši standartam EN 362.

Ja karabīni izmanto nostiprināšanai pie enkura punkta, jāievēro paragrāfā "ENKURA PUNKTS" ietvertie ieteikumi.

Enkura punkta pievienošanai var izmantot arī siksnas gredzenu (EN 795) vai virves skavu (EN 362). Visi sastatņi un citi karabīņu āķi atbilst EN 362. Sastatņu āķis ir izgatavots no alumīnija ar nerūsošā tērauda noslēgšanas aizturiem un 63 mm ejas atveri. Minimālā lūzuma slodze ir > 20 kN. Noņemamo karabīni drīkst aizstāt tikai ar citu karabīni, kas atbilst EN 362. Lūdzu, izlasiet karabīnes lietošanas instrukciju.

PIEVENOJOT KARABĪNI, PĀRBAUDIET, VAI BLOKĒŠANAS SISTĒMA ATRODAS VIETĀ.

BRĪDINĀJUMS

Karabīne ir svarīgs drošības elements. Tāpēc ieteicams:

- ja iespējams, savienotāju izsniegt vienai konkrētai personai;
- pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav savērpuma, nolietojuma pazīmju un bloķēšanas sistēma darbojas pareizi;
- manuālā bloķējuma gadījumā ierīci nepievienot un neatbrīvot vairākas reizes dienā.

JA KARABĪNE IR IZMANTOTA KRITIENA AIZTURĒŠANAI, TĀ DROŠĪBAS APSVĒRUMU DĒĻ JĀNOGĀDĀ PĀRBAUDES VEIKŠANAI.

BRĪDINĀJUMS

- Iekārtu nedrīkst izmantot ārpus tās ierobežojumiem vai citiem mērķiem, nevis tiem, kuriem tas paredzēts;
- Iekārta nedrīkst nonākt saskarē ar neko, kas to sabojās, ieskaitot (bet ne tikai): asās malas, abrazīvās virsmas, pārvietojamās mašīnas vai lietošana augstā temperatūrā, piemēram, metināšana, siltuma avoti un elektriskās zonas.
- Drošībai ir svarīgi, lai stiprinājuma ierīce vai stiprinājuma punkts vienmēr būtu novietots un darbs būtu jāveic tā, lai samazinātu gan kritienu iespējamību, gan iespējamo kritiena attālumu. Kur ir svarīgi, lai stiprinājuma ierīce / punkts būtu novietots virs lietotāja pozīcijas, ražotājs par to paziņos;
- Drošībai ir svarīgi pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt brīvo vietu, kas nepieciešama zem lietotāja darba vietas, lai kritiena gadījumā kritiena ceļā nebūtu sadursmes ar zemi vai citiem šķēršļiem;
- Vienmēr pārbaudiet, vai visas sastāvdaļas, kuras tiek izmantotas kombinācijā, ir saderīgas.
- Ir svarīgi drošības nolūkos ekipējumu pārtraukt lietot gadījumā, ja:
 - Rodas šaubas par tā drošas lietošanas stāvokli, vai;
 - Tas ir izmantots kritiena apturēšanai un nav izmantots atkārtoti, kamēr kompetenta persona nav rakstiski apstiprinājusi, ka tas ir pieļaujams;
 - Ja izstrādājums tiek pārdots ārpus sākotnējās galamērķa valsts, tālākpārdevējs nodrošina lietošanas instrukcijas, apkopi, periodisko pārbaudi un remontu tās valsts valodā, kurā produkts tiks izmantots.
 - Par jebkādu iekārtu pārveidošanu vai papildināšanu bez ražotāja iepriekšējas rakstiskas piekrišanas un ka jebkurš remonts jāveic tikai saskaņā ar ražotāja noteiktām procedūram;
 - Nepieciešamas regulāras periodiskas pārbaudes, un ka lietotāju drošība ir atkarīga no nepārtrauktas iekārtas efektivitātes un izturības.
 - Periodiskās pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona, stingri ievērojot ražotāja periodisko pārbaudes procedūras;
 - Pirms jebkāda veida darba veikšanas augstumā vai jebkura cita darba veikšanas, kam kā kontroles pasākums ir nepieciešama individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) lietošana, ir jāveic atbilstošs un pietiekams riska novērtējums.
 - Notīriet produktu ar ūdeni un maigās iedarbības ziepēm (pH neitrālas). Nav atļauts lietot skābi, šķīdinātājus, līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes vai dezinfekcijas līdzekļus, kas varētu sabojāt produktu. Procedūra ir stingri jāievēro.

- Kad iekārta kļūst mitra, lietošanas vai arī tīrīšanas dēļ, tai jāļauj dabiski nožūt un to nedrīkst turēt tiešā karstumā;

ATSTATUMS

Ja pastāv kritiena risks vai iejūgu var noenkurot tikai zem āķa punkta, obligāti jāizmanto strope ar enerģijas absorbētāju. Pirms izmantošanas pārbaudiet enerģijas absorbēšanas stropi un manyard, lai konstatētu, vai atstatums zem lietotāja kājām ir pietiekams, lai izvairītos no sadursmes ar struktūru vai zemi. Strope ar enerģijas absorbētāju, kuras garums ir L=1,8 m, bet tās izmantošanai nepieciešamais minimālais attālums ir D=6,35 m.

REGULĀRAS PĀRBAUDES

Šos norādījumus ir jāuzglabā kopā ar izstrādājumu. Aizpildiet identifikācijas lapu un ievadiet informāciju par marķējumu. Regulāro pārbaudi laikā tiek pārbaudīta aprikojuma efektivitāte un pretestība, un tās ir nepieciešamas, lai garantētu lietotāja drošību. Jūs esat atbildīgs par šīs lapas glabāšanu un tās informācijas atjaunināšanu. Ja identifikācijas lapā nebūs veiktu rakstisku ierakstu, tiks uzskatīts, ka izstrādājumam nav veikta apkope, un ražotājs neuzņemsies garantijas saistības. Vismaz reizi gadā aprikojums jāpārbauda kvalificētam speciālistam, stingri ievērojot ražotāja norādījumus, un pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā lapā un uz attiecīgā iekāres sistēmas marķējuma. Intensīvas izmantošanas vai smagas apkārtējās vides apstākļos pārbaudes, iespējams, jāveic biežāk saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem. Jāpārbauda produkta marķējumu salasāmība.

KALPOŠANAS LAIKS

Honeywell drošības jostu sistēmas funkcionālo ilgumu nosaka darba apstākļi un uzturēšana. Kamēr produkts atbilst pārbaudes kritērijiem, ko veic kompetenta persona, tas var palikt ekspluatācijā. Tomēr izstrādājuma veiktspēju un tā kalpošanas laiku var samazināt šādi faktori: intensīva lietošana, nepareiza uzglabāšana, nepiemērota izmantošana, kritiena aizture, deformācija, saskare ar ķīmiskām vielām (sārmiem un skābēm), karstuma avotu (< 60°C) iedarbība, liela aukstuma avotu iedarbība (< -30 °C), spēcīga ultravioleto staru iedarbība, netīra vide vai ļoti mitra vide.

TĪRĪŠANA, APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Individuālā aizsarglīdzekļa prasmīga uzturēšana un atbilstoša uzglabāšana pagarinās produkta kalpošanas laiku, vienlaikus garantējot jūsu drošību. Stingri jāievēro tālākie ieteikumi:

TĪRĪŠANA:

- Produkts ir jātīra ar ūdeni un maigas iedarbības ziepēm. Nekad nelietojiet skābus vai sārmainus šķīdinātājus.
- Ļaujiet tam nožūt labi vēdinātā vietā, prom no karstuma avotiem.

Apkope:

Visas amortizējošās stropes, kurām nepieciešama apkope, ir jāmarķē kā "neizmantojamas" un ir nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas.

Uzglabāšana:

- Uzglabājiet produktu vēsā, sausā vietā, kur tas ir pasargāts no mitruma un ultravioletās gaismas.
- Neuzglabājiet vietās, kur to var apdraudēt vides faktori, piemēram, karstums, gaisma, pārmērīgs mitrums, eļļa, ķīmiskas vielas un to tvaiki vai citi degradējoši elementi.

PĀRVADĀŠANA

Pārvadāšanas laikā nodrošiniet, lai IAL atrastos vēsā, sausā, nekorodējošā atmosfērā, netiktu pakļauts ultravioletā starojuma iedarbībai utt.



GEBRUIKSAANWIJZING

VALLIJN MET SCHOKDEMPER
IN OVEREENSTEMMING MET EN 355:2002, EN 354:2010

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

U heeft zojuist een Uitrusting voor Individuele Bescherming (UIB) aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in onze onderneming stelt. Voor een optimaal gebruik van het product verzoe-ken wij u de volgende aanwijzingen van de handleiding **VOOR IEDERE INGEBRUIKSTELING** met zorg op te volgen. Het niet naleven van de in deze handleiding beschreven voorschriften kan tot ernstige gevolgen leiden. Wij raden u dan ook aan deze voorschriften geregeld te herlezen. Daarnaast kan de fabrikant of zijn mandataris niet aansprakelijk worden gesteld bij gebruik, opslag of onderhoud op een andere wijze dan de in de handleiding beschreven methodes.

INDIEN DE KOPER NIET DE GEBRUIKER IS, DIENT HIJ DEZE AANWIJZINGEN VERPLICHT AAN DEZE GEBRUIKER DOOR TE GEVEN.

In het geval dat het product wordt verder verkocht buiten het eerst land van bestemming moet de voortverkoper, omwille van de veiligheid van de gebruiker, in de taal van het land van gebruik van het product aanleveren:

- de onderhoudsinstructies
- de instructies voor het regelmatig onderzoek
- de instructies in verband met het herstellen
- de bijkomende informatie, specifiek vereist voor de uitrusting

Een antival-harnas is het enige aangrijpingsdispositief voor het lichaam, dat mag worden, gebruikt binnen een systeem voor het breken van de val.

U dient zich voor elk gebruik ervan te vergewissen dat de aanwijzingen omtrent alle respectievelijke onderdelen van dit product die in deze handleiding beschreven staan in acht worden genomen, dat de toepasselijke Europese normen worden nageleefd of, bij gebrek daaraan, elke andere geëigende norm, en dat de veiligheidsfuncties niet onderling interfereren. Uw UIB beschermt tegen vallen.

Het wordt nadrukkelijk aanbevolen om de UIB, indien mogelijk, aan één en dezelfde gebruiker voor persoonlijk gebruik te verstrekken. U dient te controleren of de UIB die u heeft aangeschaft overeenkomt met de voorschriften van de andere onderdelen van het valbeschermingssysteem. Bescherm uw UIB tijdens het gebruik tegen elk met de werkomgeving verbonden risico: thermische, elektrische, mechanische schokken, opsappen van zuren, heftig stoppen, enz....

OPGELET

Werkzaamheden op grote hoogte zijn gevaarlijk en kunnen ongelukken en ernstige verwondingen veroorzaken. Wij wijzen u er nogmaals op dat u de verantwoording draagt voor uzelf en derden bij ongelukken, verwondingen of overlijden tijdens of naar aanleiding van het gebruik van onze producten. Het gebruik van onze producten onder het toezicht en de instructies van een deskundig en ervaren persoon is de beste leerwijze. U dient door oefening het gebruik van de UIB eigen te maken en u ervan te vergewissen de werking volledig te begrijpen. Neem bij twijfels geen risico's, maar doe navraag omtrent het gebruik. Een goede lichamelijke conditie is een vereiste voor werkzaamheden op grote hoogte. Bepaalde medische indicaties schaden de veiligheid van de gebruiker (inname van geneesmiddelen, cardiovasculaire problemen...) bij een normaal gebruik van de UIB en in noodgevallen. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.

CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

OVEREENSTEMMING MET DE NORM EN 354

Aansluiting van een spanband of touw van synthetische vezels, met lus en/of kabelkousen met/ zonder verbindingstukken (conform EN 362) – mag alleen worden gebruikt als zekerings- of werkplekpositioneringssysteem. Informatie over het materiaal staat vermeld op de markering op de apparatuur. De lijn dient niet buiten zijn beperkingen of voor andere doeleinden dan waartoe deze is bestemd te worden gebruikt.

OVEREENSTEMMING MET DE NORM EN 355

Verbindingsriem met geïntegreerde energie-opvanger (schokdemper) of enkel een energie-opvanger mag niet langer zijn dan 2 m, inclusief verbindingstuk. Verbindingsriem met een band of koord uit

synthetische vezels, vastgemaakt met gespen en/of ogen, met of zonder verbindingsstukken (Conform met EN 362) – In het bijzonder bedoeld om te worden gebruikt in aan antivalharnas (conform met EN 361) zoals een systeem voor het breken van de val (conform met EN 363). Informatie over het materiaal beschikbaar op de markering van de uitrusting. De lijn mag niet buiten zijn beperkingen of voor andere toepassingen dan waarvoor hij ontworpen is gebruikt worden.

CONTROLE

Voor elk gebruik doet u er goed aan over te gaan tot een visueel onderzoek om de volledigheid van de UIB (= Uitrusting voor Individuele Bescherming) en van elke andere uitrusting die er mee kan worden verbonden (bijv. harnas...) en voorzorgen te nemen in verband met de uitvoering van een eventuele redding in alle veiligheid. In geval van contaminatie van uw product, gelieve contact op te nemen met de fabricant of zijn mandataris. Indien u twijfels heeft inzake de veiligheid van een product of indien het product gebruikt werd om een val op te vangen, is het voor uw eigen veiligheid van essentieel belang dat de UIB niet langer meer gebruikt wordt en dat hij teruggezonden wordt naar de fabrikant of naar een erkend reparatiebedrijf voor controle of vernietiging. Na onderzoek zal het centrum al dan niet een geschreven toelating afleveren voor het hergebruik van de UIB.

Controleer de staat van de lijn:

- dat de textielonderdelen van de riem niet beginnen te scheuren of dat de naden beginnen te lossen;
- dat de splitsen nog goed vastzitten;
- afwezigheid van beschadiging (scheuren, slijtage, verbranding, etc) van de textiellussen
- dat de verbindingsstukken niet vervormd of versleten zijn de goede werking van de verbindingsstukken;
- dat de verbindingsstukken goed functioneren;
- dat de metalen elementen in goede staat zijn;
- controle van de leesbaarheid van de markering controleer;
- Ga de werkingstoestand van de energie-opvanger na en.
 - dat de textielgespen niet beschadigd zijn (gescheurd, versleten, geschaafd, enz....)
 - dat de beschermende omkleiding niet beschadigd is (gescheurd).

Ingeval van twijfel kan u best het gebruik van de riem stopzetten. de energieopvanger werd niet ontworpen om meer dan een val te breken.

GEBRUIK

- De verbindingsriem of de riem van het type Lanyard mag enkel vastgemaakt worden met de uiteinden die hiervoor voorzien zijn
 - In het geval van een lange Y-vork, het verankeringspunt van uw harnas bevestigen conform met EN 361 Vervolgens de takken B en B' verbinden met de structurele verankering.
 - De schokdemper op zich wordt in combinatie met aansluitingen en / of een EN 354-lijn gebruikt om een vanglijn van maximaal 2m te vormen.
 - De maximale capaciteit bedraagt tot 140 kg inclusief kleding, gereedschap, enz.
 - Maak geen knoop in de riem
 - Bescherm de verbindingsriem of riem van het type Lanyard tegen scherpe kanten die hem bij een val zouden kunnen beschadigen
 - Knoop geen twee verbindingsriem of riemen van het type Lanyard aan elkaar
 - De riemen niet, zonder energieabsorber, gebruiken als systeem om een val te breken.
 - De MAXIMALE afstand tussen het bevestigingspunt en het punt waar de anti-valriem aan het harnas gehaakt wordt mag NOOIT meer dan 2 meter bedragen,
 - Trek de verbindingsriem of riem van het type Lanyard zo strak mogelijk aan.
 - Wanneer de energie-opvanger in verbinding staat met een riem en de lengte van het geheel (riem + opvanger) nog geen 2 meter is, mag u de lengte niet aanpassen door middel van een verbindings-element (om het even welk).
 - Gebruik de riem niet als dienstof handlingkabel.
 - Controleer tijdens het gebruik regelmatig de afstel- en/of bevestigingselementen.
 - Beperk het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum
- Ga voor een riem met een energieopvanger steeds voor elk gebruik na of er genoeg optrekkracht aanwezig is ingeval er zich een val voordoet.
- Bij het aanpassen van de lengte van een veiligheidslijn om het risico op vallen te vermijden wordt het de gebruiker aangeraden om geen omgeving te betreden waar het risico op vallen bestaat.

De vallijn met schokdemper aansluiten

De lijn met schokdemper moet op een specifieke plaats worden aangesloten (pagina 6). Het uiteinde van de schokdemper moet worden aangesloten op het achterste bevestigingselement van de volledige harnasgordel of op een bevestigingselement aan de voorzijde waarvan in de handleiding van de fabrikant wordt aangegeven dat het als bevestigingselement voor valbeveiliging dienst kan doen. Het andere uiteinde van de lijn moet worden aangesloten op het bevestigingselement van het verankeringspunt. Een CE-gecertificeerde, volledige harnasgordel is de enige aanvaardbare lichaamsuitrusting die kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem.

VERANKERINGSPUNT

Zo mogelijk te gebruiken met verankeringsstoestellen (conform de norm EN 795) of structurele verankeringen, dat wil zeggen elementen die duurzaam zijn bevestigd op een structuur (muur, paal...).

In alle gevallen het verankeringspunt controleren:

- op een minimale weerstand van 12 kN,
- ligging boven de operator,
- zich bevinden binnen de verticale as van het werkvlak: (max. hoek $\pm 30^\circ$)
- past zich perfect aan aan het verankeringsdispositief van de Uitrusting
- vertoont geen scherpe randen

MUSKETON

Verbindingsstuk conform de norm EN362.

- Waar de musketon dient om zich te bevestigen aan een verankeringspunt nagaan of de aanbevelingen van de paragraaf «VERANKERINGSPUNT» worden nageleefd.

Het is tevens mogelijk een riemring gebruiken (EN 795) of een verankeringsklem (EN 362) om zich verbinden met het verankeringspunt. De verbindingselementen van de Manyard, haken en schroefmusketons dienen conform de norm EN362 te zijn. De openingsbreedte van de haak dient 63 mm te zijn en te bestaan uit aluminium met een sluiting van roestvrij staal. De minimale weerstand is > 20 kN. De losse schroefmusketon mag alleen vervangen worden door een goedgekeurde verbindingselement volgens de norm EN362. U dient de gebruiksnormen van schroefmusketons te respecteren.

CONTROLEER OP HET OGENBLIK VAN HET VERBINDEN VAN DE MUSKETON OF HET VERGRENDINGSSYSTEEM WERD AANGEBRACHT

ATTENTIE :

De musketon is een essentieel onderdeel voor uw veiligheid.

We adviseren u dus:

- de verbinding elke keer zo mogelijk aan dezelfde persoon toe te wijzen hem voor elk gebruik na te kijken om er met name zeker van te zijn dat er geen aanduidingen zijn van scheuren en dat het vergrendelingssysteem correct werkt.
- hem niet meerdere malen per werkdag te bevestigen en los te maken, indien hij beschikt over een handmatige vergrendeling.

INDIEN DE MUSKETON WERD GEBRUIKT OM EEN VAL TE STOPPEN SPREEKT HET VANZELF DAT HIJ, OMWILLE VAN VEILIGHEIDSREDENEN, TER CONTRÔLE MOET WORDEN TERUGGEZONDEN

WAARSCHUWING

- De uitrusting dient niet buiten zijn beperkingen of voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik gebruikt te worden;
- De uitrusting dient niet in contact te komen met dingen die het kunnen beschadigen, waaronder (maar niet beperkt tot): scherpe randen, schurende oppervlakken, bewegende machines of hoge temperaturen veroorzaakt door bijvoorbeeld lassen, hittebronnen of elektrische omgevingen.
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid dat het verankeringsstelsel of verankeringspunt zo gepositioneerd wordt en dat de werkzaamheden op een dergelijke manier uitgevoerd worden dat zowel het risico op vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd wordt. Indien het essentieel is dat het verankeringsstelsel/-punt zich boven de positie van de gebruiker bevindt, dient de fabrikant daartoe een verklaring op te stellen;
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid om vóór elk gebruik te controleren hoeveel vrije ruimte er op de werkplek onder de gebruiker vereist is, zodat, in geval van een val, er geen botsing met de grond of ander obstakel in het valpad kan plaatsvinden;
- Controleer altijd of alle onderdelen die in combinatie met elkaar gebruikt worden compatibel zijn.
- Het is cruciaal voor de veiligheid dat apparatuur uit dienst genomen wordt indien:
 - Er twijfel bestaat over de staat voor veilig gebruik of;
 - Het gebruikt is om een val te breken, waarna het niet opnieuw gebruikt mag worden totdat een competent persoon schriftelijk bevestigt dat het in goede staat is voor gebruik;
- Indien het product buiten het oorspronkelijke land van bestemming wordt doorverkocht, dient de verkoper instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke inspecties en reparaties te verschaffen in de taal van het land waarin het product gebruikt gaat worden.
- Tegen het aanbrengen van modificaties of toevoegingen aan de uitrusting zonder voorafgaande

schriftelijke toestemming van de fabrikant. Reparaties dienen enkel uitgevoerd te worden conform de procedures van de fabrikant;

- Regelmatige periodieke inspecties zijn vereist en de veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van voortdurende efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- De periodieke inspecties mogen enkel worden uitgevoerd door een competent persoon die bevoegd is om dergelijke inspecties uit te voeren en in strikte overeenstemming met de procedures voor periodieke inspecties van de fabrikant;
- Alvorens werkzaamheden op hoogte, of, als controlemaatregel, alle werkzaamheden waarvoor het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) vereist is, te starten, dient een geschikte en toereikende risicobeoordeling uitgevoerd te worden.
- Reinig het product met water en een milde zeep (neutrale pH). Sta het gebruik van zuren, oplosmiddelen, oplosmiddelhoudende middelen of desinfecterende producten die het product kunnen beschadigen niet toe. De procedure moet strikt worden nageleefd.
- Wanneer de uitrusting nat wordt, tijdens gebruik of wegens reiniging, dient het natuurlijk op te drogen en uit de buurt van directe hittebronnen te worden gehouden;

VALHOOGTE

Indien er gevaar bestaat op vallen, of indien de verankering alleen mogelijk is op een punt, lager dan het verankeringspunt van het harnas, moet er absoluut een riem worden gebruikt, voorzien van een energieabsorber. Controleer vooraleer u een energieabsorber, geïntegreerd in een riem of in een riem van het type Manyard gaat gebruiken de beschikbaarheid van een minimale vrije hoogte onder de voeten van de gebruiker, om elke impact met de structuur of de bodem te vermijden. Met een massa van 140 kg en een valfactor twee (het ongunstigste geval), is de valhoogte D de stopafstand H (2L+1,75m) plus een bijkomende afstand van 1m, waarin L de lengte (riem + energie-absorber) is. Bijv.: Voor een lijn met schokdemper waarbij L=1,8 m bedraagt de minimale vrije valruimte D=6,35 m.

PERIODIEKE INSPECTIE

Deze instructies moeten bij het product worden bewaard. Vul het identificatieformulier in en geef de informatie van de markeringen aan. Met dit periodieke onderzoek worden de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting gecontroleerd; dit is onontbeerlijk om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. Het is uw verantwoordelijkheid dat dit formulier bijgewerkt en opgeruimd is. Als er geen informatie op het identificatieformulier is geschreven, wordt het product beschouwd als niet onderhouden en zal er door de fabrikant geen garantie worden verleend. Deze uitrusting dient minstens één keer per jaar strikt volgens de instructies van de fabrikant door een hiertoe bevoegd persoon nagekeken te worden en de controlebeurt dient op de bijgaande kaart genoteerd te worden op het hiervoor bestemde label van het harnas. De frequentie van het onderzoek moet volgens de regels worden verhoogd in geval van intensief gebruik of bij gebruik onder moeilijke omgevingsomstandigheden. De leesbaarheid van de markeringen op het product moet worden gecontroleerd.

LEVENSDUUR

De functionele levensduur van een harnasgordel van Honeywell wordt bepaald door de werkomstandigheden en het onderhoud. Zolang het product voldoet aan de inspectiecriteria wanneer deze door een competent persoon getoetst worden, mag het in gebruik blijven.

De volgende factoren kunnen de prestaties van het product en de levensduur ervan echter negatief beïnvloeden: intensief gebruik, onjuiste opslag, onjuist gebruik, valbeveiliging, vervorming, contact met chemicaliën (alkalisch en zuur), blootstelling aan hittebronnen > 60°C, blootstelling aan koudebronnen <-30 °C, extreme blootstelling aan ultraviolette straling, vieze omgeving of zeer natte omgeving.

REINIGEN, ONDERHOUD EN OPSLAG

Goed onderhoud en adequate opslag van uw PBM verlengen de levensduur van uw product en garanderen uw veiligheid. De volgende aanbevelingen moeten strikt worden nageleefd:

Reinigen:

- Het product dient te worden gereinigd met water en een milde zeep. Gebruik nooit zure of basische oplosmiddelen.
- Laat het aan de lucht drogen in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van warmtebronnen.

Onderhoud:

Vallijnen met schokdemper waaraan onderhoud vereist is dienen te worden voorzien van een label "onbruikbaar" en onmiddellijk uit dienst te worden genomen.

Opslag:

- Bewaar het product op een koele, droge plaats, uit de buurt van vochtigheid en ultraviolet licht.
- Sla het niet op in omgevingen waar het kan worden aangetast door omgevingsfactoren zoals warmte, licht, overmatig vocht, olie, chemicaliën en hun dampen of andere aantastende elementen.

TRANSPORT

Let er bij het transport op dat uw UIB wordt ondergebracht buiten warmte, vochtbronnen, vochtigheid, een corrosieve atmosfeer, ultraviolette straling, enz....



BRUKERINSTRUKSJONER

ENERGIABSORBERENDE SIKRINGSSNOR
I SAMSVAR MED EN 355:2002, EN 354:2010

BEMERKNINGER

Du har gått til anskaffelse av et personlig verneutstyr, og vi vil gjerne takke deg for den tillit du har vist oss. For at du skal kunne bli hundre prosent fornøyd med dette utstyret, ber vi deg om å overholde de nedenstående anvisninger FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG. Dersom de forholdsregler som gis i dette instruksjonsheftet ikke blir fulgt, kan det ha alvorlige konsekvenser. Vi anbefaler at du regelmessig leser gjennom disse instruksjonene. Fabrikanten eller dennes representant frasier seg dessuten ethvert ansvar ved problemer som måtte oppstå dersom utstyret blir brukt, oppbevart eller vedlikeholdt på annen måte enn det som beskrives i dette heftet.

DERSOM KJØPEREN IKKE ER DEN PERSON SOM SKAL BRUKE UTSTYRET, ER DET KJØPERENS PLIKT Å INFORMERE BRUKEREN OM DE NEVNTE INSTRUKSJONER.

Dersom produktet selges utenfor landet det opprinnelig er beregnet på, må forhandler, av hensyn til brukerens sikkerhet, skaffe følgende på språket i landet der utstyret brukes:

- Instruksjoner for vedlikehold
- Instruksjoner for regelmessige inspeksjoner
- Instruksjoner om reparasjoner
- Nødvendige tilleggsopplysninger spesifikke for utstyret

Støtdempende snor er den personlige fallbeskyttelsesenheden som er tillatt for bruk i et fallsikrings-system. Før utstyret tas i bruk skal man påse at alle forholdsregler som angår de forskjellige elementene i utstyret blir forsvarlig overholdt i henhold til de instruksjoner som følger med dem, at disse elementene oppfyller gjeldende europeisk lovgivning eller andre relevante normer og at elementenes sikkerhetsfunksjoner ikke virker forstyrrende på hverandre. Ditt PVU beskytter mot fall.

I den grad det lar seg gjøre, skal det personlige verneutstyret helst brukes av samme person. Kontroller at det verneutstyret du har kjøpt er kompatibelt med de andre komponentene i den fall-sikringsanordningen som brukes. Under bruk skal man beskytte verneutstyret mot enhver risiko som kan fremkalles av forholdene på arbeidsplassen: Varmesjokk, elektriske eller mekaniske støt, syresprut, skarpe kanter osv.

OBS

Arbeid i høyden er farlig og kan medføre ulykker og alvorlige skader. Vi minner om at du selv står ansvarlig for eventuelle ulykker, skader eller dødsfall på deg selv eller en annen person som måtte inntreffe under eller som følge av bruk av våre produkter. Bruk av våre produkter er forbeholdt kompetente personer som har fått den nødvendige opplæring, eller som arbeider under oppsyn av en erfaren, ansvarlig person. Tren deg på bruken av verneutstyret, og påse at du har forstått hvordan systemet fungerer. Dersom du skulle være i tvil, ta ingen sjanser, spør om råd! Det er nødvendig med en god fysisk kondisjon for å utføre arbeid i høyden. Visse medisinske kontraindikasjoner kan skade brukerens sikkerhet (inntak av medisiner, hjerte- og karproblemer osv.) ved normal bruk av Tang-beltet og i nødssituasjoner. Ta kontakt med legen ved tvil om dette.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

SAMSVAR MED EN354-STANDARDEN

Sammenkoplingen av en vevstropp eller tau av syntetiske fibre, med løkke og/eller med endestykker med/uten koplinger (samsvarer med EN362) – må ikke brukes med unntak av som taljereip eller arbeidsposisjoneringssystem. Informasjon om tilgjengelige materialer tilgjengelig på utstyrsmarkeringen. Taljereipet skal ikke brukes utover sine grenseverdier – eller av andre grunner enn det det er tiltenkt.

SAMSVAR MED EN355-STANDARDEN

Integrert kopplingsline med falldemper eller falldemper enhet alene må ikke overstige maksimalt to meter inkludert kopling. Kopplingsline bestående av remmer eller rep i syntetiske fibre med spenner og/eller maljer, med eller uten kopplingsledd (i henhold til EN 362). Spesielt beregnet på bruk med

Tangbelte (i henhold til EN 361) i et fallsikringsssystem (i henhold til EN 363). Stoffinformasjon på utstyrsetiketten. Sikringsline må ikke brukes utover satte grenser eller til noe annet enn det det er tiltenkt.

KONTROLL

Hver gang Tangbeltet skal tas i bruk, skal systemet først tas til nøye ettersyn for å forsikre seg at utstyret og eventuelle tilkoblede elementer (f.eks. belter osv.) før arbeidet på høy høyde påbegynnes skal det planlegges evakuering av person som har falt og eventuelt blitt hengende i selen. Ved problemer med utstyret, ta kontakt med fabrikanten eller dennes representant. Dersom du er i tvil om hvorvidt utstyret er i forsvarlig stand eller dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall, må det ikke brukes. Av sikkerhetsgrunner skal det da sendes til fabrikanten eller en godkjent reparatør for reparasjon eller kassering. Du må ikke selv utføre endringer eller reparasjoner på vemeutstyret. Dette skal kun gjøres av fabrikanten eller en godkjent reparatør. Etter undersøkelse vil reparatøren utstede en skriftlig tillatelse til å bruke utstyret om igjen. Sjekk koplingslinens eller Manyardlinens tilstand. Sjekk sikringssnorens tilstand

- At tekstilelementene ikke er opprevet eller begynner å gå opp i sømmene
- At spleisene er intakte
- At repet eller remmen som linen består av ikke er skadet (revnet, slitt, brent el. lign.)
- At koplingsleddene ikke er deformerte eller slitte
- At koplingsleddene fungerer som de skal
- At metallelementene er i god stand
- Kontroll av merkingens lesbarhet

Sjekk falldemperens tilstand. Sjekk spesielt:

- At festespennene av tekstil ikke er skadet (revnet, slitt, brent, el. lign....)
- At trekket ikke er skadet (revnet).

Ved den aller minste tvil bør man unngå å bruke linen. Falldemperen er ikke beregnet på å forhindre mer enn ett fall.

BRUK

- Sikringssnoren må kun kobles sammen med endene som er beregnet for formålet.
- I tilfelle med Y-formet sikringsenor, må forankringspunktet på selen festes i samsvar med EN 361, før ende B og B festes til det strukturelle forankringspunktet.
- Energidemperen alene brukes i kombinasjon med koplinger og/eller en EN 354-snor for å danne en fallsikringsline på maksimalt 2m.
- Maksimal kapasiteten opptil 140 kilo inkludert klær, redskaper, etc.
- Det må ikke knyttes en knute på sikringsnoren
- Beskytt sikringsnoren fra skarpe kanter, som kan komme til å skade den i tilfelle et fall.
- Kople aldri to sikringsnorer sammen.
- Bruk ikke en sikringsenor uten en energidemper som fallsikringsssystem.
- MAKSIMAL lengde fra forankringspunktet til fallsikringsfestepunktet på selen må ALDRI overstige to meter.
- Reduser slakket i snoren så mye som mulig.
- Når energidemperen kombinert med linen og lengden på begge (line + demper) er kortere enn to meter, må lengden aldri endres med andre tilkoblingselementer.
- Ikke bruk sikringsnoren som servicetau eller et håndteringstau.
- Kontroller justerings- og/eller festelementene regelmessig under bruk.
- Reduser risikoen for fall fra høye steder og avstanden til mulig fall til et minimum.
For line med falldemper skal det være tilstrekkelig klaring for fall. Dette må kontrolleres før bruk.
- Når man justerer taljereipet for å unngå faren for fall, anbefales det at brukeren ikke beveger seg i et område der det er fare for å falle.

Kopling av sikringsenor med energidemper

Sikringsnoren med en energidemper må være koplet til et bestemt sted (side 6). Enden av energidemperingen må koples til det bakre festeelementet i helkroppsselen eller et frontfestelement som kan betraktes som fallstoppfeste som er spesifisert i produsentinstruksjonene. Den motsatte enden av snoren skal koples til forankringskontakten. En CE-sertifisert helkroppsele er den eneste akseptable kroppsholdningsenheten som kan brukes i et fallsikringsssystem.

FESTEPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med standarden EN 795) eller forankringer, dvs. elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.).

Sjekk under alle omstendigheter at festepunktet:

- har en motstandsevne på over 12 KNm,
- befinner seg over brukeren,
- er i loddrett akse i forhold til arbeidsplanet (maks. vinkel $\pm 30^\circ$),
- tilpasser seg perfekt til utstyrets festeanordning,
- ikke har skarp kant.

KARABINKROK

Kopplingsledd i samsvar med normen EN 362.

- Når karabinkroken brukes til å feste brukeren til et festepunkt, må du sjekke at anbefalingene i avsnittet "FESTEPUNKT" er overholdt.

Det er også mulig å bruke en sikkerhetsring (EN 795) eller en festeklype (EN 362) for tilkopling til festepunktet. Manyard kopplingselementene, kroker og skrukarabinkroker, er konforme med normen EN362. Kroken har en åpningsbredde på 63 mm, og er i aluminium med en lås i rustfritt stål. Den har en motstand på > 20 kN. Den demonterbare skrukarabinkroken kan kun skiftes ut med et annet kopplingselement som er godkjent etter normen EN362. Påse at du overholder bruksnormene for skrukarabinkroken.

KONTROLLER AT LÅSESYSTEMET ER RIKTIG INSTALLERT NÅR DU KOPLER TIL KARABINKROKEN.

OBS:

Karabinkroken er et viktig element for din sikkerhet. Følgende anbefalinger gjelder:

- Gi kopplingsleddet til én bestemt person så langt det er mulig,
- Sjekk karabinkroken før hver gangs bruk: Den skal ikke være deformert eller ha slitasjemerker, og låsesystemet skal fungere riktig,
- Hvis kroken har manuell låsing: Unngå å feste og ta den opp igjen flere ganger i løpet av arbeidsdagen.

HVIS KARABINKROKEN ER BLITT BRUKT FOR Å STANSE ET FALL, ER DET AV SIKKERHETSHENSYN ABSOLUTT NØDVENDIG Å RETURNERE DEN FOR KONTROLL.

ADVARSEL

- Utstyret skal ikke brukes utenfor sine begrensninger, eller til noe annet formål enn det det er beregnet på;
- Utstyret skal ikke komme i kontakt med noe som vil skade det, inkludert (men ikke begrenset til): skarpe kanter, grove overflater, bevegelige maskiner eller applikasjoner med høy temperatur som sveising, varmekilder og elektriske områder.
- Det er vesentlig for sikkerheten at ankeranordningen eller ankerpunktet alltid skal plasseres, og arbeidet som utføres på en slik måte at både potensiale for fall og potensiell fallavstand minimeres. Hvor det er viktig at forankringsfestet/punktet er plassert over brukers posisjon, skal produsenten uttale seg om dette;
- Det er viktig for sikkerheten å verifisere den ledige plassen som er nødvendig under brukeren på arbeidsplassen før hver anledning til bruk, slik at det ikke faller sammen med bakken eller andre hindringer i fallbanen; i tilfelle fall.
- Bekreft alltid at alle deler som er brukt i kombinasjon er kompatible med hverandre.
- Det er viktig for sikkerheten at utstyret tas ut av bruk umiddelbart dersom:
 - Det oppstår tvil om tilstanden for sikker bruk eller;
 - Det har blitt brukt til å stanse et fall og ikke brukt igjen før det er bekreftet skriftlig av en kompetent person at det er akseptabelt å gjøre det.
- Dersom produktet selges på nytt utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet, skal forhandleren gi instruksjoner for bruk, for vedlikehold, for periodisk undersøkelse og for reparasjon på språket i landet der produktet skal brukes.
- Mot å gjøre endringer eller tillegg på utstyret uten produsentens forutgående skriftlige samtykke, og at enhver reparasjon kun skal utføres i samsvar med produsentens prosedyrer;
- Regelmessige periodiske undersøkelser er nødvendige, og brukernes sikkerhet avhenger av utstyrets fortsatte effektivitet og holdbarhet.
- De periodiske undersøkelsene skal kun gjennomføres av en kompetent person for periodisk undersøkelse og strengt i samsvar med produsentens periodiske undersøkelsesprosedyrer;
- En passende og tilstrekkelig risikovurdering må utføres før du begynner med arbeid i høyden eller arbeid som krever bruk av personlig verneutstyr (PVU) som kontrollmål.

- Rengjør produktet med vann og mild såpe (nøytral pH). Ikke bruk syre, løsemidler, løsemiddelbasert eller noe desinfiserende produkt som kan skade produktet. Fremgangsmåten må overholdes strengt.
- Når utstyret blir vått, enten fra å være i bruk eller på grunn av rengjøring, skal det få lov til å tørke naturlig og skal holdes unna direkte varme;

KLARING

Dersom det er fare for å falle, eller selen kun kan forankres under krokpunktet, må det absolutt brukes en snor med energidemper. Før du bruker en energidempende må du kontrollere at det er nok klaring under brukerens føtter for å unngå kollisjon med strukturen eller bakken. Med en masse på 140 kg og en fallfaktorsituasjon på to (mest ugunstig) er takhøyden D stoppavstand H (2L + 1,75 m) pluss en tilleggsavstand på 1 m, med lengde L (snor + energidemper) Ex. Med en sikringsnor med energidemper hvor L=1,8 M, er minsteklaring D=6,35 m.

REGELMESSIG UNDERSØKELSE

Levetiden for Honeywells sikringsbelter avgjøres av arbeidsforhold og vedlikehold. Så lenge produktet består inspeksjonskriterier bestemt av en kompetent tekniker, kan beltet forbli i bruk.

Disse instruksjonene skal oppbevares sammen med produktet.. Fyll ut identifikasjonskortet, og før inn opplysningene på merkingen. Denne regelmessige undersøkelsen, som sjekker at utstyret fungerer som det skal og har nødvendig styrke, er helt nødvendig for å garantere brukerens sikkerhet. Det er ditt ansvar å påse at dette kortet blir oppdatert og oppbevart. Hvis det ikke er noen skriftlige registreringer på identifikasjonskortet, blir produktet ansett som ikke å har vært vedlikeholdt og fabrikanten vil ikke gi noen garanti. En kvalifisert person må undersøke utstyret minst én gang i året, strengt i samsvar med fabrikantens instruksjoner, og undersøkelsen skal registreres på det vedlagte kortet og på selens etikett beregnet til dette formål. I overensstemmelse med lovgivning må undersøkelsene foretas hyppigere når utstyret brukes intensivt eller under belastende forhold. Sjekk at produktmerkingen er lesbar.

LEVETID

Levetiden for Honeywells sikringsbelter avgjøres av arbeidsforhold og vedlikehold. Så lenge produktet består inspeksjonskriterier bestemt av en kompetent tekniker, kan beltet forbli i bruk. Men følgende faktorer kan redusere produktets yteevne og levetid: Hyppig bruk, oppbevaring under dårlige forhold, feilaktig bruk, brukt til å stoppe et fall, deformasjon, kontakt med kjemiske produkter (syre eller base), eksponering for varmekilder > 60 °C, eksponering for kuldekilder <-30 °C, sterk eksponering for ultrafiolett stråling, skitne omgivelser eller svært våte omgivelser.

RENGJØRING, VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Godt vedlikehold og riktig lagring av personlig verneutstyr vil forlenge produktets levetid, samtidig som det garanterer din trygghet. Følgende anbefalinger må overholdes strengt:

Rengjøring:

- Produktet bør rengjøres med vann og mild såpe. Bruk aldri sure eller basiske løsningsmidler.
- La utstyret lufttørke i et godt ventilert område, unna varmekilder.

Vedlikehold:

Støtdempende sikringsnorer som krever vedlikehold, må merkes som "ubrukelig" og straks tas ut av drift.

Oppbevaring:

- Lagre produktet på et kjølig, tørt sted, borte fra fuktighet og ultrafiolett lys.
- Oppbevar ikke i områder der det kan oppstå kompromittering av miljøfaktorer som varme, lys, overdreven fuktighet, olje, kjemikalier og deres damp eller andre nedbrytende elementer.

TRANSPORT

Ved transport, påse at verneutstyret ikke er utsatt for sterk varme, fuktighet, korrosiv atmosfære, ultrafiolette stråler, el. lign.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

LINKA AMORTYZUJĄCA
ZGODNA Z EN 355:2002, 354:2010

WAŻNE UWAGI

Stali się Państwo posiadaczem sprzętu ochrony osobistej, dziękujemy za okazane nam zaufanie. Aby produkt spełniał wszystkie Państwa wymagania, prosimy o zapoznanie się z wszystkimi instrukcjami **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRZĘTU**. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w tym podręczniku może prowadzić do poważnych konsekwencji. Zalecamy okresowe przypominanie tych zaleceń. Producent lub jego przedstawiciel nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku użytkowania, przechowywania lub konserwacji wykonywanych w inny sposób niż opisane w instrukcji.

JEŻELI KUPUJĄCY NIE JEST UŻYTKOWNIKIEM, MUSI OBOWIĄZKOWO PRZEKAZAĆ TE INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKOWI.

Jeżeli produkt jest sprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, sprzedawca jest zobowiązany do dostarczenia w języku użytkownika produktów:

- instrukcje konserwacji
- instrukcje okresowych przeglądów
- instrukcje naprawy
- informacje dodatkowe specyficzne dla wyposażenia

Linka amortyzująca to środek ochrony osobistej dopuszczony do użytku w systemie asekuracji. Przed każdym użyciem, upewnij się czy przestrzegane są zalecenia zawarte w instrukcjach dotyczących do każdego elementu tego produktu, czy przestrzegane są obowiązujące normy europejskie lub, w przypadku ich braku, inne obowiązujące normy oraz czy zabezpieczenia tych elementów nie zakłócają się nawzajem. Posiadany przez Państwa sprzęt PPE chroni przed upadkami.

Kiedy jest to możliwe, zaleca się indywidualne przydzielenie wyposażenia każdemu użytkownikowi. Sprawdź, czy nabyty produkt jest zgodny z zaleceniami pozostałych elementów systemu zapobiegającego przed upadkiem. Podczas używania, chroń swój sprzęt przed ryzykiem związanym ze środowiskiem pracy: wstrząsu termicznego, elektrycznego czy mechanicznego, wytrysków kwasu, ostrych krawędzi itp.

UWAGA

Prace wysokościowe są niebezpieczne i mogą powodować poważne wypadki i obrażenia ciała. Przypominamy, że ponoszą Państwo pełną odpowiedzialność w razie wypadku, obrażeń ciała lub śmierci w czasie lub na skutek użytkowania naszych produktów. Użytkowanie naszych produktów jest zastrzeżone dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, przeszkolenie lub powinno odbywać się na odpowiedzialność przełożonego. Należy przygotować się do użytkowania sprzętu i upewnić się, że sposób działania produktu jest znany. W razie wątpliwości nie należy podejmować ryzyka i zapoznać się z odpowiednimi informacjami! Dobra kondycja fizyczna jest obowiązkowa do wykonywania prac wysokościowych. Niektóre przeciwwskazania lekarskie mogą wpływać na bezpieczeństwo użytkownika w (przyjmowanie leków, problemy związane z układem sercowonaczyniowym...) czasie normalnego użytkowania sprzętu i w sytuacjach awaryjnych. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

ZGODNOŚĆ Z NORMĄ EN 354

Łączenie linki plecionej lub liny z włókien syntetycznych, zapętlone i/lub z kauszami z/bez łączników (zgodność z EN 362) – Wykorzystanie jedynie w systemie ograniczenia lub ustalania pozycji roboczej. Informacje dotyczące materiału są dostępne na oznakowaniu wyposażenia. Linka nie powinna być użytkowana w sposób wykraczający za jej wartości graniczne oraz do celów innych niż jest przeznaczona.

ZGODNA Z NORMĄ EN 355

Linka łącząca z wbudowanym amortyzatorem lub samego amortyzatora energii nie może przekraczać maksymalnej długości 2 m wraz ze złączem. Linka łącząca z taśmą lub liny z włókien syntetycznych, z pętlą i/lub z sercówką, wyposażona lub nie w złącza (zgodnie z normą 362) – Przeznaczona szczególnie do użytku wraz z uprzążą bezpieczeństwa (zgodnie z normą EN 361), jak również z systemem ochrony przed upadkiem (zgodnie z normą EN 363). Informacje na temat

materiału znajdują się na oznaczeniu wyposażenia. Linka nie powinna być używana poza jej ograniczeniami, ani do innych celów niż te, do których została przeznaczona.

KONTROLA

Przed każdym użyciem, należy dokładnie wzrokowo sprawdzić stan sprzętu ochrony osobistej jak i każdego innego sprzętu który może być do niego dołączony (na przykład: Uprzeże...) oraz wydać odpowiednie dyspozycje, które w razie wypadku, zagwarantują przeprowadzenie bezpiecznej akcji ratunkowej. W razie zanieczyszczenia produktu, skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem. Jeżeli pojawiły się wątpliwości co do stanu produktu lub jeżeli produkt zadziałał w celu zapobiegnięcia upadkowi, bardzo ważne jest dla bezpieczeństwa użytkowników, aby sprzęt ochrony osobistej został wycofany z użytku i odesłany do producenta lub do autoryzowanego serwisu naprawczego w celu kontroli lub zniszczenia. Nigdy nie zmieniać nie naprawiać na własną rękę sprzętu ochrony osobistej; jedynie producent lub autoryzowany serwis naprawczy jest upoważniony do wykonywania napraw. Po przeprowadzeniu analizy, serwis dostarczy lub wstrzyma pisemne pozwolenie na ponowne wykorzystanie sprzętu ochrony osobistej.

Sprawdzić stan linki:

- Brak początku rozdarcia lub puszczenia szwów elementów z tkaniny
- Całość splotu
- Brak uszkodzenia (rozdarcie, zużycie, przepalenie itp.) liny lub taśmy
- Brak odkształcenia lub zużycia złączy
- Prawidłowe działanie złączy
- Dobry stan elementów metalowych
- Sprawdzenie czytelności oznakowania

Sprawdzić stan działania amortyzatora.

- Brak uszkodzenia (rozdarcie, zużycie, przepalenie itp.) pętli z tkaniny
- Brak uszkodzenia (rozdarcie) pokrowca ochronnego

W razie wątpliwości, należy niezwłocznie przestać używać linki, ponieważ amortyzator nie może zatrzymać więcej niż jeden upadek.

UŻYCIE

- Linka łącząca lub typu Lanyard może być łączona jedynie za pomocą specjalnych końcówek
- W przypadku linki w kształcie Y połączyć punkt mocowania uprząży zgodnie z normą EN 361. Następnie podłączyć odpowiednio element B i B' do zaczepu na konstrukcji
- Sam amortyzator energii jest wykorzystywany w połączeniu ze złączami i / lub linką EN 354, tworząc linkę z ogranicznikiem upadku o długości co najwyżej 2 m.
- Maksymalny udźwig to 140 kg wraz z odzieżą, narzędziami itp.
- Nie robić węzłów na linie łączącej lub typu Lanyard
- Chronić linkę łączącą lub typu Lanyard przed ostrymi krawędziami, które mogłyby uszkodzić ją w razie upadku
- Nie łączyć ze sobą 2 linek łączących lub typu Lanyard
- Nigdy nie używać linki, bez amortyzatora, jako systemu chroniącego przed upadkiem
- MAKSYMALNA długość od punktu zakotwiczenia do punktu mocowania uprząży NIGDY nie może przekraczać 2 metrów
- Maksymalnie ograniczyć poluzowanie linki łączącej lub typu Lanyard
- Kiedy amortyzator jest połączony z linką i długość całości (linka + amortyzator) nie przekracza 2 metrów, zabrania się zmieniać długości za pomocą jakiegokolwiek innego elementu łączącego
- Nie używać linki jako liny użytkowej lub do podnoszenia towarów
- W trakcie użytkowania, regularnie sprawdzać elementy regulacji i/lub mocowania
- Ograniczyć do minimum niebezpieczeństwo upadku oraz wysokość upadku
W przypadku linki z amortyzatorem, sprawdzić przed każdym użyciem czy istnienie odpowiedniej wysokości w razie upadku
- W celu uniknięcia upadku, zaleca się, by podczas dopasowywania długości linki bezpieczeństwa, użytkownik nie przesuwiał się w obszar, w którym istnieje ryzyko upadku.

Podłączanie linki z amortyzatorem

Linkę z amortyzatorem należy podłączyć w określonym miejscu (strona 6). Jeden koniec amortyzatora należy podłączyć do mocowania na plecach w uprząży bezpieczeństwa lub przedniego mocowania, które można uznać za mocowanie asekuracyjne określone w instrukcji producenta. Drugi

koniec linki należy podłączyć do złącza kotwowego. W systemie asekuracyjnym można zastosować jedynie pełną uprzęż z oznaczeniem CE.

PUNKT MOCOWANIA

Wciągnik samohamowny zatrzymujący spadanie musi być połączony za pomocą uchwytu lub karabińczyka dołączonego do produktu. W miarę możliwości należy stosować z urządzeniami mocującymi (zgodnymi z normą EN 795), to znaczy elementy na stałe przymocowane do danej struktury (ściany, stupa...).

Sprawdzić we wszystkich przypadkach, czy punkt mocowania:

- Posiada minimalną wytrzymałość 12 kN,
- Znajduje się nad operatorem.
- Znajduje się pionowo względem powierzchni roboczej: (maksymalny kąt to \bar{I} 30°),
- Jest idealnie dopasowany do urządzenia mocującego sprzęt.
- Nie ma ostrych krawędzi zaleceń:

KARABIŃCZYK

Złącze zgodną z normą EN 362.

- Jeśli używasz karabińczyka do mocowania do punktu mocowania, sprawdź czy, zalecenia w paragrafie "PUNKT MOCOWANIA" są przestrzegane.

Możliwe jest również użycie pierścienia opaskowego (EN 795) lub zacisku (EN 362) do połączenia się z punktem zaczepienia. Elementy połączenia Manyard haczyki i karabińczyki śrubowe są zgodne z normą EN362. Szerokość otworzenia haczyka wynosi 63 mm i składa się z aluminium z zamknięciem ze stali nierdzewnej. Minimalna wytrzymałość wynosi > 20 kN. Karabińczyk z ruchomą śrubą można wymienić jedynie na element łączący posiadający certyfikat zgodny z normą EN362. Przestrzegać instrukcji stosowania karabińczyka śrubowego.

W MOMENCIE DOKONANIA POŁĄCZENIA Z KARABIŃCZYKIEM, SPRAWDZIĆ CZY SYSTEM RYGLUJĄCY JEST NA SWOIM MIEJSCU.

UWAGA:

Karabińczyk jest podstawowym elementem bezpieczeństwa. Zalecamy zatem:

- Przydzielać złącze jednej konkretnej osobie, za każdym razem, gdy to możliwe,
- Sprawdzać jego stan przed każdym użyciem, aby upewnić się, zwłaszcza, o braku odształceń, śladów zużycia, oraz o poprawnym działaniu systemu ryglowania,
- Nie zaczepiać i nie odczepiać go wielokrotnie podczas jednego dnia pracy, jeśli posiada on ryglowanie ręczne.

JEŚLI KARABIŃCZYK ZOSTAŁ UŻYTY DO POWSTRZYMANIA UPADKU, NIEZWYKLE ISTOTNE DLA BEZPIECZEŃSTWA JEST ODDANIE GO DO SPRAWDZENIA.

UWAGA

- Sprzęt nie może być używany poza swoimi ograniczeniami, ani do żadnych innych celów, niż te, do których jest przeznaczony;
- Sprzęt nie może się kontaktować z niczym, co mogłoby spowodować jego uszkodzenie, w tym (ale nie tylko): ostre krawędzie, powierzchnie cierne, ruchome maszyny lub w zastosowaniach wysokotemperaturowych, takich jak spawanie, w pobliżu źródeł ciepła i w obszarach działania pól elektrycznych;
- Szczególnie ważne dla bezpieczeństwa jest, by urządzenie kotwiące lub punkt kotwienia były zawsze pozycjonowane, a praca wykonywana w taki sposób, by zminimalizować zarówno prawdopodobieństwo upadku, jak i odległość upadku. Tam, gdzie jest istotne, by urządzenie/punkt kotwiący były umieszczone powyżej użytkownika, producent powinien wyraźnie podać taką informację;
- Przed każdym użyciem należy bezwzględnie sprawdzić wolną przestrzeń wymaganą od użytkownika w miejscu pracy, a co za tym idzie upewnić się, że w razie upadku nie będzie żadnej kolizji z urządzeniem naziemnym czy inną przeszkodą znajdującą się na drodze upadku;
- Zawsze sprawdzać, czy wszystkie komponenty używane w kombinacji z innymi są kompatybilne;
- Dla bezpieczeństwa konieczne jest, żeby sprzęt został natychmiast wycofany z eksploatacji, jeśli: pojawiłyby się jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące jego stanu w kontekście zapewnienia bezpiecznego użytkownika; lub
- zostałby użyty do ograniczenia upadku i nie był używany ponownie w związku z oczekiwaniem na potwierdzenie na piśmie przez kompetentną osobę możliwości jego dalszego użytkownika;
- Jeśli produkt jest sprzedawany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca powinien dostarczyć instrukcję użytkownika, konserwacji napisaną w języku kraju, w którym produkt ma być używany;
- Przestrzegamy przed wprowadzaniem jakichkolwiek zmian, czy dotychczas dodatków do sprzętu bez uzyskania wcześniejszej zgody na piśmie od producenta, a także przypominamy, że wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane tylko zgodnie z procedurami podanymi przez producenta;
- Niezbędne jest przeprowadzanie regularnych kontroli okresowych, ponieważ bezpieczeństwo użytkowników zależy od utrzymania ciągłej wydajności i trwałości sprzętu;
- Okresowe badanie może przeprowadzać jedynie kompetentna osoba, ściśle według procedur za-

- pewnionych przez producenta.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na wysokości lub innych czynności wymagających użycia środków ochrony osobistej (ŚOO) jako środka kontroli, należy wykonać stosowną i dostateczną ocenę ryzyka.
- Produkt należy czyścić wodą z łagodnym mydłem (o neutralnym pH). Nie stosować kwasu, rozpuszczalników, środków opartych na rozpuszczalnikach ani środków dezynfekujących, które mogłyby uszkodzić produkt. Należy dokładnie przestrzegać procedury.
- Jeżeli sprzęt zamoknie, czy to wskutek użytkowania, czy też czyszczenia, powinien wyschnąć w sposób naturalny, a następnie być trzymany z dala od bezpośredniego źródła ciepła;

WYSOKOŚĆ NAD POWIERZCHNIĄ

Jeśli istnieje ryzyko upadku lub gdy zamocowanie możliwe jest jedynie poniżej punktu zaczepienia uprząży, konieczne jest użycie linki z amortyzatorem. Przed użyciem amortyzatora połączanego z linką oraz linką Lanyard, sprawdź czy pod stopami użytkownika znajduje się minimalne bezpieczne światło, pozwalające uniknąć uderzenia o podłoże lub element konstrukcji. Przy masie 140 kg oraz sytuacji współczynnika upadku wynoszącej dwa (najbardziej niekorzystny przypadek), światło D jest odległością zatrzymania H (2L+1,75m) powiększoną o dodatkową odległością 1 m, przy długości L (linka + amortyzator). Np.: Dla linki z amortyzatorem, gdzie L=1,8 m, minimalny odstęp D=6,35 m.

OKRESOWA KONTROLA

Niniejszą instrukcję należy przechowywać wraz z produktem. Należy uzupełnić arkusz identyfikacyjny i wprowadzić informacje o oznaczeniach. Okresowa kontrola weryfikująca skuteczność i wytrzymałość sprzętu jest niezbędna dla zagwarantowania bezpieczeństwa użytkownika. Są Państwo zobowiązani upewnić się, że arkusz ten jest aktualizowany i zachowywany. W razie braku pisemnej dokumentacji w postaci arkusza identyfikacyjnego produkt uznaje się za niepoddawany konserwacji, co prowadzi do unieważnienia gwarancji producenta. Sprzęt musi być kontrolowany przez wykwalifikowaną osobę co najmniej raz w roku, przy ścisłym przestrzeganiu instrukcji producenta; kontrolę należy udokumentować na załączonym arkuszu oraz na plakietce dołączonej w tym celu do szelek bezpieczeństwa. W przypadku częstego użytkowania lub użytkowania w trudnych warunkach konieczne jest zwiększenie częstotliwości przeprowadzania kontroli zgodnie z przepisami. Należy sprawdzać czytelność oznaczeń produktu.

OKRES UŻYTKOWANIA

Trwałość funkcjonalna uprząży Honeywell jest wyznaczana na podstawie warunków pracy oraz przeprowadzanej konserwacji. Dopóki produkt spełnia kryteria kontroli przeprowadzanej przez kompetentną osobę, może pozostawać w użytkowaniu. Maksymalny okres użytkowania PPE z przewagą materiałów tekstylnych przewiduje się na 10 lat od daty produkcji. Następujące czynniki mogą wpływać na zmniejszenie wydajności produktu i ograniczać jego okres użytkowania: intensywne stosowanie, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwe użytkowanie, wykorzystanie do ochrony przed upadkiem, deformacja, kontakt z produktami chemicznymi (zasadami i kwasami), ekspozycja na źródła ciepła o temperaturze powyżej 60°C, ekspozycja na źródła zimna o temperaturze poniżej -30°C, intensywna ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, użytkowanie w warunkach dużego zabrudzenia lub wysokiej wilgotności.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Właściwa konserwacja i prawidłowe przechowywanie ŚOO zapewni ich długoletnią trwałość, gwarantującą bezpieczeństwo. Należy dokładnie przestrzegać następujących zaleceń:

Czyszczenie:

- Produkt należy czyścić przy pomocy wody i łagodnego mydła. Nie stosować rozpuszczalników kwasowych ani zasadowych.
- Pozostawić do wyschnięcia w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła.

Konserwacja:

Wszelkie linki amortyzujące wymagające konserwacji należy oznaczyć jako „nienadające się do użytku” i niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Przechowywanie:

- Sprzęt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł wilgoci i światła ultrafioletowego.
- Nie należy przechowywać w miejscu narażonym na wpływ warunków środowiskowych, takich jak ciepło, światło, nadmierna wilgoć, olej, chemikalia i ich opary, a także inne substancje powodujące osłabienie wytrzymałości.

TRANSPORT

Przed transportem sprawdzić czy sprzęt ochrony osobistej jest zabezpieczony przed działaniem wysokiej temperatury, wilgoci, substancji korozyjnych, promieni UV itp.



MANUAL DE UTILIZAÇÃO

CORDÃO AMORTECEDOR DE CHOQUES
EM CONFORMIDADE COM EN 355:2002, EN 354:2010

NOTAS IMPORTANTES

Acaba de adquirir um Equipamento de Protecção Individual (EPI) e agradecemos a sua confiança. Para que este produto lhe dê uma satisfação total, pedimos que **ANTES DE QUALQUER COLOCAÇÃO EM SERVIÇO**, siga com atenção as instruções deste manual.

O não cumprimento das recomendações descritas neste manual poderia ter repercussões graves. Aconselhamos que leia periodicamente estas instruções. Além disso, o fabricante ou o seu mandatário declina qualquer responsabilidade no caso de utilização, armazenagem ou manutenção efectuada de uma maneira diferente da descrita neste manual.

SE O COMPRADOR NÃO FOR O UTILIZADOR, ELE DEVERÁ FORNECER IMPERATIVAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES A UTILIZADOR.

No caso do produto ser revendido fora do primeiro país de destino, e para segurança do utilizador, o revendedor deve fornecer na língua do país de utilização do produto, os seguintes elementos:

- as instruções para a sua manutenção,
- as instruções para os exames periódicos,
- as instruções referentes às reparações,
- as informações suplementares requeridas específicas ao equipamento.

O cordão amortecedor de choques é o dispositivo pessoal de protecção anti-queda que é permitido para utilização num sistema anti-queda. Antes de qualquer utilização, é necessário certificar-se de que as recomendações específicas a cada elemento associado a este produto, tais como definidas nos respectivos manuais, são cumpridas. Não devem, de igual forma, ser ignoradas as normas europeias aplicáveis ou, na sua inexistência, toda e qualquer outra norma apropriada tendo em conta que as suas funções de segurança não interferiram entre si. O seu EPI protege contra as quedas.

Sempre que possível, é fortemente aconselhável atribuir pessoalmente o EPI a um único utilizador. Verifique se o EPI que acaba de adquirir é compatível com as recomendações dos outros componentes do sistema anti-queda. Aquando da sua utilização, proteja o seu EPI contra qualquer risco associado ao ambiente de trabalho: choque térmico, eléctrico ou mecânico, projecção.

ATENÇÃO

As actividades em altura são disciplinas perigosas que podem provocar acidentes e ferimentos graves. Recordamos que assume pessoalmente a responsabilidade no caso de acidente, de ferimento ou de morte durante ou em consequência da utilização dos nossos produtos, a si próprio ou a um terceiro. A utilização dos nossos produtos é reservada às pessoas competentes, que tiveram uma formação adequada, ou sob a responsabilidade de um superior competente. Pratique o uso deste EPI e certifique-se de ter entendido completamente o seu funcionamento. No caso de dúvida, não corra riscos mas informe-se! Uma boa condição física é obrigatória para efectuar trabalhos em altura. Algumas contra-indicações médicas podem ser prejudiciais à segurança do utilizador (ingestão de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.) aquando da utilização normal do EPI e em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

CONTATO

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 354

Cordão de ligação ou corda de fibras sintéticas, com laços e/ou com dedais com/sem conetores (em conformidade com a norma EN 362) - Não deve ser utilizado exceto como sistema de retenção ou de posicionamento de trabalho. Informação sobre o material disponível na marcação do equipamento. O cordão não deve ser utilizado para além dos seus limites ou para qualquer outro fim que não seja o seu próprio.

EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN 355

Corda com dissipador de energia integrado ou apenas dissipador de energia integrado não deve exceder 2m no máximo com conetor.. Corda de conexão em correia ou cordame, em fibra sintética, com fecho e/ou elo com ou sem conectores (conforme à EN 362) – Especialmente concebida para um uso em ligação juntamente com um arnês anti-queda (conforme à EN 361), como sistema de paragem de quedas (conforme à EN 363). Informação do material disponível na marcação do equipamento. O cordão não deve ser utilizado para além dos seus limites ou para qualquer outra aplicação que não aquela a que se destina.

VERIFICAÇÃO

Antes de cada utilização, é necessário efectuar um exame visual profundo para se assegurar da integridade do EPI bem como do restante equipamento a ele associado (ex.: arnês), e tomar as disposições relativas à aplicação de um eventual salvamento com toda a segurança. Em caso de contaminação do seu produto, consultar o fabricante ou o mandatário. Se tiver qualquer dúvida quanto ao estado de segurança de um produto ou se o produto foi utilizado para parar uma queda, é essencial para a sua segurança que o EPI seja retirado do serviço e seja enviado ao fabricante ou a um centro de reparação qualificado para verificação, ou destruição. É proibido alterar ou reparar, por sua iniciativa, o EPI. Apenas o fabricante ou um centro de reparação estão devidamente habilitados para levar a cabo tais reparações. Após o exame, o centro entregará ou não uma autorização escrita para a reutilização do EPI. Verificar o estado do cordão:

- a ausência de início de ruptura ou um elemento têxtil descosido,
- a integridade das junções,
- a ausência de deterioração (ruptura, desgaste, queimadura, etc.) da corda ou da correia,
- a ausência de deformação ou de desgaste dos conectores,
- o bom funcionamento dos conectores,
- o bom estado dos elementos metálicos,
- verifique o estado de funcionamento do dissipador de energia:
- Controlo da legibilidade da marcação
 - a ausência de deterioração (ruptura, desgaste, queimadura, etc.) das argolas têxteis,
 - a ausência de deterioração (ruptura) da bainha de protecção.

Em caso de dúvida, convém não utilizar a corda, uma vez que o dissipador de energia foi concebido para travar uma única queda.

UTILIZAÇÃO

- A corda de conexão ou de tipo Lanyard deverá ser conectada às extremidades previstas para esse efeito,
 - No caso de uma corda em garfo tipo Yprenda o ponto de fixação do arnês em conformidade com a EN 361. De seguida, prenda sucessivamente as guias B e B' ao fixador estrutural,
 - O absorvedor de energia individual é usado em combinação com conectores e / ou um cordão EN 354 para formar um cordão anti-queda de quase 2m.
 - A capacidade máxima até 140kg incluindo vestuário, ferramentas, etc..
 - Não faça nós na corda de conexão ou de tipo Lanyard,
 - Proteja a corda de conexão ou de tipo Lanyard dos ângulos vivos que poderão danificá-la em caso de queda,
 - Não una as 2 cordas de conexão ou de tipo Lanyard entre si,
 - Não utilize a corda sem o dissipador de energia como sistema de paragem das quedas,
 - O comprimento MÁXIMO do ponto de fixação ao ponto de resistência anti-queda do arnês NUNCA deve exceder os 2 metros,
 - Esticar a corda de conexão ou de tipo Lanyard ao máximo,
 - Quando o dissipador de energia funcionar juntamente com a corda e caso o comprimento do conjunto (corda + dissipador) for inferior a 2 metros, é proibido modificar o seu comprimento com qualquer outro elemento de ligação,
 - Não utilize a corda como cordão de trabalho ou corda de manutenção,
 - Durante a utilização, verifique regularmente os elementos de ajuste e/ou de fixação,
 - Reduza ao máximo o risco e a altura das quedas.
- Para uma corda com dissipador de energia, e antes da sua utilização, verifique a existência de linha de vida suficiente em caso de queda.

- Ao ajustar o comprimento de um talabarte para evitar o risco de queda, recomenda-se que o usuário não se mova numa área onde haja risco de queda.

Ligação de cordão com o amortecedor de choques

O cordão com um amortecedor de choques deve ser ligado num local específico (página 6). A extremidade do amortecedor de choques deve ligar-se ao elemento de fixação traseira do arnês de corpo inteiro ou a um elemento de fixação frontal que pode ser considerado como acessório anti-queda que é especificado pelas instruções do fabricante. A extremidade oposta do cordão deve ser ligada ao conector de ancoragem. Um arnês de corpo inteiro certificado CE é o único dispositivo de retenção de corpo aceitável que pode ser utilizado num sistema anti-queda.

PONTO DE FIXAÇÃO

Use possível, utilizar com dispositivos de ancoragem (conforme a norma EN 795) ou âncora estrutural, ou seja elementos fixos duradouramente numa estrutura (parede, poste...).

Verifique sempre se o ponto de fixação:

- tem uma resistência mínima de 12 kN,
- se situa acima do operador
- se encontra no eixo vertical do plano de trabalho (ângulo máximo $\pm 30^\circ$).
- se adapta perfeitamente ao dispositivo de fixação do equipamento,
- não apresenta qualquer aresta cortante.

MOSQUETÃO

Conector em conformidade com a norma EN 362.

- Sempre que o mosquetão tiver por função a fixação a um ponto de amarração, respeite as recomendações do capítulo "PONTO DE FIXAÇÃO".

Também é possível utilizar um anel de fivela (EN 795) ou uma pinça de fixação (EN 362) para fazer a ligação ao ponto de fixação. Os elementos de conexão do Manyard ganchos e mosquetões com parafusos são conformes à norma EN362. A largura de abertura do gancho é de 63 mm e compõe-se de alumínio com um fecho em aço inoxidável. A resistência min. é > 20 kN. O mosquetão de parafuso amovível apenas deve ser substituído por um elemento de conexão certificado segundo a norma EN362. É favor respeitar as normas de utilização do mosquetão com parafuso.

NO MOMENTO DA FIXAÇÃO DO MOSQUETÃO, VERIFIQUE SE O SISTEMA DE FECHO ESTÁ DEVIDAMENTE COLOCADO.

ATENÇÃO :

O mosquetão é um elemento essencial para a sua segurança.

Tome em linha os seguintes conselhos:

- sempre que possível, a ligação do mosquetão deverá ser efectuada por outra pessoa ;
- verifique o mosquetão antes de qualquer utilização a fim de garantir a ausência de deformação, de desgaste e o funcionamento correcto do sistema de fecho ;
- não prenda nem retire o mosquetão por diversas vezes ao dia caso este possua um fecho manual.

SE O MOSQUETÃO FOI UTILIZADO PARA A PARAGEM DE UMA QUEDA, E POR RAZÕES DE SEGURANÇA, É ESSENCIAL QUE O DEVOLVA PARA SER SUBMETIDO A UM EXAME.

AVISO

- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações ou para qualquer outro fim que não aquele a que se destina;
- O equipamento não deve entrar em contacto com nada que o danifique, incluindo (mas não limitado a): arestas afiadas, superfícies abrasivas, máquinas em movimento ou aplicações a altas temperaturas, como soldadura, fontes de calor e áreas elétricas.
- É essencial para a segurança que o dispositivo ou ponto de ancoragem seja sempre posicionado, e o trabalho realizado de forma a minimizar tanto o potencial de queda como a distância de queda potencial. Quando for essencial que o dispositivo/ponto de ancoragem seja colocado acima da posição do utilizador, o fabricante deve fazer uma declaração nesse sentido.;
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre necessário abaixo do usuário no local de trabalho antes de cada ocasião de uso, para que, no caso de uma queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda;
- Verifique sempre se todos os componentes utilizados em combinação são compatíveis entre si.
- É essencial para a segurança que o equipamento seja imediatamente retirado de uso, devendo: Qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura ou; Foi utilizado para deter uma queda e não voltou a ser utilizado até ser confirmado por escrito por uma pessoa competente que é aceitável fazê-lo;
- Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deve fornecer instruções de utilização, manutenção, exame periódico e reparação na língua do país em que o produto vai ser utilizado.

- Contra quaisquer alterações ou aditamentos ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante, e que qualquer reparação só será efetuada em conformidade com os procedimentos do fabricante;
- São necessários exames periódicos regulares e que a segurança dos utilizadores depende da eficácia e durabilidade contínuas do equipamento.
- Os exames periódicos devem ser realizados apenas por uma pessoa competente para exame periódico e estritamente de acordo com os procedimentos de exame periódico do fabricante;
- Deve ser efetuada uma avaliação de risco adequada e suficiente antes de se iniciar qualquer tipo de trabalho em altura, ou qualquer trabalho que exija a utilização de equipamento de proteção individual (EPI) como medida de controlo.
- Limpar o produto com água e um sabão suave (pH neutro). Não permitir a utilização de ácido, solventes, solvente ou qualquer produto desinfetante que possa danificar o produto. O procedimento deve ser rigorosamente respeitado.
- Quando o equipamento se molhar, quer esteja a ser utilizado quer devido a limpeza, deve ser autorizado a secar naturalmente e deve ser mantido afastado do calor direto.

LINHA DE VIDA

Caso exista o risco de queda ou se a fixação se poder fazer apenas abaixo do ponto de fixação do arnês, convém utilizar imperativamente uma corda munida de um dissipador de energia. Antes da utilização de um dissipador de energia integrado na corda, e uma corda Manyard verifique se existe uma linha de vida mínima necessária debaixo dos pés do utilizador. Desta forma evitar-se-á qualquer colisão com a estrutura ou o solo. Com uma massa de 140 kg e uma situação de factor de queda dois (caso mais desfavorável), a linha de vida D é igual à distância de paragem A (2C + 1,75 cm) somada à distância suplementar de 1 m, com L comprimento (corda + dissipador de energia). Ex.: Para um cordão amortecedor de choques onde L=1,8 m, a folga mínima D=6,35 m..

AVALIAÇÃO PERIÓDICA

Estas instruções devem ser conservadas com o produto. Preencha a ficha de identificação mencionando as informações da marcação. Esta avaliação periódica, cuja finalidade é verificar a eficácia e a resistência do equipamento, é indispensável para garantir a segurança do utilizador. É sua responsabilidade certificar-se de que a ficha está actualizada e guardada. Não ausência de qualquer registo escrito na ficha de identificação, será considerado que não foi efectuada manutenção e não será concedida garantia por parte do fabricante. Este equipamento deve ser examinado, pelo menos uma vez por ano, por uma pessoa autorizada, em rigorosa conformidade com as instruções do fabricante, devendo a avaliação ser registada na ficha entregue em anexo e na etiqueta fornecida no arnês com esse fim. A frequência de avaliação deve aumentar em função da regulamentação, em caso de utilização significativa ou em condições ambientais difíceis. A legibilidade das marcações do produto deve ser verificada.

VIDA ÚTIL

A vida funcional do arnês Honeywell é determinada pelas condições de trabalho e manutenção. Desde que o produto passe nos critérios de inspeção por uma pessoa competente, pode permanecer em serviço. No entanto, os seguintes factores podem reduzir o desempenho do produto e a vida útil: uso intensivo, armazenamento incorrecto, uso inadequado, amparo de quedas, deformação, contacto com produtos químicos (ácidos ou alcalinos), exposição a fontes de calor > 60°C, exposição a fontes de frio < -30 ° C, elevada exposição a raios ultravioleta, ambiente poluído ou ambiente muito húmido.

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Uma boa manutenção e um armazenamento adequado do seu EPI prolongará a vida útil do seu produto, garantindo ao mesmo tempo a sua segurança. As seguintes recomendações devem ser estritamente respeitadas:

Limpeza:

- O produto deve ser limpo com água e um sabão suave. Nunca utilizar solventes ácidos ou básicos.
- Deixá-lo secar ao ar numa área bem ventilada, longe de fontes de calor.

Manutenção:

Qualquer cordão amortecedor de choques que necessite de manutenção deve ser etiquetado como "inutilizável" e imediatamente retirado de serviço.

Armazenamento:

- Armazenar o produto num local fresco e seco, longe da humidade e da luz ultravioleta.
- Não armazenar em áreas onde possam ocorrer compromissos por factores ambientais tais como calor, luz, humidade excessiva, óleo, produtos químicos e os seus vapores, ou outros elementos degradantes.

TRANSPORTE

Durante o transporte, verifique se o seu EPI está protegido de qualquer fonte de calor, humidade, atmosfera corrosiva, raios ultravioletas, etc.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ABSORBITOARE DE ENERGIE
ÎN CONFORMITATE CU EN 355:2002, EN 354:2010

ASPECTE IMPORTANTE

Ați achiziționat echipament individual de protecție (EIP) și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Pentru ca acest produs să îndeplinească toate cerințele dvs., vă solicităm ca **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE** să urmați instrucțiunile din acest manual. Nerespectarea instrucțiunilor descrise în acest manual poate avea repercusiuni grave. Vă recomandăm să citiți aceste instrucțiuni periodic. În plus, producătorul sau reprezentantul său își declină orice responsabilitate pentru utilizarea, depozitarea și întreținerea efectuată în orice alt mod decât cel descris în acest manual.

ÎN CAZUL ÎN CARE CUMPĂRĂTORUL NU ESTE UTILIZATORUL FINAL, ESTE OBLIGATORIU CA EL SĂ OFERE ACESTE INSTRUCȚIUNI UTILIZATORULUI FINAL.

În cazul în care produsul este revândut în afara primei țări de destinație, pentru siguranța utilizatorului, revânzătorul trebuie să furnizeze:

- Instrucțiuni de întreținere
- Instrucțiuni pentru inspecțiile periodice
- Instrucțiuni pentru reparare
- Informații suplimentare necesare în mod specific pentru echipament

Absorbitorul de energie este un dispozitiv individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime, care este permis pentru utilizarea într-un sistem de oprire a căderii. Înainte de utilizare, asigurați-vă că recomandările pentru fiecare element asociat cu acest produs, precum și cele definite în instrucțiunile de utilizare, sunt respectate și că respectă standardele europene în vigoare sau, în absența acestora, orice alt standard adecvat și că elementele de siguranță nu interferează între ele. Echipamentul dvs. de protecție protejează împotriva căderilor.

Ori de câte ori este posibil, se recomandă cu tărie atribuirea unui EIP pentru un singur utilizator. Asigurați-vă că echipamentul individual de protecție pe care tocmai l-ați achiziționat este compatibil cu recomandările celorlalte sisteme de prevenire a căderii. În timpul utilizării, protejați-vă EIP împotriva tuturor riscurilor asociate mediului de lucru: șocuri termice, electrice sau mecanice, scurgeri de acid, margini ascuțite etc.

AVERTISMENT

Activitățile la înălțime sunt periculoase și pot cauza accidente și răni grave. Vă reamintim că sunteți personal răspunzător în cazul unui accident, al unei vătămări sau al unui deces suferit de dvs. sau de o terță parte în timpul sau în urma utilizării unuia dintre produsele noastre. Utilizarea produselor noastre este rezervată persoanelor autorizate care au primit instruirea corespunzătoare sau care operează sub supravegherea și instruirea unui superior autorizat.

Asigurați-vă că ați fost instruit corespunzător în utilizarea acestui EIP și că înțelegeți pe deplin modul în care acesta funcționează. Dacă aveți dubii, nu vă asumați riscuri, ci mai degrabă solicitați sfaturi. Pentru a efectua lucrări la înălțime este necesară o stare fizică bună. Anumite contraindicații medicale (administrarea de medicamente, probleme cardiovasculare etc.) pot amenința siguranța utilizatorului în timpul utilizării normale a EIP și în situații de urgență. Dacă aveți dubii, consultați medicul.

CONTACT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

CONFORMITATE CU STANDARDUL EN 354

Lonjă sau cablu de legătură din fibre sintetice, cu buclă și/sau cu mașon cu/fără conectori (conform EN 362) – Nu trebuie utilizat decât ca sistem de limitare a deplasării sau de poziționare în timpul lucrului. Informații despre material disponibile pe marcajul de pe echipament. Lonja nu trebuie să fie utilizată dincolo de limitele sale sau în alt scop decât cel prevăzut.

CONFORMITATEA CU STANDARDUL EN 355

Lonja de legătură cu absorbitor de energie integrat sau absorbitorul de energie individual nu trebuie să depășească 2 m împreună cu conectorul.

Lonjă din fibre sintetice sau lonjă cu absorbitor de energie, cu buclă și/sau cu manșon cu/fără conectori (conform EN 361) – Concepută special pentru utilizare în combinație cu un ham pentru oprirea căderii (în conformitate cu EN 362), ca sistem de oprire a căderii (în conformitate cu EN 363). Informațiile despre material sunt disponibile pe marcajul echipamentului. Absorbitorul de energie integrat nu trebuie să fie utilizat dincolo de limitele sale sau în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.

VERIFICARE

Înainte de fiecare utilizare, trebuie să se efectueze o inspecție vizuală amănunțită pentru a verifica integritatea EIP, precum și integritatea oricărui alt echipament care va fi utilizat împreună cu acesta (de ex: ham...). Trebuie luate măsurile de precauție necesare pentru desfășurarea unei acțiuni de salvare în deplină siguranță. În cazul unei probleme cu produsul, contactați producătorul sau reprezentantul acestuia. Dacă aveți îndoieli cu privire la siguranța produsului sau dacă produsul a fost folosit pentru a opri o cădere, este esențial pentru siguranța dvs. ca EIP să fie retras din utilizare și returnat fabricantului sau unui centru de reparații calificat pentru verificare sau distrugere. Nu încercați niciodată să modificați sau să reparați singur un EIP. Numai producătorul sau un centru de reparații este calificat pentru a efectua reparații. După inspecție, centrul va oferi o autorizație scrisă dacă EIP poate fi reutilizat.

Verificați starea lonjelor:

- Pentru orice rupere sau sfâșiere a fibrelor
- Integritatea îmbinărilor
- Să nu existe niciun fel de deteriorări (rupere, uzură, ardere etc.) la coardă sau curea
- Să nu existe niciun fel de deformare sau uzură a elementelor de legătură
- Funcționarea elementelor de legătură
- Starea elementelor metalice
- Controlul lizibilității marcajului

Verificați starea absorbitorului de energie:

- Să nu existe niciun fel de deteriorări (rupere, uzură, ardere etc.) la bucele textile
- Să nu existe niciun fel de deteriorări (rupere) la husa de protecție.

Dacă aveți dubii, lonja nu ar trebui să fie utilizată, deoarece absorbitorul de energie nu a fost proiectat pentru a opri mai mult de o cădere.

UTILIZARE

- Lonja trebuie conectată doar la capetele destinate acestui scop.
- În cazul unei lonje în formă de Y, conectați punctul de ancorare al hamului în conformitate cu EN 361, apoi conectați capetele B și B' la ancora structurală.
- Absorbitorul de energie individual este utilizat în combinație cu conectori și/sau cu o lonjă EN 354 pentru a forma o lonjă pentru oprirea căderii de cel mult 2 m.
- Capacitate maximă de până la 140 kg, inclusiv îmbrăcăminte, unelte etc.
- Nu faceți un nod pe lonjă.
- Protejați lonja de marginile ascuțite, care o pot deteriora în caz de cădere.
- Nu legați două lonje una de alta.
- Nu utilizați o lonjă fără absorbitor de energie ca sistem de oprire a căderii.
- Lungimea MAXIMĂ de la punctul de ancorare până la punctul de legătură de pe ham pentru oprirea căderii nu trebuie să depășească NICIODATĂ 2 metri.
- Reduceți jocul lonjei cât mai mult posibil.
- Când absorbitorul de energie este combinat cu lonja și lungimea combinată a acestora (lonjă + absorbitor) este mai mică de 2 metri, lungimea nu trebuie modificată niciodată cu alte elemente de conectare.
- Nu utilizați lonja ca o coardă de serviciu sau ca o coardă de manevră.
- În timpul utilizării, verificați regulat elementele de reglare și/sau de fixare.
- Reduceți la minimum riscul de cădere de la înălțime și distanța de cădere.
- Când utilizați un absorbitor de energie, înainte de utilizare asigurați-vă că există suficient spațiu liber în caz de cădere.

- Când reglați lungimea unei lonje pentru a evita riscul de cădere, se recomandă ca utilizatorul să nu se deplaseze într-o zonă în care există risc de cădere.

Conectarea lonjei cu absorbitor de energie

Lonja cu absorbitor de energie trebuie conectată într-un anumit loc (pagina 6). Capătul absorbtorului de energie trebuie să se conecteze la elementul de prindere din spate al centurii complexe sau la un element de prindere din față care poate fi considerat ca fiind un punct de oprire a căderilor, specificat în instrucțiunile producătorului. Capătul opus al lonjei trebuie conectat la conectorul de ancorare. O centură complexă certificată CE este singurul dispozitiv acceptabil de susținere a corpului care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

PUNCT DE ANCORARE

Dacă este posibil, se va utiliza cu dispozitive de ancorare (conforme cu standardul EN 795) sau cu ancoră structurală, adică elemente fixate permanent la o structură (perete, stâlp etc.).

Verificați întotdeauna dacă punctul de ancorare:

- Are o rezistență minimă de 12 kN;
- Este situat deasupra operatorului,
- Este situat într-o axă verticală a zonei de lucru (unghi maxim $\pm 30^\circ$),
- Se adaptează perfect la dispozitivul de prindere al echipamentului,
- Nu are margini ascuțite.

CARABINIERĂ

Conector în conformitate cu standardul EN 362.

- În cazul în care carabiniera este utilizată pentru a se atașa la un punct de ancorare, trebuie respectate recomandările paragrafului „PUNCT DE ANCORARE”.

De asemenea, este posibilă utilizarea unui inel de susținere (EN 795) sau a unei cleme de cablu (EN 362) pentru a se conecta la punctul de ancorare. Toate carabinierile pentru schelă și celelalte cârlige carabinieră sunt conforme cu EN 362. Carabinierile pentru schelă sunt fabricate din aluminiu cu clapete de închidere din oțel inoxidabil și au o deschidere a clapetei de 63 mm. Sarcina minimă de rupere este > 20 kN. Carabiniera detașabilă poate fi înlocuită numai cu o altă carabinieră care este conformă cu EN 362. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare al carabinierii.

LA CONECTAREA CARABINIEREI, VERIFICAȚI DACĂ SISTEMUL DE BLOCARE SE AFLĂ PE POZIȚIE.

AVERTISMENT:

Carabiniera este esențială pentru siguranța dvs. Prin urmare, vă recomandăm următoarele:

- Atribuiți elementul de conectare unei singure persoane ori de câte ori este posibil.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă nu există semne de uzură sau deformare și dacă sistemul de blocare funcționează corect.
- Nu atașați și nu îndepărtați dispozitivul de mai multe ori în timpul zilei, dacă este prevăzut cu un sistem de blocare manuală.

ÎN CAZUL ÎN CARE CARABINIERA A FOST UTILIZATĂ PENTRU A OPRI O CĂDERE, DIN MOTIVE DE SIGURANȚĂ, ESTE ESENȚIAL SĂ O RETURNAȚI PENTRU VERIFICARE.

AVERTISMENT

- Echipamentul nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale sau pentru orice alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut;
- Echipamentul nu trebuie să intre în contact cu nimic care îl poate deteriora, inclusiv (dar fără a se limita la): margini ascuțite, suprafețe abrazive, utilaje mobile sau utilizare la temperaturi ridicate, cum ar fi sudarea, sursele de căldură și zonele electrice.
- Pentru siguranță, este esențial ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat, iar lucrările să fie efectuate în așa fel încât să minimizeze atât riscul de cădere, cât și distanța de cădere. În cazul în care este esențial ca dispozitivul/punctul de ancorare să fie plasat deasupra poziției utilizatorului, producătorul trebuie să indice acest lucru;
- Pentru siguranță, este esențial să se verifice spațiul liber necesar sub utilizator la locul de desfășurare a lucrului înainte de fiecare utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe nicio coliziune cu solul sau cu alt obstacol;
- Verificați întotdeauna dacă toate componentele utilizate împreună sunt compatibile.
- Pentru siguranță, este esențial ca echipamentul să fie scos imediat din uz în cazul în care:
 - Apare orice îndoială cu privire la starea sa de utilizare în condiții de siguranță sau;
 - A fost folosit pentru a opri o cădere și nu a fost folosit din nou înainte de confirmarea în scris de către o persoană competentă că se poate face acest lucru.
- În cazul în care produsul este revândut în afara primei țări de destinație, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, de întreținere, de inspecție periodică și de reparare în limba țării în care urmează să fie utilizat produsul.

- Nu efectuați nicio modificare sau adăugire la echipament fără acordul prealabil în scris al producătorului, iar orice reparație se efectuează numai în conformitate cu procedurile producătorului;
- Sunt necesare inspecții periodice regulate, iar siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea permanentă a echipamentului.
- Inspecțiile periodice trebuie efectuate numai de către o persoană autorizată pentru inspecția periodică, în strictă conformitate cu procedurile de inspecție periodică ale producătorului;
- Ca măsură de control, înainte de începerea oricărei lucrări la înălțime sau a oricărei lucrări care necesită utilizarea echipamentului individual de protecție (EIP), trebuie efectuată o evaluare adecvată și suficientă a riscurilor.
- Curățați produsul cu apă și săpun delicat (pH neutru). Nu permiteți utilizarea de acizi, solvenți, produse pe bază de solvenți sau orice produs dezinfectant care ar putea deteriora produsul. Procedura trebuie respectată cu strictețe.
- Atunci când echipamentul se udă, fie din cauza utilizării, fie din cauza curățării, acesta trebuie lăsat să se usuce în mod natural și trebuie ținut departe de surse de căldură directă;

SPAȚIU LIBER

În cazul în care există un risc de cădere sau în cazul în care hamul poate fi ancorat doar sub punctul de prindere, este obligatorie utilizarea unei lonje cu absorbitor de energie. Înainte de utilizarea unei lonje cu absorbitor de energie, verificați dacă există suficient spațiu sub picioarele utilizatorului, pentru a evita coliziunea cu structura sau cu solul. La o greutate de 140 kg și un factor de cădere 2 (scenariul cel mai pesimist), spațiul liber necesar D este format din distanța de oprire H ($2L + 1,75\text{ m}$) plus o distanță suplimentară de 1 m, unde L (lonja + absorbitorul de energie). De ex. Pentru o lonjă cu absorbitor de energie unde $L=1,8\text{ m}$, distanța minimă $D=6,35\text{ m}$.

INSPECȚIA PERIODICĂ

Aceste instrucțiuni trebuie păstrate împreună cu produsul. Completați fișa de identificare și introduceți informațiile de pe marcaj. Această inspecție periodică, ce verifică eficacitatea și rezistența echipamentului, este indispensabilă pentru a garanta siguranța utilizatorului. Este responsabilitatea dvs. să vă asigurați că această fișă este actualizată și păstrată. În absența unei înregistrări scrise pe fișa de identificare, produsul va fi considerat a nu fi fost întreținut și nicio garanție nu va fi acordată de producător. O persoană calificată trebuie să inspecteze acest echipament cel puțin o dată pe an, în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului, iar inspecția trebuie să fie înregistrată în fișa atașată și pe eticheta existentă pe ham în acest scop.

Conform reglementărilor, frecvența examinării trebuie să crească în cazul utilizării intense sau al utilizării în condiții dificile de mediu. Trebuie verificată lizibilitatea marcajelor de pe produs.

DURATA DE VIAȚĂ A EIP

Durata de viață a hamului Honeywell este determinată de întreținere și de condițiile de lucru. Atât timp cât produsul trece inspecția efectuată de către o persoană competentă, acesta poate rămâne în uz. Cu toate acestea, următorii factori pot reduce performanța produsului și durata sa de viață: utilizarea intensivă, depozitarea incorectă, utilizarea necorespunzătoare, oprirea unei căderi, deformarea, contactul cu produse chimice (alcaline și acide), expunerea la surse de căldură > 60 °C, expunerea la surse puternice de frig < -30 °C, expunere prelungită la raze ultraviolete, mediu murdar sau foarte umed.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

O bună întreținere și depozitarea corespunzătoare a EIP va prelungi durata de viață a produsului, garantând în același timp siguranța dvs. Următoarele recomandări trebuie respectate cu strictețe:

Curățare:

- Produsul trebuie curățat cu apă și săpun delicat. Nu folosiți niciodată solvenți acizi sau bazici.
- Lăsați produsul să se usuce la aer într-o zonă bine ventilată, departe de sursele de căldură.

Întreținere:

Orice Absorbitor de energie care necesită întreținere trebuie etichetat ca „inutilizabil” și scos imediat din uz.

Depozitare:

- Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat, departe de umiditate și de raze ultraviolete.
- Nu depozitați în zone în care calitatea produsului poate fi compromisă din cauza factorilor de mediu, cum ar fi căldură, lumină, umiditate excesivă, ulei, substanțe chimice și vaporii acestora sau alte elemente de degradare.

TRANSPORT

În timpul transportului, asigurați-vă că EIP este depozitat într-o atmosferă răcoroasă, uscată, necorozivă, departe de razele ultraviolete etc.



ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СТРОП-АМОТИЗАТОР
В СООТВЕТСТВИИ С EN 355:2002, EN 354:2010

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Вы только что приобрели средство индивидуальной защиты (СИЗ) и мы благодарим вас за ваше доверие. Для того, чтобы данное изделие соответствовало предъявляемым к нему требованиям, мы рекомендуем вам ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ убедиться, что соблюдены все инструкции по применению данного продукта. Игнорирование рекомендаций, описанных в этом руководстве, может вызывать серьезные последствия. Мы советуем вам периодически перечитывать эти инструкции. Кроме того, производитель или его представитель снимает с себя всю ответственность за любое повреждение, вызванное неправильным использованием изделия, хранением или обслуживанием.

ЕСЛИ ПОКУПАТЕЛЬ - НЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ, ОЧЕНЬ ВАЖНО, ЧТОБЫ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ БЫЛИ ПЕРЕДАНЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.

Если изделие перепродается за пределами изначальной страны назначения, перепродавец обязан предоставить инструкции по применению, техобслуживанию, периодической проверке и ремонту на языке страны, где будет применяться оборудование.

Строп-амортизатор является индивидуальным средством защиты от падения, которое разрешено использовать в системе защиты от падения. Перед использованием необходимо удостовериться, что соблюдаются все упомянутые в инструкции рекомендации, относящиеся к каждому компоненту, связанному с этим изделием, что компоненты соответствуют применимым к этим продуктам европейским или иным стандартам, и что защитные характеристики не являются взаимоисключающими. Мы настоятельно рекомендуем закреплять каждую единицу СИЗ за одним работником. Во время использования защищайте Ваше СИЗ от всех рисков, связанных с рабочей средой: теплового, электрического или механического воздействия, брызг кислот и т.д.

ВНИМАНИЕ

Работа на высоте опасна и может вызывать серьезные несчастные случаи и увечья. Мы напоминаем, что вы лично ответственны в случае несчастного случая, ущерба или несчастья, причинённого лично вам или третьему лицу непосредственно во время или после использования какого-либо из наших изделий. Рекомендуем, чтобы обучение использованию наших изделий происходило при наблюдении и инструктаже компетентного и опытного человека. Убедитесь, что вы были соответствующим образом обучены использованию этого СИЗ, и удостоверьтесь, что полностью поняли, как оно работает. Если есть малейшее сомнение, не рискуйте, а попросите совет. Хорошее физическое состояние – обязательное требование при выполнении работ на высоте. Некоторые медицинские противопоказания могут угрожать здоровью работника как при нормальном использовании СИЗ, так и в чрезвычайных обстоятельствах (приём медикаментов, сердечно-сосудистые осложнения и др.). При любом сомнении обратитесь к врачу.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТУ EN 354

Соединительный тканый строп или веревка из синтетических волокон, петлистый(ая) и/или с серьгами с/без соединителей (соответствует EN 362) – Разрешено использовать только в качестве ограничивающей или рабочей системы позиционирования. Информация о материалах доступна на маркировке оборудования. Разрешено использовать строп только по прописанному в инструкции назначению, запрещено для любых иных целей.

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТУ EN 355:2002

Строп с амортизатором не должен превышать длину 2 м, включая соединительные элементы. Строп с амортизатором из синтетической ленты или троса с соединительной петлей, с соединительными или без соединительных элементов (см. EN 362:2008) – разработан для использования в сочетании со страховочной привязью (EN 361-2002) и системой для защиты от падения с высоты (EN 363-2008). Запрещено выходить за установленные данной инструкцией ограничения эксплуатации стропа или использовать его в каких-либо иных целях, кроме тех, для которых он предназначен.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед каждым использованием требуется произвести тщательную визуальную проверку на предмет целостности данного СИЗ и совместно используемого оборудования (напр., привязи). Все необходимые меры для обеспечения безопасности также должны быть приняты. Если у вас есть сомнения относительно безопасности продукта, или если продукт был использован для остановки падения, для вашей безопасности необходимо изъять СИЗ из пользования и вернуть производителю или в квалифицированный сервисный центр для проверки или утилизации. Никогда не пробуйте изменить или восстановить часть СИЗ самостоятельно; только производитель или ремонтный центр полномочны выполнять ремонт. По результатам экспертизы производитель или ремонтный центр должны письменно подтвердить годность изделия к дальнейшему использованию.

Проверьте состояние стропа:

- Отсутствие следов начала изнашивания на текстильных элементах
- Надёжность сплетений
- Отсутствие следов износа (разрывов, чрезмерной изношенности, прожогов и т.п.) веревки или текстильных частей
- Отсутствие деформации соединительных элементов
- Правильную работу соединительных элементов
- Хорошее состояние металлических Деталей
- Контроль читаемости маркировки

Проверьте состояние амортизатора:

- Отсутствие следов износа (разрывов, чрезмерного износа, прожогов и т.п.) текстильных частей
- Отсутствие следов износа (разрывов) на защитном кожухе.

В случае если есть сомнения, необходимо изъять данное СИЗ из использования. Кроме того, необходимо помнить, что амортизатор рассчитан на одну остановку падения

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Строп должен быть присоединён только концевыми соединениями, предназначенными для этой цели;
- Двойной строп соединяется с элементом крепления привязи в соответствии с EN 361:2002, затем одним или двумя концами с анкерной точке.
- Отдельный амортизатор используется в связке с соединителем и/или стропом (соответствующим EN 354) для организации соединительно амортизирующей подсистемы в виде страховочного стропа, длина которого не превышает 2м.
- Максимальная нагрузка до 140 кг, включая вес одежды, инструментов и т.д.
- Не завязывайте узлы на стропе;
- Предохраняйте строп от выступающих режущих граней, которые могут повредить его в случае падения;
- Не соединяйте два стропа вместе;
- МАКСИМАЛЬНАЯ длина от точки крепления до элемента крепления привязи НИКОГДА не должна превышать 2 метра;
- Максимально уменьшите провисание стропа;
- Когда амортизатор является неотъемлемой частью стропа и длина обоих (строп + амортизатор) меньше 2 метров, запрещается изменять общую длину при помощи дру-гих элементов;
- Не используйте строп как вспомогательный трос или не по назначению;
- В процессе использования регулярно проверяйте регулировку и присоединяемые элементы;
- Сократите риск падения и его возможную высоту до минимума. При использовании стропа с амортизатором убедитесь в достаточном запасе высоты в случае падения.
- Для того, чтобы избежать риска падения во время корректировки длины регулируемого стропа рекомендуем пользователю не находится в зоне потенциально возможного срыва.

Крепление стропа с амортизатором

Строп с амортизатором должен крепиться в определенном месте (стр. 6). Конец амортизатора должен крепиться к заднему крепежному элементу страховочной обвязки всего тела или к переднему крепежному элементу, который можно считать креплением для защиты от падения, как указано в инструкциях изготовителя. Противоположный конец стропа должен быть прикреплен к страховочному элементу крепления. Страховочная обвязка для всего тела, прошедшая сертификацию CE, является единственным допустимым устройством удержания тела, которое может быть использовано в системе защиты от падения.

АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО

Необходимо использовать надежные анкерные устройства (в соответствии со стандартом EN 795), структурные анкера - элементы, надёжно прикреплённые к конструкции (к стене, мачте).

В каждом случае убедитесь, что анкерная точка:

- надежна и выдерживает минимальную нагрузку в соответствии со стандартом
- расположена выше пользователя;
- размещена на вертикальной оси перпендикулярной к поверхности работы. (максимальный угол $+/-30^{\circ}$);
- идеально совместима с другими компонентами страховочной системы;
- не имеет острых краёв.

КАРАБИН

Соединительный элемент (карабин) должен соответствовать стандарту EN 362.

При использовании карабина для фиксации к точке крепления, следуйте предписаниям раздела «АНКЕРНОЕ УСТРОЙСТВО».

Возможно также использование ленточной петли (EN 795) или анкерного крепления-фиксатора (EN362) для присоединения к точке крепления. Все крюки-карабины также должны соответствовать стандарту EN 362

В МОМЕНТ ПРИСОЕДИНЕНИЯ КАРАБИНА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ЕГО ЗАПОРНЫЙ МЕХАНИЗМ ФУНКЦИОНИРУЕТ ПРАВИЛЬНО.

ВНИМАНИЕ:

Карабин – незаменимый элемент вашей безопасности. Мы рекомендуем вам, чтобы:

- где это возможно, карабин выдавался лично каждому работнику;
- карабин проверялся перед каждым использованием, для удостоверения в отсутствии отклонений от правильного функционирования, признаков износа и проверки надлежащего функционирования запорного механизма.
- карабин не прикрепляли и удаляли несколько раз в течение рабочего дня, если он имеет ручную блокировку.

ОБЯЗАТЕЛЬНО, ЕСЛИ КАРАБИН БЫЛ УЖЕ ИСПОЛЬЗОВАН ДЛЯ ОСТАНОВКИ ПАДЕНИЯ, В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО ВОЗВРАЩАЮТ ДЛЯ ПРОВЕРКИ

ВНИМАНИЕ

- Запрещено использовать оборудование вне установленных ограничений или для каких-либо иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено;
- Необходимо быть бдительным и упреждать любой контакт оборудования с чем-либо, что может его повредить. Список включает острые края, абразивные поверхности, работающие промышленные машины или источники высокой температуры, такие как сварка, источники теплового излучения и зоны электрического оборудования, равно как и другие не перечисленные здесь источники опасности повреждения.
- Для обеспечения безопасности необходимо всегда использовать анкерное устройство или точку крепления и проводить работы таким образом, чтобы уменьшить как возможность падения, так и сократить расстояние до точки крепления. В тех случаях, когда необходимо, чтобы анкерное устройство/точка находилось выше рабочего положения пользователя, производитель должен предоставить соответствующий комментарий об особенностях данного использования;
- Для обеспечения безопасности перед каждым использованием необходимо проверять свободное пространство под пользователем на рабочем месте, чтобы в случае падения не произошло падение на землю или столкновение с каким-либо препятствием на пути падения;
- Всегда проверяйте совместимость всех компонентов, используемых в комбинации друг с другом.
- В целях безопасности важно, чтобы оборудование было немедленно снято с эксплуатации в случае:

Если возникают любые сомнения по поводу его состояния для безопасного использования или;

Если оно было использовано для остановки падения. В таком случае оборудование не должно использоваться повторно, пока компетентное лицо в письменной форме не подтвердит, что это приемлемо;

- Если изделие перепродаётся за пределами страны назначения, торговый посредник обязан предоставить инструкции по эксплуатации, техническому обслуживанию, периодическому обследованию и ремонту на языке страны, в которой оно будет использоваться.
- Запрещено вносить какие-либо изменения или дополнения в оборудование без предварительного письменного согласия производителя, при этом любой ремонт должен выполняться только в соответствии с его процедурами;
- Необходимо проводить регулярные периодические проверки оборудования, поскольку безопасность пользователей зависит от стабильности рабочего состояния и долговечности оборудования.
- Необходимо проводить периодические осмотры, право на проведение которых имеет лишь компетентное лицо, в строгом соответствии с процедурой периодических осмотров изготовителя.
- Перед началом любых работ на высоте или любых работ, требующих использования средств индивидуальной защиты (СИЗ) в качестве контрольной меры, должна быть проведена соответствующая и достаточная оценка риска.
- Изделие очищается водой и мягким мылом (с нейтральным pH). Запрещено использовать кислоты, растворители, любые дезинфицирующие средства или средства на основе растворителей, которые могут повредить изделие. Необходимо строго соблюдать соответствующую процедуру очистки.
- Если из-за использования, либо в результате чистки оборудование намочило, сушить его стоит естественным путём, при этом держать его отдельно от источников прямого теплового излучения;

ЗАПАС ВЫСОТЫ

При наличии риска падения в обязательном порядке должен использоваться строп с амортизатором. Перед его использованием убедитесь в достаточном запасе высоты под работником во избежание столкновения с ниже расположенным уровнем или землей. При массе работника 140 кг и анкерной точке ниже пояса (самая неблагоприятная ситуация), запас высоты D рассчитывается как расстояние падения H ($2L+1,75\text{м}$) плюс дополнительное расстояние 1м, где L - длина стропа с амортизатором. Таким образом, для стропа с амортизатором, при этом длина (L) = 1,8 м, минимальный зазор (D) = 6,35 м.

ЕЖЕГОДНЫЙ ВИЗУАЛЬНЫЙ ОСМОТР

Данная инструкция должна храниться вместе с изделием. Заполните индивидуальную карту СИЗ и занесите маркировочную информацию изделия. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ визуальный осмотр, подтверждающий надежность изделия, абсолютно необходим для гарантии безопасности пользователя. Ответственность за обновление и хранение данной карты лежит на вас. В случае отсутствия какой-либо записи в индивидуальной карте СИЗ, изделие не будет считаться поддерживаемым в нормальном состоянии, и со стороны производителя не будет предоставляться никаких гарантий. Данное оборудование должен проверять квалифицированный специалист - компетентное лицо минимум один раз в году, в строгом соответствии с указаниями производителя и результаты проверки должны быть внесены в прилагаемую карту и помечены на этикетке, расположенной на привязи для этой цели. Частота проверок должна быть увеличена в соответствии с техническим регламентом, если СИЗ используется много или в тяжелых условиях. Необходимо проверять разборчивость маркировки изделия.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы страховочной обвязки Honeywell определяется условиями её работы и технического обслуживания. Она может использоваться лишь до тех пор, пока соответствует критериям проверки, подтверждаемым компетентным лицом

Однако следующие факторы могут уменьшить надежность изделия и его срок службы: интенсивное использование, неправильное хранение, неправильное применение, падение, деформация, контакт с химикатами (щелочи и кислоты), воздействие источников тепла > 60°C, воздействие низких температур, длительное воздействие ультрафиолетовых лучей, загрязненная или очень влажная окружающая среда.

ОЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Соответствующее техническое обслуживание и надлежащее хранение ваших СИЗ продлит срок службы вашего изделия, гарантируя при этом вашу безопасность. Необходимо строго соблюдать следующие рекомендации:

Очистка:

- очищать изделие следует водой и мягким мылом. Запрещено использовать кислотные или основные растворители.
- После очистки дайте изделию высохнуть на воздухе в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников тепла.

Обслуживание:

- Если возникла необходимость в ремонте строп-амортизаторов, их следует отметить как «непригодные для использования» и немедленно изъять из эксплуатации.

Хранение:

- Хранить продукт в сухом прохладном месте, вдали от влажности и ультрафиолетового света.
- Не храните изделие в местах, где может возникнуть влияние таких факторов окружающей среды, как жара, свет, избыточная влажность, воздействие масла, химикатов и их паров, а также других элементов, вызывающих ухудшение качества.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Во время транспортировки убедитесь, что СИЗ находится вдали от источников высоких температур, влажности, агрессивной среды, УФ-излучения и т.п.

NÁVOD NA POUŽITIE

POISTNÉ LANO S TLMIČOM PÁDU
V SÚLADE S NORMAMI EN 355:2002, EN 354:2010

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Práve ste si kúpili osobnú ochrannú pomôcku (OOP), ďakujeme za vašu dôveru. Aby tento výrobok spĺňal všetky vaše požiadavky, **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM** sa riadte podľa pokynov v tomto návode. Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže mať vážne dôsledky. Odporúčame vám pravidelne si čítať pokyny uvedené v tomto návode. Výrobca alebo jeho zástupca odmietajú akúkoľvek zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, spôsobu skladovania alebo údržby vykonávanej iným spôsobom, než je opísané v tomto návode.

AK KUPUJÚCI NIE JE KONCOVÝ UŽÍVATEĽ, JE NEVYHNUTNÉ ODOVZDAŤ TIETO POKYNY KONCOVÉMU POUŽÍVATEĽOVI.

Ak používateľ výrobok predá mimo prvej krajiny použitia, z dôvodu bezpečnosti používateľa musí predávajúci zabezpečiť:

- pokyny na údržbu,
- pokyny na pravidelné kontroly,
- pokyny na opravy,
- ďalšie informácie osobitne potrebné pre toto zariadenie.

Poistné lano absorbuje energiu je osobný ochranný prostriedok proti pádu, ktorý je povolené používať v systéme zaistenia proti pádu. Pred použitím zabezpečte, aby boli dodržané odporúčania pre každý prvok súvisiaci s týmto produktom, ako aj odporúčania uvedené v ich návodoch na použitie, a aby boli v súlade s platnými európskymi normami alebo v prípade ich absencie s inou platnou normou a aby si bezpečnostné funkcie navzájom neprekážali. Vaša OOP chráni pred pádmi.

Vždy, keď je to možné, dôrazne odporúčame prideliť OOP jednému používateľovi. Skontrolujte, či je OOP, ktorú ste si práve kúpili, kompatibilná s odporúčaniami ďalšieho systému na zabránenie pádu.

Pri používaní chráňte svoju OOP pred rizikami súvisiacimi s pracovným prostredím: vplyv tepla, elektrického prúdu, mechanických nárazov, zásahy kyselinou, ostré hrany atď.

VAROVANIE

Práce vo výškach sú nebezpečné a môžu spôsobiť vážne úrazy a zranenia. Pripomíname vám, že ste osobne zodpovední sami sebe alebo tretej osobe v prípade nehody, zranenia alebo úmrtia počas alebo po použití niektorého z našich výrobkov. Odporúčame, aby sa výcvik v používaní našich výrobkov vykonával pod dohľadom a podľa pokynov kompetentnej a skúsenej osoby. Uistite sa, že ste boli dostatočne vyškolení na používanie tohto OOP a uistite sa, že úplne chápete, ako funguje. Ak máte nejaké pochybnosti, nepodstupujte žiadne riziko, ale najskôr požiadajte o radu. Na výkon práce vo výškach je potrebná dobrá fyzická kondícia. Pri bežnom používaní OOP a v nebezpečných situáciách môžu určité zdravotné kontraindikácie ohroziť bezpečnosť používateľa (užívanie liekov, kardiovaskulárne problémy, atď.) V prípade, že máte akékoľvek pochybnosti, poraďte sa s lekárom.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

SÚLAD S NORMOU EN 354

Spojovací poistný popruh alebo lano zo syntetických vlákien so slučkami a/alebo s okami, s/bez konektorov (zhoda s EN 362), sa nesmú používať okrem zaistovacieho alebo pracovného polohovacieho systému. Informácie o materiáli sú uvedené na označení zariadenia. Nepoužívajte poistné lano nad rámec jeho limitov, ani na žiadne iné použitie, ako to, na ktoré je určené.

SÚLAD S NORMOU EN 355

Pripájacie poistné lano s integrovaným tlmičom pádu alebo samotný tlmič pádu nesmie prekročiť maximum 2 m s konektorom. Pletené závesné lano zo syntetického vlákna s tlmičom pádu slučkové a/alebo s očkami so spojkami/bez spojok spojky (v súlade s normou EN 362) – určené konkrétnejšie na použitie spolu s strojom na zastavenie pádu (v súlade s normou EN 361) ako systém na zastavenie pádu (v súlade s normou EN 363). Informácie o materiáli sa nachádzajú na označení zariadenia. Nepoužívajte poistné lano nad rámec jeho limitov, ani na žiadne iné použitie, ako to, na ktoré je určené.

KONTROLA

Pred každým použitím dôkladnou vizuálnou kontrolou overte neporušenosť OOP, ako aj neporušenosť všetkých ostatných zariadení, ktoré sa s ňou môžu používať (napr. postroja). Je nutné vykonať potrebné opatrenia na zaistenie celkovej bezpečnosti. V prípade problému s produktom sa obráťte na výrobcu alebo jeho zástupcu. Ak máte pochybnosti o bezpečnosti produktu alebo ak N sa pro-dukt použil na zastavenie pádu, z dôvodu vašej bezpečnosti sa OOP musí vyradiť a vrátiť výrobcovi alebo do kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo zlikvidovanie. Nikdy sa nepokúšajte svojpomocne OOP upravovať alebo opravovať. Opravy môže vykonávať iba výrobca alebo servisné stredisko. Po kontrole stredisko vydá písomné povolenie, či sa OOP môže znovu používať.

Skontrolujte stav poistného lana:

- poškodenie alebo pretrhnutie vlákien,
- neporušenosť spojov,
- poškodenie (roztrhnutie, opotrebovanie, prepálenie atď.) šnúry alebo popruhu,
- deformáciu alebo opotrebovanie na spojkách,
- funkciu spojok,
- stav kovových prvkov.
- kontrola čitateľnosti označenia

Skontrolujte stav tlmiča energie:

- poškodenie (roztrhnutie, opotrebovanie, prepálenie atď.) textilných slučiek,
- poškodenie (pretrhnutie) ochranného krytu,

Ak máte pochybnosti, závesné lano nepoužívajte, pretože tlmič energie nie je určený na zastavenie viac ako jedného pádu.

POUŽITIE

- Závesné lano sa môže pripojiť iba za konce, ktoré sú určené na tento účel.
- V prípade závesného lana v tvare Y pripojte bod ukotvenia vášho postroja podľa normy EN 361, potom pripojte konce B a B' ku kotve v konštrukcii.
- Samotný tlmič energie sa používa v kombinácii so spojkami a / alebo poistným lanom EN 354 pre vytvorenie zabezpečenia proti pádu v dĺžke najviac 2 m.
- Maximálna kapacita do 140 kg vrátane oblečenia, náradia atď.
- V závesnom lane nezaväzujte uzol.
- Chráňte závesné lano pred ostrými hranami, ktoré by ho mohli poškodiť v prípade pádu.
- Nespájajte dokopy dve závesné laná.
- Ako systém na zastavenie pádu nepoužívajte závesné lano bez tlmiča energie.
- Maximálna dĺžka od bodu ukotvenia k bodu pripojenia postroja na zastavenie pádu nesmie NIKDY prekročiť 2 metre.
- Závesné lano by malo byť čo najmenej uvoľnené.
- Keď sa tlmič energie skombinuje so závesným lanom a dĺžka oboch (lano + tlmič) je menej než 2 metre, dĺžka sa nikdy nesmie upravovať inými spojovacími prvkami.
- Závesné lano nepoužívajte ako servisné lano ani manipulačné lano.
- Počas používania pravidelne kontrolujte nastavovacie a/alebo prípojné prvky.
- Riziko pádov z vysokých miest a vzdialenosť možného pádu obmedzujte na minimum.
- Keď používate závesné lano s tlmičom energie, pred použitím skontrolujte, či bude v prípade pádu dostatočne dlhá voľná vzdialenosť od zeme.
- Pri nastavovaní dĺžky šnúry na zavesenie, aby sa predišlo riziku pádu, sa užívateľovi odporúča, aby sa nepohyboval v oblasti, kde existuje riziko pádu.

Pripojenie poistného lana s tlmičom pádu

Poistné lano s tlmičom pádu musí byť pripojené na konkrétne určené miesto (strana 6). Koniec tlmiča pádu sa musí pripojiť k zadnému pripájaciemu prvku celotelového postroja alebo k prednému pripájaciemu prvku, ktorý sa môže byť považovaný za zariadenie na zachytenie pádu, ktoré je špecifikované v pokynoch výrobcu. Opačný koniec poistného lana sa pripojí k pripájaciemu prvku ukotvenia. CE certifikovaný celotelový postroj je jediným prijateľným zadržiavacím zariadením tela, ktoré sa môže používať v systéme na zachytenie pádu.

BOD UKOTVENIA

Ak je možné, použít s kotviacimi zariadeniami (v súlade s normou EN 795) alebo s konštrukčnou kotvou, čo znamená s prvkami upevnenými na konštrukciu (stena, stĺp).

V každom prípade skontrolujte, či bod ukotvenia:

- má minimálnu odolnosť 12kN,
- sa nachádza nad pracovníkom,
- sa nachádza v rámci zvislej osi pracovného priestoru (maximálny uhol $\pm 30^\circ$),
- sa dokonale hodí k prípojnému zariadeniu pomôcky,
- nemá žiadne ostré okraje.

KARABÍNKA

Spojka v súlade s normou EN 362.

- Keď sa karabínka použije na pripevnenie k bodu ukotvenia, je nutné dodržiavať odporúčania v odseku „BOD UKOTVENIA“.

Na pripnutie k bodu ukotvenia je tiež možné použiť popruhový krúžok (EN 795) alebo šnúrovú svorku (EN 362). Všetky lešenárske a iné karabínkové háky musia zodpovedať norme EN 362. Lešenársky hák je vyrobený z hliníka so západkami z nehrdzavejúcej ocele a otvor má šírku 63 mm. Minimálne medzné zaťaženie je > 20 kN. Vymeniteľná karabínka sa môže vymeniť iba za inú karabínku, ktorá zodpovedá norme EN 362. Prečítajte si návod na použitie karabínky.

PRI PRIPÁJANÍ KARABÍNKY SA UISTITE, ČI ZAISTOVACÍ SYSTÉM SPRÁVNE ZAPADÁ.

VAROVANIE:

Karabínka je nevyhnutným prvkom vašej bezpečnosti. Preto odporúčame nasledovné:

- Ak je to možné, pridajte prípojku jednej osobe.
- Pred každým použitím skontrolujte, či zaistovací systém nie je zdeformovaný alebo nie sú na ňom žiadne známky poškodenia.
- Ak má zariadenie manuálny zámok, nepripájajte a neodstraňujte ho niekoľkokrát denne

AK SA KARABÍNKA POUŽILA NA ZASTAVENIE PÁDU, JE NEVYHNUTNÉ VRÁTIŤ JU Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV NA PRESKÚŠANIE.

UPOZORNENIE

- Toto vybavenie sa nesmie vystavovať nadmernej záťaži alebo používať na akýkoľvek iný účelom, než na ktorý je určené.
- Toto zariadenie nesmie prísť do styku s ničím, čo by ho poškodilo, vrátane (nie však výlučne): ostrých hrán, drsných povrchov, pohybujúcich sa strojov alebo činnosťami produkujúcimi vysoké teploty, ako je zváranie, zdroje tepla a elektrické zariadenia.
- Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby bolo kotviace zariadenie alebo kotviaci bod vždy umiestnené tak, a aby sa práce vykonávali takým spôsobom, ktorý minimalizuje riziko pádov a potenciálnu výšku pádu. Ak je dôležité, aby bolo kotviace zariadenie/bod umiestnené nad polohou používateľa, výrobca na to upozorní.
- Pre bezpečnosť je nevyhnutné overiť potrebný voľný priestor pod používateľom pred každým použitím, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo inou prekážkou v dráhe pádu.
- Vždy si overte, že všetky komponenty používané v kombinácii sú vzájomne kompatibilné.
- Pre bezpečnosť je nevyhnutné, aby sa zariadenie okamžite stiahlo z používania, ak: vznikajú akékoľvek pochybnosti, či jeho stav umožňuje bezpečné používanie, alebo bolo použité na zachytenie pádu. Zariadenie nemôže byť znovu použité, kým kompetentná osoba písomne nepotvrdí, že je k tomu spôsobilé.
- Ak sa výrobok ďalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca poskytne pokyny na používanie, údržbu, pravidelné prehliadky a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa má výrobok používať.
- Akékoľvek úpravy alebo doplnky vybavenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu sú zakázané a akákoľvek oprava musí byť vykonaná iba v súlade s postupmi výrobcu.
- Pravidelné prehliadky sú nevyhnutné a bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a trvanlivosti zariadenia.
- Pravidelné prehliadky môže vykonávať iba osoba kompetentná na vykonávanie pravidelných prehliadok a prísne v súlade s výrobcou určenými postupmi pre pravidelné prehliadky.
- Pred začatím akejkoľvek práce vo výške alebo akejkoľvek práce, ktorá si vyžaduje použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) ako bezpečnostného opatrenia, sa musí vykonať vhodné a dostatočné posúdenie rizika.
- Vyčistíte produkt vodou a jemným mydlom (neutrálne pH). Nepoužívajte kyseliny, rozpúšťadlá, prostriedky na báze rozpúšťadiel ani žiadne dezinfekčné prostriedky, ktoré by mohli produkt poškodiť. Tento postup sa musí prísne dodržiavať.
- Keď sa zariadenie namočí, či už pri používaní, alebo čistení, musí sa nechať prirodzene vyschnúť a musí sa uchovávať mimo priameho zdroja tepla.

VOLNÁ VZDIALENOSŤ

Ak existuje riziko pádu alebo ak sa dá stroj ukotviť iba pod bodom háku, musí sa použiť závesné lano s tlmičom energie. Pred použitím poistného lana s tlmičom pádu alebo štandardného závesného lana s tlmičom energie skontrolujte, či je pod nohami používateľa dostatočný voľný priestor, aby sa zabránilo nárazu do konštrukcie alebo na zem. V prípade hmotnosti 140 kg a pádového faktora dva (najnepriaznivejší) sa výška od zeme D rovná vzdialenosti zastavenia H ($2L + 1,75$ m) plus dodatočná vzdialenosť 1 m, s dĺžkou L (závesné lano + tlmáč energie). Napr. Pre poistné lano s tlmičom pádu, kde $L = 1,8$ m je minimálny voľný priestor $D = 6,35$ m.

PERIODICKÉ PRESKÚMANIE

Tieto pokyny sa musia uchovávať spolu s produktom. Vyplňte identifikačný list a zadajte informácie o označeniach. Toto periodické preskúmanie, ktoré overuje účinnosť a pevnosť zariadenia, je nevyhnutné pre zaručenie bezpečnosti používateľa. Je vašou povinnosťou zabezpečiť, aby sa tento list aktualizoval a ukladal. Pri absencii akéhokolvek písomného záznamu na identifikačnom liste sa produkt považuje za neudržiavaný a výrobca na neho neudelí žiadnu záruku. Kvalifikovaná osoba musí toto zariadenie skontrolovať najmenej raz za rok v prísnom súlade s pokynmi výrobcu a preskúmanie musí byť zaznamenané na priloženom liste a na štítku poskytnutom na tomto nastavení bezpečnostného pásu pre tento účel. Frekvencia preskúmania sa musí zvýšiť v súlade s predpismi v prípade náročného používania alebo v náročných environmentálnych podmienkach. Musí sa skontrolovať čitateľnosť označenia produktu.

ŽIVOTNOSŤ (PRODUKTU)

Životnosť stroja Honeywell závisí od pracovných podmienok a údržby. Pokiaľ výrobok spĺňa kritériá kontroly vykonanej kompetentnou osobou, môže zostať v používaní. Nasledujúce faktory však môžu znižovať výkonnosť výrobku a jeho životnosť: intenzívne používanie, nesprávne skladovanie, nesprávne použitie, zastavenie pádu, deformácia, kontakt s chemickými výrobkami (alkalické a kyslé), vystavenie zdrojom tepla > 60 °C, vystavenie vysokým zdrojom chladu < -30 °C, vysoká expozícia ultrafialovému žiareniu, znečistené prostredie alebo veľmi vlhké prostredie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Dobrá údržba a vhodné uskladnenie vášho OOP predĺžia životnosť vášho výrobku a zároveň zaručia vašu bezpečnosť. Nasledujúce odporúčania sa musia prísne dodržiavať:

Čistenie:

- Výrobok sa má čistiť vodou a jemným mydlom. Nikdy nepoužívajte kyslé ani zásadité rozpúšťadlá.
- Nechajte ho vysušiť na vzduchu v dobre vetranom priestore mimo zdrojov tepla.

Údržba:

- Akékoľvek poistné laná s tlmičom pádu, ktoré vyžadujú údržbu, sa musia označiť ako „nepoužiteľné“ a okamžite vyradiť z používania.

Skladovanie:

- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, mimo vlhkosti a ultrafialového svetla.
- Neskladujte na miestach, kde môže dôjsť k poškodeniu v dôsledku faktorov prostredia, ako sú teplo, svetlo, nadmerná vlhkosť, olej, chemikálie a ich výpary alebo iné degradujúce prvky.

PREPRAVA

Počas prepravy sa OOP musí skladovať v chladnom, suchom, nekorozívnom prostredí, chránená pred ultrafialovým svetlom atď.

NAVODILA ZA UPORABO

VAROVALNA ZANKA ZA ABSORBIRANJE ENERGIJE
SKLADNO Z EN 355:2002, EN 354:2010

POMEMBNE TOČKE

Pravkar ste postali lastnik osebne varovalne opreme (OVO) in zahvaljujemo se vam za zaupanje. Da bo ta izdelek lahko ustrezal vsem vašim zahtevam morate PRED VSAKO UPORABO upoštevati navodila v tem priročniku. Neupoštevanje navodil v tem priročniku lahko vodi do resnih posledic. Priporočamo vam, da si občasno ponovno preberete ta navodila. Poleg tega proizvajalec ali njegov predstavnik zavrača vsako odgovornost v primeru uporabe, načina shranjevanja ali vzdrževanja, ki ni v skladu z načinom, opisanim v tem priročniku.

ČE KUPEC NI KONČNI UPORABNIK, JE BISTVENEGA POMENA, DA SE TA NAVODILA PREDAJO KONČNEMU UPORABNIKU.

Če je izdelek ponovno prodan zunaj izvorne države, mora zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika prodajalec zagotoviti:

- navodila za vzdrževanje
- navodila za periodične preglede
- navodila za popravila
- dodatne informacije, posebej zahtevane za opremo

Zanka z blažilnikom padca je osebna varovalna naprava za zaščito pred padcem, ki je dovoljena za uporabo v sistemih za preprečevanje padca. Pred uporabo se prepričajte, da so upoštevana priporočila za vsak element, povezan s tem izdelkom, ter tudi tista, navedena v povezanih navodilih za uporabo, in da so skladna z veljavnimi evropskimi standardi oz. če ti niso zadevni, z vsemi drugimi ustreznimi standardi, in da se varnostne funkcije medsebojno ne ovirajo. Vaša OVO nudi zaščito pred padci.

Kadar je le mogoče, naj bo OVO dodeljena posameznemu uporabniku. Preverite in se prepričajte, da je OVO združljiva s priporočili drugih sistemov za preprečevanje padca. Med uporabo zaščitite vašo OVO pred vsemi povezanimi nevarnostmi v delovnem okolju: toplotnimi, električnimi ali mehanskimi udari, kislinjskimi brizgi, ostrimi robovi ipd.

OPOZORILO

Aktivnosti na višinah so nevarne in lahko povzročijo resne nesreče in poškodbe. Ne pozabite, da ste osebno odgovorni v primeru nesreče, poškodbe ali smrti sami sebi ali tretji stranki med ali po uporabi enega od naših izdelkov. Uporaba naših izdelkov je namenjena samo pooblaščenim osebam, ki so bile deležne ustreznega usposabljanja ali ki delujejo pod nadzorom in navodili pooblaščenega nadzornika.

Zagotovite, da ste bili ustrezno usposobljeni za uporabo te OVO in da popolnoma razumete način delovanja opreme. Če ste v kakršnih koli dvomih, ne tvegajte, ampak raje poiščite pomoč. Za delo na višini je potrebna dobra fizična pripravljenost. Določene zdravstvene kontraindikacije lahko ogrozijo varnost uporabnika (uporaba zdravil, kardiovaskularne bolezni, ipd.) med običajno uporabo OVO in v nujnih primerih. Če niste prepričani, se posvetujte s svojim zdravnikom.

STIK

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com
☎ 00 800 33 44 28 03
www.honeywellsafety.com

SKLADNOST S STANDARDOM EN 354

Povezovalna zanka ali vrvi iz sintetičnega tkanega traku, z zankami in/ali okovi z/brez konektorjev (skladnost z EN 362) – uporablja se lahko izključno kot sistem za delovno nameščanje in zadrževanje. Podatki o materialih so na voljo na oznaki opreme. Zanka ne sme biti uporabljena izven omejitev in v noben drug namen, razen navedenega.

SKLADNOST S STANDARDOM EN 355

Povezovalna zanka z vgrajeno napravo za absorbiranje energije ali sama naprava za absorbiranje energije ne sme biti daljša od 2 m skupaj s konektorjem.

Zanka sintetičnega tkanega traku ali vrvi z napravo za absorbiranje energije, z zankami in/ali okovi z/brez konektorjev (skladnost z EN 361) – Zasnovano posebej za uporabo skupaj s pasom za preprečevanje padca (skladnost z EN 362) kot sistem za preprečevanje padca (skladnost z EN 363). Podatki o materialih so na voljo na oznaki opreme. Vgrajena zanka za absorbiranje energije ne sme biti uporabljena izven omejitev in v noben drug namen, razen navedenega.

PREVERJANJE

Pred vsako uporabo je potreben natančen vizualni pregled za preverjanje celovitosti OVO ter celovitosti vseh drugih delov opreme, ki so še v uporabi (npr. pas ...). Izvesti je treba potrebne previdno-stne ukrepe za popolnoma varno reševanje. Če pride do težave z izdelkom, kontaktirajte proizvajalca ali njegovega predstavnika. Če ste v dvomih glede varnosti izdelka ali pa je bil izdelek uporabljen za zaustavitev padca, morate za vašo varnost OVO nujno umakniti in poslati nazaj proizvajalcu ali kvalificiranemu servisu za popravila za preverjanje ali uničenje. Prepovedane so modifikacije ali popravila OVO na lastno pest. Samo proizvajalec ali servisni center sta pooblaščenata, da opravljata popravila. Po pregledu bo center predložil pisno pooblastilo, da se lahko OVO ponovno uporablja.

Preverite stanje zanke:

- strgana ali zlomljena vlakna
- brezhibnost spojev
- znaki razpadanja (pretrganine, obraba, ožganine ipd.) vrvi ali pasu.
- ukrivljanje ali obraba konektorjev
- delovanje konektorjev
- stanje kovinskih elementov
- pregled berljivosti oznake

Preverite stanje naprave za absorbiranje energije:

- znaki razpadanja (pretrganine, obraba, ožganine ipd.) tekstilnih zank.
- znaki razpadanja (pretrganine) zaščitnega pokrova.

V primeru dvoma zanke ne uporabljajte, ker naprava za absorbiranje energije ni bila zasnovana za zaustavitev več kot enega padca.

UPORABA

- Zanko je dovoljeno povezati samo z deli, ki so temu namenjeni.
- V primeru zanke v obliki črke Y povežite sidrno točko vašega varnostnega pasu, skladnega z EN 361, nato povežite konec B in B' na sidrno konstrukcijo.
- Naprava za absorbiranje energije se samostojno uporablja skupaj s konektorji in/ali zanko, skla-dno z EN 354, kar ustvari zanko za zaustavitev padca največ 2 m.
- Največja kapaciteta je 140 kg, kar vključuje oblačila, orodja, itd.
- Ne zavežite vozla v zanki.
- Zavarujte vrv pred ostrimi robovi, ki jo lahko poškodujejo v primeru padca.
- Ne združujte dveh zank.
- Ne uporabljajte brez naprave za absorbiranje energije kot sistem za preprečevanje padca.
- NAJVEČJA dolžina od sidrne točke do točke pritrditve pasu za preprečevanje padca ne sme NI-KOLI presežati 2 metrov.
- Vrv naj bo čim manj ohlapna.
- Če se napravo za absorbiranje energije kombinira z vrvo in je dolžina obeh (vrvi + absorberja) manjša od 2 metrov, dolžine nikoli ne smete prilagajati z drugimi povezovalnimi elementi.
- Zanke ne uporabljajte kot servisno vrv ali delovno vrv.
- Med uporabo redno preverjajte prilagoditev in/ali nameščene elemente.
- Zmanjšajte nevarnost padcev z visokih mest in razdaljo možnega padca na minimum.
Pri uporabi varovalne zanke za absorbiranje energije pred uporabo preverite, da je v primeru padca na voljo dovolj prostora.
- Pri prilagajanju dolžine zanke za izogibanje nevarnosti padcu priporočamo, da se uporabnik ne giba v okolju, kjer obstaja nevarnost padca.

Povezovanje zanke z napravo za absorbiranje energije

Zanko z napravo za absorbiranje energije morate povezati na določeno mesto (stran 6). Konec naprave za absorbiranje energije je treba povezati z zadnjim pritrdilnim elementom pasu za celotno telo ali sprednjim pritrdilnim elementom, ki se lahko uporablja kot pritrditev za zaustavitev padca, kot navajajo navodila proizvajalca. Nasprotni konec zanke je treba povezati s priključkom za sidrišče. Varnostni pas za celotno telo, skladen s CE, je edina dopustna naprava za zadrževanje telesa, ki je lahko uporabljen v sistemu za preprečevanje padca.

SIDRNA TOČKA

Po možnosti uporabite s sidrnimi napravami (v skladu s standardom EN 795) ali sidrnimi konstrukcijami. To pomeni, da so elementi na strukturo pritrjeni trajno (zid, drog ...).

V vseh primerih preverite, da ima/je sidrna točka:

- minimalen upor 12 kN;
- nad upravljavcem;
- znotraj navpične osi delovnega območja (največji kot $\pm 30^\circ$),
- popolnoma prilagojena na napravo za pritrnitev opreme,
- nima ostrih robov.

VPONKA

Priključek je skladen s standardom EN 362.

- Če je vponka uporabljena za pritrnitev na sidrno točko, je treba upoštevati priporočila v odstavku »SIDRNA TOČKA«.

Za povezavo s sidrno točko je mogoča tudi uporaba obroča pasu (EN 795) ali objemke vrvi (EN 362). Vsi kavli za gradbene odre in druge vponke so skladne z EN 362. Kavli za gradbene odre so izdelani iz aluminija z zapahi iz nerjavnega jekla z velikostjo odpiranja vratc 63 mm. Minimalna pretržna obremenitev je > 20 kN. Odstranljivo vponko lahko zamenjate samo z vponko, skladno z EN 362. Preberite uporabniški priročnik vponke.

PRI PRIKLOPU VPONKE SE PREPRIČAJTE, DA SO ZAKLEPNI SISTEMI PRAVILNO NAMEŠČENI.

OPOZORILO:

Vponka je bistvena za vašo varnost. Zato priporočamo naslednje:

- Dodelite konektor eni sami osebi, kjer je to mogoče,
- Pred vsako uporabo preverite, da ni ukrivljanja ali znakov obrabe in da zaklepni sistemi pravilno delujejo.
- Ne pritrdite in odstranite naprave večkrat med delovnim dnevom, če ima ročni zaklep

ČE JE BILA VPONKA UPORABLJENA ZA ZAUSTAVITEV PADCA, JO VRNITE V PREGLED ZARADI VARNOSTNIH RAZLOGOV.

OPOZORILO

- Opreme ni dovoljeno uporabljati izven omejitev ali v druge namene od navedenih;
- Oprema ne sme priti v stik z nobeno snovjo, ki jo lahko poškoduje, vključno, a ne omejeno z: ostrimi robovi, jedkimi površinami, gibljivimi strojnimi deli ali visokotemperaturnih delih, kot je varjenje, toplotnimi viri in električnimi območji.
- Za varnost je bistvenega pomena, da je sidrna naprava vedno nameščena in da se delo vedno izvaja na način, ki zmanjša tako nevarnost padca kot razdaljo možnega padca. Kjer je bistvenega pomena, da je sidrna naprava/točka nad položajem uporabnika, mora proizvajalec to izrecno navesti;
- Za varnost je bistvenega pomena, da preverite potreben prostor pod uporabnikom na delovnem mestu pred vsako uporabo, da v primeru padca ne pride do trka s tlemi ali drugo oviro na poti padca;
- Vedno preverite, da so vse komponente, uporabljene skupaj, združljive.
- Za varnost je bistveno, da opremo nemudoma umaknete iz uporabe, če:
 - obstaja kakršen koli dvom glede stanja opreme za varno uporabo, ali;
 - je bil izdelek uporabljen za preprečevanje padca in se ne uporablja znova, dokler pooblaščen oseba pisno ne potrdi, da je uporaba dovoljena.
- Če je izdelek ponovno prodan zunaj izvirne države, mora zaradi zagotavljanja varnosti uporabnika prodajalec zagotoviti navodila za uporabo, za vzdrževanje, za periodične preglede in popravila v jeziku države, kjer bo izdelek uporabljen.
- So bile opravljene prilagoditve ali dodajanja k opremi brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, vsa popravila pa so lahko opravljena samo v skladu s postopki proizvajalca;
- Potrebni so redni periodični pregledi, varnost uporabnikov je odvisna od neprekinjene učinkovitosti in trpežnosti opreme.
- Periodične preglede lahko opravlja samo oseba, kompetentna za periodične preglede, popolnoma v skladu s postopki za periodične preglede proizvajalca;
- Pred začetkom kakršnega koli dela na višini ali dela, ki kot nadzorni ukrep zahteva uporabo osebne varovalne opreme (OVO), je potrebno opraviti ustrezno in zadovoljivo ocenitev tveganja.
- Očistite izdelek z vodo in blago milnico (nevtralni pH). Nikoli ne uporabljajte kislin, topil ali drugih izdelkov na osnovi topil ter razkužil, ki lahko poškodujejo izdelek. Postopek je treba strogo upoštevati.
- Če se oprema zmóči, bodisi zaradi uporabe ali čiščenja, se mora posušiti po naravni poti in ne sme priti v stik z neposredno toploto;

VARNOSTNA RAZDALJA

Če obstaja nevarnost padca, ali če se pas lahko zasidra samo pod točko zapenjanja, je treba brez-pogojno uporabiti zanko z napravo za absorbiranje energije. Pred uporabo varovalne zanke za absorbiranje energije preverite, da je po nogama uporabnika dovolj varnega prostora, da ne pride do trka s stavbo ali tlemi. S težo 140 kg in faktorjem padca dve (najhujši scenarij) je zračna prostorska razdalja D razdalja zaustavitve H ($2L+1,75$ m) ter dodatna razdalja 1 m z dolžino L (zanka + naprava za absorbiranje energije) Pr. Za zanko z napravo za absorbiranje energije, kjer je $L=1,8$ m, je mini-malna varna razdalja $D=6,35$ m.

PERIODIČNI PREGLEDI

Ta navodila morate hraniti z izdelkom. Izpolnite identifikacijski list in vnesite podatke oznak. Ti periodični pregledi, ki preverjajo učinkovitost in moč opreme, so nujno potrebni za zagotavljanje varnosti uporabnika. Vi sami ste odgovorni, da zagotovite posodabljanje in shranjevanje tega lista. Če na identifikacijskem listu ni pisnih zapisov, bo izdelek smatran kot nevzdrževan in proizvajalec ne zagotavlja nobene garancije. Usposobljena oseba mora pregledati to opremo vsaj enkrat letno strogo glede na navodila proizvajalca in pregled mora biti zabeležen na priloženem listu in na oznaki, ki je na pasu nameščena v ta namen.

Pogostnost pregledov se mora povečevati v skladu z uredbami v primeru pogostejše uporabe ali uporabe v zahtevnejših okoljih. Preverjati je treba berljivost oznak izdelka.

ŽIVLJENJSKA DOBA OVO

Življenjska doba varnostnih pasov Honeywell je odvisna od delovnih pogojev in vzdrževanja. Dokler izdelek prestane kontrolne kriterije kompetentne osebe, lahko ostane v uporabi. Kljub temu pa lahko naslednji dejavniki poslabšajo učinkovitost delovanja izdelka in njegovo življenjsko dobo: intenzivna uporaba, nepravilno shranjevanje, nepravilna uporaba, preprečevanje padca, deformacije, stik s kemikalijami (alkalnimi in kislinskimi), izpostavljenost virom vročine >60 °C, izpostavljenost izredno hladnim virom <-30 °C, visoka izpostavljenost ultravijoličnim žarkom, umazano ali zelo mokro okolje.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Dobro vzdrževanje in pravilno shranjevanje vaše OVO bo podaljšalo življenjsko dobo izdelka in obenem zagotavljalo vašo varnost. Naslednja priporočila je treba strogo upoštevati:

Čiščenje:

- Izdelek morate čistiti z vodo in blago milnico. Nikoli ne uporabljajte kislinskih ali bazičnih topil.
- Pustite, da se posuši v dobro prezračevanem prostoru in ne v bližini virov vročine.

Vzdrževanje:

Vse zanke z blažilnikom sunkov, ki potrebujejo vzdrževanje, morajo biti označene kot »neuporabne« in jih je treba nemudoma odstraniti iz uporabe.

Skladiščenje:

- Izdelek hranite na hladnem, suhem mestu, ki ni izpostavljeno vlagi in ultravijolični svetlobi.
- Ne shranjujte v prostorih z okoljskimi vplivi, kot je toplota, svetloba, odvečna vlaga, olja, kemikalije in hlapi ali drugi elementi, ki poslabšajo stanje izdelka.

TRANSPORT

Med transportom se prepričajte, da je vaša OVO shranjena na suhem, hladnem in nekorozivnem ozračju, stran od ultravijolične svetlobe ipd. ...



BRUKSANVISNING



ENERGIABSORBERANDE KOPPLINGSLINA ÖVERENSSTÄMMER MED EN 355:2002, EN 354:2010

VIKTIG INFORMATION

Ni har just skaffat en personlig skyddsutrustning (PSU) och vi tackar Er för förtroendet. För att kunna utnyttja produkten på bästa sätt, rekommenderar vi att **FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE** läsa genom denna bruksanvisning mycket noga. Underlåtenhet att följa instruktionerna som ges i denna bruksanvisning kan ge upphov till mycket allvarliga följder. Vi rekommenderar därför regelbunden genomläsning av instruktionerna. Tillverkaren eller hans ombud påtar sig ej något ansvar för användning av produkten, lagerföringsmetoder eller underhåll som sker på ett annat sätt än vad som beskrivs i denna bruksanvisning.

OM KÖPAREN INTE ÄR SLUTANVÄNDAREN ÄR DET AV STÖRSTA VIKT ATT DESSA INSTRUKTIONER GES TILL SLUTANVÄNDAREN.

Om produkten återförsäljs utanför det första mottagarlandet, skall återförsäljaren tillhandahålla följande dokumentation på det språk som talas i landet där produkten kommer att användas:

- underhållsinstruktioner
- instruktioner för regelbundna kontroller
- reparationsanvisningar
- ytterligare nödvändig information som gäller utrustningen i fråga

Stötdämpande kopplingslina är en personlig fallskyddsanordning tillåten för användning i ett fallskyddssystem. Det är nödvändigt att före varje användning försäkra sig om att rekommendationerna som gäller de olika komponenterna i systemet efterlevs på det sätt som fastställs i bruksanvisningen. Komponenterna skall uppfylla tillämpliga europeiska standarder eller åtminstone andra lämpliga standarder och deras säkerhetsfunktioner får inte verka störande på varandra. Din personliga skyddsutrustning skyddar mot fall.

Där det är möjligt, rekommenderas att personligen tilldela den personliga skyddsutrustningen till en enda användare. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen du fått är förenlig med rekommendationerna för de andra komponenterna i fallskyddssystemet. Var under användningen noga med att skydda den personliga skyddsutrustningen mot risker som tillhör arbetets omgivning såsom värmechock, elektriska eller mekaniska stötar, syrastänk, vassa kanter, etc.

VARNING

Arbete på hög höjd är farligt och kan vålla olyckor och allvarliga skador. Vi påminner därför om att du personligen är ansvarig om en olycka skulle inträffa, med skada eller dödsfall antingen för dig själv eller tredje man vid användning av våra produkter. Produkterna bör användas av kompetenta personer, som fått en lämplig utbildning eller under ansvar av en kompetent överordnad. Försäkra dig om att du blivit tillräckligt tränad för användning av personlig skyddsutrustning och var noga med att du verkligen förstår hur den fungerar. Om det råder några tvivel, ta inga risker utan sök hjälp. Kom ihåg att god fysisk kondition är obligatorisk för att kunna utföra arbeten på hög höjd. Vissa medicinska kontraindikationer kan förekomma som gäller säkerheten (användning av läkemedel, kardiovaskulära problem...) vid normal användning av en personlig skyddsutrustning och i nödfall. Om du är osäker är det skäl att be din läkare om råd.

KONTAKT

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

ÖVERENSSTÄMMELSE STANDARDEN EN 354

Sammankoppling av kopplingslina eller rep av syntetfibrer, med ögla och/eller med kaus med/utan koppling (överensstämmelse med SS-EN 362) – Får endast användas som system för stöd eller arbetspositionering. Information om material finns på utrustningens märkning. Kopplingslinan får inte användas utanför sina gränsvärden eller i något annat syfte än det angivna.

ÖVERENSSTÄMMELSE STANDARDEN EN 355

Kopplingslina med integrerad energiabsorberare eller endast energiabsorberare får inte vara längre än maximalt 2 meter inklusive koppling. Kopplingslina av vävband eller rep av syntetisk fiber, med spänne och/eller metallring med eller utan kopplingsanordningar (i enlighet med EN 362) – Avsedd i synnerhet för användning tillsammans med en säkerhetssele (i enlighet med 361) som fallskydds-

system (i enlighet med EN 363). Information om materialet på utrustningens märkning. Kopplingslinan får inte användas utanför angivna gränsvärden eller i något annat syfte än det avsedda.

KONTROLL

Före varje användningstillfälle är det tillrådligt att visuellt kontrollera skyddsutrustningens och eventuella tillhörande komponenters (t. ex. selens)Innan arbetet på hög höjd påbörjas skall det planeras för en evakuering av person som fallit och eventuellt blivit hängade i selen. Om produkten förorenas, kontakta tillverkaren eller hans ombud. Om du tvivlar på produktens säkerhetsgrad eller om produkten använts för att stoppa ett fall är det ytterst viktigt för din säkerhet att skyddsutrustningen tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller till ett godkänt servicecenter för kontroll eller kassering. Försök aldrig på egen hand att reparera en personlig skyddsprodukt — endast till-verkaren eller servicecentret har tillstånd att göra detta. Efter granskningen kan centret utfärda eller låta bli att utfärda en skriftlig tillåtelse att återanvända den personliga skyddsutrustningen.

Kontrollera skicket på kopplingslinan:

- Att det inte förekommer några hack eller skärmärken i textildelarna.
- Att linans ändrar är hela.
- Att varken repet eller remmen är skadade (bristningar, slitage, brännmärken, etc...).
- Att kopplingsanordningarna inte på något sätt är deformerade eller slitna.
- Att kopplingsanordningarna fungerar normalt.
- Att metalldelarna är i fullgott skick.
- Kontroll av märkets läslighet

Kontrollera falldämparen:

- Att falldämparen ej bär spår av brännmärken, slitage eller skärmärken.
- Att skyddsplasten är heltäckande och fri från skärmärken.

Om osäkerhet råder över detta, får falldämparen inte längre användas, då den är gjord för att stoppa endast ett fall.

ANVÄNDNING

- Kopplingslinan av typ Lanyard får endast kopplas med sina yttersta punkter.
- Vid användning av en klykformig lina (Y) ansluts förankringspunkten för säkerhetssele i enlighet med EN 361. Därefter ansluts delarna B och B' i tur och ordning till den strukturella förankringen.
- Den ensamma energiabsorberaren används tillsammans med kopplingar och/eller kopplingslinor enligt SS-EN 354 som fungerar som fallskyddslinor på högst 2 meter.
- Maximal kapacitet upp till 140 kg inklusive kläder, verktyg osv.
- Slå aldrig knut på kopplingslinan av typ Lanyard.
- Skydda kopplingslinan av typ Lanyard från vassa kanter, som kan skada den vid ett eventuellt fall.
- Sammankoppla inte 2 kopplingslinor av typ Lanyard med varandra •Använd inte en kopplingslina utan falldämparlina som fallskyddssystem.
- Maximal längd mellan förankringspunkten och selens kopplingspunkt för fallskydd får ALDRIG överstiga 2 m.
- Sträva efter att arbeta med sträckt kopplingslina av typ Lanyard
- När längden på linan + falldämparen är mindre än 2m, är det förbjudet att modifiera längden med andra kopplingssystem.
- Nyttja inte linan som servicelina eller handrep.
- Under användningen, kontrollera med jämna mellanrum nställnings- och/eller fastspänningselementen.
- Reducera risken för fall och fallhöjden till ett minimum.
Vid användning av en falldämparlina, var alltid noggrann med att kontrollera att det finns tillräckligt utrymme nedanför dig vid händelse av ett fall.
- Vid justering av längden hos en kopplingslina bör användaren inte befinna sig i ett område där fallrisk föreligger.

Anslutning av kopplingslina till falldämpare

Kopplingslinan med falldämpare måste anslutas på en specifik plats (sida 6). Falldämparens ände måste kopplas till det bakre fästelementet på helselen eller på ett främre fästelement som kan anses utgöra ett fallskyddstillbehör och som specificerats i tillverkarens anvisningar. Kopplingslinans motsatta ände ska fästas vid förankringskopplingen. En CE-certifierad helsele är den enda acceptabla fasthållningssenheten som kan användas i ett fallskyddssystem.

FÖRANKRINGSPUNKT

Skal hvis mulig brukes sammen med forankringsanordninger (som samsvarer med standarden EN 795) eller forankringer, dvs. elementer permanent festet til en struktur (vegg, stolpe o.l.).

Kontrollerer under alle omstendigheter at forankringsspunktene:

- Har en motstånds-kraft på minst 12 kN,
- Befinner sig overfor brukeren.
- Befinner sig i vertikalt l ge i f rholdende til arbeidsniv : (max. vinkel $\pm 30^\circ$),
-  r fullständigt anpassad til utrustningens fästanordning.
- Inte oppvisar vassa kanter.

KARBINHAKEN

Kopplingsanordning enligt EN 362.

- D  karbinhaken används för att fästas vid en f ranksringspunkt skall man kontrollere att rekommendationerne i stykket "FÖRANKRINGSPUNKT" efterlevs.

Det  r även möjligt   använde en rem gla (EN 795) eller en s kerhetskrok (EN 362) för koppling til f ranksringspunktene. Anslutningsdelene i Lanyard-krokene og –karbinhakene oppfyller standarden EN362.  ppningsbredden på kroken  r 63 mm og består av aluminium med ett spänne av rostfritt stål. Hållfastheten  r minst > 20 kN. Den borttagbare skruvkarbinhaken f r bare ersättes med en anslutningsdel sertifisert enligt standarden EN362. Se til  t respektere skruvkarbinhakens anv ndningsf reskrifter.

D  KARBINHAKEN KOPPLAS FAST BÖR MAN KONTROLLERE ATT LÅSSYSTEMET  R P  PLATS.

VARNING :

Karbinhaken  r absolut  umb rlig för din säkerhet. Vi anbefaler därför:

-  t tildele kopplingsanordningen til en särskild person alltid d  dette  r möjligt,
-  t granske den före varje anv ndningstilf lle f r  t f rs kre sig om bl. a.  t ingen deformation eller tecken på slitage förekommer og  t l ssystemet fungerer normalt,
-  t inte f ste og ta loss den flere g nger under en arbeidsdag, om den har ett manuelt l s.

OM KARBINHAKEN HAR ANVÄNTS F R  T STOPPE ET FALL,  R DET YTTERRST VIKTIGT AV S KERHETSSK L  T RETURNERE DEN F R KONTROLL.

VARNING

- Utrustningen f r inte användas til oppgifter utanför sine begrensninger, eller i något annet syfte  n det avsedde.
- L t inte utrustningen komme i kontakt med något som kan skade utrustningen (inklusive, men ikke begrenset til): vassa kanter, skavende ytor, r rlige maskindeler eller anv ndingsomr den d r høge temperaturer förekommer – til eksempel svetsning, varmekek ller og elektriske ytor.
- Det  r avg rende f r säkerheten  t f ranksringspunktene eller f ranksringspunktene alltid plasseres r tt og  t arbeidet utføres på ett sådant s tt  t risken f r fall og fallh yd minimeres. Om f ranksringspunktene/-punktene måste plasseres overfor brukeren ska tilverkeren ge en offentlig opplysning om dette.
- Av s kerhetssk l  r det meget viktig  t kontrollere det fria utrymme nedanfor brukeren på arbeidsplatsen f re varje anv ndningstilf lle s   t ingen person kan falle ned på marken eller kollidera med något annet hinder under fallet.
- Kontrollerer alltid  t alle komponenter som används i kombinasjon med varandra  r kompatible.
- Det  r avg rende f r säkerheten  t utrustningen umiddelbart tas ut bruk i disse fall:
 - Vid tvok om skicket  r tilr kkelig f r søker användning, eller
 - Om utrustningen har använts f r  t stoppe ett fall – observere  t den ikke f r användas på nytt f rr n en beh rig person har besiktiget utrustningen og l mnet skriftlig godk nnende om  t utrustningen  r acceptabel
- Om produktene videre selges utanför det opprinnelige destinationslandet måste  terf rs lgeren tilh ndeh lle anvisninger f r användning, underhåll samt regelbundne kontroller og reparasjoner på det språk som tales i det land d r produktene ska användas.
- Utfør inge ændringer eller tillegg til utrustningen utan skriftlig tilstand f r tilverkeren og utfør alltid eventuelle reparasjoner i enighet med tilverkerens anvisninger.
- Regelbundne kontroller måste utføres, og brukernes säkerhet  r avhengig av  t utrustningen fungerer og hånteres på ett h llbart s tt.
- De regelbundne kontrollene f r endast utføres av personer som har beh righet  t utføre disse kontroller. Kontrollene ska utføres helt enligt tilverkerens anvisede rutiner.
- En lämplig og tilr kkelig risikobed mning måste utf res innen något arbeide p b rjes på hög h yd, eller arbeide som kr ver användning av personlig skyddsutrustning (PPE) som kontrollåtgärd.
- Reng r produktene med vann og mild tv ll sning (neutralt pH). Anvend aldri syrebaserede medel, lösningsmedel eller något desinfiseringsmedel som kan skade produktene. Rutinen måste respekteres strikt.

- Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring ska den torka naturligt, och förvaras på behörigt avstånd från direkt värme.

FRI HÖJD

Om risk för fall föreligger eller om förankringen kan ske bara nedanför selens förankringspunkt, är det absolut skäl att använda en kopplingslina försedd med en falldämpare. Kontrollera före användning av en falldämpare integrerad i en kopplingslina av typ Lanyard att det finns en minimal nödvändig fri höjd under användarens fötter, för att undvika kollision med strukturen eller mar-ken. Med en vikt på 140 kg och en situation med fallfaktor två (den mest ogynnsamma), är den fria höjden D stoppavståndet H ($2L+1,75m$) plus ett ytterligare avstånd på 1m, , där L är längden (kopplingslina + falldämpare). Ex : För en kopplingslina med falldämpare där $L=1,8$ m är minsta säkerhetsavstånd $D=6,35$ m.

PERIODISK UNDERSÖKNING

Dessa anvisningar måste förvaras tillsammans med produkten. Fyll i identifikationsblanketten och skriv in markeringsinformationen. Denna återkommande kontroll av utrustningens effektivitet och hållbarhet är nödvändig för att garantera användarens säkerhet. Det är ditt ansvar att säkerställa att det här formuläret är uppdaterat och förvaras väl. I avsaknad av en skriftlig post på identifikationsformuläret anses produkten inte vara underhållen och ingen garanti lämnas av tillverkaren. En kvalificerad person måste undersöka utrustningen minst en gång per år i strikt hörsamhet med tillverkarens instruktioner och undersökningen måste antecknas på det bifogade formuläret samt på den etikett som finns med på selen för detta syfte. Dessa kontroller skall utföras oftare, enligt gällande bestämmelser, om utrustningen används i omfattande utsträckning eller i svåra miljöförhållanden. Produktmarkeringarnas läsbarhet måste kontrolleras.

LIVSLÄNGD

Brukningstiden för Honeywells selar styrs av arbetsförhållanden och underhåll. Så länge som produkten klarar besiktningsskriterierna och kontrollerna utförs av behöriga personer kan den fortsätta användas. Följande faktorer kan dock minska produktens prestanda och dess livslängd: Intensiv användning, oriktig förvaring, oriktig användning, fallstopp, deformation, kontakt med kemiska produkter (alkalier och syror), utsatthet för värmekällor: $60^{\circ}C$, utsatthet för kylkällor: $-30^{\circ}C$, hög utsatthet för ultraviolett strålning, nedsmutsad omgivning samt mycket våt omgivning.

RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Väl genomfört underhåll och lämplig förvaring av den personliga skyddsutrustningen kommer att förlänga produktens livslängd och högsta möjliga säkerhet. Följande rekommendationer måste respekteras strikt:

Rengöring:

- Produkten ska rengöras med vatten och en mild tvållösning. Använd aldrig syrehaltiga eller frätande lösningsmedel.
- Låt den lufttorka i ett välventilerat område, på behörigt avstånd från värmekällor.

Underhåll:

Alla stötdämpande kopplingslinor som kräver underhåll måste märkas med "användning förbjuden" och måste omedelbart tas bort från arbetsplatsen.

Förvaring:

- Förvara produkten på en sval och torr plats, avskild från luftfuktighet och ultraviolett ljus.
- Förvara inte produkten i områden där de kan påverkas negativt av miljöfaktorer som värme, ljus, överdriven fukt, olja, kemikalier och deras ångor, eller andra nedbrytande ämnen.

TRANSPORT

Kontrollera vid transport att skyddsutrustningen förvaras skyddad mot värme, fukt, korrosiv miljö, ultravioletta strålar, osv.

KULLANMA TALİMATLARI

ENERJİ EMİCİ KORDON
EN 355: 2002, EN 354:2010 İLE UYUMLU

ÖNEMLİ - LÜTFEN NOT EDİN:

Bir süre önce Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) sahibi oldunuz ve güven duyduğunuz için teşekkür ediyoruz. Maksimum düzeyde fayda sağlamak için **EKİPMANI HER KULLANIMINIZIN ÖNCESİNDE** aşağıdaki talimatlara uyun. Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, ciddi sonuçlara yol açabilir. Bu talimatları zaman zaman tekrar okumanızı öneriyoruz. Ayrıca imalatçı veya onun temsilcisi, bu kılavuzda tarif edilenden başka herhangi bir biçimde kullanım, saklama yöntemi veya bakım gerçekleştirilmesi halinde her türlü sorumluluğu reddeder.

EĞER ALICI, SON KULLANICI DEĞİLSE, BU TALİMATLARIN SON KULLANICIYA İLETİLMESİ ÖNEMLİDİR.

Ürünün ilk varış ülkesinden farklı bir ülkede yeniden satışa sunulması halinde satıcı, kullanıcının güvenliği için aşağıdaki bilgileri, kullanım ülkesinde yaygın olarak kullanılan dilde temin etmelidir:

- Bakım Talimatları.
- Periyodik inceleme için bakım talimatları.
- Onarımlarla ilgili talimatlar.
- Ekipmana mahsus gerekli ek bilgiler.

Şok emici Kordon, bir düşüş durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen kişisel düşme koruma cihazıdır. Kullanmadan önce bu ürünle bağlantılı her parçaya dair tavsiyelerin yanı sıra parçaların kullanım talimatlarında belirtilenlere uyulduğundan ve yürürlükteki Avrupa standartlarıyla veya bunların bulunmaması halinde, başka herhangi bir uygun standartla uyumlu olduklarından ve parçaların güvenlik işlevlerinin birbirine engel olmadığından tamamen emin olun. KKE'niz düşmelere karşı koruma sağlar.

Mümkün olduğu yerde bireysel bir kullanıcıya PPE (Kişisel Koruyucu Ekipman) tahsis edilmesi ısrarla tavsiye edilir. Sahip olduğunuz Kişisel Koruyucu Ekipmanın diğer düşme önleyici sistemle ilgili tavsiyelere de uygun olduğunu kontrol edin.

Kullanım sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı çalışma ortamıyla bağlantılı tüm risklere karşı koruyun: Elektrik çarpması, termal veya mekanik şok, asit sıçraması, keskin uçlar, vb.

UYARI

Yüksekte gerçekleştirilen faaliyetler tehlikelidir; ciddi kazalara ve yaralanmalara neden olabilir. Ürünlerimizden birinin kullanımı sırasında veya sonrasında kendinize veya bir üçüncü tarafa yönelik kaza, yaralanma veya ölüm vakalarından kişisel olarak sizin sorumlu tutulacağınızı hatırlatırız. Ürünlerimizin kullanımı, gerekli eğitimden geçmiş veya yetkili bir gözetmeninin denetimi ve talimatı altında çalışan yetkili kişilere mahsustur.

Bu Kişisel Koruyucu Ekipmanın kullanımı hakkında yeterli eğitimi aldığınızdan ve nasıl çalıştığını tam olarak anladığınızdan emin olun. Herhangi bir şüphe halinde hiçbir risk almayın ve danışın. Yüksekte çalışmak için fiziki şartların iyi olması gerekir. Birtakım olumsuz tıbbi belirtiler, Kişisel Koruyucu Ekipmanın olağan kullanımı sırasında ve acil durumlarda kullanıcı güvenliğini tehdit edebilir (ilaç alınması, kalp-damar sorunları, vb.). Herhangi bir şüphe halinde doktorunuza danışın.

İLETİŞİM

Honeywell Fall Protection France SAS
35-37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON CEDEX - France

✉ IS.PPE.TECHSUPPORT.EUROPE@honeywell.com

☎ 00 800 33 44 28 03

www.honeywellsafety.com

EN 354 STANDARDA UYGUNLUK

Konektörlü / konektörsüz, ilmekli ve / veya yüksüklü sentetik elyaftan kordonunun veya halatının bağlanması (EN 362'ye uygunluk) - Kısıtlama veya çalışma konumlandırma sistemi dışında kullanılmamalıdır. Ekipman işaretlemesinde bulunan malzeme hakkında bilgi. Kordon, sınırları dışında veya kendi amacı dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

EN 355 STANDARDINA UYGUNLUK

Tek başına enerji emici veya enerji entegreli bağlantı halatı kordonu konektörle maksimum 2 m'yi geçmemelidir. Sentetik fiber ağ kordon veya enerji soğurucu halat, ilmekli ve/veya yüksüklü, konektörlü/konektörsüz (EN 362 uyarınca) – Daha çok (EN 363 uyumlu) düşme önleyici sistem olarak (EN 361 uyumlu) düşme önleyici donanım ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Malzemeler hakkında bilgi ekipman etiketinde mevcuttur. Kordon, sınırlarının ötesinde veya amaçlarından başka bir uygulama için kullanılmamalıdır.

KONTROLLER

Her bir kullanımdan önce Kişisel Koruyucu Ekipmanın bütünlüğünün yanı sıra birlikte kullanılabilirlik için tüm ekipmanın (örn. donanım...) bütünlüğünü doğrulayacak şekilde kapsamlı bir görsel inceleme yapılmalıdır. Tam güvenlik içinde kaçış sağlayacak gerekli tedbirler alınmalıdır. Üründe so-run olması halinde imalatçıyla veya temsilcisiyle irtibata geçin. Ürünün güvenliğiyle veya EN ürünün düşmeyi önleyecek şekilde kullanılıp kullanılmadığıyla ilgili herhangi bir şüpheniz olursa, Kişisel Koruyucu Ekipmanın hizmetten çekilmesi ve kontrol edilmek veya imha edilmek üzere imalatçıya ya da vasıflı bir onarım merkezine geri gönderilmesi kişisel güvenliğinizi açısından temel önemdedir. Asla Kişisel Koruyucu Ekipmanı kendi başınıza değiştirmeyi veya onarmayı denemeyin. Sadece imalatçı veya onarım merkezi bu onarımları gerçekleştirme yetkisine sahiptir. İncelemenin ardından merkez, Kişisel Koruyucu Ekipmanın yeniden kullanılıp kullanılmayacağına dair yazılı yetki verecektir.

Kordonun durumunu kontrol edin:

- Fiberdeki her türlü kırılma veya yırtılma.
- Ek yerlerinin bütünlüğü.
- Kordondaki veya kayıştaki her türlü bozulma (yırtılma, yıpranma, yanma, vb.).
- Konektörlerdeki her türlü bükülme veya yıpranma.
- Konektörlerin işleyişi.
- Metalik parçaların durumu.
- İşaretlerin okunurluğunun kontrolü

Enerji soğurucunun durumunu kontrol edin::

- Tekstil ilmeklerdeki her türlü bozulma (yırtılma, yıpranma, yanma, vb.).
- Koruyucu kapaktaki her türlü bozulma (yırtılma).

Şüpheye düşmeniz halinde kordon kullanılmamalıdır çünkü enerji soğurucu, birden fazla düşmeyi önleyecek şekilde tasarlanmamıştır.

KULLANIM

- Kordon, sadece bu maksada dönük uçlardan bağlanmalıdır.
- Y-şekilli kordonlarda EN 361 uyumlu donanımınızın sabitleme noktasını bağlayın, daha sonra B ve B' uçlarını yapısal sabitleme noktasına bağlayın.
- Tek başına enerji emici, en fazla 2 metrelik bir düşmeyi durdurucu halat oluşturmak için konektörler ve/veya bir EN 354'e uygun halat ile kullanılır.
- Giysiler, aletler vb. dahil 140 kg'a kadar maksimum kapasite.
- Kordona düğüm atmayın.
- Kordonu, düşme halinde hasara yol açabilecek keskin kenarlardan koruyun.
- İki kordonu birleştirmeyin.
- Düşme önleyici sistem olarak enerji soğurucusu olmayan kordon kullanmayın.
- Donanımın sabitleme noktasından düşme önleyici ekleme noktasına kadar olan MAKSİMUM uzunluk HİÇBİR ZAMAN 2 metreyi geçmemelidir.
- Kordonun gevşekliğini olabildiğince azaltın.
- Enerji soğurucu kordona bağlandığında ve her ikisinin (kordon + soğurucu) uzunluğu 2 metrenin altında kaldığında uzunluk hiçbir zaman diğer bağlantı unsurlarıyla birlikte değiştirilmemelidir.
- Kordonu servis halatı veya tutma halatı olarak kullanmayın.
- Kullanım sırasında ayarlama ve/veya takma parçalarını düzenli olarak kontrol edin.
- Yüksek yerlerden düşme riskini ve muhtemel düşme mesafesini düşürün.
Enerji soğurucu kordon kullanırken, kullanımdan önce düşme halinde yeterli aralık kalıp kalmayacağını kontrol edin
- Düşme riskinden kaçınmak için bir kordon uzunluğunu ayarlarken, kullanıcıya düşme riskinin olduğu bir alanda hareket etmemesi önerilir.

Kordonu enerji emici ile bağlama

Enerji emicili kordon belirli bir konuma bağlanmalıdır (sayfa 6). Enerji emicinin ucu, tam vücut emniyet kemerinin arka bağlantı elemanına veya üreticinin talimatları ile belirtilen düşme önleyici bağlantı olarak düşünülebilecek bir ön bağlantı elemanına bağlanmalıdır. Kordonun diğer ucu ankraj konektörüne bağlanacaktır. CE sertifikalı tam vücut emniyet kemeri, düşme durdurma sisteminde kullanılabilen kabul edilebilir tek vücut tutma cihazıdır.

SABİTLEME NOKTASI

Eğer mümkünse, sabitleme cihazlarıyla (EN 795 standardına uygun) veya yapısal sabitleyiciyle birlikte kullanılmalıdır. Yani parçalar kalıcı şekilde bir yapıya (duvar, direk,...) takılmalıdır.

Her durumda sabitleme noktasını şu hususlarda kontrol edin:

- En az 12 kN direnci olmalıdır.
- Kullanıcının üstünde konumlandırılmalıdır.
- Çalışma alanının (maksimum $\pm 30^\circ$ açıda) dikey ekseninde konumlandırılmalıdır.
- Ekipmanın eklenti cihazına kusursuz şekilde uymalıdır.
- Keskin uçları bulunmamalıdır.

KARABİNER

EN 362 standardıyla uyumlu konektör.

- Sabitleme noktasını takmak için karabiner kullanıldığında "SABİTLEME NOKTASI" paragrafındaki önerilere uyulmalıdır.

Aynı zamanda sabitleme noktasına bağlantı oluşturmak için kayışlı halka (EN 795) veya sicim kısıkaçı (EN 362) kullanmak da mümkündür. Bütün iskele ve diğer karabiner askıları, EN 362 uyumlu olmalıdır. İskele askısı, paslanmaz çelik kapama mandallı olarak alüminyumdan yapılır ve 63mm'lik kapı açıklığı vardır. Asgari kırılma yükü > 20kN'dir. Çıkarılabilen karabiner, sadece EN 362 uyumlu başka bir karabinerle değiştirilebilir. Lütfen karabinerin kullanım kılavuzunu okuyun.

KARABİNER BAĞLANTISINI YAPARKEN KİLİTLEME SİSTEMİNİN YERİNDE OLDUĞUNU KONTROL EDİN.

UYARI:

Karabiner güvenliğinizi için çok önemlidir. Dolayısıyla şunları öneriyoruz:

- Mümkün olduğu yerde konektörü tek bir kişiye tahsis edin.
- Her kullanımdan önce hiçbir bükülme veya yıpranma belirtisi olmadığını ve kilitleme sisteminin düzgün çalıştığını kontrol edin.
- Manuel kilit bulunması halinde cihazı gün içerisinde birkaç defa takıp çıkarmayın

EĞER DÜŞMEYİ ÖNLEMELİK İÇİN KARABİNER KULLANILMIŞSA, GÜVENLİK İÇİN KONTROL EDİLMELİK ÜZERE İADE EDİLMESİ GEREKİR.

UYARI

- Ekipman, sınırlarının dışında veya amaçlanandan başka bir amaçla kullanılmamalıdır;
- Ekipman keskin kenarlar, aşındırıcı yüzeyler, hareketli makineler veya kaynak, ısı kaynakları ve elektrik alanları gibi yüksek sıcaklık uygulamaları dahil (ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) kendisine zarar verecek hiçbir şeyle temas etmemelidir.
- Ankraj cihazının veya ankraj noktasının daima konumlandırılması ve hem düşme potansiyelini hem de potansiyel düşme mesafesini en aza indirecek şekilde yürütülmesi güvenlik açısından önemlidir. Ankraj cihazının / noktasının kullanıcının konumunun üzerine yerleştirilmesi gerektiğinde, imalatçı bu konuda bir açıklama yapmalıdır;
- Güvenliğin, her kullanımdan önce işyerinde kullanıcının altında olması gereken boş alanın doğrulanması önemlidir, böylece bir düşme durumunda, düşme yolunda zeminle veya diğer engellerle çarpışma olmaz;
- Her zaman birbirleriyle kullanılan tüm bileşenlerin uyumlu olduğunu doğrulayın.
- Güvenlik için ekipmanın derhal kullanımdan çekilmesi önemlidir:
 - Güvenli kullanım durumu hakkında herhangi bir şüphe ortaya çıkmalı mı? veya;
 - Bir düşüşü durdurmak için kullanılmış ve yetkili bir kişi tarafından yazılı olarak onaylanana kadar tekrar kullanılmayacak;
- Ürün orijinal varış ülkesinin dışında satılırsa, yeniden bayi, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde kullanım, bakım, periyodik inceleme ve onarım talimatları sağlayacaktır.
- Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipmanda herhangi bir değişiklik veya ekleme yapılmasına karşı ve herhangi bir onarımın yalnızca üreticinin prosedürlerine uygun olarak gerçekleştirilmesi;
- Düzenli periyodik muayeneler gereklidir ve kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimliliğine ve dayanıklılığına bağlıdır.
- Periyodik muayeneler, yalnızca yetkili bir kişi tarafından periyodik muayene için ve kesinlikle üreticinin periyodik muayene prosedürlerine uygun olarak gerçekleştirilecektir;
- Yüksekte herhangi bir tür çalışmaya veya kontrol önlemi olarak kişisel koruyucu donanım (KKD)

kullanımını gerektiren herhangi bir işe başlamadan önce uygun ve yeterli bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

- Ürünü su ve yumuşak bir sabunla (nötr pH) temizleyin. Ürüne zarar verebilecek asit, çözücü, çözücü bazlı veya herhangi bir dezenfektan ürün kullanılmasına izin vermeyin. Prosedüre kesinlikle saygı gösterilmelidir.
- Ekipman kullanımda veya temizlik nedeniyle ıslandığında, doğal kurumaya bırakılmalı ve doğrudan ısıdan uzak tutulmalıdır;

AÇIKLIK

Eğer düşme riski varsa veya donanım, askı noktasının altında sabitlenemiyorsa mutlaka enerji soğuruculu bir kordon kullanılmalıdır. Enerji soğuruculu kordon ve manyard kullanmadan önce yapıyla veya zeminle herhangi bir çarpışmanın önüne geçmek için kullanıcının ayaklarının altında yeterli açıklık bulunup bulunmadığını kontrol edin. 140 kg'lık bir kütleyle ve iki değerinde düşme faktörü durumunda (en olumsuz), L uzunluğunda (kordon + enerji soğurucu) D kafa boşluğu, durma mesafesi (2L + 1,75m) artı 1 m'lik ek mesafedir. Örn. L = 1,8 m olan enerji emicili bir kordon için minimum boşluk D = 6,35 m.

DÖNEMSEL İNCELEME

Bu talimatlar ürünle birlikte tutulmalıdır. Tanımlama formunu doldurun ve işaret bilgilerini girin. Ekipmanın etkililiğini ve gücünü doğrulayan bu dönemsel inceleme, kullanıcının güvenliğini temin etme açısından vazgeçilmez önemdedir. Bu formun güncellenmesini ve saklanması sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Tanımlama formunda yazılı herhangi bir kaydın olmaması durumunda, ürün bakımı yapılmamış olarak addedilecektir ve imalatçı tarafından hiçbir garanti verilmeyecektir. Vasıflı bir kişi bu ekipmanı imalatçının talimatlarına sıkı biçimde uyacak şekilde, yılda en az bir kez incelemelidir ve inceleme ektteki formda ve donanım üzerinde sağlanan etikette bu amaca yönelik olarak kaydedilmelidir. İncelemenin sıklığı, yoğun kullanım olması halinde veya zorlu çevresel koşullar altında, düzenlemelere uygun bir biçimde artırılmalıdır. Ürün işaretlerinin okunaklılığı kontrol edilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Honeywell kablo demetinin fonksiyonel ömrü çalışma koşulları ve bakım ile belirlenir. Ürün, yetkili bir kişi tarafından muayene kriterlerini geçtiği sürece, hizmette kalabilir.

Öte yandan, aşağıdaki etmenler ürünün performansını ve kullanım ömrünün uzunluğunu düşürebilir: Yoğun kullanım, yanlış saklama, uygunsuz kullanım, düşmeyi durdurma, deformasyon, kimyasal ürünler (asit ve baz) ile temas, 60 °C üzerindeki ısı kaynaklarına maruz kalma, -30 °C altındaki soğutma kaynaklarına maruz kalma, mor ötesi ışıklara, kirli ortama veya çok ıslak ortama maruz kalma.

TEMİZLİK, BAKIM VE DEPOLAMA

KKD'nizin iyi bakımı ve uygun şekilde depolanması, güvenliğinizi garanti ederken ürününüzün ömrünü uzatacaktır. Aşağıdaki tavsiyelere kesinlikle uyulmalıdır:

Temizleme:

- ürün su ve yumuşak bir sabunla temizlenmelidir. Asla asidik veya bazik çözücüler kullanmayın.
- İyi havalandırılmış bir alanda, ısı kaynaklarından uzakta kurumaya bırakın.

Bakım:

Bakım gerektiren tüm Şok Emici Kordonlar "kullanılamaz" olarak etiketlenmeli ve derhal hizmetten kaldırılmalıdır.

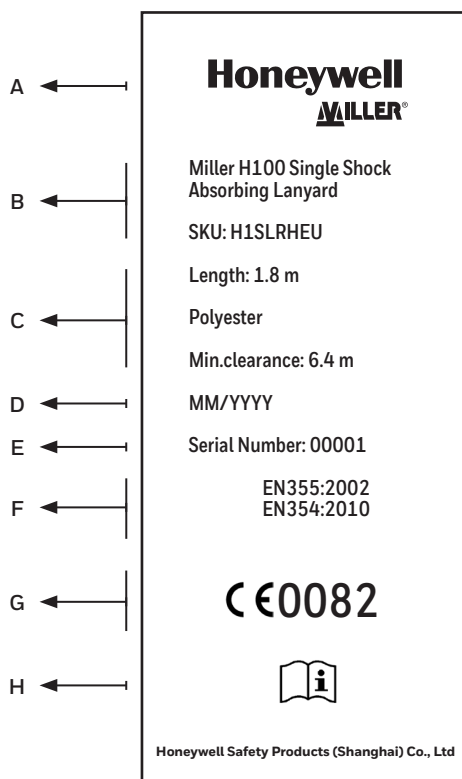
Depolama:

- Ürünü serin ve kuru bir yerde, nemden ve ultraviyole ışıktan uzak bir yerde saklayın.
- Isı, ışık, aşırı nem, yağ, kimyasallar ve bunların buharları gibi çevresel faktörlerin veya diğer bozucu unsurların tehlikeye girebileceği alanlarda depolamayın.

NAKLİYE

Nakliye sırasında Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı serin, kuru, aşındırıcı olmayan bir ortamda, mor ötesi ışıkların ulaştağında, vb. saklandığından emin olun.

APPENDIX 1



MEANING OF LABELING

- A: The name, brand or any other ways of identifying the manufacturer or the supplier
- B: The product reference and/or the product designation.
- C: Maximum permitted length: absorber + lanyard
The material(s) of the main synthetic fibres used in the construction of the equipment
Minimum clearance
- D: The date of manufacture (month/year)
- E: The lot or serial number
- F: EN xxx:xxxx: Number of the European conformity standards and their years
- G: **CE0082** : EC logo followed by the number of the organization notified to monitor the production.
- H: : The standard pictogram indicating to the user to read the documentation





ЗНАЧЕНИЕ НА ЕТИКЕТИТЕ

- A: Име, фирма или друг показател за идентифициране на производителя или доставчика
- B: Справка за продукта и/или наименованието на продукта.
- C: Максимално допустима дължина: поглъщател + въже
Материал (и) на основните синтетични влакна, използвани при конструирането на оборудването
Минимално пространство
- D: Дата на производство (месец/година)
- E: Партида или сериен номер
- F: EN xxx:xxxx: Номер на съответните европейски стандарти и годините им
- G: **CE0082** : Логото на ЕО, последвано от номера на нотифицираната организация за наблюдение на производството.
- H: : Стандартната пиктограма посочва на потребителя да прочете документацията.





VÝZNAM OZNAČENÍ

- A: Název, značka a další způsoby identifikace výrobce nebo dodavatele
- B: Referenční nebo jiné označení názvu produktu.
- C: Maximální povolená délka: tlumič + spojovací šňůra
Materiál(y) hlavních syntetických vláken použitých v konstrukci vybavení
Minimální volný prostor
- D: Datum výroby (měsíc/rok)
- E: Číslo šarže nebo sériové číslo
- F: EN xxx:xxxx: Číslo Evropských norem, kterým odpovídá, a jejich roky
- G: 0082 : CE logo následované číslem organizace ohlášené pro sledování výroby.
- H: : Standardní piktogram upozorňující uživatele na přečtení dokumentace.





MÆRKNING

- A: Fabrikantens eller forhandlerens navn, varemærke eller anden identifikation
- B: Produktets reference
Produktets betegnelse
- C: Maksimal tilladelig længde: absorber + livline
Sammensætningen af de vigtigste syntetiske fibre i produktets opbygning
Minimum frihøjde
- D: Fabrikationsdato (måned / år)
- E: Partinummer eller serienummer
- F: EN xxx : xxxx: Numrene på de europæiske standarder, udstyret opfylder, og deres år
- G: 0082 : CE-logoet efterfulgt af nummeret på det godkendte organ, der varetager kontrollen af produktionen
- H: : Det normaliserede piktogram, der opfordrer bruge ren til at læse brugsvejledningen





BEDEUTUNG DER MARKIERUNG

- A: Name, Warenzeichen oder jedes sonstige Mittel zur Kennzeichnung des Herstellers oder Lieferanten,
- B: Name des Produktes und/oder seine Bestellnummer,
- C: Maximal zulässige Länge von Falldämpfer + Verbindungsmittel, Material(e) der zur Herstellung der Ausrüstung benutzten
Minimale lichte höhe
- D: Fertigungs Monat/ Jahr,
- E: Los- oder Seriennummer,
- F: EN xxx: yyyy Nummer und Jahr der europäischen Konformitätsnorm
- G: 0082 : Logo EC und Nr. der notifizierten Stelle für die Fertigungskontrolle
- H: : Standardsymbol, das den Benutzer zum Lesen der Gebrauchsanweisung auffordert,



ΕΝΝΟΙΑ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗΣ

- A: Η ονομασία, το εμπορικό σήμα ή οποιοσδήποτε άλλος τρόπος ταυτοποίησης του κατασκευαστή ή του προμηθευτή
- B: Ο κωδικός του προϊόντος ή/και η ονομασία του προϊόντος.
- C: Μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος: απορροφητής + αναδέτης
Τα υλικά των κύριων συνθετικών ινών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εξοπλισμού
Ελάχιστη απόσταση
- D: Η ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος)
- E: Η παρτίδα ή ο αριθμός σειράς
- F: EN xxx:xxxx: Αριθμός των ευρωπαϊκών προτύπων συμμόρφωσης και τα έτη τους
- G: 0082: Λογότυπο EC ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που έχει κοινοποιηθεί για την παρακολούθηση της παραγωγής.
- H: : Το τυπικό εικονόγραμμα που υποδεικνύει στο χρήστη να διαβάσει την τεκμηρίωση.



SIGNIFICACIÓN DEL MERCADO



- A: El nombre, la marca comercial o cualquier otra marca de identificación del fabricante o del proveedor
- B: La referencia del producto
- La designación del producto
- C: Longitud máxima permitida: absorbedor + correa
El o los materiales de las principales fibras sintéticas de construcción del equipo
Altura libre mínima
- D: La fecha de fabricación (mes / año)
- E: El número de lote o el número de serie
- F: EN xxx:xxxx: Número de las normas europeas de conformidad y su año
- G: **CE0082**: Logotipo de la CE seguido desde n° del organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción
- H: : El pictograma normalizado que indica al usuario leer la noticia

SILTIDE TÄHENDUS



- A: Nimetus, kaubamärk või muud vahendid tootja või tarnija identifitseerimiseks
- B: Toote tähis
- Toote nimetus ja suurus
- C: Suurim lubatud pikkus: energianeeldur + ankurdusköis
Varustuse konstrueerimisel kasutatud peamiste sünteetiliste kiudude materjal(id)
Minimaalne vaba ruum
- D: Tootmise kuupäev (kuu /aasta)
- E: Partii- või seerianumber
- F: EN xxx:xxxx: kohaldatavate Euroopa standardite number ja aasta
- G: **CE0082**: EÜ logo, millele järgneb tootmise jälgimiseks teavitatud organisatsiooni number.
- H: : standardne piktogramm näitab, et kasutaja peab dokumentatsiooni lugema

TUOTEMERKINTÖJEN MERKITYS





- A: Nimi, tavamerkki tai mikä tahansa muu valmistajan tai tavarantoimittajan käyttämä tunnistustapa
- B: Tuotenumero Käyttötarkoitus
- C: Suurin sallittu pituus: energian sitoja + köysi
Vanistein valmistuksessa käytetyt synteettiset pääkuidut
Minimaalinen vapaa tila
- D: Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)
- E: Erä- tai sarjanumero
- F: EN xxx : xxxx : Eurooppalainen yhdenmukaisuusstandardi ja vuosi
- G: **CE0082** : CE logo, jota seuraa laadunvalvontaan osallistuneen ilmoitetun laitoksen numero
- H: : Normalisoitu kuvake, joka kehottaa käyttöohjeen lukemiseen

SIGNIFICATION DU MARQUAGE





- A: Le nom, la marque commerciale ou tout autre moyen d'identification du fabricant ou du fournisseur
- B: La référence du produit et/ou la désignation du produit
- C: La longueur maximale permise : absorbeur + longe
Le ou les matériaux de principales fibres synthétiques de construction de l'équipement.
Tirant d'air minimal
- D: La date de fabrication (mois / année)
- E: Le numéro de lot ou le numéro de série
- F: EN xxx : xxxx : Numéro des normes européennes de conformité et leur année
- G: **CE0082** : Logo CE suivi du n° de l'organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production
- H: : Le pictogramme normalisé indiquant à l'utilisateur de lire la notice

ZNAČENJE OZNAKA

- A: Naziv, brend ili bilo koji drugi način za identificiranje proizvođača ili dobavljača
- B: Referenca i/ili oznaka proizvoda
- C: Maksimalna dozvoljena duljina: apsorber + vezica
Materijal(i) glavnih sintetičkih vlakana korištenih pri pravljenju opreme
Minimalni zazor
- D: Datum proizvodnje (mjesec/godina)
- E: Serijski broj
- F: EN xxx:xxxx: Broj europskih standarda sukladnosti i njihove godine
- G:  : EZ logo nakon čega slijedi broj organizacije koja je prijavljena za praćenje proizvodnje
- H:  : Standardni piktogram koji korisnika obavještava da pročitati dokumentaciju





CÍMKÉK JELENTÉSE

- A: Név, cégnév vagy egyéb információk, melyek támogatják a gyártó vagy a szállító azonosítását
- B: A termék hivatkozási száma és/vagy szakszerű használata
- C: Megengedett maximális hossza: elnyelő + rögzítőkötél
A berendezés gyártásánál használt fő szintetikus szálak anyaga(i)
Minimális térköz
- D: Gyártás dátuma (hónap/év)
- E: Készletszám vagy sorozatszám
- F: EN xxx:xxxx: Az európai megfelelőségi szabványok száma és éve
- G:  : CE embléma és a gyártást felügyelő testület száma
- H:  : Az utasításközlésre használt standard piktogramok, lásd





SIGNIFICATO DELLA MARCATURA

- A: Il nome, il marchio commerciale o ogni altro mezzo per identificare il produttore o il fornitore
- B: Il riferimento del prodotto
La descrizione del prodotto
- C: La lunghezza massima autorizzate: assorbitore + cordino
Il materiale/i delle principali fibre sintetiche utilizzate nella costruzione dell'attrezzatura
Altezza libera minima
- D: La data di fabbricazione (messe/ anno)
- E: Il numero di lotto o il numero di serie
- F: EN xxx: xxxx: numero delle norme europee di conformità e anno
- G:  : Il logo CE seguito dal n° dell'organismo di certificazione che si occupa del controllo della produzione
- H:  : Il simbolo standardizzato che indica all'utilizzatore di leggere le istruzioni




ŽENKLŲ REIKŠMĖS

- A: pavadinimas, prekės ženklas arba bet kokia priemonė, skirta identifikuoti gamintoją arba tiekėją.
- B: produkto savybės - produkto pavadinimas ir dydis.
- C: Didžiausias leistinas ilgis: energijos absorbavimo įtaisai + lynas
Pagrindinių sintetikos pluoštų, naudojamų įrangos gamybai, medžiagos (-a).
Minimali tarpai
- D: Pagaminimo data (mėnuo / metai).
- E: serijos arba partijos numeris.
- F: EN xxx:xxxx: Europos atitikties standartų numeriai ir jų metai.
- G:  : EB logotipas ir gamybos kontroliuojančios organizacijos numeris.
- H:  : standartizuota piktograma, informuojanti naudotoją, kad reikia skaityti instrukcijas.



MARKĒJUMU NOZĪME

- A: nosaukums, zīmols vai citi ražotāja vai piegādātāja identifikācijas līdzekļi
- B: izstrādājuma atsauce
- Izstrādājuma apzīmējums un izmērs
- C: Maksimālais atļautais garums: strope + enerģijas absorbētājs
Aizsardzības līdzekļa izstrādē izmantoto galveno sintētisko šķiedru materiāls(-i).
Minimālais atstatums
- D: ražošanas datums (mēnesis / gads)
- E: partijas vai sērijas numurs
- F: EN xxx:xxxx: Eiropas atbilstības standartu numuri un gadi.
- G: **CE0082**: EK logotips, pēc kura ir ražošanas pārraudzībai pilnvarotās organizācijas numurs.
- H: : standarta piktogramma, kas lietotāju informē par dokumentācijas izlasīšanas nepieciešamību




BETEKENIS VAN DE MARKERING

- A: De naam, het handelsmerk of elk ander identificatiemiddel van de fabrikant of de leverancier
- B: De referentie van het product/ De omschrijving van het product
- C: Maximaal toegelaten lengte: absorber + riem
De belangrijkste materialen van de synthetische vezels, gebruikt voor de bouw van de uitrusting
Minimale valhoogte
- D: De fabrikagedatum (maand/ jaar)
- E: Het lot- of het serienummer
- F: EN xxx : xxxx : nummer van de Europese conformiteitsnormen en hun jaar
- G: **CE0082** : CE-logo gevolgd door het nummer van het 'notified body' dat tussenkomst bij de controlefase van de productie
- H: : het genormaliseerd pictogram, dat aangeeft dat de gebruiker de handleiding moet lezen




MERKINGENS BETYDNING

- A: Navn, merke eller annen identifikasjon av fabrikant eller leverandør.
- B: Produktets referanse / Betegnelse på produktet
- C: Maksimal tillatt lengde: demper + line
Stoffet(-ene) til de viktigste syntetiske fibre som utstyret er laget av
Minimumsklaring
- D: Fabrikasjonsdato (måned / år)
- E: Varepartinummer eller serienummer
- F: EN xxx : xxxx: Nummeret og året til de europeiske normene som utstyret samsvarer med
- G: **CE0082** : CE-logoen etterfulgt av nummeret på organismen som foretok produksjonskontroll
- H: : Standardsymbol som anger at brukeren må lese bruksanvisningen



ODCZYTYWANIE OZNACZENÍ

- A: Nazwa, marka handlowa lub każdy inny środek identyfikacji producenta lub dostawcy
- B: Referencja produktu/ Nazwa produktu
- C: Maksymalna dopuszczalna długość: amortyzator + linka
Materiał(y) głównych włókien syntetycznych użytych do produkcji sprzętu
Minimalna wysokość nad powierzchnią
- D: Data produkcji (miesiąc /rok)
- E: Numer partii lub numer serii
- F: EN xxx : xxxx : Numer i rok wydania europejskich norm zgodności
- G: **CE0082** : Logo CE z numerem instytucji certyfikującej biorącej udział w fazie kontroli produkcji
- H: : Piktogram informujący użytkownika o konieczności przeczytania instrukcji



SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO



- A: O nome, a marca comercial ou qualquer outro meio de identificação do fabricante ou do fornecedor,
- B: A referência do produto/A designação do produto e o seu tamanho,
- C: O comprimento máximo permitido é o comprimento total do dissipador + corda, O ou os materiais das principais fibras sintéticas de construção do equipamento,
Linha de vida mínima
- D: A data de fabrico (mês /ano)
- E: O número do lote ou o número de série,
- F: EN xxx: xxxx : Número das normas europeias conformes e o seu ano,
- G: 082 : logótipo CE seguido do n.º do organismo notificado interveniente na fase de controlo da produção.
- H: : O pictograma normalizado indica que o utilizador deverá ler o Manual de Utilização.

SEMNIȚAȚIA ETICHETEI



- A: Numele, marca sau orice alte mijloace de identificare a producătorului sau a furnizorului
- B: Referința și/sau denumirea produsului.
- C: Lungime maximă admisă: Absorbitor + lonjă
Materialul (materialele) fibrelor sintetice principale utilizate în construcția echipamentului
Distanța minimă
- D: Data fabricației (Lună-an)
- E: Numărul lotului sau numărul de serie
- F: EN xxx:xxxx: Numărul standardelor europene de conformitate și anii acestora
- G: 082 : Sigla CE urmată de numărul organizației notificate pentru monitorizarea producției.
- H: : Pictograma standard care informează utilizatorul să citească documentația

МАРКИРОВКА






- A: Название, торговая марка или другое средство идентификации продукта, предоставленное производителем или его представителем;
- B: Наименование продукта и/или артикул;
- C: Максимально допустимая длина стропа с амортизатором;
Основные синтетические материалы, использованные в производстве продукта.
минимальный запас высоты
- D: Дата изготовления (месяц / год);
- E: Серийный номер;
- F: EN xxx : xxxx: Количество и год выдачи европейских стандартов
- G: 082: логотип ЕС и номер сертификационного органа.
- H: : Стандартная пиктограмма, сообщающая пользователю о необходимости ознакомиться с инструкцией.

VÝZNAM ZNAČENIA



- A: Názov, obchodná značka alebo iné významy identifikačných znakov výrobcu alebo dodávateľa
- B: Referencia výrobku
-Popis výrobku a jeho rozmery
- C: Maximálna povolená dĺžka: absorbér + šnúrka
Materiál(y) hlavných syntetických vlákien použité pri konštrukcii zariadenia
Minimálna voľná vzdialenosť
- D: Dátum výroby (mesiac / rok)
- E: Číslo dávky alebo sériové číslo
- F: EN xxx:xxxx : Čísla európskych noriem a rok ich vydania
- G: 082: Logo CE, po ktorom nasleduje číslo autorizovanej organizácie, ktorá spolupracovala vo fáze kontroly
- H: Štandardizovaný symbol informujúci používateľa o nutnosti prečítať si pokyny.




POMENI OZNAK

- A: Ime, znamka ali druga sredstva prepoznavanja proizvajalca ali dobavitelja, 
- B: Referenca izdelka in/ali oznaka izdelka.
- C: Največja dovoljena dolžina: naprava za absorbiranje energije + zanka
Material(i) glavnih sintetičnih vlaken, uporabljenih pri sestavi opreme
Varnostna razdalja
- D: Datum proizvodnje (mesec/leto)
- E: Serija ali serijska številka.
- F: EN xxx:xxxx: Številka Evropskih standardov skladnosti in letnica
- G: 0082 : Logotip EC, ki mu sledi številka priglašene organizacije za nadzor proizvodnje.
- H: : Standardni piktogram za usmerjanje uporabnika k branju navodil

MÄRKNINGENS BETYDELSE

- A: Namn, varumärke eller annan identifiering av tillverkaren eller leverantören 
- B: Produktreferens
Produktbeteckning
- C: Längsta tillåtna längd: falldämpare + kopplingslina
Material som använts i de viktigaste syntetfibrerna i utrustningen
minsta fri höjd
- D: Tillverkningsdatum (månad /år)
- E: Leverans- eller serienummer
- F: EN xxx : xxxx : Nummer på europeiska standarder för typgodkännande och år
- G: 0082 : CE-logo följd av numret på den delgivna instans som deltagit i produktionskontrollen
- H: : Standardiserad bildsymbol som ber användaren läsa bruksanvisningen

ETIKETLERİN ANLAMI

- A: İmalatçıyı veya tedarikçiyi tanımlayan isim, marka veya başka herhangi bir işaret. 
- B: Ürün referansı ve/veya ürün tanımlaması.
- C: İzin verilen maksimum uzunluk: Soğurucu + kordon.
Ekipmanın yapısında kullanılan başlıca sentetik fiberlerin malzemeleri.
Minimum açıklık
- D: Data fabricației (ay/ yıl).
- E: Parti veya seri numarası.
- F: EN xxx : xxxx : Avrupa uyumluluk standartlarının numarası ve yılları.
- G: 0082 : EC logოსunun ardından üretimi denetlemek üzere ihbarda bulunulan kurumun numarası.
- H: : Kullanıcıyı belgeleri okumaya yönlendiren standart resim.

APPENDIX 2

EN-Individual protection equipment identification sheet; BG-Идентификационен лист на лично предпазно средство; CS-Identifikační list jednotlivého ochranného zařízení; DA-Identifikationskema for personligt beskyttelsesudstyr; DE-Typenschild der Einzelpersonenschutzeinrichtung; EL-Φύλλο προσδιορισμού ατομικού εξοπλισμού προστασίας; ES-Ficha de identificación del equipo de protección individual; ET-Isikliku kaitsevahendi identimisandmete silt; FI-Henkilökohtaisen turvalaitteen tunnistiedot; FR-Fiche d'identification d'équipement de protection individuelle; H-List za identifikaciju individualne zaštitne opreme; HU-Egyéni védőeszköz azonosítólapja; I-Scheda d'identificazione dell'attrezzatura per la protezione individuale; LT-Asmeninių apsaugos priemonių identifikavimo lapas; LV-Individuālā aizsargaprīkojuma identifikācijas karte; NL-Identificatiefiche persoonlijke beschermingsuitrusting; NO-Kontrolllog identifikasjonskort for individuelt verneutstyr; PL-Karta identyfikacyjna; P-Ficha de identificação do equipamento protecção individual; RO-Fișă de identificare pentru echipament de protecție individuală; RU-идентификационная карта; SK-Identifikačný list zariadenia na osobnú ochranu; SL-Tipska ploščica osebne zaščitne opreme; SV-Identifikationsblad för individuellt skyddsutrustning; TR-Kişisel koruyucu ekipman tanımlama formu

EN-Equipment Type; BG-Тип оборудване; CS-Typ zařízení; DA-Type udstyr; DE: Art der Einrichtung; EL-Τύπος εξοπλισμού; ES-Tipo de equipo; ET-Kaitsevahendi tüüp; FI-Laitteen tyyppi; FR-Type d'équipement; HR-Vrsta opreme; HU-Eszköz típusa; IT-Tipo d'attrezzatura LT-Priemonės tipa; LV-Prīkojuma tips; NL-Type uitrusting; NO-Utstyrstype; PL-Nazwa wyposażenia; PT-Tipo de equipamento; RO-Tip de echipament; RU-Название оборудования; SK-Typ zariadenia; SL-Vrsta opreme; SV-Typ Avutrustning; TR-Ekipman Tipi



EN-Model Identification; BG-Идентификация на модела; CS-Identifikace model; DA-Modellens identifikation; DE-Modell; EL-Προσδιορισμός του μοντέλου; ES-Identificación del modelo; ET-Mudeli identimisandmed; FI-Mallin tunnus; FR-Identification du modèle; HR-Model Identifikacija; HU-Modell azonosítója; IT-Identificazione del modello; LT-Modelio identifikacija; LV-Modeļa identifikācija; NL-Identificatie model; NO-Modellidentifikasjon; PL-Identyfikacja modelu; PT-"Identifi cação do modelo"; RO-Identificare model; RU-Артикул; SK-Identifikácia modelu; SL-Model; SV-Identifiering av modellen; TR-Model Tanımlaması



EN-Brand; BG-Марка; CS-Značka; DA-Varemærke; DE-Handelsbezeichnung; EL-Εμπορική ονομασία; ES-Marca comercial; ET-Kaubamärk; FI-Tavaramerkki; FR-Marque commerciale; HR-Marka; HU-Márka; IT-Marca commerciale; LT-Prekių ženklas; LV-Prečizme; NL-"Handels-merk"; NO-Varemerke; PL-Znak towarowy; PT-Marca comercial; RO-Marcă comercială; RU-товарный знак; SK-Značka; SL-Blagovna znamka; SV-Varumärke; TR-Marka

Honeywell

MILLER®

EN-Manufacturer; BG-Производител; CS-Výrobce; DA-Fabrikant; DE-Hersteller; EL-Κατασκευαστής; ES-Fabricante; ET-Tootja; FI-Valmistaja; FR-Fabricant; HR-Prodvođač; HU-Gyártó; IT-Produttore; LT-Gamintojas; LV-Ražotājs; NL-Fabrikant; NO-Produsent; PL-Producent; PT-Fabricante; RO-Fabricant; RU-производитель; SK-Výrobca; SL-Proizvajalec; SV-Tillverkare; TR-İmalatçı

Honeywell Safety Products (Shanghai) Co., Ltd
Room 301,302,3/F, Building 2, No.430 LiBing
Road, No.450 Cailun Road, China (Shanghai) Pilot
Free Trade Zone, Shanghai, China
Tel: +86 400 840 2233
www.honeywellsafety.com

EN-Serial n°; **BG**-Сериен N°; **CS**-Sériové č; **DA**-Serienumme; **DE**-Serien-Nr.; **EL**-Αρ. παραγωγής; **ES**-N.º de serie; **ET**-Seerianumber; **FI**-Sarja- numero; **FR**-N° de série; **HR**-Serijski br.; **HU**-Sorozatszám; **IT**-N. di serie; **LT**-Serijos Nr.; **LV**-Sērijas Nr.; **NL**-Serienummer; **NO**-Serienummer; **PL**-Nr seryjny; **PT**-N.º de série; **RO**-Nr. de ser; **RU**-Серийный номер; **SK**-Sériové číslo; **SL**-Serijska številka; **SV**-Serie-nr; **TR**-Seri n°;



EN-Date of manufacture; **BG**-Дата на производство; **CS**-Datum výroby; **DA**-Fremstillingsdato; **DE**-Datum der Herstellung; **EL**-Ημερομηνία κατασκευής; **ES**-Fecha de fabricación; **ET**-Tootmiskuupäev; **FI**-Valmistuspäivämäärä; **FR**-Date de fabrication; **HR**-Datum proizvodnje; **HU**-Gyártás dátum; **IT**-Data di fabbricazione; **LT**-Pagaminimo data; **LV**-Ražošanas datums; **NL**-Fabricagedatum; **NO**- Produksjonsdato; **PL**-Data produkcji; **PT**-"Data de fabricação"; **RO**-Data fabricatiei; **RU**-Датаизготовления; **SK**-Dátum výroby; **SL**-Datum številka; **SV**-Tillverkningsdatum; **TR**-Üretim tarihi



EN-Purchase date; **BG**-Дата на закупуване; **CS**-Datum nákupu; **DA**-Købsdato; **DE**-Kaufdatum; **EL**-Ημερομηνία αγοράς; **ES**-Fecha de compra; **ET**-Ostukuupäev; **FI**-Ostopäivämäärä; **FR**-Date d'achat; **HR**-Datum kupnje; **HU**-Vásárlás dátuma; **IT**-Data di acquisto; **LT**-Įsigijimo data; **LV**-Iegādes datums; **NL**-Aankoopdatum; **NO**-Innkjøpsdat; **PL**-Data zakupu; **PT**-Data da compra; **RO**-Data achiziției; **RU**-Датаприобретения; **SK**-Dátum zakúpenia; **SL**-Datum nakupa; **SV**-nköpsdatum; **TR**-atın alma tarihi



EN-Date of first use; **BG**-Дата на първа употреба; **CS**-Datum prvního použití; **DA**-Første anvendelsesdato; **DE**-Datum des Ersteinsatzes; **EL**-Ημερομηνία πρώτης χρήσης; **ES**-Fecha de primer uso; **ET**-Esmakasutuse kuupäev; **FI**-Kayttöönottopäivämäärä; **FR**-Date de première utilisation; **HR**-Datum prve uporabe; **HU**-Első használat dátuma; **IT**-Data del primo utilizzo; **LT**-Pirmo panaudojimo data; **LV**-Iekļaušanas ekspluatācijā datums; **NL**-Datum eerste gebruik; **NO**-Tatt i bruk (dato); **PL**-Data wprowadzenia do użytku; **PT**-"Data da primeira utilização"; **RO**-Data primei utilizări; **RU**-Дата ввода в эксплуатацию; **SK**-Dátum prvého použitia; **SL**-Datum prve uporabe; **SV**-Datum för första användning; **TR**-İlk kullanım tarihi



APPENDIX 3

Inspection sheet

- EN**-Date; **BG**-Дата; **CS**-Datum; **DA**-Dato; **DE**-Datum; **EL**-Ημερομηνία; **ES**-Fecha; **ET**-Kuupäev; **FI**-Pvm.; **FR**-Date; **HR**-Datum; **HU**-Dátum; **IT**-Data; **LT**-Data; **LV**-Datums; **NL**-Datum; **NO**-Dato; **PL**-Data; **PT**-Data; **RO**-Data; **RU**-Дата; **SK**-Dátum; **SL**-Datum; **SV**-Datum; **TR**-Tarih;
- EN**-Reason (periodic examination or repair); **BG**-Причина (периодичен преглед или ремонт); **CS**-Důvod (periodická kontrola nebo oprava); **DA**-Årsag (regelmæssigt eftersyn eller reparation); **DE**-Anlass (regelmäßige Überprüfung oder Reparatur); **EL**-Λόγος (περιοδική εξέταση ή επισκευή); **ES**-Motivo (del examen o reparación); **ET**-Põhjus (perioodiline ülevaatus või remont); **FI**-Aihe (sääntömääräisen tarkastus tai korjaus); **FR**-Motif (examen périodique ou réparation); **HR**-Razlog (redovita provjera ili popravak); **HU**-Ok (időszakos vizsgálat vagy javítás); **IT**-Causale (controllo periodico o riparazione) **LT**-Priežastis (periodinės patikros arba remonto); **LV**-Iemesls (regulārā pārbaude vai remonts); **NL**-Reden (periodiek nazicht of herstelling); **NO**-Årsak (periodisk undersøkelse eller reparasjon); **PL**-Powód (kontrola okresowa lub naprawa); **PT**-Motivo (exame periódico ou reparação); **RO**-Motiv (examinare periodică sau reparație); **RU**-Причина (периодический осмотр или ремонт); **SK**-Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava); **SL**-Razlog (periodični pregled ali popravilo); **SV**-Anledning (återkommande kontroll eller reparation); **TR**-Neden (periyodik inceleme veya onarım).
- EN**-Faults noticed, repairs carried out, remarks; **BG**-Забелязани неизправности, извършени ремонтни дейности, забележки; **CS**-Oznámené závady, provedené opravy, poznámky; **DA**-Observerede defekter, udførte reparationer,bemærkninger; **DE**-Festgestellte Fehler, durchgeführte Reparaturen, Bemerkungen; **EL**-Παρατηρήθηκαν ελαττώματα, πραγματοποιήθηκαν επισκευές, παρατηρήσεις; **ES**-Defectos indicados, reparaciones realizadas, comentarios; **ET**-Avastatud vead, tehtud parandused, märkused; **FI**-Vikatiedot, tehdyt korjaukset, huomautukset; **FR**-Défauts remarqués, réparations effectuées, remarques; **HR**-Otkrivene greške, izvršeni popravci, napomene; **HU**-Észlelt hibák, elvégzett javítások, megjegyzések; **IT**-Difetti riscontrati, riparazioni effettuate, note; **LT**-Pastebėti gedimai, atliktas remontas, pastabos; **LV**-Pamanītās kļūmes, veiktie remontī, piezīmes; **NL**-Vastgestelde fouten, uitgeoefde herstellingen, opmerkingen; **NO**-Observerte feil, utførte reparasjoner, merknader; **PL**-Stwierdzone usterki, wykonane naprawy, uwagi; **PT**-Defeitos observados, reparações efectuadas, observações; **RO**-Defecte observate, reparații efectuate, observații; **RU**-Замеченные неисправности, проведенные ремонты, примечания; **SK**-Zistené nedostatky, vykonané opravy, poznámky; **SL**-Zaznane okvare, opravljena popravila, komentarji; **SV**-Konstaterade fel, utförda reparationer, anmärkningar; **TR**-Fark edilen arızalar, yürütülen onarımlar, hatırlatmalar
- EN**-Anticipated date for next periodic examination; **BG**-Очаквана дата на следващия периодичен преглед; **CS**-Předpokládané datum příští periodické kontroly; **DA**-Dato for det næste regelmæssige eftersyn; **DE**-Datum der nächsten vorgesehenen regelmäßigen Überprüfung; **EL**-Προβλεπόμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική περίοδο εξέταση; **ES**-Fecha del próximo examen periódico previsto; **ET**-Järgmise perioodilise ülevaatus oodatav kuupäev ülevaatus; **FI**-Seuraavan sääntömääräisen tarkastuksen päivämäärä; **FR**-Date du prochain examen périodique prévu; **HR**-Datum sljedeće predviđene redovite provjere; **HU**-Következő időszakos vizsgálat várható dátuma; **IT**-Data del prossimo controllo periodico previsto; **LT**-Kitos periodinės patikros data; **LV**-Nākamās regulārās pārbaudes paredzētais datums; **NL**-Datum van het volgende geplande periodieke onderhoud; **NO**-Dato for neste beregnede periodiske undersøkelser; **PL**-Data następniej kontroli; **PT**-Data do próximo exame periódico previsto; **RO**-Data următoarei examinării periodice; **RU**-Предполагаемая дата следующей периодической проверки; **SK**-Dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly; **SL**-Pričakovan datum za naslednji periodični pregled; **SV**-Datum för nästa återkommande kontroll; **TR**-Bir sonraki periyodik inceleme için öngörülen tarih
- EN**-Name and signature of the competent person; **BG**-Име и подпис на компетентно лице; **CS**-Jméno a podpis oprávněné osoby; **DA**-Navn og underskrift på den kompetente person; **DE**-Name und Unterschrift des Zuständigen; **EL**-Όνομα και υπογραφή του αρμοδίου; **ES**-Nombre y firma de la persona competente; **ET**-Nimi ja allkirj kompetentselt isikult; **FI**-Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus; **FR**-Nom et signature de la personne compétente; **HR**-Ime i potpis nadležne osobe; **HU**-Illetékes személy neve és aláírása; **IT**-Nome e firma della persona competente; **LT**-Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas; **LV**-Kompetentās personas vārds uzvārds un paraksts; **NL**-Naam en handtekening van de bevoegde persoon; **NO**-Person ansvarlig for inngrepet -navn og underskrift; **PL**-Nazwa / nazwisko i podpis upoważnionej; **PT**-Nome e assinatura da pessoa responsável; **RO**-Numele și semnătura persoanei competente; **RU**-Инициалы и подпись ответственного лица; **SK**-Meno a podpis zodpovednej osoby; **SL**-Ime in podpis kompetentne osebe; **SV**-Namn och underskrift av behörig person; **TR**-Yetkili kişinin adı ve imzası
- EN**-Remarks; **BG**-Забележки; **CS**-Poznámky; **DA**-Kommentarer; **DE**-Kommentar; **EL**-Παρατηρήσεις; **ES**-Observaciones; **ET**-Märkused; **FI**-Huomautuksia; **FR**-Commentaires; **HR**-Napomene; **HU**-Megjegyzések; **IT**-Commenti; **LT**-Pastabos; **LV**-Piezīmes; **NL**-Opmerkingen; **NO**-Kommentar; **PL**-Komentarze; **PT**-Observações; **RO**-Observații; **RU**-Примечания; **SK**-Poznámky; **SL**-Komentarji; **SV**-Kommentar; **TR**-Hatırlatın;



1.	3.	
2.		
4.		
5.	6.	
1.	3.	
2.		
4.		
5.	6.	
1.	3.	
2.		
4.		
5.	6.	
1.	3.	
2.		
4.		
5.	6.	

APPENDIX 4

EN-Notified body having carried out the EU test of type; **BG**-Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип; **CS**-Oznámený orgán, který provedl EU test typu; **DA**-Godkendt organisme, der har udført EU-typeafprøvningen; **DE**-Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchgeföhrt hat; **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου **EE**; **ES**-Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo; **ET**-Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatse; **FI**-Ilmoitettu järjestö, joka on suorittanut; EU-tyyppitarkastuksen; **FR**-Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type; **HR**-Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje; **HU**-A típus EU teszttét elvégző kijelölt szervezet; **IT**-Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo; **LT**-Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą; **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi; **NL**-Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde; **NO**-Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse; **PL**-Jednostka notyfikowana zrealizowała badanie UE typu; **PT**-Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE; **RO**-Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip; **RU**-Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа; **SK**-Notifikovaný orgán, ktorý vykonal skúšku typu **EU**; **SV**-Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ; **TR**-AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş

- CCQS (2834)**
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Dublin 15,
D15 AKK1, Ireland

EN-Notified body involved in the monitoring of production (module C2/D); **BG**-Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул C2/D); **CS**-Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul C2/D); **DA**-Bemyndiget organ involveret i overvågning af produktion (modul C2/D); **DE**-Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul C2/D); **EL**-Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα Δ C2/D); **ES**-Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo C2/D); **ET**-Tootmist jälgiv teavitatud asutus (moodul C2/D); **FI**-Ilmoitettu taho, joka mukana laitteiden valmistuksen valvonnassa (moduuli C2/D); **FR**-Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module C2/D); **HR**-Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul C2/D); **HU**-A termelés felügyelését biztosító szerv (C2/D modul); **IT**-Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo C2/D); **LT**-Notifikuotoji įstaiga, atliekanti gamybos stebėjimą (C2/D modulis); **LV**-Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis C2/D); **NL**-Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module C2/D); **NO**- Notifisert organ involvert i overvåkning av produksjon (modul C2/D); **PL**-Jednostka notyfikowana zaangażowana w monitorowanie produkcji (moduł C2/D); **PT**-Organismo notificado incluído para a monitorização da produção (módulo C2/D); **RO**-Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modulul C2/D); **RU**- Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль C2/D); **SK**-Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul C2/D); **SL**-Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul C2/D); **SV**-Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul C2/D); **TR**-Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül C2/D)

- APAVE SA (0082)**
6 Rue du Général Audran
2412 COURBEVOIE cedex
France

EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: **/BG/** С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: **/CS/** Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrníc EU. Úplné prohlášení o shodě lze nalézt na: **/DA/** Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: **/DE/** Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter **/EL/** Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: **/ES/** Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamento EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: **/ET/** Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab ELi määruse EL 2016/425 ja kõikide muude ELi direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt **/FI/** Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa: **/FR/** Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse **/HR/** Honeywell Fall Protection izjavlja da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredba EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu Izjavu o suglasnosti potražite na **/HU/** A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvet előírásainak. A teljes megfeleléségi nyilatkozatot megtekintheti a weboldalon.

<https://doc.honeywellsafety.com>

/IT/ Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: **/LT/** Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection“ pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentas ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti: adresu **/LV/** Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: **/NL/** Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementeringen. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: **/NO/** Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: **/PL/** Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść Deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: **/PT/** A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: **/RO/** Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor celorlalte cerințe ale directivelor UE. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: **/RU/** Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента EU 2016/425 и прочим требованиям директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: **/SK/** Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EÚ 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Úplné vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: **/SL/** Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: **/SV/** Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: **/TR/** Honeywell Düşme Önleyici Tertibat işbu belgede bu ürünün AB Yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine ve diğer tüm AB yönergesi gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı adresinde mevcuttur.

**Honeywell Safety Products
(Shanghai) Co., Ltd**

Room 301,302,3/F,Building 2, No.430
Libing Road, No.450 Cailun Road,
China (Shanghai) Pilot Free Trade
Zone, Shanghai, China
Tel: +86 400 840 2233(Working Day
9:00-17:00)
Pat: www.hsmpats.com

Honeywell
MILLER®